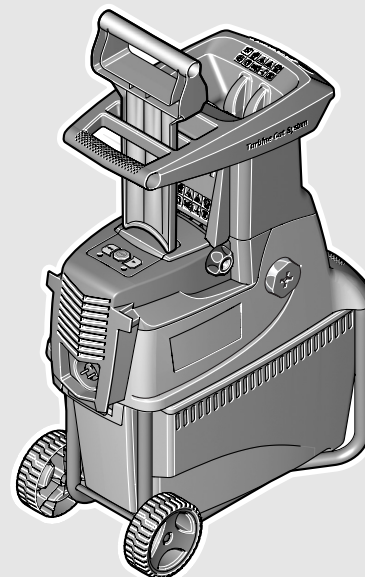


**EEU**

**EEU**



**Robert Bosch GmbH**  
Power Tools Division  
70745 Leinfelden-Echterdingen  
Germany

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

**F 016 L70 736** (2011.04) O / 98 **EEU**



3 165140 707367

**AXT**

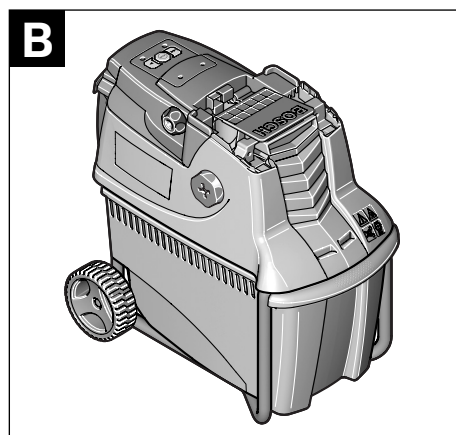
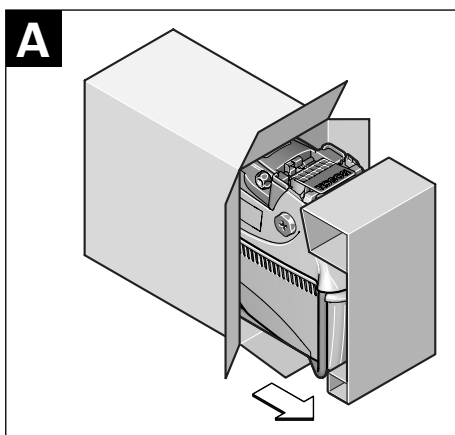
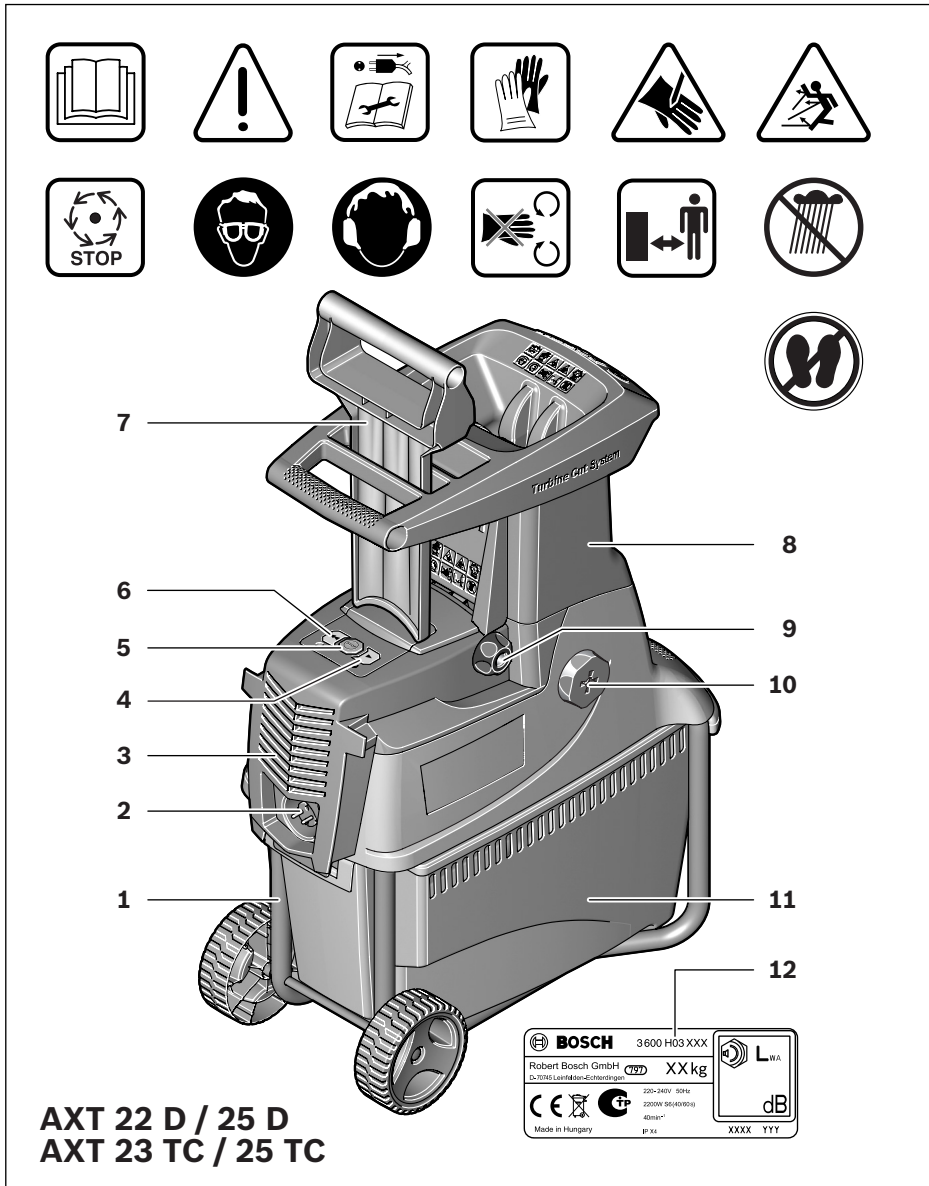
22 D | 25 D | 23 TC | 25 TC

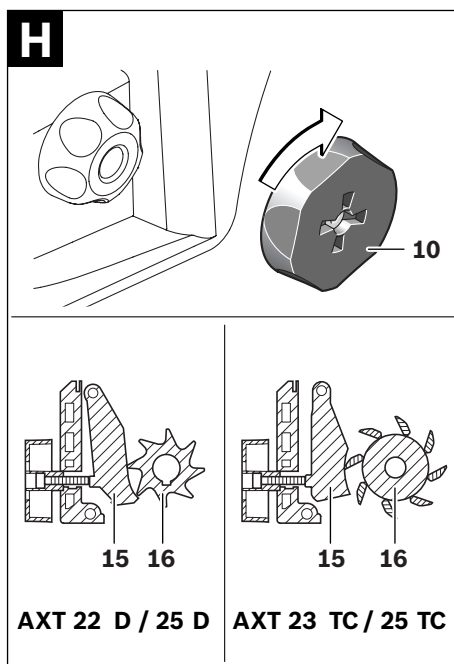
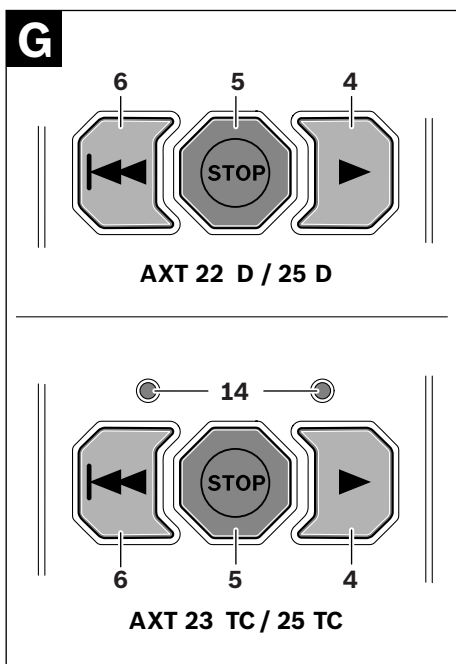
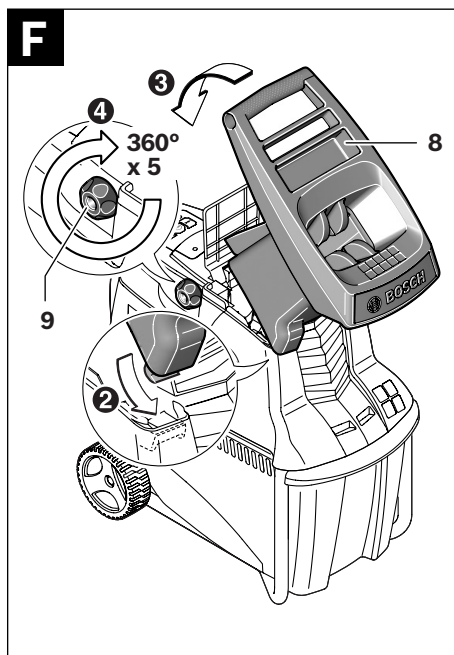
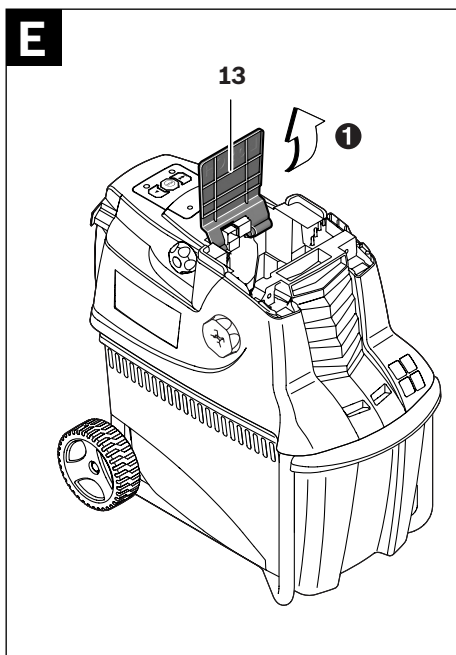
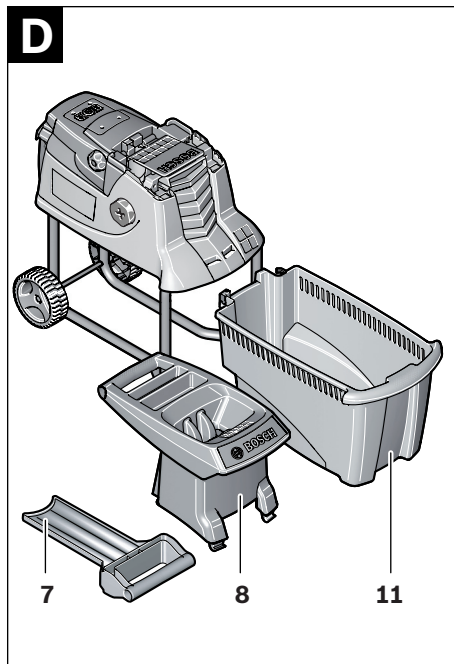
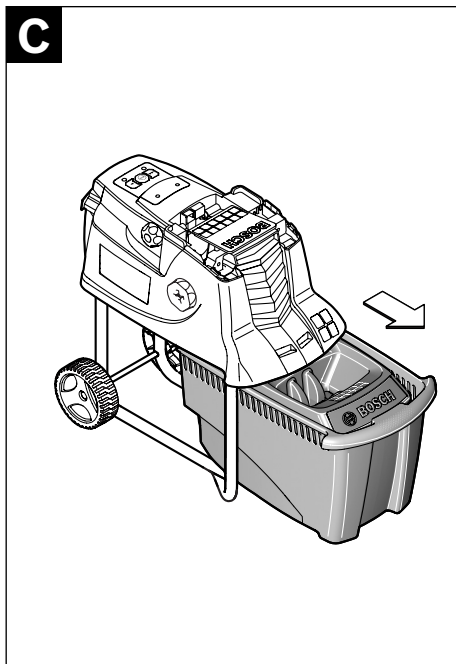
 **BOSCH**

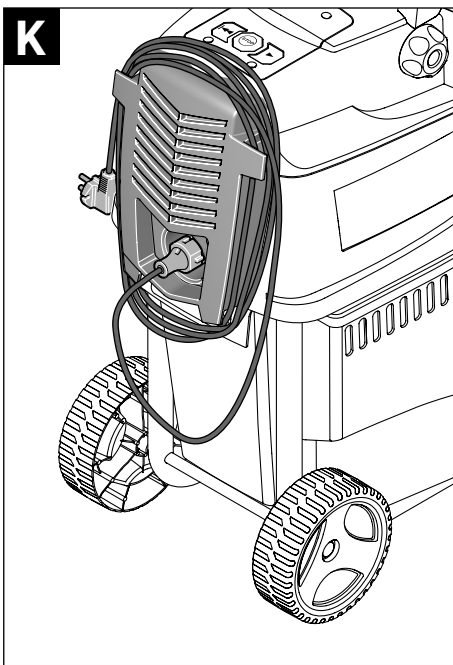
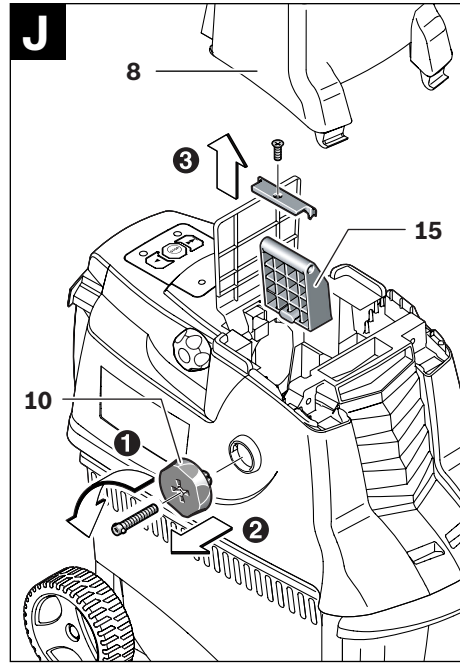
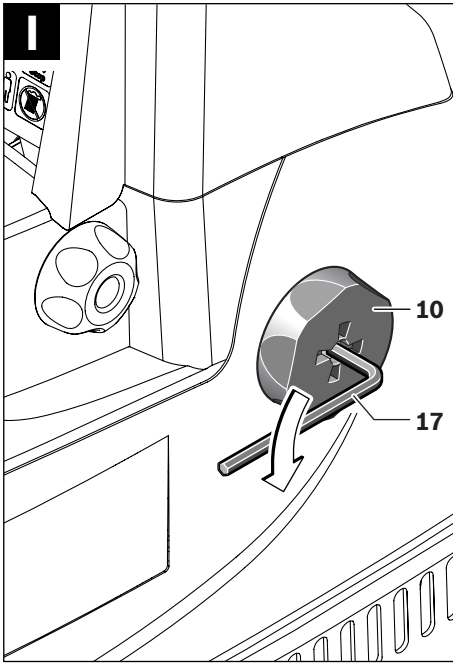
<b>pl</b> Instrukcja oryginalna	<b>sl</b> Izvirna navodila
<b>cs</b> Původní návod k používání	<b>hr</b> Originalne upute za rad
<b>sk</b> Pôvodný návod na použitie	<b>et</b> Algupärane kasutusjuhend
<b>hu</b> Eredeti használati utasítás	<b>lv</b> Instrukcijas oriģinālvalodā
<b>ru</b> Оригинальное руководство по эксплуатации	<b>lt</b> Originali instrukcija
<b>uk</b> Оригінальна інструкція з експлуатації	
<b>ro</b> Instrucțiuni originale	
<b>bg</b> Оригинална инструкция	
<b>sr</b> Originalno uputstvo za rad	



Polski .....	Strona	5
Česky .....	Strana	12
Slovensky .....	Strana	18
Magyar .....	Oldal	25
Русский .....	Страница	32
Українська .....	Сторінка	40
Română .....	Pagina	47
Български .....	Страница	54
Srpski .....	Strana	61
Slovensko .....	Stran	67
Hrvatski .....	Stranica	73
Eesti .....	Lehekülg	79
Latviešu .....	Lappuse	85
Lietuviškai .....	Puslapis	92







## Wskazówki bezpieczeństwa

**Uwaga:** Przed przystąpieniem do pracy należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję użytkownika. Zapoznać się z elementami sterującymi i prawidłową obsługą urządzenia. Instrukcję obsługi należy zachować i starannie przechowywać w celu dalszego zastosowania. Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy poprosić o zademonstrowanie obsługi urządzenia.

### Wyjaśnienie symboli umieszczonych na narzędziu ogrodowym



Ogólna wskazówka ostrzegająca przed potencjalnym zagrożeniem.



Przed przystąpieniem do pracy należy przeczytać niniejszą instrukcję eksploatacji.



Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy mechanizmie tnącym, urządzenie należy wyłączyć, a wtyczkę wyjąć z gniazda. W przypadku uszkodzenia lub przecięcia przewodu podczas pracy, należy natychmiast dezaktywować bezpiecznik odpowiedniego obwodu elektrycznego, unikając dotknięcia uszkodzonego przewodu. Nie wolno w żadnym wypadku używać urządzenia z uszkodzonym przewodem.



Do pracy należy zakładać rękawice ochronne, stabilne obuwie robocze i długie spodnie.



Niebezpieczeństwo spowodowane obracającym się nożem. W czasie pracy urządzenia nie wolno wkładać rąk ani nóg do otworu.



Należy zwracać uwagę, aby osoby, przebywające w pobliżu, nie zostały skaleczone przez odrzucone podczas pracy ciała obce.



Osoby, przebywające się w pobliżu, powinny zachować bezpieczną odległość od narzędzia ogrodowego.



Nie dotykać żadnego z elementów urządzenia przed ich całkowitym zatrzymaniem się.



Zakładać okulary ochronne.



Należy nosić środki ochrony słuchu.



Nie wolno stosować narzędzia ogrodowego podczas deszczu, ani wystawiać go na działanie deszczu.



Nie wolno stawać na zbiorniku na odpadki.

## Obsługa urządzenia

- ▶ **Podczas pracy urządzenia nie wolno wkładać rąk do leja załadunkowego 8. Urządzenie działa jeszcze przez kilka sekund po wyłączeniu.**
- ▶ Nie wolno udostępniać narzędzia ogrodowego do użytkowania dzieciom, a także osobom, które nie zapoznały się z niniejszymi zaleceniami. Należy zwrócić uwagę, czy w danym kraju nie istnieją przepisy, ograniczające wiek użytkownika podobnych narzędzi. Nieużywane narzędzie ogrodowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- ▶ Niniejsze narzędzie ogrodowe nie jest dostosowane do obsługi przez osoby (łącznie z dziećmi) ograniczone fizycznie, emocjonalnie, lub psychicznie, a także przez osoby z niewystarczającym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą. Wyjątek stanowi sytuacja, w której znajdują się one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo i otrzymują od tej osoby instrukcje dotyczące posługiwania się narzędziem ogrodowym. Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, a narzędzie ogrodowe zabezpieczone w taki sposób, żeby nie mogły się one nim bawić.
- ▶ Przed pierwszym uruchomieniem urządzenie powinno zostać zmontowane zgodnie z załączonymi wskazówkami.
- ▶ Dla podwyższenia bezpieczeństwa pracy zaleca się stosowanie wyłącznika różnicowo-woprądowego (RCD) o prądzie różnicowym, nie większym niż 30 mA. Wyłącznik ten powinien być kontrolowany przed każdym użyciem.
- ▶ Stosować należy tylko przedłużacze przeznaczone do użytku na zewnątrz i zabezpieczone przed rozbryzgami wody.
- ▶ Nie dotykać wtyczki ani gniazdka elektrycznego mokrymi rękami.
- ▶ Nie wolno najeżdzać na przewód sieciowy lub na przedłużacz, zginać go lub szarpać, gdyż mogłoby to spowodować jego uszkodzenie. Chronić przewód przed działaniem wysokiej temperatury, olejem/smarami oraz ostrymi krawędziami.
- ▶ Podczas pracy urządzenia w jego obrębie, w odległości 3 metrów nie mogą znajdować się żadne osoby postronne i zwierzęta. Osoba obsługująca urządzenie odpowiedzialna jest za osoby trzecie znajdujące się w pobliżu.
- ▶ Firma Bosch gwarantuje bezawaryjną pracę urządzenia tylko w przypadku stosowania wyłącznie oryginalnego osprzętu.
- ▶ Nie należy rozpoczynać pracy z urządzeniem przed zapoznaniem się z instrukcją eksploatacji.
- ▶ Nie nosić luźnej odzieży, zwisających troczków oraz krawatów.
- ▶ Używać urządzenia tylko na dużym obszarze (na przykład nie za blisko ścian i innych obiektów stałych) na stabilnym poziomym podłożu.

## 6 | Polski

- ▶ Nie stosować urządzenia na wybrukowanym lub żwirowym podłożu. Materiał wyrzucany z urządzenia może spowodować obrażenia.
- ▶ Przed uruchomieniem urządzenia sprawdzić, czy wszystkie śruby, nakrętki i inne elementy mocujące są dokręcone i czy urządzenia zabezpieczające i osłony są prawidłowo zamontowane. Wymienić uszkodzone lub nieczytelne tabliczki z ostrzeżeniami i wskazówkami.
- ▶ Przed uruchomieniem urządzenia upewnić się, że lej załadowniczy jest pusty.
- ▶ Pamiętać o tym, aby twarz i inne części ciała znajdowały się w bezpiecznej odległości od leja załadowniczego.
- ▶ Zwracać szczególną uwagę, aby ręce lub inne części ciała, a także fragmenty odzieży nie dostały się do leja załadowniczego lub otworu wylotowego, ani nie znalazły się w pobliżu wszelkich ruchomych części urządzenia.
- ▶ Podczas pracy należy cały czas dbać o zachowanie stabilnej pozycji, dobre podparcie stóp i zapewnienie równowagi. Nie należy zbyt mocno wychylać się do przodu. W czasie ładowania materiału do urządzenia nie należy nigdy stawać wyżej, niż podstawa rozdrabniarki.
- ▶ Podczas pracy należy zawsze stawać poza zasięgiem materiału wyrzucanego przez narzędzie ogrodowe.
- ▶ W czasie ładowania urządzenia zwracać szczególną uwagę na to, aby do leja załadowniczego nie dostały się kawałki metalu, kamienie, butelki, puszki ani inne przedmioty.
- ▶ W przypadku natrafienia przez nóż natrafił na jakiś przedmiot lub wystąpienia nietypowych odgłosów lub drgań, urządzenie należy natychmiast wyłączyć, powodując tym zatrzymanie mechanizmu tnącego. Wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania i wykonać następujące czynności:
  - Stwierdzić rodzaj i stopień uszkodzenia.
  - Wymienić lub naprawić wszystkie uszkodzone elementy.
  - Skontrolować, czy żadne elementy nie są poluzowane i dokręcić je w razie potrzeby.
- ▶ Jeżeli nie posiada się odpowiedniego wykształcenia nie należy próbować samemu naprawiać sekator do żywopłotu.
- ▶ Nie dopuścić do zbierania się odpadków w kanale wylotowym. Mogłoby to spowodować zablokowanie się urządzenia i wyrzut nagromadzonego materiału przez lej załadowniczy.
- ▶ Jeśli urządzenie się zapcha, należy je wyłączyć i poczekać, aż mechanizm tnący całkowicie się zatrzyma. Przed przystąpieniem do usuwania odpadków należy wyjąć wtyczkę z gniazda elektrycznego.
- ▶ Kontrolować, czy osłony urządzenia i zabezpieczenia są w pełni sprawne i właściwie zamontowane. Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy przeprowadzić wszelkie konieczne konserwacje i naprawy.

- ▶ Nie wolno zmieniać liczby obrotów silnika. W razie wystąpienia problemów należy skontaktować się z serwisem firmy Bosch.
- ▶ Otwory wentylacyjne powinny być zawsze drożne, by nie doprowadzić do uszkodzenia silnika lub pożaru.
- ▶ Nie podnosić i nie przenosić narzędzia ogrodowego z pracującym silnikiem.
- ▶ Za każdym razem przed opuszczeniem miejsca pracy należy wyłączyć urządzenie, odczekać aż mechanizm tnący zatrzyma się i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- ▶ Nie wolno przechylać włączonego urządzenia.
- ▶ Nie wolno wystawiać urządzenia na działanie deszczu. Urządzenie należy przechowywać tylko w suchych pomieszczeniach.

**Konserwacja i przechowywanie**

- ▶ W celu dokonania czynności serwisowych, kontroli, odstawienia do przechowania lub wymiany osprzętu należy wyłączyć urządzenie, wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego i poczekać, aż urządzenie ochłodzi się. Przed przystąpieniem do jakichkolwiek inspekcji, regulacji itp. należy upewnić się, że wszystkie elementy ruchome całkowicie zatrzymały się.
- ▶ Urządzenie należy odpowiednio konserwować i utrzymywać w czystości.
- ▶ Skontrolować narzędzie ogrodowe i w trosce o własne bezpieczeństwo, wymienić zużyte lub uszkodzone części.
- ▶ Upewnić się, czy części zamienne zostały wyprodukowane przez firmę Bosch.
- ▶ Jeśli stosowany jest przedłużacz, powinien on być co najmniej takiej klasy (albo mocniejszy), jak przewód zasilania podłączony do urządzenia.
- ▶ Regularnie sprawdzać, czy przewód zasilania i przedłużacz nie są uszkodzone lub zużyte. Nie korzystać z urządzenia, jeśli któryś z przewodów jest uszkodzony.
- ▶ Należy pamiętać o tym, że w trakcie regulacji mechanizmu tnącego dopływ prądu do silnika jest wprawdzie przerwany przez wyłącznik awaryjny i silnik nie może zostać włączony, ale mimo to ręczne obracanie silnika spowoduje poruszenie się mechanizmu tnącego.
- ▶ W żadnym wypadku nie należy próbować ingerować w działanie wyłącznika awaryjnego.

**Opis urządzenia i jego zastosowania**

**Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy.** Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

### Użycie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie przeznaczone jest do rozdrabniania włóknistych i drewnianych odpadków ogrodowych w celu ich kompostowania.

Zbiornik na odpadki przeznaczony jest do wyłapywania rozdrobnionego materiału oraz do przechowywania leja załadowczego i popychacza.

Zbiornika na odpadki nie należy stosować do innych celów.

### Zakres dostawy

Narzędzie ogrodowe należy ostrożnie wyjąć z opakowania i upewnić się, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie poniżej wymienione elementy:

- Cicha rozdrabniarka
- Lej załadowczy
- Popychacz
- Zbiornik na odpadki
- Instrukcja eksploatacji

W przypadku stwierdzenia braku lub uszkodzenia któregoś z elementów, należy zwrócić się do punktu zakupu urządzenia.

Kompletnie zmontowane narzędzie ogrodowe waży ok. 30,5–31,3 kg. W razie potrzeby należy poprosić o pomoc przy wyjmowaniu narzędzia ogrodowego z opakowania.

### Przedstawione graficznie komponenty

Numeracja przedstawionych graficznie komponentów odnosi się do rysunku narzędzia ogrodowego na stronie graficznej.

- 1 Wózek
- 2 Wtyczka sieciowa\*\*
- 3 Otwory wentylacyjne
- 4 Zielony przycisk
- 5 Czerwony przycisk „Stop“
- 6 Żółty przycisk
- 7 Popychacz
- 8 Lej załadowczy
- 9 Przycisk ustalający
- 10 Przycisk nastawczy
- 11 Zbiornik na odpadki
- 12 Numer serii
- 13 Pokrywa mechanizmu tnącego
- 14 Wskaźnik LED (tylko AXT 23 TC/25 TC)
- 15 Płyta dociskowa
- 16 Walec tnący
- 17 Klucz sześciokątny\*

\*\* specyficzne dla danego kraju

\*Przedstawiony na rysunkach lub opisany w instrukcji użytkowania osprzęt nie wchodzi w skład wyposażenia standardowego. Kompletny asortyment wyposażenia dodatkowego można znaleźć w naszym katalogu osprzętu.

### Dane techniczne

Cicha rozdrabniarka		AXT 22 D	AXT 25 D	AXT 23 TC	AXT 25 TC
Numer katalogowy	3 600 ...	H03 0..	H03 1..	H03 2..	H03 3..
Wydajność nominalna, S 6 (40/60 s) <sup>1)</sup>	W	2 200	2 500	2 300	2 500
Wydajność nominalna, S 1	W	2 000	2 300	2 100	2 300
Prędkość obrotowa bez obciążenia	min <sup>-1</sup>	40	40	40	40
System cięcia		Walec tnący	Walec tnący	„Turbine-Cut“	„Turbine-Cut“
maks. zdolność przerobowa	kg/h	180 <sup>2)</sup>	190 <sup>2)</sup>	215 <sup>2)</sup>	230 <sup>2)</sup>
maks. średnica gałęzi	mm	38 <sup>2)</sup>	40 <sup>2)</sup>	42 <sup>2)</sup>	45 <sup>2)</sup>
Zbiornik na odpadki	l	53	53	53	53
Ciężar odpowiednio do EPTA-Procedure 01/2003	kg	31,3	31,3	30,5	30,5
Klasa ochrony		⊕ / I	⊕ / I	⊕ / I	⊕ / I

<sup>1)</sup>Tryb pracy S 6 (40 %) to rodzaj obciążalności urządzenia, zakładający 40 s pracy pod obciążeniem i 60 s pracy na biegu jałowym. W zastosowaniach praktycznych możliwa jest praca ciągła.

<sup>2)</sup>W zależności od twardości drewna.

Podczas włączania urządzenia dochodzi do krótkotrwałych spadków napięcia. W przypadku niekorzystnych warunków sieciowych może dojść do zakłóceń pracy innych urządzeń. W przypadku impedancji źródła zasilania mniejszej niż 0,36 omów, nie należy się liczyć z zadanymi zakłóceniami.

### Informacja na temat hałasu i wibracji



Zmierzone wartości hałasu wyznaczone zgodnie z dyrektywą 2000/14/WE (wysokość 1,60 m, odstęp 1 m).	3 600 ...	H03 0.. H03 1..	H03 2.. H03 3..
Określony wg skali A poziom hałasu emitowanego przez urządzenie wynosi standardowo:			
Poziom ciśnienia akustycznego	dB(A)	81	82
Poziom natężenia dźwięku	dB(A)	89	90
Niepewność pomiaru K	dB	=3	=2
<b>Stosować środki ochrony słuchu!</b>			

**Deklaracja zgodności** 

	3 600 ...	H03 0.. H03 1..	H03 2.. H03 3..
Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt przedstawiony w rozdziale „Dane techniczne” odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych: EN 60335, EN 13683 – zgodnie z wymaganiami dyrektyw: 2004/108/WE, 2006/42/WE, 2000/14/WE. 2000/14/WE: Gwarantowany poziom mocy akustycznej			
Sposób oceny zgodności wg załącznika V.	dB(A)	92	92

Kategoria produktów: 50

Dokumentacja techniczna:

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, EnglandDr. Egbert Schneider Senior Vice President  
Engineering  
Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product  
Certification


Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
24.02.2011

W przypadku zastosowania przedłużaczy bębnowych należy w pełni rozwinąć przedłużacz.

**Montaż**

Wyjąć urządzenie z opakowania (patrz ilustracje A–D).

**Montaż leja załadowczego (zob. rys. E–F)**

- ❶ Odchylić osłonę mechanizmu rozdrabniającego **13** do tyłu.
- ❷❸ Zawiesić lej załadowczy **8** w urządzeniu ogrodowym, a następnie puścić (zwołnić) pokrywę mechanizmu tnącego **13**.
- ❹ Docisnąć lej załadowczy **8** do dołu i przekręcić do oporu czerwony przycisk ustalający **9** w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aby zablokować lej załadowczy **8**: W tym należy wykonać około 5 pełnych obrotów przycisku **9**.

**Montaż****Dla własnego bezpieczeństwa**

- ▶ **Uwaga! Przed przystąpieniem do czynności konserwacyjnych lub czyszczenia, należy wyłączyć narzędzie ogrodowe i wyjąć przewód z gniazda. Powyższe zalecenie dotyczy również przypadków, gdy przewód zasilający jest przecięty, uszkodzony lub splątany.**

**Zwrócić uwagę na napięcie sieciowe:**

Napięcie źródła prądu musi zgadzać się z danymi na tabliczce znamionowej urządzenia. Urządzenia przeznaczone do pracy pod napięciem 230 V można przyłączać również do sieci 220 V/240 V.

Instalacja powinna posiadać zabezpieczenia prądowe jak poniżej:

**AXT 22 D/25 D/23 TC/25 TC = 13 A**Przedłużacz o zbyt małym przekroju przewodu powoduje wyraźne zmniejszenie wydajności urządzenia. W przypadku przewodów o długości do 25 m, wymagany przekrój wynosi min. 3 x 1,5 mm<sup>2</sup>; przekrój przewodów dłuższych niż 25 m powinien wynosić przynajmniej 2,5 mm<sup>2</sup>.

- ▶ **UWAGA: Przedłużacze niezgodne z przepisami mogą stanowić zagrożenie. Przedłużacz, wtyczka i łącznik wtykowy powinny mieć wodoszczelną budowę i być przeznaczone do zastosowań na zewnątrz pomieszczeń.**

Połączenia przewodów powinny znajdować się w stanie suchym i nie mogą leżeć na ziemi.

Dla podwyższenia bezpieczeństwa pracy zaleca się stosowanie wyłącznika różnicowoprądowego (RCD) o prądzie różnicowym, nie większym niż 30 mA. Wyłącznik ten powinien być kontrolowany przed każdym użyciem.

Naprawy uszkodzonego przewodu przyłączeniowego może dokonać wyłącznie autoryzowany warsztat serwisowy firmy Bosch.

**Praca urządzenia****Uruchomienie (zob. rys. G)**

- ▶ **Urządzenie należy zawsze stawiać na stabilnym, poziomym podłożu. Nie wolno przechylać ani poruszać włączonego urządzenia.**
- ▶ **Silnik pracuje jeszcze przez kilka sekund po wyłączeniu!**

Oczyszczyć korzenie z ziemi. Należy zwrócić szczególną uwagę na to, aby takie ciała obce, jak kamienie, szkło, kawałki metalu, tekstylia czy tworzywa sztuczne nie dostały się do leja załadowczego **8**. W przeciwnym wypadku może dojść do uszkodzenia walca tnącego **16**.Lej załadowczy **8** musi być pusty.**Włączanie**Nacisnąć zielony przycisk **4**.**Wyłączanie**Nacisnąć czerwony przycisk „Stop” **5**.**Zabezpieczenie przed ponownym rozruchem**

Awaria zasilania powoduje automatyczne wyłączenie urządzenia. Po wznowieniu zasilania energią elektryczną urządzenie nie włączy się samoczynnie.

**Bieg wsteczny**Aby zmienić kierunek obrotów należy wcisnąć żółty przycisk **6** i przytrzymać go w tej pozycji.Walec tnący **16** obraca się wstecz i zwalnia w ten sposób zablokowany materiał.



### Wyłącznik przeciążeniowy

Zbyt wysokie obciążenie (np. zablokowanie się materiału w walcu tnącym **16**) powoduje po kilku sekundach zatrzymanie się silnika urządzenia. Aby zwolnić zablokowany mechanizm tnący, należy wcisnąć żółty przycisk **6** i przytrzymać go w tej pozycji. Jeżeli materiał blokujący nie daje się usunąć, należy zdjąć płytę dociskową **15** z mechanizmu tnącego.

Przycisk nastawczy **10** należy przy tym minimalnie przekręcić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, tak aby „zablokowany” materiał uległ zwolnieniu. Na zakończenie konieczne jest podregulowanie płyty dociskowej **15** (zob. „Regulacja płyty dociskowej (zob. rys. H)”).

### Wskazówki dotyczące pracy

- ▶ **Przez cały czas pracy z urządzeniem należy nosić okulary ochronne, środki ochrony słuchu i rękawice ochronne.**
- ▶ **Przed rozpoczęciem użytkowania należy zawsze kontrolować, czy zbiornik na odpadki i lej załadowniczy zostały prawidłowo zamontowane.**

Urządzenie wyposażone zostało w sensory. Jeżeli pojemnik na odpadki **11** i lej załadowniczy **8** nie znajdują się we właściwej pozycji, urządzenie nie uruchamia się i słyszalny jest sygnał dźwiękowy (w przypadku urządzenia AXT 23 TC/25 TC migają dodatkowo 2 diody LED **14**).

Włożyć materiał przeznaczony do rozdrabniania. Wprowadzony materiał będzie wciągany samoczynnie przez walec tnący **16**.

- ▶ **Wystające z urządzenia dłuższe gałęzie, mogą przy wciąganiu uderzyć osobę obsługującą; należy więc zachować bezpieczną odległość!**
  - Wkładać tylko taką ilość materiału, która nie zablokuje leja załadowniczego **8**.
  - Zwiędłe, wilgotne, lub już przez dłuższy czas zalegające odpady ogrodowe należy rozdrabniać na zmianę z grubszymi gałęziami lub konarami. Można w ten sposób zapobiec zbytniemu przeciążeniu walca tnącego **16**.
  - Nie wkładać do rozdrabniarki miękkich odpadków, takich jak odpadki kuchenne. Tego typu materiał należy bezpośrednio kompostować.
  - Zwrócić uwagę, aby rozdrobniony materiał mógł swobodnie wydostawać się otworem wylotowym – istnieje niebezpieczeństwo zablokowania!
  - Otwory wentylacyjne **3** nie mogą być zasłonięte przez worek na odpadki ani rozdrobniony materiał.
  - Należy starać się uniknąć zablokowania otworu wylotowego przez rozdrobniony materiał, gdyż mogłoby to spowodować cofnięcie się materiału do leja załadowniczego **8**.

### Wskazówki dotyczące rozdrabniania

Twardość gałęzi i konarów przeznaczonych do rozdrabniania zależy od ich rodzaju, wieku i stopnia wilgotności drewna.

Najwydajniejsze jest rozdrabnianie świeżych gałęzi, wkrótce po ścięciu.

Miękkie odpady ogrodowe powinny być rozdrabniane w mniejszych partiach, szczególnie gdy są wilgotne. Aby zapobiec blokowaniu się takiego materiału, należy od czasu do czasu rozdrobnić grubsze gałęzie lub konary.

### Regulacja płyty dociskowej (zob. rys. H)

Położenie płyty dociskowej **15** jest fabrycznie wyregulowane i przy pierwszym uruchomieniu urządzenia nie musi być zmieniane.

W przypadku zużycia konieczna jest dodatkowa regulacja płyty **15** (np. gdy odpady ogrodowe takie jak: gałęzie nie są właściwie rozdrabniane, ich fragmenty łączą się ze sobą jak ogniwa łańcucha).

Przekręcać stopniowo (odgłos klikania **4**) przy obracającym się do przodu silniku gałkę nastawczą **10** w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż do usłyszenia lekkiego odgłosu tarcia. Walec tnący **16** ściera płytę dociskową **15**, uzyskując w ten sposób we właściwą odległość. Wióry aluminiowe wypadają przy tym przez otwór wylotowy.

Skontrolować przebieg można, obserwując wpadające do zbiornika na odpadki **11** wióry.

Płytę dociskową **15** należy regulować tylko w niezbędnym stopniu, gdyż w przeciwnym wypadku ulega ona tylko niepotrzebnemu zużyciu.

## Lokalizacja usterek

W przypadku ewentualnych problemów z funkcjonowaniem narzędzia ogrodowego, w poniższej tabelce znaleźć można różne rodzaje błędów, możliwe ich przyczyny oraz właściwy sposób ich usuwania. Jeżeli za jej pomocą nie uda się lokalizacja bądź usunięcie usterki, należy zwrócić się do punktu serwisowego.

► **Uwaga! Przed przystąpieniem do czynności konserwacyjnych lub czyszczenia, należy wyłączyć narzędzie ogrodowe i wyjąć przewód z gniazda. Powyższe zalecenie dotyczy również przypadków, gdy przewód zasilający jest przecięty, uszkodzony lub splątany.**

Symptomy	Możliwa przyczyna	Usunięcie usterki
Narzędzie ogrodowe nie działa	Zbiornik na odpadki nie został właściwie zamontowany	Właściwie zamontować pojemnik na odpadki
	Lej załadowczy nie został właściwie zamontowany	Właściwie zamontować lej załadowczy
	Gniazdko jest uszkodzone	Podłączyć urządzenie do innego gniazdka
	Przedłużacz jest uszkodzony	Skontrolować przewód, w razie potrzeby wymienić
	Zadziałał bezpiecznik	Wymienić bezpiecznik
Słyszalny jest sygnał dźwiękowy (w przypadku AXT 23 TC/25 TC dodatkowo migają dwie diody LED), a narzędzie ogrodowe nie włącza się	Pojemnik na odpadki/lej załadowczy nie zostały właściwie zamontowane	Upewnić się, czy pojemnik na odpadki znajduje się we właściwej pozycji
		Upewnić się, czy lej załadowczy znajduje się we właściwej pozycji i czy został zablokowany przez przekręcenie czerwonego pokrętła nastawczego w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara
Dioda LED miga (w przypadku AXT 23 TC/25 TC)	Nie ma miejsca żadna usterka; miganie diod LED jest właściwe; urządzenie jest podłączone do źródła zasilania energią elektryczną i jest gotowe do eksploatacji	
Urządzenie nie wciąga odpadków ogrodowych	Materiał przeznaczony do rozdrabniania jest miękki i wilgotny	Aby głębiej wsunąć przeznaczony do rozdrabniania materiał do narzędzia ogrodowego należy skorzystać z popychacza
	Odpadki zaklinowały się w narzędziu ogrodowym	Usunąć blokujące odpadki (zawsze stosować rękawice ogrodowe) Uruchomić przycisk biegu wstecznego (zob. „Bieg wsteczny“)
Odpady ogrodowe nie są dokładnie rozdrabniane, kawałki gałęzi połączone są ze sobą na kształt łańcucha	Należy podregulować płytę dociskową	zob. „Regulacja płyty dociskowej (zob. rys. H)“
Materiał zablokowany między walcem tnącym, a płytą dociskową, nie daje się uwolnić przyciskiem biegu wstecznego	Płyta dociskowa jest niewłaściwie ustawiona	Wcisnąć przycisk nastawczy <b>10</b> , włożyć klucz imbusowy <b>17</b> (5 mm – nie wchodzi w zakres dostawy) do szczeliny w główce śruby, i obracając w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara zwolnić śrubę nastawczą, a wraz z nią płytę dociskową (zob. rys. I) Po usunięciu blokady, konieczna jest ponowna regulacja płyty dociskowej (zob. „Regulacja płyty dociskowej (zob. rys. H)“)

## Konserwacja i serwis

### Konserwacja i czyszczenie

► **Uwaga! Przed przystąpieniem do czynności konserwacyjnych lub**

**czyszczenia, należy wyłączyć narzędzie ogrodowe i wyjąć przewód z gniazda. Powyższe zalecenie dotyczy również przypadków, gdy przewód zasilający jest przecięty, uszkodzony lub splątany.**

- ▶ **Podczas pracy z narzędziem ogrodowym, a także podczas prac konserwacyjnych i pielęgnacyjnych przy narzędziu, należy zawsze nosić rękawice ochronne.**

**Wskazówka:** Następujących czynności konserwacyjnych należy dokonywać regularnie, aby zagwarantować długą i wydajną pracę urządzenia.

Należy regularnie kontrolować narzędzie ogrodowe pod kątem oczywistych usterek, takich jak poluzowane lub uszkodzone noże, luźne elementy mocujące, zużyte lub uszkodzone części.

Kontrolować, czy osłony urządzenia i zabezpieczenia są w pełni sprawne i właściwie zamontowane. Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy przeprowadzić wszelkie konieczne konserwacje i naprawy.

Jeśli mimo starannych metod produkcji i kontroli narzędzie ogrodowe uległoby awarii, naprawę powinien przeprowadzić autoryzowany serwis narzędzi ogrodowych firmy Bosch.

Przy wszystkich zgłoszeniach i zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie dziesięciocyfrowego numeru katalogowego, znajdującego się na tabliczce znamionowej narzędzia ogrodowego.

#### **Demontaż płyty dociskowej (zob. rys. J)**

- ▶ **Uwaga! Przed przystąpieniem do czynności konserwacyjnych lub czyszczenia, należy wyłączyć narzędzie ogrodowe i wyjąć przewód z gniazda. Powyższe zalecenie dotyczy również przypadków, gdy przewód zasilający jest przecięty, uszkodzony lub splątany.**
- ▶ **Podczas pracy z narzędziem ogrodowym, a także podczas prac konserwacyjnych i pielęgnacyjnych przy narzędziu, należy zawsze nosić rękawice ochronne.**

W przypadku normalnego, zgodnego z przeznaczeniem użytkowania i odpowiedniej regulacji wałka nożowego **16** i płyty dociskowej **15**, zapewnione jest wieloletnie niezawodne użytkowanie tych elementów.

Demontażu, czyszczenia lub wymiany płyty dociskowej **15** należy dokonywać w następujący sposób:

1. Całkowicie usunąć śrubę płyty dociskowej, jak ukazano na rysunku.
2. Podważyć płytę dociskową **15** za pomocą śrubokręta i wyjąć.

W celu montażu należy dokonać tych samych czynności, tylko w odwrotnej kolejności, przy czym płytę dociskową **15** należy wyregulować (zob. „Regulacja płyty dociskowej (zob. rys. H)“).

#### **Po zakończeniu użytkowania/Przechowywanie**

Nie wolno używać do czyszczenia rozdrabniarek myjek wysokociśnieniowych; nie wolno ich też myć pod bieżącą wodą.

Oczyszczyć dokładnie zewnętrzne elementy narzędzia ogrodowego za pomocą miękkiej szczotki i ściereczki. Nie używać wody ani środków, zawierających rozpuszczalnik lub substancje polerujące. Usunąć starannie trawę oraz inne zanieczyszczenia, w szczególności z otworów wentylacyjnych **3**.

Urządzenie należy przechowywać tylko w suchym miejscu. Nie umieszczać żadnych przedmiotów na obudowie urządzenia.

Przewód można przechowywać wraz z rozdrabniarką (tylko UK), w sposób ukazany na rysunku (zob. rys. K).

Rozdrabniarkę można przechowywać w sposób ukazany na rysunku B, po zdemontowaniu leja załadowniczego (zob. również „Montaż leja załadowniczego (zob. rys. E–F)“).

#### **Obsługa klienta oraz doradztwo techniczne**

Ze wszystkimi pytaniami, dotyczącymi naprawy i konserwacji nabytego produktu oraz dostępu do części zamiennych prosimy zwracać się do punktów obsługi klienta. Rysunki techniczne oraz informacje o częściach zamiennych można znaleźć pod adresem:

**www.bosch-garden.com**

Zespół doradztwa technicznego firmy Bosch służy pomocą w razie pytań związanych z zakupem produktu, jego zastosowaniem oraz regulacją urządzeń i osprzętu.

#### **Polska**

Robert Bosch Sp. z o.o.  
Serwis Elektronarzędzi  
Ul. Szyszkowa 35/37  
02-285 Warszawa  
Tel.: +48 (022) 715 44 60  
Faks: +48 (022) 715 44 41  
E-Mail: bsc@pl.bosch.com  
Infolinia Działu Elektronarzędzi:  
+48 (801) 100 900  
(w cenie połączenia lokalnego)  
E-Mail: elektronarzedzia.info@pl.bosch.com  
www.bosch.pl

#### **Usuwanie odpadów**

Narzędzia ogrodowe, osprzęt i opakowanie należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnego z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska.

Nie wolno wyrzucać narzędzi ogrodowych do odpadów z gospodarstwa domowego!

#### **Tylko dla państw należących do UE:**



Zgodnie z europejską wytycznymi Europejskiej Dyrektywy 2002/96/WE o starych, zużytych narzędziach elektrycznych i elektronicznych i jej stosowania w prawie

krajowym, wyeliminowane niezdatne do użycia narzędzia elektryczne i elektroniczne należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego przetworzenia zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

**Zastrzega się prawo dokonywania zmian.**

## Bezpečnostní upozornění

**Pozor: čtete tento návod k provozu pozorně. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním zahradního nářadí. Návod k obsluze spolehlivě uschovejte pro pozdější použití. Před prvním uvedením do provozu si vyžádejte praktické předvedení.**

### Vysvětlení symbolů na zahradním nářadí



Všeobecné upozornění na nebezpečí.



Pročtete si návod k použití.



Před prací na řezacím mechanismu zahradního nářadí vypnete a vytáhnete zástrčku ze zásuvky. Pokud se kabel během práce poškodí nebo přetrhne, nedotýkejte se jej, nýbrž neprodleně deaktivujte pojistku dotčeného elektrického okruhu. Zahradní nářadí nikdy neprovozujte s poškozeným kabelem.



Noste ochranné rukavice, pevnou obuv a dlouhé kalhoty.



Nebezpečí na základě otáčejícího se nože. Zatímco zahradní nářadí běží, nedávejte ruce ani nohy do otvoru.



Dbejte na to, aby osoby stojící v blízkosti nebyly poraněny odmrštěnými cizími tělesy.



Poblíž stojící osoby zadržte v bezpečné vzdálenosti vůči zahradnímu nářadí.



Dříve než uchopíte díly zahradního nářadí, počkejte, až se všechny zcela dostanou do stavu klidu.



Noste ochranné brýle.



Noste ochranu sluchu.



Zahradní nářadí nepoužívejte v dešti ani je dešti nevystavujte.



Nestůjte na sběrném boxu.

### Obsluha

- ▶ **Během provozu nesahejte do plnicího trychtýře 8. Zahradní nářadí po vypnutí ještě několik sekund dobíhá.**
- ▶ Nikdy nedovolte dětem nebo osobám, jež nejsou obeznámeny s těmito pokyny, zahradní nářadí používat. Národní předpisy mohou vymezovat věk obsluhy. Pokud zahradní nářadí nepoužíváte, uschovejte je mimo dosah dětí.

- ▶ Toto zahradní nářadí není určeno k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými a duševními schopnostmi nebo nedostatečnou zkušeností a/nebo nedostatečnými vědomostmi, možné je to pouze tehdy, budou-li pro svou bezpečnost pod dohledem kompetentní osoby nebo od ní obdrží pokyny, jak se zahradní nářadí používá. Děti by měly být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si se zahradním nářadím nehrají.
- ▶ Před zapnutím se musí zahradní nářadí podle příloženého návodu smontovat.
- ▶ Pro zvýšení bezpečnosti se doporučuje použít proudový chránič FI (RCD) s vybavovacím proudem maximálně 30 mA. Tento proudový chránič FI by měl být před každým použitím přezkoušen.
- ▶ Používejte pouze prodlužovací kabely dovolené pro venkovní použití s ochranou proti stříkající vodě.
- ▶ Nedotýkejte se zástrčky a zásuvky mokřkýma rukama.
- ▶ Připojovací síťový kabel nebo prodlužovací kabel nepřejíždějte, nepřiskřípněte nebo jím neškubejte, poněvadž jinak by se mohl poškodit. Kabel chraňte před horkem, olejem a ostrými hranami.
- ▶ Během provozu se nesmějí v okruhu 3 m zdržovat žádné další osoby ani zvířata. Obsluha je v pracovním prostoru zodpovědná vůči třetím stranám.
- ▶ Firma Bosch může zajistit bezvadnou funkci zahradního nářadí jen tehdy, pokud se bude používat výhradně originální příslušenství.
- ▶ Seznamte se s návodem k provozu dřívě, než se pokusíte se zahradním nářadím pracovat.
- ▶ Nenoste žádný široký oděv, visící provázky nebo kravaty.
- ▶ Zahradní nářadí provozujte na volném prostranství (např. nikoli příliš blízko stěny nebo jiných pevně stojících předmětů) s pevným, rovným podkladem.
- ▶ Zahradní nářadí neprovozujte na dlážděném nebo písčitém podkladu. Vyhazovaný materiál může způsobit zranění.
- ▶ Před uvedením do provozu zkontrolujte pevné usazení všech šroubů, matic a dalších spojovacích prvků a zkontrolujte správné umístění ochranných zařízení a clon. Poškozené nebo nečitelné varovné a upozorňovací štítky nahradte.
- ▶ Před startem zajistěte, aby byl plnicí trychtýř prázdný.
- ▶ Udržujte obličej a tělo v odstupu vůči plnicímu trychtýři.
- ▶ Zabraňte, aby se Vaše ruce nebo jiné části Vašeho těla či oděvu nedostaly do plnicího trychtýře nebo vyhazovacího otvoru, nebo se nedostaly blízko pohyblivých dílů.
- ▶ Starejte se neustále o stabilní rovnováhu a bezpečný postoj. Nepředklánějte se příliš daleko. Nestůjte během plnění výš, než je pata zahradního nářadí.

- ▶ Když pracujete se zahradním nářadím, udržujte odstup vůči chrlící zóně.
- ▶ Když zavádíte materiál do zahradního nářadí, dbejte nanejvýš pečlivě na to, aby neobsahoval žádné kovové díly, kameny, láhve, dózy či další cizí tělesa.
- ▶ Když řezací mechanismus zasáhne cizí těleso, zahradní nářadí vytváří neobvyklý hluk nebo začne vibrovat, zahradní nářadí ihned vypněte, aby se řezací mechanismus zastavil. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a postupujte následovně:
  - Prohlédněte škody.
  - Všechny poškozené díly vyměňte nebo je opravte.
  - Zkontrolujte, zda díly nejsou volné a příp. je utáhněte.
- ▶ Nepokoušejte se zahradní nářadí opravovat, ledaže máte nezbytné vzdělání.
- ▶ Dbejte na to, aby se zpracovávaný materiál nehromadil ve vyhazovací zóně; to brání transportu a může to vést ke zpětnému rázu v plnicím trychtýři.
- ▶ Pokud se zahradní nářadí ucpe, vypněte jej a počkejte, až se řezací mechanismus zastaví. Dříve než zahradní nářadí zbavíte řezanky, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- ▶ Zkontrolujte, zda jsou kryty a ochranné přípravky nepoškozené a správně namontované. Před použitím proveďte případně nutnou údržbu a opravy.
- ▶ Nepokoušejte se změnit nastavení počtu otáček motoru. Pokud vyvstane problém, informujte zákaznickou službu Bosch.
- ▶ Větrací otvory udržujte prosté zbytků či jiných nánosů, aby se zamezilo poškození motoru nebo možnému požáru.
- ▶ Nikdy nezvedejte resp. nenoste zahradní nářadí s běžícím motorem.
- ▶ Vždy když opouštíte pracovní prostor, zahradní nářadí vypněte, počkejte, až se řezací mechanismus zastaví a vytáhněte sí ovou zástrčku.
- ▶ Zahradní nářadí během provozu nenaklánějte.
- ▶ Zahradní nářadí nevystavujte dešti. Zahradní nářadí uskladňujte pouze na suchém místě.

#### Údržba a uskladnění

- ▶ Pokud bude dáno zahradní nářadí kvůli servisní práci, kontrole, uskladnění nebo výměně příslušenství mimo provoz, vypněte je, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a nechte zahradní nářadí vychladnout. Před každou prohlídkou či seřízením atd. zajistěte, aby byly všechny pohyblivé díly v klidu.
- ▶ O zahradní nářadí pečujte a udržujte je čisté.
- ▶ Zahradní nářadí kontrolujte a opotřebované nebo poškozené díly pro jistotu nahradte.
- ▶ Zajistěte, aby vyměněné díly pocházely od firmy Bosch.
- ▶ Pokud se použije prodlužovací kabel, nesmí být slabší než na zahradním nářadí namontovaný sí ový kabel.

- ▶ Pravidelně kontrolujte poškození nebo známky stárnutí napájecího vedení a prodlužovacího kabelu. Zahradní nářadí nepoužívejte, pokud jsou kabely poškozené.
- ▶ Při nastavování řezacího mechanismu myslete na to, že sice je přívod proudu motoru vynuceným rozpojením přerušeny a motor nelze zapnout, ale že se přesto pohybuje, pokud se rukou točí motorem.
- ▶ V žádném případě se nepokoušejte vynucené rozpojení vnější silou spustit.

## Popis výrobku a specifikací



**Čtete všechna varovná upozornění a pokyny.** Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

### Určené použití

Zahradní nářadí je určeno ke kompostovatelnému drcení vláknitých a dřevitých odpadů z domovních a kutilských zahrad.

Sběrný box je určený k zachycení drceného materiálu a k uložení a uskladnění plnicích trychtýřů a pěchovače.

Sběrný box by se neměl používat pro jiné účely.

### Obsah dodávky

Zahradní nářadí vyjměte opatrně z obalu a zkontrolujte, zda jsou následující díly kompletní:

- Tichý drtič
- Plnicí trychtýř
- Pěchovač
- Sběrný box
- Návod k provozu

Pokud díly chybí nebo jsou poškozeny, obraťte se prosím na svého obchodníka.

Zahradní nářadí váží ve zcela smontovaném stavu přibližně 30,5–31,3 kg. Podle potřeby si pro vyjmutí zahradního nářadí z obalu přiveďte pomoc.

### Zobrazené komponenty

Číslování zobrazených komponentů se vztahuje na zobrazený zahradní nářadí na obrázkové straně.

- 1 Podvozek
- 2 Síťová zástrčka\*\*
- 3 Větrací otvory
- 4 Zelené tlačítko
- 5 Červené tlačítko „Stop“
- 6 Žluté tlačítko
- 7 Pěchovač
- 8 Plnicí trychtýř
- 9 Zajišťovací knoflík
- 10 Seřizovací knoflík
- 11 Sběrný box
- 12 Sériové číslo
- 13 Kryt řezacího mechanismu
- 14 Ukazatel LED (pouze AXT 23 TC/25 TC)

## 14 | Česky

- 15 Přítlačná deska  
16 Řezací válec  
17 Klíč na vnitřní šestihrany\*

\*\* specifická podle země

\*Zobrazené nebo popsané příslušenství nepatří k standardnímu obsahu dodávky. Kompletní příslušenství naleznete v našem programu příslušenství.

## Technická data

Tichý drtič		AXT 22 D	AXT 25 D	AXT 23 TC	AXT 25 TC
Objednávací číslo	3 600 ...	H03 0..	H03 1..	H03 2..	H03 3..
Příkon, S 6 (40/60 s) <sup>1)</sup>	W	2200	2500	2300	2500
Příkon, S 1	W	2000	2300	2100	2300
Otáčky naprázdno	min <sup>-1</sup>	40	40	40	40
Řezací systém		Frézovací válec	Frézovací válec	„Turbine-Cut“	„Turbine-Cut“
Max. průchodnost materiálu	kg/h	180 <sup>2)</sup>	190 <sup>2)</sup>	215 <sup>2)</sup>	230 <sup>2)</sup>
Max. průměr větve	mm	38 <sup>2)</sup>	40 <sup>2)</sup>	42 <sup>2)</sup>	45 <sup>2)</sup>
Sběrný box	l	53	53	53	53
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01/2003	kg	31,3	31,3	30,5	30,5
Třída ochrany		⊕ / I	⊕ / I	⊕ / I	⊕ / I

<sup>1)</sup>Druh provozu S 6 (40 %) značí zátěžový profil, který předpokládá 40 s zatížení a 60 s běhu naprázdno. Pro praktické nasazení je přípustný trvalý provoz.

<sup>2)</sup>Podle charakteru drceného materiálu.

Spínací jevy způsobují krátkodobé poklesy napětí. Při nepříznivých podmínkách sítě se může vyskytovat omezování jiných strojů. Při impedanci sítě menší než 0,36 ohmů se žádné rušení neočekává.

## Informace o hluku a vibracích

Naměřené hodnoty hluku zjištěny podle 2000/14/ES (výška 1,60 m, vzdálenost 1 m).	3 600 ...	H03 0.. H03 1..	H03 2.. H03 3..
Hodnocená hladina hluku A stroje činí typicky:			
hladina akustického tlaku	dB(A)	81	82
hladina akustického výkonu	dB(A)	89	90
nepřesnost K	dB	=3	=2

**Noste ochranu sluchu!**Prohlášení o shodě 

	3 600 ...	H03 0.. H03 1..	H03 2.. H03 3..
Prohlašujeme ve výhradní zodpovědnosti, že v odstavci „Technická data“ popsany výrobek je v souladu s následujícími normami nebo normativními dokumenty: EN 60335, EN 13683 podle ustanovení směrnice 2004/108/ES, 2006/42/ES, 2000/14/ES.			
2000/14/ES: garantovaná hladina akustického výkonu	dB(A)	92	92
Metoda posouzení shody podle dodatku V.			

Kategorie výrobků: 50

Technická dokumentace u:  
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering  
Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification

*Robert Schneider* *Dr. Eckerhard Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
24.02.2011

## Montáž

## Pro Vaši bezpečnost

- **Pozor! Před pracemi údržby nebo čištění zahradní nářadí vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku. Totéž platí, když je elektrický kabel poškozený, naříznutý nebo zamotaný.**

**Dbejte síťového napětí:** Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku zahradního nářadí. Zahradní nářadí označené 230 V lze provozovat i na 220 V/240 V.

Elektrický okruh musí být jistěn minimálně takto:

**AXT 22 D/25 D/23 TC/25 TC = 13 A**

Prodlužovací kabel s příliš malým průřezem vodičů způsobuje zřetelné snížení výkonnosti zahradního nářadí. U kabelů do délky 25 m je zapotřebí průřez vodičů minimálně  $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$ , u kabelů přes 25 m délky musí činit průřez vodičů minimálně  $2,5 \text{ mm}^2$ .

► **POZOR: Prodlužovací kabely nevyhovující předpisu mohou být nebezpečné. Prodlužovací kabel, zástrčka a spojka musejí být vodotěsné a v provedení přípustném pro použití venku.**

Spojky kabelu by měly být suché a neměly by ležet na zemi.

Pro zvýšení bezpečnosti se doporučuje použít proudový chránič FI (RCD) s vybavovacím proudem maximálně 30 mA. Tento proudový chránič FI by měl být před každým použitím přezkoušen.

Je-li připojovací kabel poškozený, smí jej opravit pouze v autorizovaném servisu Bosch.

Při použití kabelových bubnů musejí být tyto odvinuté.

## Montáž

Vyjměte zahradní nářadí z obalu (viz obrázky A–D).

### Montáž plnicího trychtýře (viz obrázky E–F)

- ❶ Vyklopte kryt řezacího mechanismu **13** dozadu.
- ❷❸ Plnicí trychtýř **8** zavěste do zahradního nářadí a následně kryt řezacího mechanismu **13** uvolněte.
- ❹ Stlačte plnicí trychtýř **8** dolů a otočte červený zajišťovací knoflík **9** až na doraz ve směru hodinových ručiček, aby se plnicí trychtýř **8** zaaretoval; k tomu je zapotřebí ca. 5 celých otáček zajišťovacího knoflíku **9**.

## Provoz

### Uvedení do provozu (viz obrázek G)

- **Zahradní nářadí vždy postavte na pevný, vodorovný podklad. Zahradní nářadí během provozu nenaklánějte ani jím nepohybujte.**
- **Motor po vypnutí dobíhá!**

Kořenový bal zbavte zeminy. Cizí tělesa jako kameny, sklo, kovy, textilie a umělé hmoty se nesmějí dostat do plnicího trychtýře **8**. Jinak se může poškodit řezací válec **16**.

Plnicí trychtýř **8** musí být prázdný.

### Zapnutí

Stiskněte zelené tlačítko **4**.

### Vypnutí

Stiskněte červené tlačítko „Stop“ **5**.

### Ochrana proti znovurozběhu

Zahradní nářadí se po výpadku sítě vypne. Při aktivování zdroje energie se zahradní nářadí nemůže automaticky znovu zapnout.

### Zpětný chod

Stiskněte a podržte žluté tlačítko **6**, aby se obrátil směr otáčení.

Řezací válec **16** běží opačně a tím uvolní zablokovaný materiál.

### Ochrana proti přetížení

Příliš vysoké zatížení (např. zablokování řezacího válce **16**) vede po několika sekundách ke stavu klidu zahradního nářadí. Stiskněte a podržte žluté tlačítko **6**, aby se zablokovaný řezací mechanismus uvolnil.

Nelze-li zablokování odstranit, musí se oddálit přítlačná deska **15** od řezacího mechanismu.

Seřizovacím knoflíkem **10** se při tom musí nepatrně otáčet proti směru hodinových ručiček, až je „zablokovaný“ materiál volný. Přítlačná deska **15** poté potřebuje seřízení (viz „Seřízení přítlačné desky (viz obr. H)“).

## Pracovní pokyny

- **Během používání zahradního nářadí vždy noste ochranné brýle, ochranu sluchu a ochranné rukavice.**
- **Před použitím vždy zkontrolujte správnou montáž sběrného boxu a plnicího trychtýře.**

Zahradní nářadí je vybaveno senzory. Pokud nejsou sběrný box **11** a plnicí trychtýř **8** správně umístěny, zahradní nářadí se nenastartuje a ozve se signální tón (u AXT 23 TC/25 TC navíc blikají 2 ukazatelé LED **14**).

Zaved'te materiál k drcení. Zasouvání materiál je automaticky vtahován řezacím válcem **16**.

- **Ze zahradního nářadí vyčnívající delší materiál k drcení může při vtahování švihát jako prut; proto udržujte dostatečný bezpečnostní odstup!**
- Vždy zavádějte jen tolik materiálu, aby se plnicí trychtýř **8** neucpal.
- Uvadlý, vlhký a již několik dní uložený zahradní odpad drtíte za prostřídání s větvemi.  
To zabrání ucpání řezacího válce **16**.
- Měkký odpad bez pevné konzistence, jako např. odpad z kuchyně, nedrtíte, nýbrž jej přímo kompostujete.
- Dbejte na to, aby mohl drcený materiál volně padat z odpadové šachty – nebezpečí zacpání!
- Větrací otvory **3** nesmějí být zakryty rozdrceným materiálem.
- Zabraňte zablokování v odpadové šachtě, poněvadž to může vést ke zpětnému rázu drceného materiálu v plnicím trychtýři **8**.

### Upozornění k drcení

Podle druhu, stáří a vysušení dřeva je možné větve více nebo méně obtížné drtit.

Optimálních výsledků docílíte, pokud budete drtit čerstvé větve krátce po odříznutí.

Měkký zahradní odpad by se měl drtit po malých dávkách, především pokud je drcený materiál mokrá. Zablkování lze zamezit díky periodickému drcení větví.

**Seřízení přítlačné desky (viz obr. H)**

Přítlačná deska **15** je z výrobního závodu nastavena a nepotřebuje před prvním uvedením do provozu žádné seřízení.

Seřízení přítlačné desky **15** je nutné na základě opotřebení (např. pokud rozdrčený materiál jako jsou větve souvisle visí ve tvaru řetězu a není dokonale rozdrčený).

Otáčejte při motoru běžícím v dopředném směru (zelené tlačítko **4**) seřizovacím knoflíkem **10** v malých krocích ve směru hodinových ručiček, až je slyšet lehký hluk obrousování (řezací válec **16** dře o přítlačnou desku **15** ve správné vzdálenosti, přičemž z vyhazovacího otvoru vypadávají jednotlivé malé hliníkové špony).

Kontrolujte to tím, že se díváte po šponách ve sběrném boxu **11**.

Seřizujte jen tak dalece, jak je zapotřebí, poněvadž jinak by byla přítlačná deska **15** vystavena zbytečnému opotřebení.

**Hledání závad**

Následující tabulka ukazuje příznaky závad, možnou příčinu a též správnou nápravu, pokud by Vaše zahradní nářadí někdy nefungovalo bezvadně. Pokud podle ní nemůžete problém lokalizovat a odstranit, obraťte se na Váš servis.

► **Pozor! Před pracemi údržby nebo čištění zahradní nářadí vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku. Totéž platí, když je elektrický kabel poškozený, naříznutý nebo zamotaný.**

Příznaky	Možná příčina	Náprava
Zahradní nářadí neběží	Sběrný box není správně namontovaný	Sběrný box namontujte správně
	Plnicí trychtýř není správně namontovaný	Plnicí trychtýř namontujte správně
	Vadná zásuvka	Použijte jinou zásuvku
	Poškozený prodlužovací kabel	Kabel zkontrolujte a vyměňte, je-li poškozený
	Vypnula pojistka	Pojistku vyměňte
Ozývá se signální tón (u AXT 23 TC/25 TC blikají navíc dvě LED) a zahradní nářadí se nenastartuje	Sběrný box/plnicí trychtýř nejsou správně namontovány	Zajistěte, aby byl sběrný box správně umístěný  Zajistěte, aby byl plnicí trychtýř správně umístěný a byl otáčením červeného zajišťovacího knoflíku ve směru hodinových ručiček pevně sevřený
Kontrolka LED bliká (u AXT 23 TC/25 TC)	Žádná příčina; blikání LED je správné; zahradní nářadí je připojené na zdroj proudu a připravené k provozu	
Drcený materiál není vtahován	Drcený materiál je mokrý a měkký	Použijte pýchovač pro posun drceného materiálu do zahradního nářadí
	Drcený materiál v zahradním nářadí vázne	Odstraňte zablokovaný drcený materiál (noste vždy zahradní rukavice)  Stiskněte tlačítko reverzace (viz „Zpětný chod“)
Drcený materiál není zcela rozdrčen a souvisle visí ve tvaru řetězu	Je třeba seřídit přítlačnou desku	viz „Seřízení přítlačné desky (viz obr. H)“
Materiál pevně uvíznutý mezi řezacím válcem a přítlačnou deskou nelze uvolnit tlačítkem pro zpětný chod	Nesprávně nastavená přítlačná deska	Zatlačte seřizovací knoflík <b>10</b> , klíč na vnitřní šestihrany <b>17</b> (5 mm – není v obsahu dodávky) zastrčte do vybrání hlavy šroubu a otáčením proti směru hodinových ručiček uvolníte seřizovací šroub a tím přítlačnou desku (viz obr. I)  Po odstranění zablokování seříďte přítlačnou desku (viz „Seřízení přítlačné desky (viz obr. H)“)



## Údržba a servis

### Údržba a čištění

- ▶ **Pozor! Před pracemi údržby nebo čištění zahradní nářadí vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku. Totéž platí, když je elektrický kabel poškozený, naříznutý nebo zamotaný.**
- ▶ **Pokud se zahradním nářadím pracujete či chcete provést práce údržby nebo čištění, pak vždy noste ochranné rukavice.**

**Upozornění:** Následující údržbové práce provádějte pravidelně, aby bylo zaručeno dlouhé a spolehlivé používání.

Zahradní nářadí pravidelně kontrolujte kvůli zjevným závadám jako uvolněné nebo poškozené nože, uvolněné spoje a opotřebované nebo poškozené díly.

Zkontrolujte, zda jsou kryty a ochranné přípravky nepoškozené a správně namontované. Před použitím proveďte případně nutnou údržbu a opravy.

Pokud i přes pečlivou výrobu a zkoušky dojde u zahradního nářadí někdy k výpadku, nechte provést opravu v autorizovaném servisu pro zahradní nářadí Bosch.

Při všech dotazech a objednávkách náhradních dílů nezbytně prosím uvádějte 10-místné objednávací číslo podle typového štítku zahradního nářadí.

### Vymontování přítlačné desky (viz obr. J)

- ▶ **Pozor! Před pracemi údržby nebo čištění zahradní nářadí vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku. Totéž platí, když je elektrický kabel poškozený, naříznutý nebo zamotaný.**
- ▶ **Pokud se zahradním nářadím pracujete či chcete provést práce údržby nebo čištění, pak vždy noste ochranné rukavice.**

Při normálním používání a seřizování podle pokynů mají řezací válec **16** a přítlačná deska **15** životnost několik let.

Kvůli vymontování, čištění nebo výměně přítlačné desky **15** postupujte následovně:

- ❶ Zcela odstraňte, jak je zobrazeno v obrázku, šroub přítlačné desky.
- ❷ Pomocí šroubováku vypáčte přítlačnou desku **15**.

Smontování se děje v opačném pořadí, přičemž přítlačná deska **15** musí být poté seřizena (viz „Seřízení přítlačné desky (viz obr. H)“).

### Po pracovním procesu/uskladnění

Drtič se nesmí čistit vysokotlakým čističem nebo tekoucí vodou.

Zevnějšek zahradního nářadí důkladně očistěte měkkým kartáčem a hadříkem. Nepoužívejte vodu ani žádná rozpouštědla či lešticí prostředky. Veškerou ulpělou trávu a nánosy odstraňte, zejména z větracích otvorů **3**.

Zahradní nářadí skladujte na suchém místě. Na zahradní nářadí nestavte žádné další předměty.

Kabel lze, jak je zobrazeno, uložit na drtiči (pouze UK) (viz obr. K).

Drtič lze po demontáži plnicího trychtýře skladovat podle obrázku B (viz též „Montáž plnicího trychtýře (viz obrázky E–F)“).

### Zákaznická a poradenská služba

Zákaznická služba zodpoví Vaše dotazy k opravě a údržbě Vašeho výrobku a též k náhradním dílům. Technické výkresy a informace k náhradním dílům naleznete i na: **www.bosch-garden.com**

Tým poradenské služby Bosch Vám rád pomůže při otázkách ke koupi, používání a nastavení výrobků a příslušenství.

#### Czech Republic

Robert Bosch odbytová s.r.o.  
Bosch Service Center PT  
K Vápence 1621/16  
692 01 Mikulov  
Tel.: +420 (519) 305 700  
Fax: +420 (519) 305 705  
E-Mail: servis.naradi@cz.bosch.com  
www.bosch.cz

### Zpracování odpadů

Zahradní nářadí, příslušenství a obaly mají být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

Nevyhazujte zahradní nářadí do domovního odpadu!

#### Pouze pro země EU:



Podle evropské směrnice 2002/96/ES o starých elektrických a elektronických zařízeních a jejím prosazení v národních zákonech musejí být neupotřebitelná elektrická a elektronická zařízení rozebraná shromážděna a dodána k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

#### Změny vyhrazeny.

## Bezpečnostné pokyny

**Upozornenie: Starostlivo si prečítajte tento Návod na používanie. Dobre sa oboznámte s obslužnými prvkami náradia a s jeho správnym používaním. Návod na používanie starostlivo uschovajte na neskoršie používanie. Predtým, ako začnete náradie používať, vyžiadajte si praktické predvedenie.**

### Vysvetlenia symbolov na záhradníckom náradí



Všeobecné upozornenie na nebezpečenstvo.



Pozorne si prečítajte tento Návod na používanie.



Pred akoukoľvek prácou na rezacom mechanizme náradie vypnite a vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Keď sa počas práce poškodí alebo pretrhne prírodná šnúra, šnúry sa nedotýkajte, ale pomocou poistky okamžite prerušte príslušný prúdový obvod. Nikdy nepoužívajte elektrické náradie, ktoré má poškodenú prírodnú šnúru.



Pri práci používajte pracovné rukavice a nosťe vždy pevnú obuv a dlhé nohavice.



Nebezpečenstvo zo strany rotujúceho noža. Počas chodu náradia nedávajte do otvoru ruky ani nohy.



Dávajte pozor na to, aby ste pri práci nezranili blízko stojace osoby odletujúcimi cudzími telieskami.



Postarajte sa o to, aby osoby, ktoré sa nachádzajú v blízkosti, mali bezpečný odstup od pracovného priestoru záhradníckeho náradia.



Skôr ako sa budete dotýkať niektorých súčiastok náradia, počkajte, kým sa všetky súčiastky úplne zastavia.



Používajte ochranné okuliare.



Používajte chrániče sluchu.



Nepoužívajte toto záhradnícke náradie v daždi, ani ho vplyvom dažďa nevystavujte.



Nestúpajte na zásobník na podrvený materiál.

### Obsluha

- ▶ **Nesiahajte počas prevádzky náradia do plniaceho lievika 8. Po vypnutí náradie ešte niekoľko sekúnd dobieha.**
- ▶ Nikdy nedovoľte používať toto záhradnícke náradie deťom ani žiadnym iným osobám, ktoré nie sú dôkladne oboznámené s jeho používaním. Predpisy niektorej krajiny môžu prípadne obmedzovať vek obsluhujúcej osoby. Keď záhradnícke náradie nepoužívate, uschovávajte ho tak, aby nebolo dosiahnuteľné pre deti.

- ▶ Toto záhradnícke náradie nie je určené na používanie pre osoby (vrátane detí) s obmedzenými psychickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo nedostatočnými vedomosťami, s výnimkou prípadu, ak na ne dozerá kompetentná osoba, alebo ak od nej dostali presné pokyny, ako majú toto záhradnícke náradie používať. Dávajte pozor na deti, aby ste zabezpečili, že sa nebudú môcť s týmto záhradníckym náradím hrať.
- ▶ Pred zapnutím musí byť náradie zmontované podľa priloženého návodu.
- ▶ Na zaručenie bezpečnosti odporúčame používať ochranný spínač pri poruchových prúdoch (FI) s maximálnym chybovým 30 mA. Tento ochranný spínač pri poruchových prúdoch (FI) treba pred každým použitím prekontrolovať.
- ▶ Vonku používajte len schválené predlžovacie káble, ktoré sú chránené proti striekajúcej vode.
- ▶ Keď máte mokré ruky, nedotýkajte sa zástrčky ani zásuvky.
- ▶ Neprechádzajte po prírodnej šnúre ani po predlžovacej šnúre motorovým vozidlom, nestláčajte ich nadmieru, ani ich neťahajte, pretože by sa mohli poškodiť. Chráňte sieťovú šnúru pred horúčavou, olejom a ostrými hranami.
- ▶ Počas používania náradia sa nesmú zdržiavať v okruhu 3 metre žiadne iné osoby ani zvieratá. Obsluhujúca osoba je vo svojom pracovnom okruhu zodpovedná za tretie osoby.
- ▶ Firma Bosch môže zaručiť bezchybné fungovanie náradia iba v tom prípade, ak sa s ním používa výlučne originálne príslušenstvo.
- ▶ Dôverne sa oboznámte s týmto Návodom na používanie ešte predtým, ako sa pokúsite s náradím pracovať.
- ▶ Nenoste pri práci žiaden široký – voľný odev, visiace šnúry na oblečení ani kravaty.
- ▶ Používajte náradie len na voľnom priestranstve, ktoré má pevný a rovný podklad (nepoužívajte ho napr. príliš blízko nejakej steny alebo iných pevných predmetov).
- ▶ Nepoužívajte náradie na vydláždenom podklade ani na štrkovom podklade. Vyhadzovaný materiál môže spôsobiť poranenie.
- ▶ Pred uvedením náradia do činnosti skontrolujte všetky skrutky, matice a iné upevňovacie prvky, ako aj správne umiestnenie ochranných prvkov a krytov. Poškodené alebo nečitateľné výstražné štítky a štítky s upozorneniami nahraďte novými.
- ▶ Pred spustením náradia sa presvedčte, či je plniaci lievik prázdny.
- ▶ Tvár a telo majte vždy v dostatočnej vzdialenosti od plniaceho lievika.

- ▶ Dávajte neustále pozor na to, aby sa Vaše ruky alebo iné časti tela či oblečenia nedostali do plniaceho lievika alebo do vyhadzovacieho otvoru ani do blízkosti pohybujúcich sa súčiastok.
- ▶ Postarajte sa o to, aby ste mali vždy stabilnú rovnováhu a pevný postoj. Nenahýňajte sa príliš ďaleko dopredu. Počas plnenia nestojte vyššie ako päťka náradia.
- ▶ Keď budete pracovať s týmto záhradníckym náradím, buďte vždy v dostatočnej vzdialenosti od vyhadzovacej zóny.
- ▶ Mimoriadne zodpovedne dávajte pozor na to, aby sa pri vkladaní materiálu do náradia nedostali doň žiadne kovové súčiastky, kamene, fľaše, plechovky ani žiadne iné cudzie telesá.
- ▶ Keď narazí rezací mechanizmus na nejaké cudzie teleso, keď náradie začne vydávať nezvyčajný zvuk alebo začne vibrovať, náradie okamžite vypnite, aby ste rezací mechanizmus zastavili. Vytiahnite zástrčku zo zásuvky a potom postupujte nasledovným spôsobom:
  - Preverte vzniknuté poškodenie.
  - Vymeňte všetky poškodené súčiastky, alebo ich opravte.
  - Prekontrolujte, či nie sú niektoré súčiastky uvoľnené a v prípade potreby ich utiahnite.
- ▶ Nepokúšajte sa záhradnícke náradie opravovať sami, s výnimkou prípadu, že máte potrebné vzdelanie (školenie).
- ▶ Dávajte pozor na to, aby sa spracovávaný materiál nezhrmažďoval vo vyhadzovacej zóne, to zabraňuje jeho postupu a môže to vyvolať spätný ráz v plniacom lieviku.
- ▶ Keď sa náradie upchalo, vypnite ho a počkajte, kým sa rezací mechanizmus zastaví. Skôr ako začnete uvoľňovať z náradia posekaný materiál, vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- ▶ Skontrolujte, či sú nepoškodené kryty a ochranné prvky a či sú správne namontované. Pred použitím vykonajte prípadne potrebnú údržbu alebo opravu kosačky.
- ▶ Nepokúšajte sa meniť nastavenie počtu obrátok elektromotora. Ak vznikne nejaký problém, kontaktujte autorizovanú servisnú opravovňu ručného elektrického náradia Bosch.
- ▶ Vetracie otvory náradia udržiavajte vždy voľné, aby sa na nich nenachádzali žiadne zvyšky materiálu ani iné usadené nečistoty, aby ste zabránili prípadnému poškodeniu motora alebo možnému vzniku požiaru.
- ▶ Záhradnícke náradie nikdy nezdvíhajte ani neprenášajte vtedy, keď je motor v chode.
- ▶ Náradie vypnite, počkajte, kým sa rezací mechanizmus zastaví a vytiahnite zástrčku zo zásuvky vždy vtedy, keď opúšťate pracovný priestor.
- ▶ Počas práce náradie nenakláňajte (neprekláňajte).
- ▶ Nevystavujte náradie dažďu. Náradie uschovávajte len na suchom mieste.

### Údržba a skladovanie

- ▶ Ak náradie odstavujete kvôli servisným prácam, kontrole, uschovaniu alebo kvôli výmene príslušenstva, vždy ho vypnite, vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky a náradie nechajte vychladnúť. Pred každou kontrolou náradia alebo jeho nastavovaním sa postarajte o to, aby všetky pohyblivé súčiastky náradia stáli.
- ▶ Náradie ošetrte a udržiavajte ho v čistote.
- ▶ Kontrolujte pravidelne svoje záhradnícke náradie a keď zistíte, že niektoré súčiastky sú opotrebované alebo poškodené, preventívne ich kvôli vlastnej bezpečnosti vymeňte.
- ▶ Postarajte sa o to, aby boli použité originálne náhradné súčiastky značky Bosch.
- ▶ Ak budete musieť použiť predĺžovaciu šnúru, pamätajte na to, že nesmie byť elektricky slabšia ako prírodná šnúra náradia.
- ▶ Pravidelne kontrolujte, či nie sú prírodné vedenia a predĺžovacia šnúra poškodené, alebo či na nich nie sú znaky starnutia materiálu. Keď je prírodná šnúra poškodená, náradie nepoužívajte.
- ▶ Pri nastavovaní rezacieho mechanizmu náradia pamätajte na to, že prívod prúdu do elektromotora je síce vynúteným odpojením prerušený a motor sa nedá zapnúť, avšak rezací mechanizmus sa môže napriek tomu pohybovať, keď sa motor otáča rukou.
- ▶ Nepokúšajte sa toto vynútené odpojenie vyradiť z činnosti.

### Popis produktu a výkonu



#### Prečítajte si všetky Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny.

Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.

### Používanie podľa určenia

Toto náradie je určené na drvenie vláknitého a dreveného odpadu zo záhrady pri dome alebo z amatérskej záhradky na účely kompostovania.

Zásobník na podrvený materiál je určený na zachytávanie posekaného materiálu a na uloženie a uskladnenie plniaceho lievika a zasúvača.

Zásobník na podrvený materiál nepoužívajte na iné účely.

### Obsah dodávky (základná výbava)

Záhradnícke náradie vyberajte z obalu pozorne a nezabudnite skontrolovať, či sú kompletne nasledujúce súčiastky:

- Tichý drvič
- Plniaci lievik
- Zasúvač
- Zásobník na podrvený materiál
- Návod na používanie

## 20 | Slovensky

Ak niektoré súčiastky alebo Návod chýbajú, alebo sú poškodené, obráťte sa láskavo na svojho predajcu.

Toto záhradnícke náradie váži kompletne zložené približne 30,5–31,3 kg. V prípade potreby si pri vybalovaní záhradníckeho náradia privolaajte niekoho na pomoc.

### Vyobrazené komponenty

Číslovanie jednotlivých zobrazených komponentov sa vzťahuje na vyobrazenie záhradníckeho náradia na grafickej strane tohto Návodu.

- 1 Pojazdový rám
- 2 Zástrčka\*\*
- 3 Vetracie štrbiny
- 4 Zelené tlačidlo
- 5 Červené „Stop“-tlačidlo

- 6 Žlté tlačidlo
- 7 Zasúvač
- 8 Plniaci lievik
- 9 Aretačný gombík
- 10 Nastavovací gombík
- 11 Zásobník na podrvený materiál
- 12 Sériové číslo
- 13 Kryt rezacieho mechanizmu
- 14 Indikácia LED (len typ AXT 23 TC/25 TC)
- 15 Prítlačná doska
- 16 Rezací valec
- 17 Kľúč na skrutky s vnútorným šesťhranom\*

\*\* podľa špecifických predpisov príslušnej krajiny

\*Zobrazené alebo popísané príslušenstvo nepatrí celé do základnej výbavy produktu. Kompletné príslušenstvo nájdete v našom programe príslušenstva.

### Technické údaje

Tichý drvič		AXT 22 D	AXT 25 D	AXT 23 TC	AXT 25 TC
Vecné číslo	3 600 ...	H03 0..	H03 1..	H03 2..	H03 3..
Príkon, S 6 (40/60 s) <sup>1)</sup>	W	2200	2500	2300	2500
Príkon, S 1	W	2000	2300	2100	2300
Počet voľnobežných obrátok	min <sup>-1</sup>	40	40	40	40
Rezací systém		Frézovací valec	Frézovací valec	„Turbine-Cut“	„Turbine-Cut“
Max. priechod materiálu	kg/h	180 <sup>2)</sup>	190 <sup>2)</sup>	215 <sup>2)</sup>	230 <sup>2)</sup>
Max. priemer konárov	mm	38 <sup>2)</sup>	40 <sup>2)</sup>	42 <sup>2)</sup>	45 <sup>2)</sup>
Zásobník na podrvený materiál	l	53	53	53	53
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01/2003	kg	31,3	31,3	30,5	30,5
Trieda ochrany		⊕ / I	⊕ / I	⊕ / I	⊕ / I

<sup>1)</sup>Prevádzkový režim S 6 (40 %) označuje profil zaťaženia, pri ktorom trvá doba zaťaženia 40 s a chod naprázdno 60 s. Pre praktické používanie je prípustná trvalá prevádzka.

<sup>2)</sup>Podľa konkrétnych vlastností drveného materiálu.

Proces zapínania spôsobí krátkodobý pokles napätia. Za nepriaznivých okolností v elektrickej sieti sa to môže negatívne odraziť na činnosti iných spotrebičov. Ak je impedancia siete menšia ako 0,36 ohm, výskyt porúch nemožno očakávať.

### Informácia o hlučnosti/vibráciách

Namerané hodnoty pre hlučnosť zisťované podľa 2000/14/ES (výška 1,60 m, vzdialenosť 1 m).	3 600 ...	H03 0.. H03 1..	H03 2.. H03 3..
Vyhodnotená hladina hluku A tohto náradia je typicky:			
Hladina akustického tlaku	dB(A)	81	82
Hladina akustického výkonu	dB(A)	89	90
Nespoľahlivosť merania K	dB	=3	=2
<b>Používajte chrániče sluchu!</b>			

### Vyhlasenie o konformite

	3 600 ...	H03 0.. H03 1..	H03 2.. H03 3..
Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tento výrobok, popísaný nižšie v časti „Technické údaje“ sa zhoduje s nasledujúcimi normami alebo normatívnymi dokumentmi: EN 60335, EN 13683 podľa ustanovení smerníc 2004/108/ES, 2006/42/ES, 2000/14/ES.			
2000/14/ES: Garantovaná hladina akustického výkonu	dB(A)	92	92
Spôsob hodnotenia konformity podľa prílohy V.			

Kategória produktu: 50

Súbory technickej dokumentácie sa nachádzajú na adrese:  
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering  
Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification

*Dr. Egbert Schneider* *Dr. Eckerhard Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
24.02.2011

## Montáž

### Pre Vašu bezpečnosť

- **Dôležité upozornenie! Predtým, ako začnete robiť údržbu alebo záhradnícke náradie čistiť, vypnite ho a vytiahnite zástrčku prívodnej šnúry zo zásuvky. To isté platí v prípade, ak je poškodená, narezaná alebo zauzlená prívodná šnúra.**

**Všimnite si sieťové napätie:** Napätie zdroja prúdu musí mať hodnotu zhodnú s údajmi na typovom štítku výroku. Prístroje označené pre napätie 230 V sa smú používať aj s napätím 220 V/240 V.

Príslušný okruh elektrického prúdu musí byť poistený minimálne nasledovne:

**AXT 22 D/25 D/23 TC/25 TC = 13 A**

Predlžovacia šnúra, ktorá má príliš malý priemer vodičov, spôsobuje výrazné zníženie výkonu náradia. Pri predlžovacích šnúrach s dĺžkou do 25 m je potrebný prierez vodičov minimálne 3 x 1,5 mm<sup>2</sup>, predlžovacích šnúrach nad 25 m musí byť prierez jednotlivých vodičov minimálne 2,5 mm<sup>2</sup>.

- **BUĎTE OPATRŇÝ: Nevhodné predlžovacie šnúry, ktoré nezodpovedajú predpisom, môžu byť nebezpečné. Predlžovacia šnúra, zástrčka a spojka musia byť na používanie vo vonkajšom prostredí vyrobené vo vodotesnom vyhotovení, ktoré je schválené na používanie vo vonkajšom prostredí.**

Káblové spojky musia byť suché a nesmú ležať na zemi.

Na zaručenie bezpečnosti odporúčame používať ochranný spínač pri poruchových prúdoch (FI) s maximálnym chybovým 30 mA. Tento ochranný spínač pri poruchových prúdoch (FI) treba pred každým použitím prekontrolovať.

Keď je prívodná šnúra poškodená, smie sa zveriť do opravy len autorizovanému servisnému stredisku Bosch.

Pri použití navijacích bubnov na elektrickú šnúru musíte šnúru z káblového bubna odmotiť.

## Montáž

Vyberte náradie z obalu (pozri obrázky A–D).

### Montáž plniaceho lievika (pozri obrázky E–F)

- 1 Vyklopte kryt rezacieho mechanizmu **13** smerom dozadu.
- 2 Zaveďte plniaci lievik **8** do záhradníckeho náradia a potom uvoľnite kryt rezacieho mechanizmu **13**.
- 3 Stlačte plniaci lievik **8** smerom dole a otočte červený aretačný gombík **9** až na doraz v smere pohybu hodinových ručičiek, aby ste plniaci lievik **8** zaaretovali; na tento účel je potrebné uskutočniť cca 5 plných obrátok aretačného gombíka **9**.

## Používanie

### Uvedenie do prevádzky (pozri obrázok G)

- **Náradie postavte vždy len na pevný a vodorovný podklad. Počas práce náradie nenakláňajte (neprekĺpajte), ani ním nepohybujte.**

- **Po vypnutí motor náradia ešte dobieha!**

Korene vždy zbavte nalepenej zeme. Cudzíe telesá ako kamene, sklo, kov, textilné látky a plasty sa do plniaceho lievika **8** nesmú dostať. V opačnom prípade by sa rezací valec **16** mohol poškodiť.

Plniaci lievik **8** musí byť prázdny.

### Zapnutie

Stlačte zelené tlačidlo **4**.

### Vypnutie

Stlačte červené tlačidlo „Stop“-tlačidlo **5**.

### Ochrana proti opätovnému rozbehnutiu

Keď vypadne elektrická sieť, náradie vypnite. Pri opätovnej aktivácii elektrickej siete by sa mohlo náradie samočinne znova zapnúť.

### Spätňý chod

Keď chcete zmeniť smer obrátok, stlačte a podržte v stlačenej polohe žlté tlačidlo **6**.

Rezací valec **16** beží opačným smerom a uvoľní takto materiál, ktorý ho blokoval.

### Ochrana proti preťaženiu

Príliš vysoké zaťaženie (napr. zablokovanie rezacieho valca **16**) má po niekoľkých sekundách za následok zastavenie náradia. Stlačte a podržte v stlačenej polohe žlté tlačidlo **6**, aby ste uvoľnili zablokovaný rezací mechanizmus. Ak sa nedá zablokovanie odstrániť, je potrebné demontovať z rezacieho mechanizmu prítlačnú dosku **15**.

Nastavovací gombík **10** treba pritom máličko otočiť proti smeru pohybu hodinových ručičiek, až kým sa „zablokovaný“ materiál uvoľní. Prítlačnú dosku **15** bude potom treba znova nastaviť (pozri odsek „Nastavenie prítlačnej dosky (pozri obrázok H)“).

### Pokyny na používanie

- ▶ **Počas používania náradia noste vždy ochranné okuliare a používajte chrániče sluchu a pracovné rukavice.**
- ▶ **Pred použitím vždy skontrolujte, či je správne namontovaný zásobník na podrvený materiál a plniaci lievik.**

Toto náradie je vybavené senzormi. Keď nie je zásobník na podrvený materiál **11** a plniaci lievik **8** správne namontovaný, náradie sa nespustí a ozve sa zvukový signál (pri type AXT 23 TC/25 TC okrem toho blikajú dve diódy LED **14**).

Vkladajte materiál na drvenie. Zasunutý materiál rezací valec **16** samočinne vtiahne.

- ▶ **Dlhší materiál vyčnievajúci z náradia môže pri vtáňovaní švihnúť aj do strán; udržiavajte preto od zariadenia dostatočný bezpečnostný odstup!**
  - Do náradia vkladajte vždy len toľko materiálu, aby sa plniaci lievik **8** neupchal.
  - Zvädnutý, vlhký a niekoľko dní skladovaný záhradný odpad drvte striedavo s konármi. To zabráni usadzovaniu nečistôt na rezacom valci **16**.
  - Nesekejte žiaden odpad, ktorý nemá pevnú konzistenciu, napríklad kuchynský odpad, ale dajte takýto odpad priamo na kompostovanie.
  - Dávajte pozor na to, aby mohol posekaný materiál voľne vypadávať z vyhadzovacej šachty náradia – nebezpečenstvo upchatia!
  - Vetracie štrbiny **3** nesmú byť zakryté posekaným materiálom.
  - Dajte pozor na to, aby sa vyhadzovacia šachta nezablokovala, pretože by to mohlo mať za následok spätné vyhodenie materiálu na drvenie z plniaceho lievika **8**.

### Pokyny na drvenie

Podľa druhu, veku a stupňa vysušenia dreva sa drviť (sekať) konáre dajú ťažšie alebo ľahšie.

Optimálne výsledky dosiahnete vtedy, keď budete drviť čerstvé konáre krátko po odrezaní.

Mäkký záhradný odpad treba drviť po malých množstvách, predovšetkým vtedy, keď je materiál na drvenie mokrý. Zablockovaniu môžete zamedziť opakovaným drvením konárov.

### Nastavenie prítlačnej dosky (pozri obrázok H)

Prítlačná doska **15** je z výrobného závodu nastavená a tak ju pred prvým uvedením náradia do prevádzky nemusíte nastavovať.

Nové nastavenie prítlačnej dosky **15** je potrebné pri opotrebovaní (napr. keď sa materiál na drvenie ako konáre reťazovitým spôsobom zastavuje a nedá sa bezchybne posekať).

Počas chodu motora smerom dopredu (zelené tlačidlo **4**) otáčajte nastavovací gombík **10** v pomalých krokoch v smere pohybu hodinových ručičiek, až kým sa ozve jemný zvuk pripomínajúci brúsenie (rezací valec **16** obrusuje prítlačnú dosku **15** na správnu vzdialenosť, pričom z vyhadzovacieho otvoru vypadávajú drobné hliníkové triesky).

Skontrolujte tento úkon tak, že v zásobníku na podrvený materiál **11** zazriete triesky.

Nastavte len do takej miery, ako je potrebné, pretože inak by sa prítlačná doska **15** nepotrebné nadmierne opotrebovala.

### Hľadanie porúch

Nasledujúca tabuľka obsahuje prejavy porúch, ich možné príčiny ako aj korektné odstránenie poruchy pre prípad, že by Vaše záhradnícke náradie nefungovalo bezchybne. Ak nebudete vedieť lokalizovať a odstrániť vzniknutú poruchu na základe tejto tabuľky, obráťte sa na svoju autorizovanú servisnú opravovňu Bosch.

- ▶ **Dôležité upozornenie! Predtým, ako začnete robiť údržbu alebo záhradnícke náradie čistiť, vypnite ho a vytiahnite zástrčku prívodnej šnúry zo zásuvky. To isté platí v prípade, ak je poškodená, narezaná alebo zauzlená prívodná šnúra.**

Symptómy	Možná príčina	Odstránenie príčiny
Záhradnícke náradie nebeží	Zásobník na podrvený materiál nie je správne namontovaný	Zásobník na podrvený materiál namontujte správne
	Plniaci lievik nie je správne namontovaný	Plniaci lievik namontujte správne
	Porucha v zásuvke	Použite inú zásuvku
	Predlžovacia šnúra je poškodená	Skontrolovať prívodnú šnúru a v prípade, že je poškodená, ju vymeniť
Ozve sa zvukový signál (pri type AXT 23 TC/25 TC okrem toho blikajú dve diódy LED) a záhradnícke náradie sa nedá spustiť	Poistka vypadla	Vymeňte poistku
	Zásobník na podrvený materiál/ plniaci lievik nie je správne namontovaný	Postarajte sa o to, aby bol zásobník na podrvený materiál umiestnený na správnom mieste  Postarajte sa o to, aby bol plniaci lievik umiestnený na správnom mieste a zaaretovaný otáčaním červeného aretačného gombíka v smere pohybu hodinových ručičiek

Symptómy	Možná príčina	Odstránenie príčiny
Jedna indikácia LED bliká (pri AXT 23 TC/25 TC)	Žiadna; blikanie diód LED je korektné; záhradnícke náradie je pripojené na zdroj elektrického prúdu a pripravené na používanie	
Materiál na drvenie nie je vtáňovaný	Materiál na drvenie je príliš mäkký a vlhký	Používajte na zasúvanie materiálu na drvenie do záhradníckeho náradia zasúvač
	Materiál na drvenie je v záhradníckom náradí zablokovaný	Zablokovaný materiál na drvenie odstráňte (používajte pritom vždy záhradnícke pracovné rukavice) Stlačte tlačidlo spätného chodu (pozri odsek „Spätný chod“)
Materiál na posekanie sa nepodrví (neposeká) úplne a zostáva reťazovitým spôsobom visieť	Prítlačná doska sa musí znova nastaviť	pozri odsek „Nastavenie prítlačnej dosky (pozri obrázok H)“
Materiál, ktorý zostal zaseknutý medzi rezacím valcom a prítlačnou doskou, sa pomocou tlačidla spätného chodu nedá uvoľniť	Prítlačná doska je nastavená nesprávne	Nastavovací gombík <b>10</b> zatlačte, kľúč na skrutky s vnútorným šesťhranom <b>17</b> (5 mm – nie je súčasťou základnej výbavy náradia) zasuňte do otvoru hlavy skrutky a otáčaním proti smeru pohybu hodinových ručičiek uvoľnite nastavovaciu skrutku a tým súčasne aj prítlačnú dosku (pozri obrázok I) Po uvoľnení zablokovaného materiálu prítlačnú dosku nastavte (pozri odsek „Nastavenie prítlačnej dosky (pozri obrázok H)“)

## Údržba a servis

### Údržba a čistenie

- ▶ **Dôležité upozornenie! Predtým, ako začnete robiť údržbu alebo záhradnícke náradie čistiť, vypnite ho a vytiahnite zástrčku prívodnej šnúry zo zásuvky. To isté platí v prípade, ak je poškodená, narezaná alebo zauzlená prívodná šnúra.**
- ▶ **Používajte vždy pracovné rukavice, keď pracujete s týmto záhradníckym náradím, a takisto, keď ho ošetrujete alebo čistíte.**

**Upozornenie:** Pravidelne vykonávajte nasledujúce práce na údržbe výrobku, aby ste zabezpečili jeho dlhodobé a spoľahlivé používanie.

Záhradnícke náradie pravidelne kontrolujte, či nemá viditeľné nedostatky, ako sú uvoľnené alebo poškodené nože, uvoľnené spoje a opotrebované alebo poškodené súčiastky.

Skontrolujte, či sú nepoškodené kryty a ochranné prvky a či sú správne namontované. Pred použitím vykonajte prípadne potrebnú údržbu alebo opravu produktu.

Ak by toto záhradnícke náradie napriek starostlivej výrobe a kontrole predsa len prestalo niekedy fungovať, treba dať opravu vykonať niektorej autorizovanej servisnej opravovni záhradníckeho náradia Bosch.

Pri všetkých dopytoch a objednávkach náhradných súčiastok uvádzajte láskavo bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku záhradníckeho náradia.

### Demontáž prítlačnej dosky (pozri obrázok J)

- ▶ **Dôležité upozornenie! Predtým, ako začnete robiť údržbu alebo záhradnícke náradie čistiť, vypnite ho a vytiahnite zástrčku prívodnej šnúry zo zásuvky. To isté platí v prípade, ak je poškodená, narezaná alebo zauzlená prívodná šnúra.**
- ▶ **Používajte vždy pracovné rukavice, keď pracujete s týmto záhradníckym náradím, a takisto, keď ho ošetrujete alebo čistíte.**

Pri normálnom používaní a nastavovaní podľa pokynov má rezací valec **16** a prítlačná doska **15** životnosť niekoľko rokov.

Pri demontáži, pred čistením alebo výmene prítlačnej dosky **15** postupujte nasledovným spôsobom:

- 1 Demontujte podľa obrázka úplne skrutku prítlačnej dosky.
- 2 Pomocou nejakého skrutkovača prítlačnú dosku **15** vyberte.

Montáž sa robí v opačnom poradí, pričom prítlačná doska **15** sa po tomto úkone musí nastaviť (pozri odsek „Nastavenie prítlačnej dosky (pozri obrázok H)“).

### Po skončení práce/pred uskladnením

Tento drvič sa nesmie čistiť vysokotlakovými čističmi ani pod tečúcou vodou.

Vonkajšok záhradníckeho náradia dôkladne vyčistíte mäkkou kefou a vyutierajte handričkou. Nepoužívajte pritom vodu ani rozpúšťadlá alebo nejaký leštiaci prostriedok. Odstráňte všetky zvyšky zachytenej trávy a iné drobné nečistoty, predovšetkým z vetracích štrbín **3**.

Náradie skladujte na suchom mieste. Nekladte na náradie žiadne iné predmety.

Prívodná šnúra sa dá uschovávať podľa obrázka (len UK) (pozri obrázok K).

Drvič sa dá skladovať podľa obrázka B, po demontáži plniaceho lievika (pozri aj odsek „Montáž plniaceho lievika (pozri obrázky E – F)“).

### Servisné stredisko a poradenská služba pre zákazníkov

Servisné stredisko Vám odpovie na otázky týkajúce sa opravy a údržby Vášho produktu ako aj náhradných súčiastok. Rozložené obrázky a informácie k náhradným súčiastkam nájdete aj na web-stránke:

**[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)**

Tím poradenskej služby pre zákazníkov Bosch Vám rád pomôže aj pri problémoch týkajúcich sa kúpy a nastavenia produktov a príslušenstva.

#### Slovakia

Tel.: +421 (02) 48 703 800  
Fax: +421 (02) 48 703 801  
E-Mail: [servis.naradia@sk.bosch.com](mailto:servis.naradia@sk.bosch.com)  
[www.bosch.sk](http://www.bosch.sk)

### Likvidácia

Záhradnícke náradie, príslušenstvo a obaly treba dať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Neodhadzujte záhradnícke náradie do komunálneho odpadu!

#### Len pre krajiny EÚ:



Podľa Európskej smernice 2002/96/ES o starých elektrických a elektronických výrobkoch a podľa jej aplikácií v národnom práve Vášho štátu sa musia už nepoužiteľné

elektrické a elektronické prístroje zbierať separovane a dávať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Zmeny vyhradené.



## Biztonsági előírások

**Figyelem: Gondosan olvassa el ezt az Üzemeltetési útmutatót. Ismerkedjen meg a kezelőelemekkel és a berendezés helyes használatával. Őrizze meg biztos helyen a későbbi használatához a Kezelési Utasítást. Az első üzembe helyezés előtt kérjen egy gyakorlati bemutatást.**

**A kerti kisképen található jelek és jelzések magyarázata**



Általános tájékoztató a veszélyekről.



Gondosan olvassa el az Üzemeltetési útmutatót.



A vágó mechanizmuson végzendő munkák megkezdése előtt kapcsolja ki a berendezést, és húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból. Ha a kábel munka közben megsérül, vagy véletlenül átvágják, ne érjen hozzá a kábelhez, hanem azonnal kapcsolja ki az érintett áramkör biztosítékát. Ne üzemeltesse a berendezést, ha a kábel megrongálódott.



Viseljen mindig védő kesztyűt, stabil lábbelit és egy hosszú nadrágot.



A forgó vágókés veszélyes. Ne tegye a kezét vagy lábát a nyíláshoz, amíg a berendezés jár.



Ügyeljen arra, hogy a berendezésből kirepülő idegen anyagok ne sebesíthessék meg a közelben álló személyeket.



Gondoskodjon arról, hogy a közelben álló személyek a kerti kisképtől biztonságos távolságban maradjanak.



Várja meg, amíg a berendezés minden része teljesen leállt, mielőtt hozzáérne valamelyik alkatrészhez.



Viseljen védőszemüveget.



Viseljen fülvédőt.



Ne használja a kerti kisképet esőben és ne tegye ki az eső hatásának.



Ne álljon rá a gyűjtőládára.

### Kezelés

- ▶ **Üzem közben sohase nyúljon bele a 8 betöltő tölcserbe. A berendezés a kikapcsolás után néhány másodpercig még tovább működik.**
- ▶ Sohase engedje meg gyerekeknek, vagy az ezen előírásokat nem ismerő személyeknek, hogy a kerti kisképet használják. Az Ön országában érvényes előírások lehet hogy korlátozzák a kezelő korát. Ha a kerti kisképet nem használja, azt gyermekek számára nem elérhető helyen tárolja.
- ▶ Ez a kerti kiskép nincs arra előirányozva, hogy azt olyan személyek (beleértve a gyerekeket) használják, akiknek a fizikai, érzékelési, vagy értelmi képességeik korlátozottak, vagy nincsenek meg a megfelelő tapasztalataik, illetve tudásuk, kivéve ha az ilyen személyekre a biztonságukért felelős más személy felügyel, vagy utasításokat ad arra, hogyan kell használni a kerti kisképet. Gyerekeket nem szabad a kerti kisképpel felügyelet nélkül hagyni, nehogy játsszanak a készülékkel.
- ▶ A berendezést a bekapcsolás előtt a mellékelt útmutatónak megfelelően össze kell szerelni.
- ▶ A biztonság megnövelése érdekében célszerű egy legfeljebb 30 mA hibaáramkapcsolót használni. Ezt a hibaáramkapcsolót minden használat előtt külön ellenőrizni kell.
- ▶ Csak a szabadban való használatra engedélyezett, fröccsenővíz ellen védett kivitelű hosszabbítót használjon.
- ▶ Ne fogja meg nedves kézzel a csatlakozó dugót és a dugaszolóaljzatot.
- ▶ Ne menjen keresztül járművel a hálózati csatlakozó vezetéken vagy a hosszabbító kábelén, ne préselje össze és ne húzza meg erősen azt, mert megrongálódhat. A kábelt óvja meg az éles peremektől, magas hőmérséklettől és olajtól.
- ▶ Üzem közben a a berendezéstől mért 3 m sugarú körön belül a kezelőn kívül más személyek, illetve állatok nem tartózkodhatnak. A kezelő a munkaterületen más személyekért saját maga felelős.
- ▶ Bosch csak akkor tudja szavatolni a berendezés hibátlan működését, ha ahhoz kizárólag eredeti tartozékok kerülnek alkalmazásra.
- ▶ Ismerkedjen meg behatóan az Üzemeltetési Útmutatóval, mielőtt megpróbálna ezzel a berendezéssel dolgozni.
- ▶ Ne viseljen bő ruhát, leelőgő zsinórokat vagy nyakkendőt.
- ▶ A berendezést csak egy olyan, szabad helyen (tehát nem egy falhoz, vagy más rögzített tárgyakhoz közel) üzemeltesse, ahol szilárd, egyenletes talaj van.
- ▶ Ne üzemeltesse a berendezést kikövezett vagy kavicsal kirakott alapon. A berendezésből kirepülő anyag sérüléseket okozhat.
- ▶ Ellenőrizze az üzembe helyezés valamennyi csavar, anya és egyéb rögzítőalkatrész szoros illeszkedését és a védőberendezések és árnyékolások helyes elhelyezését. A megrongálódott, vagy olvashatatlan figyelmeztető és tájékoztató táblákat cserélje ki.
- ▶ Gondoskodjon az elindítás előtt arról, hogy az etetőgarat szabad legyen.
- ▶ Tartsa távol az arcát és a testét a betöltő tölcseről.

- ▶ Akadályozza meg, hogy a keze vagy más testrésze, vagy ruhadarabja az garatba vagy a kivetőnyílásba jusson, vagy mozgó alkatrészek közelébe kerüljön.
- ▶ Mindig ügyeljen arra, hogy megőrizze a stabil egyensúlyát és biztosan, szilárd alapon álljon. Ne hajoljon túlságosan előre. A betöltés alatt ne álljon magasabban, mint a berendezés lába.
- ▶ Tartson be megfelelő távolságot a kivető zóna felé, ha a kerti kisépével dolgozik.
- ▶ Különösen gondosan ügyeljen arra, hogy a berendezésbe betöltött anyag ne tartalmazzon fémes anyagokat, köveket, palackokat, konzervdobozokat vagy más idegen tárgyakat.
- ▶ Ha a vágó mechanizmus valamilyen idegen anyagra talál, vagy a berendezés szokatlan zajokat kelt vagy rezgésbe jön, azonnal kapcsolja ki a berendezést. Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzathoz és a következőképpen járjon el:
  - Tekintse meg a rongálódásokat.
  - Cserélje ki, vagy javítsa meg valamennyi megrongálódott alkatrészt.
  - Ellenőrizze, hogy nem lazultak-e ki egyes alkatrészek, ezeket szükség esetén húzza meg szorosra.
- ▶ Ne próbálja meg a kerti kisépét megjavítani, hacsak nincs meg ehhez a megfelelő képzettsége.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy a már megmunkált anyag ne torlódjon össze a kivető zónában; ez akadályozza a feldolgozást és egy visszarugáshoz az etetőgaratban.
- ▶ Ha a berendezés eldugult, kapcsolja ki és várja meg, amíg a vágó mechanizmus leáll. Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzathoz, mielőtt a berendezésből eltávolítaná az eldugulást okozó anyagot.
- ▶ Ellenőrizze, hogy a burkolatok és védőberendezések nincsenek-e megrongálódva és helyesen vannak-e felszerelve. A használat előtt hajtson végre a szükséges karbantartási és javítási munkákat.
- ▶ Ne próbálja meg megváltoztatni a motor beállított fordulatszámát. Ha problémák merülnek fel, értesítse a Bosch vevőszolgálatot.
- ▶ Tartsa szabadon a szellőzőnyílást a maradékoktól és egyéb lerakódásoktól, hogy megelőzze a motor megrongálódását vagy tűz keletkezését.
- ▶ Sohase emelje fel és sohase vigye a kerti kisépét működő motor mellett.
- ▶ Kapcsolja ki a berendezést, várja meg, amíg a vágó mechanizmus leáll és húzza ki a csatlakozó dugót, mielőtt elhagyná a munkaterületet.
- ▶ A berendezést üzem közben ne billentse meg.
- ▶ Ne tegye ki a berendezést az eső hatásának. A berendezést csak száraz helyen tárolja.

### Karbantartás és tárolás

- ▶ Ha a berendezést szervizmunkák, ellenőrzés, tárolás vagy a tartozékok kicserélése céljából üzem kívül helyezi, kapcsolja ki a berendezést, húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzathoz és várja meg, amíg a berendezés lehül. Minden egyes átvizsgálás vagy beállítás stb. előtt gondoskodjon arról, hogy minden mozgó alkatrész leálljon.
- ▶ Ápolja megfelelően és tartsa tisztán a berendezést.
- ▶ Vizsgálja felül a kerti kisépét és a biztonság érdekében cserélje ki az elhasználódott vagy megrongálódott alkatrészeket.
- ▶ Gondoskodjon arról, hogy a cserealkatrészként csak Bosch gyártmányú alkatrészeket használjanak.
- ▶ Ha egy hosszabbító kábelt használ, az nem lehet kisebb keresztmetszetű, mint a berendezésre szerelt hálózati tápvezeték.
- ▶ Rendszeresen ellenőrizze a hálózati, illetve hosszabbító kábelt, nem látható-e rajta megrongálódás vagy öregedés jelei. Ne használja a berendezést, ha a kábelek megrongálódtak.
- ▶ A vágó mechanizmus beállításakor vegye figyelembe, hogy a kényszerkikapcsolás következtében a motor áramellátása ugyan meg van szakítva, és a motort nem lehet bekapcsolni, de a vágó mechanizmus mégis mozgásba jön, ha a motort kézzel forgatják.
- ▶ Semmiképpen se próbálja meg üzem kívül helyezni a kényszerkikapcsolást.

## A termék és alkalmazási lehetőségei leírása



### Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást.

A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhez és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

### Rendeltetészerű használat

A berendezés a ház körüli kertből származó szalmaszál és faanyagok komposztálására és felaprítására szolgál.

A gyűjtőláda a felaprított anyag, a betöltő tölcser és az utántöltő felvételére és tárolására szolgál.

A gyűjtőládát dobozt nem szabad más célokra használni.

### Szállítmány tartalma

Óvatosan vegye ki a kerti kisépét a csomagolásból és ellenőrizze, hogy az alábbi alkatrészek teljes mértékben megvannak-e:

- Halk aprítógép
- Betöltő tölcser
- Utántöltő
- Gyűjtőláda
- Üzemeltetési útmutató

Ha valamelyik alkatrész hiányzik, vagy megrongálódott, forduljon ahhoz a kereskedőhöz, akinél a készüléket vásárolta.

A kerti kisgép súlya teljesen összeszerelt állapotban körülbelül 30,5–31,3 kg. A kerti kisgépnek a csomagolásból való kivételéhez szükség esetén hívjon segítséget.

### Az ábrázolásra kerülő komponensek

A kerti kisgép ábrázolásra kerülő komponenseinek sorszámozása a kerti kisgépnek az ábra-oldalon található képére vonatkozik.

- 1 Alvázkeret
- 2 Hálózati csatlakozó dugó\*\*
- 3 Szellőzőnyílás
- 4 Zöld gomb
- 5 Piros „Stopp”-gomb

- 6 Sárga gomb
- 7 Utántöltő
- 8 Betöltő tölcser
- 9 Rögzítőgomb
- 10 Beállítógomb
- 11 Gyűjtőláda
- 12 Gyártási szám
- 13 Vágó mechanizmus fedél
- 14 LED-kijelző (csak AXT 23 TC/25 TC)
- 15 Nyomólemez
- 16 Vágóhenger
- 17 Imbuszkulcs\*

\*\* az alkalmazási országtól függ

\*A képeken látható vagy a szövegben leírt tartozékok részben nem tartoznak a standard szállítmányhoz. Tartozékprogramunkban valamennyi tartozék megtalálható.

### Műszaki adatok

Halk aprítógép		AXT 22 D	AXT 25 D	AXT 23 TC	AXT 25 TC
Cikkszám	3 600 ...	H03 0..	H03 1..	H03 2..	H03 3..
Teljesítményfelvétel, S 6 (40/60 s) <sup>1)</sup>	W	2200	2500	2300	2500
Teljesítményfelvétel, S 1	W	2000	2300	2100	2300
Üresjárat fordulatszám	perc <sup>-1</sup>	40	40	40	40
Vágó rendszer		Maróhenger	Maróhenger	„Turbine-Cut”	„Turbine-Cut”
Max. anyagáram	kg/h	180 <sup>2)</sup>	190 <sup>2)</sup>	215 <sup>2)</sup>	230 <sup>2)</sup>
Max. ágátmérő	mm	38 <sup>2)</sup>	40 <sup>2)</sup>	42 <sup>2)</sup>	45 <sup>2)</sup>
Gyűjtőláda	l	53	53	53	53
Súly az „EPTA-Procedure 01/2003” (2003/01 EPTA-eljárás) szerint	kg	31,3	31,3	30,5	30,5
Érintésvédelmi osztály		⊕ / I	⊕ / I	⊕ / I	⊕ / I

<sup>1)</sup>Az S 6 (40 %) üzemmód egy olyan terhelési profilt jelöl, amely 40 s terhelésből és 60 s üresjáratból áll. A gyakorlati alkalmazásnál a tartós üzem is meg van engedve.

<sup>2)</sup>Az aprításra előírányzott anyag tulajdonságaitól függően.

A bekapcsolási folyamatok rövid időtartamú feszültségcsökkenést okoznak. Hátrányos hálózati viszonyok esetén ez negatív hatással lehet más berendezések működésére. Ha a hálózati impedancia alacsonyabb, mint 0,36 nem kell hálózati zavarokra számítani.

### Zaj és vibráció értékek

A zajmérés eredmények a 2000/14/EK szabványnak (1,60 m magasságban, 1 m távolságban) megfelelően kerültek meghatározásra.	3 600 ...	H03 0.. H03 1..	H03 2.. H03 3..
A készülék A-értékelésű zajszintjének tipikus értékei:			
Hangnyomásszint	dB(A)	81	82
Hangteljesítményszint	dB(A)	89	90
Szórás, K	dB	=3	=2
<b>Viseljen fülvédőt!</b>			

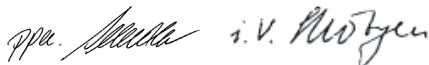
### Megfelelőségi nyilatkozat

	3 600 ...	H03 0.. H03 1..	H03 2.. H03 3..
Egyedüli felelőséggel kijelentjük, hogy a „Műszaki adatok” alatt leírt termék megfelel a következő szabványoknak, illetve irányadó dokumentumoknak: EN 60335, EN 13683 a 2004/108/EK, 2006/42/EK, 2000/14/EK irányelveknek megfelelően.			
2000/14/EK: Garantált hangteljesítmény-szint	dB(A)	92	92
A konformitás megállapítási eljárás leírása a V függelékben található.			

Termék kategória: 50

A műszaki dokumentáció a következő helyen található:  
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Dr. Egbert Schneider Dr. Eckerhard Strötgen  
Senior Vice President Head of Product  
Engineering Certification



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
24.02.2011

## Összeszerelés

### Az Ön biztonságáért

- ▶ **Figyelem! A karbantartási vagy tisztítási munkák megkezdése előtt kapcsolja ki a kerti kiegészítőt és húzza ki a hálózati csatlakozó dugót. Ugyanez érvényes azokra az esetekre is, amikor a hálózati csatlakozó kábel megrongálódott, belevágtak, vagy beakadt valamibe.**

**Ügyeljen a hálózati feszültségre:** Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie a berendezés típus tábláján található adatokkal. A 230 V-os berendezéseket 220 V/240 V hálózati feszültségről is szabad üzemeltetni.

Az áramkörhöz legalább a következő biztosítékot kell használni:

**AXT 22 D/25 D/23 TC/25 TC = 13 A**

Egy kisebb vezeték keresztmetszetű hosszabbító kábel lényegesen lecsökkenti a berendezés teljesítményét. A legfeljebb 25 m hosszú kábeleknél legalább 3 x 1,5 mm<sup>2</sup> vezeték keresztmetszetre van szükség, 25 m-nél hosszabb kábelek esetén legalább 2,5 mm<sup>2</sup> keresztmetszetű vezetékeket kell használni.

- ▶ **VIGYÁZAT: A nem előírászerű hosszabbító kábelek veszélyesek lehetnek. A hosszabbító kábeleknek, csatlakozó dugóknak és csatlakozásoknak vízhatlan, szabadtéri használatra engedélyezett kivitelűeknek kell lenniük.**

A kábelösszeköttetéseket szárazon kell tartani, és nem szabad közvetlenül a földre fektetni.

A biztonság megnövelése érdekében célszerű egy legfeljebb 30 mA hibaáram-kapcsolót használni. Ezt a hibaáram kapcsolót minden használat előtt külön ellenőrizni kell.

Ha a csatlakozó vezeték megrongálódott, azt csak egy Bosch márkaszervizzel szabad megjavíttatni.

Kábeldobok alkalmazása esetén azokat teljesen le kell tekerni.

## Összeszerelés

Vegye ki a berendezést a csomagolásból (lásd az „A”-„D” ábrát).

### A betöltő tölcser felszerelése (lásd az „E”-„F” ábrát)

- 1 Forgassa el hátrafelé a **13** vágó mechanizmus fedelet.
- 2 Akassza bele a **8** betöltő tölcser a kerti kiegészítőbe, majd engedje el a **13** vágó mechanizmus fedelet.
- 3 Nyomja le a **8** betöltő tölcser és a **8** betöltő tölcser reteszeléséhez forgassa el az óramutató járásával megegyező irányba a **9** piros rögzítógombot; a teljes reteszeléshez a **9** piros reteszelőgomb kb. 5 teljes fordulatára van szükség.

## Üzemeltetés

### Üzembe helyezés (lásd a „G” ábrát)

- ▶ **A berendezést mindig egy szilárd, vízszintes alapra állítsa fel. Üzem közben ne döntse meg és ne mozgassa el a berendezést.**
- ▶ **A motor a kikapcsolás után még egy ideig tovább fut!**

Tisztítsa meg a gyökérlabdát a talajmaradékoktól. Akadályozza meg, hogy idegen anyagok, például kő, üveg, fémek, szövet és műanyagok jussanak a **8** betöltő tölcserbe. A **16** vágó henger ellenkező esetben megrongálódhat.

A betöltő tölcser **8** betöltő tölcsernek üresnek kell lennie.

### Bekapcsolás

Nyomja meg a **4** zöld gombot.

### Kikapcsolás

Nyomja meg a piros **5** „STOP”-gombot.

### Újraindulás elleni védelem

A berendezés egy áramszünet esetén kikapcsolódik. Az energiaellátás aktiválásakor a berendezést nem lehet ismét automatikusan bekapcsolni.

### Irányváltás

Nyomja be és tartsa benyomva a **6** sárga gombot, hogy megfordítsa a forgásirányt.

A **16** vágóhenger ekkor ellenkező irányba forog és kivetíti a blokkoló anyagot.

### Túlterhelés elleni védelem

Egy túl magas terhelés (például a **16** vágóhenger leblokkolása) néhány másodperc elteltével a berendezés leállításához vezet. Nyomja be és tartsa benyomva a **6** sárga gombot, hogy megszüntesse a blokkolást. Ha a blokkolást így nem sikerül elhárítani, le kell szerelni a **15** a nyomólemezt a vágó mechanizmusról.

A **10** beállítógombot ekkor kis mértékben el kell forgatni az óramutató járásával ellenkező irányba, amíg a „beszorult” anyag kiszabadul. A **15** nyomólemezt ezután be kell állítani (lásd „A nyomólemez utánállítás” (lásd a „H” ábrát)).

### Munkavégzési tanácsok

- ▶ **A berendezés használata közben viseljen mindig védőszemüveget, zajtompító fülvédőt és védőkesztyűt.**
- ▶ **Használat előtt mindig ellenőrizze a gyűjtőláda és a betöltő tölcser helyes felszerelését.**

A berendezés érzékelőkkel van felszerelve. Ha a **11** gyűjtőláda és a **8** betöltő tölcser nincs a helyes helyzetben, a berendezést nem lehet elindítani és felhangzik egy hangjelzés (a AXT 23 TC/25 TC esetén ezen felül 2 LED **14** is villogni kezd).

Adagolja be a felaprításra kerülő anyagot. A betölt anyagot a **16** vágóhenger magától behúzza.

- ▶ **A berendezésből kiálló, aprításra szánt hosszabb darabok a behúzás során egy vesszőhöz hasonlóan kicsaphatnak; ezért tartson be egy biztonságos távolságot.**
  - Mindig csak annyi anyagot tegyen be, hogy a **8** betöltő tölcser ne duguljon el.
  - Az aprításhoz az elfonnyadt, nedves és már több napja álló kerti hulladékokat és az ágakat egymást felváltva adagolja be. Ez meggátolja a **16** vágóhenger eltömődését.
  - Szilárd állag nélküli puha hulladékokat, mint például konyhai hulladékokat ne aprítson, ezeket közvetlenül komposztálni kell.
  - Ügyeljen arra, hogy a felaprított anyag szabadon kihullhasson a kivető aknából – visszatörésvédelem veszély!
  - A **3** szellőzőnyílásokat a felaprított anyagnak nem szabad befednie.

- Kerülje el a kivető akna eldugulását, mivel ez a **8** betöltő tölcserben a felaprításra szánt anyag visszarúgásához vezethet.

### Aprítási tájékoztató

Az ágakat a fafajtától, annak korától és kiszáradt voltától függően nehezebben vagy könnyebben lehet felaprítani.

Optimális eredményeket úgy érhet el, ha a friss ágakat nem sokkal a levágás után aprítja fel.

A puha kerti hulladékból egyszerre csak kisebb mennyiségeket aprítson, főleg ha az anyag nedves. A blokkolást ágak periódikus aprításával el lehet kerülni.

### A nyomólemez utánállítása (lásd a „H” ábrát)

A **15** nyomólemez gyárilag be van állítva és az első üzembe helyezés előtt nincs szükség külön beállításra.

A **15** nyomólemez utánállítására akkor van szükség, ha kopás lépett fel (például ha az aprításra kerülő anyag össze van akadva és nem sikerül kifogástalanul felaprítani).

Működő és előrefelé forgó motor (**4** zöld gomb) mellett a **10** beállítógombot kis lépésekben az óramutató járásával megegyező irányba, amíg némi súrlódási zörejt válik hallhatóvá (a **16** vágóhenger ekkor a helyes távolságban súrlódik a **15** nyomólemezre, miközben a kivető aknából kis alumíniumforgácsok esnek ki).

Ellenőrizze, ehhez nézze meg, vannak-e forgácsok a **11** gyűjtőládjában.

Az utánállításkor soha állítson utána túl sokat, csak amennyire okvetlenül szükség van, mert ellenkező esetben a **15** nyomólemez szükségtelen kopásnak teszi ki.

### Hibakeresés

A következő táblázatban a hibatünetek, azok lehetséges okai és elhárításuk módja található, olyan esetekre, amikor a kerti kisgépet nem működik kifogástalanul. Ha a táblázat segítségével nem tudja behatárolni és elhárítani a hibát, forduljon a szervizműhelyéhez.

- ▶ **Figyelem! A karbantartási vagy tisztítási munkák megkezdése előtt kapcsolja ki a kerti kisgépet és húzza ki a hálózati csatlakozó dugót. Ugyanez érvényes azokra az esetekre is, amikor a hálózati csatlakozó kábel megrongálódott, belevágtak, vagy beakadt valamibe.**

Probléma	Lehetséges ok	Elhárítás módja
A kerti kisgépet nem működik	A gyűjtőláda nincs helyesen felszerelve	Szerelje fel helyesen a gyűjtőládat
	A betöltő tölcser nincs helyesen felszerelve	Szerelje fel helyesen a betöltő tölcser
	A dugaszolóaljzat hibás	Használjon egy másik dugaszolóaljzatot
	A hosszabbító kábel megrongálódott	A kábelt vizsgálja meg, és ha megrongálódott, cserélje ki
	A biztosíték leoldott	Cserélje ki a biztosítékot
Felhangzik egy hangjelzés (a AXT 23 TC/25 TC esetén ezen felül két LED is villogni kezd) és a kerti kisgépet nem indul el	A gyűjtőláda/a betöltő tölcser nincs helyesen felszerelve	Gondoskodjon arról, hogy a gyűjtőláda helyes helyzetben legyen Gondoskodjon arról, hogy a betöltő tölcser helyes helyzetben legyen és a piros rögzítőgombnak az óramutató járásával megegyező irányú elforgatásával szorosan rögzítve legyen

Probléma	Lehetséges ok	Elhárítás módja
Egy LED villog (AXT 23 TC/25 TC berendezés típus esetén)	Nincs hiba; a LED villogása normális jelenség; a kerti kiskép hozzá van csatlakoztatva az áramellátáshoz és üzemkés	
A berendezés nem húzza be a felaprításra szánt anyagot	A felaprításra szánt anyag puha és nedves Az aprításra szánt anyag beékelődött a kerti kisképbe	Az utántöltvel tolja be az aprításra szánt anyagot a kerti kisképbe Távolítsa el a beszorult anyagot (viseljen mindig kerti védőkesztyűt) Nyomja meg az irányfordító gombot (lásd „Irányváltás”)
Az aprításra szánt anyagot nem sikerül teljesen felaprítani, az láncszerűen összefüggő adagokban marad	A nyomólemezt utána kell állítani	lásd „A nyomólemez utánállítása (lásd a „H” ábrát)”
A vágóhenger és a nyomólap közé beszorult anyagot nem lehet az irányfordító gombbal leválasztani	A nyomólap rosszul van beállítva	Nyomja be a <b>10</b> beállító gombot, dugja bele a <b>17</b> inbusz kulcsot (5 mm – nem része a szállítmánynak) a csavarfej bemélyedésébe és az óramutató járásával ellenkező irányba forgatva oldja ki a beállítócsavart és ezzel a nyomólapot is (lásd az „I” ábrát) A blokkolás eltávolítása után ismét állítsa be a nyomólapot (lásd „A nyomólemez utánállítása (lásd a „H” ábrát)”)

## Karbantartás és szerviz

### Karbantartás és tisztítás

- ▶ **Figyelem! A karbantartási vagy tisztítási munkák megkezdése előtt kapcsolja ki a kerti kisképet és húzza ki a hálózati csatlakozó dugót. Ugyanez érvényes azokra az esetekre is, amikor a hálózati csatlakozó kábel megrongálódott, belevágtak, vagy beakadt valamibe.**
- ▶ **Viseljen mindig védő kesztyűt, ha a kerti kisképpel dolgozik, vagy azon karbantartási/tisztítási munkákat akar végrehajtani.**

**Megjegyzés:** Rendszeresen hajtsa végre az alábbi karbantartási munkákat, hogy biztosítsa a berendezés hosszú, megbízható működését.

Rendszeresen ellenőrizze a kerti kisképet, nem látható-e rajta nyilvánvaló hiba, mint például kilazult vagy megrongálódott kések, laza összeköttetések, vagy elkopott vagy megrongálódott egyéb alkatrészek.

Ellenőrizze, hogy a burkolatok és védőberendezések nincsenek-e megrongálódva és helyesen vannak-e felszerelve. A használat előtt hajtsa végre a szükséges karbantartási és javítási munkákat.

Ha a kerti kiskép a gondos gyártási és ellenőrzési eljárás ellenére egyszer mégis meghibásodna, akkor a javítással csak Bosch kerti kiskép-műhely ügyfélszolgálatát szabad megbízni.

Ha kérdései vannak, vagy pótalkatrészeket akar megrendelni, okvetlenül adja meg a kerti kiskép típus tábláján található 10-jegyű megrendelési számot.

### Szerelje ki a nyomólemezt (lásd a „J” ábrát)

- ▶ **Figyelem! A karbantartási vagy tisztítási munkák megkezdése előtt kapcsolja ki a kerti kisképet és húzza ki a hálózati csatlakozó dugót. Ugyanez érvényes azokra az esetekre is, amikor a hálózati csatlakozó kábel megrongálódott, belevágtak, vagy beakadt valamibe.**
- ▶ **Viseljen mindig védő kesztyűt, ha a kerti kisképpel dolgozik, vagy azon karbantartási/tisztítási munkákat akar végrehajtani.**

Normális mértékű használat és az utasításoknak megfelelő utánállítás esetén a **16** vágóhenger és a **15** nyomólemez több évig működik.

A **15** nyomólemez kiszéréséhez, megtisztításához vagy kicseréléséhez a következőképpen kell eljárni:

1. Az ábrán látható módon távolítsa el teljesen a nyomólemez csavarját.
2. Egy csavarhúzóval emelje ki a **15** nyomólemezt.

Az összeszerelést fordított sorrendben kell végrehajtani, a **15** nyomólemez ezután utána kell állítani (lásd „A nyomólemez utánállítása (lásd a „H” ábrát)”).

### A munka befejezése után/tárolás

Az aprítógépet nem szabad magas nyomású tisztító berendezésekkel vagy folyó vízzel tisztítani.

Egy puha kefével és egy kendővel alaposan tisztítsa meg a kerti kisművelő külsejét. Vízet, oldószereket és polírozó szereket ne használjon. Távolítsa el a berendezésre lerakódott fűmaradékokat és lerakódásokat, különösen a **3** szellőzőnyílásról.

A berendezést csak száraz helyen tárolja. Ne tegyen más tárgyakat a berendezésre.

A kábelt az ábrán látható módon az aprítógépen lehet tárolni (csak UK) (lásd a „K” ábrát).

Az aprítógépet a „B” ábrának megfelelően a betöltő tölcse felszerelése után lehet tárolni (lásd „A betöltő tölcse felszerelése (lásd az „E – F” ábrát)” is).

### Vevőszolgálat és tanácsadás

A vevőszolgálat a terméke javításával és karbantartásával, valamint a pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdésekre szívesen válaszol. A tartalékalkatrészekkel kapcsolatos robbantott ábrák és egyéb információ a következő címen található:

**www.bosch-garden.com**

A Bosch Vevőszolgálat szívesen segít Önnek, ha a termékek és tartozékok vásárlásával, alkalmazásával és beállításával kapcsolatos kérdései vannak.

### Magyarország

Robert Bosch Kft.  
1103 Budapest  
Gyömrői út. 120.  
Tel.: +36 (01) 431-3835  
Fax: +36 (01) 431-3888

### Eltávolítás

A kerti kisművelőket, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra előkészíteni.

Ne dobja ki a kerti kisművelőket a háztartási szemétkosárba!

#### Csak az EU-tagországok számára:



Az elhasznált villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2002/96/EK európai irányelvnek és a megfelelő országos törvényeknek való átültetésének megfelelően a már nem használható elektromos és elektronikus berendezéseket külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

#### A változtatások joga fenntartva.



Сертификаты соответствия хранятся по адресу:  
ООО «Роберт Бош»  
ул. Акад. Королёва, 13, стр. 5  
Россия, 129515, Москва

## Указания по безопасности

**Внимание: Тщательно прочитайте руководство по эксплуатации. Ознакомьтесь с органами управления и правилами пользования инструментом. Сохраняйте руководство по эксплуатации для дальнейшего использования. Перед первым использованием проведите практическую пробную эксплуатацию.**

### Пояснения к символам на садовом инструменте



Общее указание на наличие опасности.



Прочитайте руководство по эксплуатации.



Перед манипуляциями с режущим механизмом инструмента выключите инструмент и вытащите вилку из сетевой розетки. Если кабель во время работы был поврежден или перерезан, не дотрагивайтесь до него, а немедленно деактивируйте предохранитель соответствующей электрической цепи. Никогда не используйте инструмент с поврежденным кабелем.



Всегда надевайте защитные перчатки, прочную обувь и длинные брюки.



Опасность в результате повреждений вращающимся режущим ножом. Не просовывайте руки и ноги в отверстие во время работы инструмента.



Следите за тем, чтобы отбрасываемые работающей машиной предметы не травмировали находящихся вблизи людей.



Держите стоящих рядом людей на безопасном расстоянии от садового инструмента.



Прежде чем прикасаться к деталям инструмента, подождите, пока все его детали полностью не остановятся.



При работе пользуйтесь защитными очками.



Носите средства защиты слуха.



Не используйте садовый инструмент в дождь и не подвергайте его воздействию дождя.



Не стойте на контейнере для измельченного материала.

## Эксплуатация

- ▶ **Во время работы не просовывайте руки в загрузочную воронку 8. После выключения инструмент имеет инерционный выбег продолжительностью в несколько секунд.**
- ▶ Никогда не позволяйте пользоваться садовым инструментом детям или лицам, не знакомым с этими указаниями. Национальные предписания могут ограничивать возраст оператора. Если Вы не пользуетесь садовым инструментом, храните его в недоступном для детей месте.
- ▶ Этот садовый инструмент не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными психическими или сенсорными способностями, с нарушениями психического здоровья, а также с недостаточным опытом/знаниями, исключая случаи, когда эксплуатация осуществляется такими лицами под наблюдением ответственного за их безопасность либо после получения от ответственного за безопасность соответствующих разъяснений относительно эксплуатации данного садового инструмента. Необходимо проследить, чтобы дети не играли с садовым инструментом.
- ▶ Перед включением электроинструмент должен быть собран в соответствии с прилагающимся руководством.
- ▶ Для повышения безопасности рекомендуется использовать устройство защитного отключения (УЗО), срабатывающее при макс. 30 мА. УЗО следует проверять перед каждым использованием аппарата.
- ▶ Используйте только допущенные для наружного применения брызгонепроницаемые кабели-удлинители.
- ▶ Не дотрагивайтесь до сетевой вилки и розетки влажными руками.
- ▶ Не переезжайте через шнур питания и через удлинитель, не сдавливайте их и не тяните за них, поскольку этим Вы можете повредить их. Защищайте шнур от высоких температур, масел и острых краев.
- ▶ Во время работы в радиусе 3 м не должны находиться другие люди или животные. Посторонние лица в пределах рабочей зоны находятся под ответственностью пользователя.
- ▶ Bosch гарантирует безупречное функционирование электроинструмента только при использовании исключительно только оригинальных принадлежностей.
- ▶ Ознакомьтесь с руководством по эксплуатации, прежде чем начинать работу с инструментом.
- ▶ Не носите свободную одежду, висящие ленты/шнурки и галстуки.



- ▶ Используйте инструмент на свободном пространстве (напр., не очень близко к стене или другим неподвижным предметам) с прочным ровным основанием.
- ▶ Не эксплуатируйте инструмент на мощеной или усыпанной гравием поверхности. Отбрасываемый материал может привести к травмам.
- ▶ Перед эксплуатацией проверяйте все винты, гайки и другие крепежные детали на прочность соединения, а также защитные приспособления и щитки на правильность размещения. Заменяйте поврежденные или нечитаемые предупредительные таблички и таблички с указаниями.
- ▶ Перед запуском убедитесь, что загрузочная воронка свободна.
- ▶ Держите на расстоянии от загрузочной воронки тело и лицо.
- ▶ Не просовывайте руки и другие части тела в загрузочную воронку/разгрузочное отверстие, предотвращайте попадание одежды в них, а также не приближайте их к подвижным деталям.
- ▶ Всегда следите за устойчивым равновесием и надежным положением тела. Не наклоняйтесь слишком сильно вперед. Во время заполнения не стойте выше основания прибора.
- ▶ При работе с садовым инструментом держитесь на расстоянии от зоны выброса.
- ▶ Очень внимательно следите за тем, чтобы металлические детали, камни, бутылки, банки и прочие чужеродные предметы не попали при загрузке материала в инструмент.
- ▶ Если в режущий механизм попал чужеродный предмет, инструмент издает необычные звуки или начинает вибрировать, немедленно выключите его, чтобы остановить режущий механизм. Вытащите сетевую вилку из розетки и действуйте следующим образом:
  - Проверьте повреждение.
  - Замените все поврежденные детали или отремонтируйте их.
  - Проверьте, не ослабло ли крепление деталей, и при необходимости крепко затяните их.
- ▶ Не пытайтесь отремонтировать садовый инструмент, если только у Вас нет необходимого для этого образования.
- ▶ Следите за тем, чтобы обрабатываемый материал не застревал в зоне выгрузки; это препятствует подаче и может спровоцировать обратный выброс из загрузочной воронки.
- ▶ Если инструмент засорен, выключите его и дождитесь остановки режущего механизма. Вытащите сетевую вилку из розетки, прежде чем освобождать инструмент от измельчаемого материала.
- ▶ Проверяйте исправное состояние крышек и защитных устройств и их правильное крепление. Выполняйте перед работой необходимые процессы по техобслуживанию или ремонту.
- ▶ Не пытайтесь изменить настройку числа оборотов двигателя. Если возникли проблемы, свяжитесь с сервисной службой Bosch.
- ▶ Вентиляционные отверстия должны быть свободны от остатков и других отложений, дабы предотвратить повреждение двигателя и избежать возможного возгорания.
- ▶ Никогда не поднимайте и не переносите садовый инструмент при работающем двигателе.
- ▶ Выключайте инструмент, дожидаясь остановки режущего механизма и вытаскивайте сетевую вилку каждый раз, когда Вам нужно отлучиться из рабочей зоны.
- ▶ Во время работы инструмента не наклоняйте его.
- ▶ Не подвергайте прибор воздействию дождя. Хранить инструмент обязательно нужно в сухом помещении.

#### Техобслуживание и хранение

- ▶ Если инструмент включается в связи с проведением сервисных работ, проверок, хранением или заменой принадлежностей, вытаскивайте сетевую вилку из розетки и давите инструменту остыть. Перед каждым осмотром/настройкой и т. д., убедитесь, что все движущиеся детали неподвижны.
- ▶ Ухаживайте за инструментом и содержите его в чистоте.
- ▶ Проверяйте садовый инструмент и на всякий случай меняйте износившиеся или поврежденные детали.
- ▶ Для замены используйте оригинальные запасные части фирмы Bosch.
- ▶ В случае применения кабеля-удлинителя последний не должен быть слабее чем прилегающий к инструменту сетевой кабель.
- ▶ Регулярно проверяйте на отсутствие повреждений или признаков механического старения шнур и кабели-удлинители. Не используйте инструмент при поврежденном кабеле.
- ▶ При наладке режущего механизма помните о том, что несмотря на прерванную подачу электрического тока в результате задействования принудительного выключения и невозможность включить двигатель, режущий механизм движется при вращении двигателя от руки.
- ▶ Ни в коем случае не пытайтесь вывести из строя устройство принудительного отключения.

## Описание продукта и услуг



**Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности.** Упущения в отношении указаний и инструкций по технике безопасности могут стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

### Применение по назначению

Инструмент предназначен для измельчения до пригодного для компоста состояния волокнистых и древесных отходов из частного домашнего хозяйства/с дачи.

Контейнер для измельченного материала предназначен для приема измельченного материала, а также для складывания в него и хранения загрузочной воронки и толкателя. Не следует использовать контейнер для измельченного материала для других целей.

### Комплект поставки

Осторожно извлеките садовый инструмент из упаковки и проверьте полное наличие следующих частей:

- Бесшумный измельчитель
- Загрузочная воронка
- Толкатель
- Контейнер для измельченного материала
- Руководство по эксплуатации

При недостатке или повреждении частей обратитесь, пожалуйста, к продавцу.

В полностью собранном состоянии садовый инструмент весит ок. 30,5–31,3 кг. При необходимости вынимайте садовый инструмент из упаковки вдвоем.

### Изображенные составные части

Нумерация изображенных деталей выполнена по рисункам на страницах с изображением садового инструмента.

- 1 Шасси
- 2 Штепсельная вилка\*\*
- 3 Вентиляционные прорези
- 4 Зеленая кнопка
- 5 Красная кнопка «стоп»
- 6 Желтая кнопка
- 7 Толкатель
- 8 Загрузочная воронка
- 9 Стопорная ручка
- 10 Регулировочная головка
- 11 Контейнер для измельченного материала
- 12 Серийный номер
- 13 Крышка режущего механизма
- 14 Светодиодный индикатор (только в АХТ 23 ТС/25 ТС)
- 15 Прижимная пластинка
- 16 Режущий валок
- 17 Шестигранный ключ\*

\*\* зависит от страны

\*Изображенные или описанные принадлежности не входят в стандартный объем поставки. Полный ассортимент принадлежностей Вы найдете в нашей программе принадлежностей.

### Технические данные

Бесшумный измельчитель		АХТ 22 D	АХТ 25 D	АХТ 23 ТС	АХТ 25 ТС
Товарный №	3 600 ...	H03 0..	H03 1..	H03 2..	H03 3..
Потребляемая мощность, S 6 (40/60 с) <sup>1)</sup>	Вт	2200	2500	2300	2500
Потребляемая мощность, S 1	Вт	2000	2300	2100	2300
Число оборотов холостого хода	мин <sup>-1</sup>	40	40	40	40
Режущая система		фрезерный валок	фрезерный валок	«Turbine-Cut»	«Turbine-Cut»
Макс. пропускная способность	кг/ч	180 <sup>2)</sup>	190 <sup>2)</sup>	215 <sup>2)</sup>	230 <sup>2)</sup>
Макс. диаметр веток	мм	38 <sup>2)</sup>	40 <sup>2)</sup>	42 <sup>2)</sup>	45 <sup>2)</sup>
Контейнер для измельченного материала	л	53	53	53	53
Вес согласно ЕРТА-Procedure 01/2003	кг	31,3	31,3	30,5	30,5
Класс защиты		⊕ / I	⊕ / I	⊕ / I	⊕ / I

<sup>1)</sup>Режим работы S 6 (40 %) предполагает 40 с нагрузки и 60 с холостого хода. Для практического применения допускается режим непрерывной работы.

<sup>2)</sup>В зависимости от структуры измельчаемого материала.

Процессы включения вызывают кратковременные падения напряжения. При неблагоприятных условиях в сети возможно отрицательное воздействие на другие приборы. При полном сопротивлении сети не более 0,36 Ом никаких помех не ожидается.

**Данные по шуму и вибрации**

Измеренные значения уровня шума получены в соответствии с 2000/14/EC (высота 1,60 м, расстояние 1 м).	3 600 ...	H03 0.. H03 1..	H03 2.. H03 3..
А-взвешенный уровень шума от электроинструмента составляет обычно:			
уровень звукового давления	дБ(А)	81	82
уровень звуковой мощности	дБ(А)	89	90
погрешность К	дБ	=3	=2
<b>Одевайте наушники!</b>			

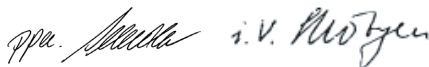
**Заявление о соответствии** 

	3 600 ...	H03 0.. H03 1..	H03 2.. H03 3..
Мы заявляем с полной ответственностью, что описанный в «Технических данных» продукт отвечает следующим стандартам и нормативам: EN 60335, EN 13683 в соответствии с положениями директив 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2000/14/EC.			
2000/14/EC: гарантированный уровень звуковой мощности	дБ(А)	92	92
Процедура оценки соответствия согласно приложения V.			

Категория продукта: 50

Техническая документация:  
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering  
Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
24.02.2011

► **ОСТОРОЖНО: От кабелей-удлинителей, не отвечающих предписаниям, может исходить опасность. Кабель-удлинитель, вилка и муфта должны быть выполнены в водонепроницаемом исполнении и допущены для использования под открытым небом.**

Кабельные соединения должны быть сухими и не лежать на земле.

Для повышения безопасности рекомендуется использовать устройство защитного отключения (УЗО), срабатывающее при макс. 30 мА. УЗО следует проверять перед каждым использованием аппарата.

Поврежденный сетевой шнур разрешается ремонтировать только в авторизованной мастерской Bosch.

В случае использования кабельных барабанов удлинительные кабели должны быть полностью размотаны.

**Сборка****Для Вашей безопасности**

► **Внимание! Перед проведением работ по техническому обслуживанию или очистке выключайте садовый инструмент и вытягивайте штепсельную вилку из розетки. Эти операции необходимо проделывать также и в том случае, если сетевой кабель поврежден, перерезан или запутался.**

**Учитывайте напряжение сети:** Напряжение источника тока должно соответствовать данным на заводской табличке инструмента. Электроинструменты на 230 В работают и при напряжении в 220 В/240 В.

Электрическая сеть должна быть защищена как минимум следующим образом:

**АХТ 22 D/25 D/23 ТС/25 ТС = 13 А**

Кабель-удлинитель со слишком малым поперечным сечением проводника значительно снижает производительность инструмента. Для кабелей с длиной до 25 м требуется минимальное поперечное сечение составляет 3 x 1,5 мм<sup>2</sup>, для кабелей длиной более 25 м необходимое поперечное сечение мин. составляет 2,5 мм<sup>2</sup>.

**Сборка**

Вытащите инструмент из упаковки (см. рис. А–D).

**Монтаж загрузочной воронки (см. рис. Е–F)**

- ❶ Откиньте крышку режущего механизма **13** назад.
- ❷ Вставьте загрузочную воронку **8** в садовый инструмент и опустите затем крышку режущего механизма **13**.
- ❸ Прижмите загрузочную воронку **8** вниз и поверните красную ручку фиксации **9** до упора по часовой стрелке, чтобы зафиксировать загрузочную воронку **8**; для этого необходимо повернуть ручку фиксации **9** прилб. на 5 оборотов.

## Работа с инструментом

### Включение (см. рис. G)

- ▶ **Всегда устанавливайте инструмент на прочном, горизонтальном основании. Во время работы инструмента не переворачивайте и не двигайте его.**
- ▶ **Двигатель имеет инерционный выбег после выключения!**

Очищайте корневища от земли. Инеродные тела, такие как камни, стекло, металлы, текстиль и пластмассы, не должны попадать в загрузочную воронку **8**. В противном случае режущий валок **16** может быть поврежден.

Загрузочное отверстие **8** должно быть пустым.

### Включение

Нажмите зеленую кнопку **4**.

### Выключение

Нажмите красную кнопку «стоп» **5**.

### Защита от непреднамеренного запуска

Прибор выключается после исчезновения напряжения в сети. При появлении питания прибор не включается автоматически.

### Обратный ход

Нажмите и держите нажатой желтую кнопку **6**, чтобы изменить направление вращения.

Режущий валок **16** вращается в обратном направлении и освобождает таким образом заблокированный материал.

### Защита от перегрузки

Слишком большая нагрузка (напр., блокировка режущего валака **16**) приводит к остановке прибора через несколько секунд. Нажмите и удерживайте нажатой желтую кнопку **6**, чтобы освободить заблокированный режущий механизм. Если снять блокировку не удастся, необходимо удалить с режущего механизма прижимную пластинку **15**.

При этом необходимо слегка повернуть против часовой стрелки регулировочную головку **10**, пока не освободится «застрявший» материал. Прижимную пластинку **15** затем необходимо отрегулировать (см. «Регулировка прижимной пластинки (см. рис. H)»).

### Указания по применению

- ▶ **Во время использования инструмента всегда носите защитные очки, а также средства защиты органов слуха и защитные перчатки.**
- ▶ **Перед эксплуатацией проверьте правильность монтажа контейнера для измельченного материала и загрузочной воронки.**

Инструмент оснащен датчиками. Если контейнер для измельченного материала **11** и загрузочная воронка **8** установлены неправильно, инструмент не включается и раздается акустический сигнал (в АХТ 23 ТС/25 ТС дополнительно мигают 2 светодиода **14**).

Подайте подлежащий измельчению материал. Подаваемый материал самостоятельно затягивается в режущий валок **16**.

- ▶ **Торчащий из инструмента длинный измельчаемый материал может при втягивании отпружинивать в сторону; по этой причине находитесь на безопасном расстоянии!**
- Всегда подавайте только столько материала, сколько загрузочная воронка **8** может принять, не забившись.
- Увядавшие, влажные и несколько дней хранящиеся садовые отходы измельчайте вперемешку с ветками. Это предупредит забивание режущего валака **16**.
- Не измельчайте мягкие отходы без твердой консистенции, напр., кухонные отходы; их необходимо сразу компостировать.
- Следите, чтобы измельченный материал мог свободно падать из разгрузочной шахты – опасность обратного подпора!
- Вентиляционные прорези **3** не должны закрываться измельченным материалом.
- Избегайте блокировки разгрузочной шахты, поскольку это может привести к выбросу измельчаемого материала из загрузочной воронки **8**.

### Указания по измельчению

В зависимости от вида, возраста и сухости древесины ветки в большей или меньшей степени трудно поддаются измельчению.

Оптимальных результатов Вы добьетесь, если будете измельчать свежие ветки вскоре после срезания.

Мягкие садовые отходы должны измельчаться в малых количествах, в особенности если измельчаемый материал сырой. Забивания можно избежать периодическим измельчением веток.

### Регулировка прижимной пластинки (см. рис. H)

Прижимная пластинка **15** отрегулирована на заводе, перед эксплуатацией наладка не требуется.

По причине износа нужно время от времени регулировать прижимную пластинку **15** (напр., когда измельчаемый материал, такой как ветки, сцепляется друг с другом и их не удается с легкостью измельчить).

Понемногу поворачивайте при работающем в направлении вперед двигателе (зеленая кнопка **4**) регулировочную кнопку **10** по часовой стрелке, пока Вы не услышите слабый звук трения (режущий валок **16** соприкасается с прижимной пластинкой **15** на нужном расстоянии, при этом из разгрузочного отверстия сыплется мелкая алюминиевая стружка).

Вы можете это увидеть, заглянув в контейнер для измельченного материала **11**. Регулируйте только до необходимой степени, так как в противном случае прижимная пластинка **15** подвергнется излишнему износу.

### Поиск неисправностей

В нижеследующей таблице указаны симптомы неисправностей, возможные причины и возможности устранения неисправностей в Вашем садовом инструменте. Если это не поможет Вам найти и устранить источник проблемы, обратитесь в сервисную мастерскую.

► **Внимание! Перед проведением работ по техническому обслуживанию или очистке выключайте садовый инструмент и вытягивайте штепсельную вилку из розетки. Эти операции необходимо проделывать также и в том случае, если сетевой кабель поврежден, перерезан или запутался.**

Проблема	Возможная причина	Устранение
Садовый инструмент не работает	Неправильный монтаж контейнера для измельченного материала	Правильно смонтируйте контейнер для измельченного материала
	Неправильный монтаж загрузочной воронки	Правильно смонтируйте загрузочную воронку
	Неисправна штепсельная розетка	Воспользуйтесь другой штепсельной розеткой
	Поврежден кабель-удлинитель	Проверьте кабель-удлинитель и замените его в случае повреждения
Раздается акустический сигнал (у АХТ 23 TC/25 TC дополнительно мигают два светодиода) и садовый инструмент не включается	Сработал предохранитель	Замените предохранитель
	Неправильный монтаж контейнера для измельченного материала/загрузочной воронки	Убедитесь в том, что контейнер для измельченного материала установлен правильно Убедитесь в правильной установке загрузочной воронки и ее фиксации вращением красной стопорной ручки в направлении по часовой стрелке
Мигает светодиод (у АХТ 23 TC/25 TC)	Отсутствует; светодиоды мигают правильно; садовый инструмент подключен к сети и готов к работе	
Измельчаемый материал не затягивается	Измельчаемый материал влажный и мягкий	С помощью толкателя подтолкните измельчаемый материал в садовый инструмент
	Измельчаемый материал застрял в садовом инструменте	Удалите застрявший измельчаемый материал (обязательно одевайте садовые рукавицы) Используйте кнопку обратного хода (см. «Обратный ход»)
Измельчаемый материал не измельчается полностью и сцепился между собой	Необходимо отрегулировать прижимную пластинку	см. «Регулировка прижимной пластинки (см. рис. Н)»
Застрявший между режущим валком и прижимной пластинкой материал не высвобождается с помощью кнопки обратного хода	Неправильно отрегулирована прижимная пластинка	Нажмите регулировочную головку <b>10</b> , вставьте шестигранный ключ <b>17</b> (5 мм – не входит в комплект поставки) в паз в головке винта и отпустите регулировочный винт и, таким образом, также и прижимную пластинку, повернув ключ против часовой стрелки (см. рис. I)  После высвобождения застрявшего материала подрегулируйте прижимную пластинку (см. «Регулировка прижимной пластинки (см. рис. Н)»)

## Техобслуживание и сервис

### Техобслуживание и очистка

- ▶ **Внимание! Перед проведением работ по техническому обслуживанию или очистке выключайте садовый инструмент и вытягивайте штепсельную вилку из розетки. Эти операции необходимо проделывать также и в том случае, если сетевой кабель поврежден, перерезан или запутался.**
- ▶ **Всегда носите защитные перчатки при работе с садовым инструментом или проведении работ по техобслуживанию/очистке.**

**Указание:** Для обеспечения продолжительного срока службы и надежной работы машины регулярно выполняйте следующие работы по техобслуживанию.

Регулярно проверяйте садовый инструмент на предмет явных дефектов, напр., расшатавшихся или поврежденных ножей, ослабленных соединений и износившихся или поврежденных деталей.

Контроль исправного состояния крышек и защитных устройств и их правильное крепление. Необходимые перед работой процессы по техобслуживанию или ремонту.

Если несмотря на тщательную процедуру изготовления и испытания садовый инструмент все-таки выйдет из строя, ремонт должна производить авторизованная сервисная мастерская для садовых инструментов Bosch.

При всех дополнительных вопросах и заказе запчастей, пожалуйста, обязательно указывайте 10-значный товарный номер, указанный на заводской табличке садового инструмента.

### Демонтаж прижимной пластинки (см. рис. J)

- ▶ **Внимание! Перед проведением работ по техническому обслуживанию или очистке выключайте садовый инструмент и вытягивайте штепсельную вилку из розетки. Эти операции необходимо проделывать также и в том случае, если сетевой кабель поврежден, перерезан или запутался.**
- ▶ **Всегда носите защитные перчатки при работе с садовым инструментом или проведении работ по техобслуживанию/очистке.**

При нормальном использовании и регулировке согласно руководству, режущий валок **16** и прижимная пластинка **15** имеют срок службы в несколько лет.

Для демонтажа, очистки или замены прижимной пластинки **15** действуйте следующим образом:

- 1 2 Удалите полностью винт прижимной пластинки, как показано на рисунке.
- 3 Извлеките прижимную пластинку **15** с помощью отвертки.

Сборка осуществляется в обратной последовательности, прижимная пластинка **15** должна быть после этого отрегулирована (см. «Регулировка прижимной пластинки (см. рис. H)»).

### После окончания работы и хранение

Запрещается очищать измельчитель с помощью очистителя высокого давления или под проточной водой.

Тщательно очищайте внешнюю поверхность садового инструмента с помощью мягкой щетки и ткани. Не применяйте воду, растворители и полирующие средства. Удалите всю прилипшую траву и загрязнения, в особенности в зоне вентиляционных шлицов **3**.

Хранить прибор следует в сухом месте. Не ставьте другие предметы на инструмент.

Кабель можно хранить на измельчителе, как изображено на рис (только Великобритания) (см. рис. K).

Измельчитель может храниться, как изображено на рисунке B, после демонтажа загрузочной воронки (см. также «Монтаж загрузочной воронки (см. рис. E-F)»).

### Сервисное обслуживание и консультация покупателей

Сервисный отдел ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта, а также по запчастям. Монтажные чертежи и информацию по запчастям Вы найдете также по адресу:

**www.bosch-garden.com**

Коллектив консультантов Bosch охотно поможет Вам в вопросах покупки, применения и настройки продуктов и принадлежностей.

#### Для региона: Россия, Беларусь, Казахстан

Гарантийное обслуживание и ремонт электроинструмента, с соблюдением требований и норм изготовителя производятся на территории всех стран только в фирменных или авторизованных сервисных центрах «Роберт Бош». ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Использование контрафактной продукции опасно в эксплуатации, может привести к ущербу для Вашего здоровья. Изготовление и распространение контрафактной продукции преследуется по Закону в административном и уголовном порядке.

#### Россия

ООО «Роберт Бош»  
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента  
ул. Академика Королева, стр. 13/5  
129515, Москва  
Россия  
Тел.: +7 (800) 100 800 7  
E-Mail: pt-service@ru.bosch.com  
Полную информацию о расположении сервисных центров Вы можете получить на официальном сайте [www.bosch-pt.ru](http://www.bosch-pt.ru) либо по телефону справочно-сервисной службы Bosch 8-800-100-8007 (звонок бесплатный).

**Беларусь**

ИП «Роберт Бош» ООО  
Сервисный центр по обслуживанию  
электроинструмента  
ул. Тимирязева, 65А-020  
220035, г. Минск  
Беларусь  
Тел.: +375 (17) 254 78 71  
Тел.: +375 (17) 254 79 15/16  
Факс: +375 (17) 254 78 75  
E-Mail: pt-service@by.bosch.com  
Официальный сайт: www.bosch-pt.by

**Казахстан**

ТОО «Роберт Бош»  
Сервисный центр по обслуживанию  
электроинструмента  
ул. Сейфуллина 51  
050037 г. Алматы  
Казахстан  
Тел.: +7 (727) 232 37 07  
Факс: +7 (727) 251 13 36  
E-Mail: pt-service@kz.bosch.com  
Официальный сайт: www.bosch-pt.kz

**Утилизация**

Садовые инструменты, принадлежности и упаковку нужно сдавать на экологически чистую утилизацию.

Не выбрасывайте садовые инструменты в бытовой мусор!

**Только для стран-членов ЕС:**

В соответствии с европейской директивой 2002/96/ЕС об отработанных электрических и электронных приборах и ее претворением в национальное законодательство

отслужившие электрические и электронные приборы и инструменты нужно собирать отдельно и сдавать на экологически чистую рекуперацию.

**Возможны изменения.**

## Вказівки з техніки безпеки

**Увага: Прочитайте уважно цю інструкцію з експлуатації. Ознайомтеся з органами управління і правильним користуванням приладом. Добре зберігайте інструкцію з експлуатації для подальшого користування нею. Перед першим користуванням проведіть практичну пробну експлуатацію.**

**Пояснення щодо символів на садовому інструменті**



Загальна вказівка на небезпеку.



Прочитайте цю інструкцію з експлуатації.



Перед маніпуляціями з різальним апаратом вимкніть прилад та витягніть штепсель із розетки. Якщо під час роботи шнур буде пошкоджений або перерізаний, не торкайтеся шнура, а негайно деактивуйте запобіжник відповідного електричного кола. Ніколи не користуйтеся приладом з пошкодженим шнуром.



Завжди одягайте захисні рукавиці, міцне взуття і довгі штани.



Небезпека через ніж, що обертається! Не підсовуйте руки або ноги в отвір, коли прилад працює.



Слідкуйте за тим, щоб чужорідні тіла, що відлітають, не поранили людей поблизу.



Тримайте інших осіб на безпечній відстані від садового приладу.



Перш ніж торкатися до деталей приладу, зачекайте, доки всі деталі не зупиняться.



Вдягайте захисні окуляри.



Вдягайте навушники.



Не користуйтеся садовим інструментом в дощ, на прилад взагалі не повинен попадати дощ.



Не стійте на контейнері для подрібненого матеріалу.

### Експлуатація

- ▶ Під час роботи не засовуйте руки в завантажувальну воронку 8. Після вимкнення прилад має ще інерційний вибіг тривалістю в декілька секунд.
- ▶ Ні в якому разі не дозволяйте користуватися садовим інструментом дітям і особам, що не знайомі з цими вказівками. Національні приписи можуть обмежувати допустимий вік користувача. Якщо Ви не працюєте з садовим інструментом, зберігайте його в недоступному для дітей місці.

- ▶ Цей садовий інструмент не призначений для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими психічними, чуттєвими або розумовими здатностями або недостатнім досвідом та/або недостатніми знаннями – це дозволяється робити лише у тому випадку, якщо за ними спостерігає особа, що відповідає за їхню безпеку, або вони отримують від неї вказівки щодо того, як слід використовувати прилад. Необхідно спостерігати за дітьми, щоб переконатися, що вони не грають з садовим інструментом.
- ▶ Перед вмиканням прилад необхідно змонтувати у відповідності до доданої інструкції.
- ▶ З метою збільшення безпеки рекомендується користуватися захисним автоматом макс. на 30 мА. Цей захисний автомат слід перевіряти перед кожним користуванням.
- ▶ Використовуйте лише дозволені для зовнішнього застосування, захищені від водяних бризок подовжувачі.
- ▶ Не беріться за штепсель та за розетку мокрими руками.
- ▶ Не переїжджайте, не здавлюйте та не смикайте мережний шнур або подовжувальний шнур, оскільки його можна пошкодити. Захищайте шнур від високої температури, масла і гострих країв.
- ▶ Під час роботи в радіусі 3 м не повинно бути інших людей або тварин. Оператор несе відповідальність перед третіми особами, що знаходяться в робочій зоні.
- ▶ Bosch може гарантувати бездоганну роботу приладу лише при використанні виключно оригінального приладдя.
- ▶ Ознайомтеся з інструкцією з експлуатації до того, як пробувати працювати з приладом.
- ▶ Не вдягайте просторий одяг, звисаючі шнурки або краватки.
- ▶ Використовуйте прилад на відкритому місці (напр., не дуже близько до стіни або інших нерухомих предметів) з твердою, рівною основою.
- ▶ Ніколи не користуйтеся приладом на брукованій або гравійній основі. Матеріал, що викидається, може спричинити тілесні ушкодження.
- ▶ Перед запуском в експлуатацію перевірте всі гвинти, гайки та інші кріпильні деталі на міцну посадку, а також захисні пристрої і щитки на правильність установлення. Замініть пошкоджені або нерозбірливі попереджувальні таблички та таблички з вказівками.
- ▶ Перед вмиканням перевірте, щоб у завантажувальній воронці нічого не було.
- ▶ Тримайте обличчя та тіло на відстані від завантажувальної воронки.
- ▶ Запобігайте потраплянню рук або інших частин тіла або одягу у завантажувальну воронку або викидний канал, не підсовуйте їх під рухомі частини.



- ▶ Завжди зберігайте рівновагу та стійке положення. Не нахиляйтесь занадто сильно вперед. Під час завантаження не стійте вище за основу приладу.
- ▶ Тримайтеся на відстані від викидної зони, коли працюєте із садовим інструментом.
- ▶ Коли вставляєте матеріал в прилад, дуже ретельно слідкуйте за тим, щоб в матеріалі не було дрібних металевих деталей, каменів, пляшок, банок або інших сторонніх предметів.
- ▶ Якщо різальний апарат наштовхнеться на будь-який сторонній предмет, прилад почне видавати незвичайні звуки або вібрувати, негайно вимкніть прилад, щоб зупинити різальний апарат. Витягніть штепсель з розетки та дійте наступним чином:
  - Огляньте пошкодження.
  - Замініть всі пошкоджені деталі або відремонтуйте їх.
  - Перевірте, чи не розхиталися деталі, та при необхідності затягніть їх.
- ▶ Не пробуйте самостійно ремонтувати садовий інструмент – це дозволяється робити лише в тому випадку, якщо Ви навчалися цьому.
- ▶ Слідкуйте за тим, щоб перероблений матеріал не накопичувався у викидній зоні; це перешкоджає пересуванню матеріалу і може призвести до рикошету у завантажувальній воронці.
- ▶ Якщо прилад забився, вимкніть його та почекайте, поки різальний апарат не зупиниться. Витягайте штепсель з розетки, перш ніж прочистити прилад від подрібненого матеріалу.
- ▶ Перевіряйте, чи не пошкоджені кришки і захисні пристрої і чи правильно вони сидять. Перед початком експлуатації здійсніть необхідні роботи з обслуговування або ремонту.
- ▶ Не пробуйте змінювати кількість обертів мотору. За наявності проблеми сповістіть сервісну майстерню Bosch.
- ▶ У вентиляційних щілинах не повинно бути залишків подрібненого матеріалу або іншого бруду, інакше можливе пошкодження мотора або пожежа.
- ▶ Ніколи не піднімайте і не переносьте садовий інструмент, коли працює мотор.
- ▶ Перед тим, як залишити робоче місце, завжди вимикайте прилад, зачекайте, поки не зупиниться різальний апарат, та витягніть мережний штепсель.
- ▶ Під час експлуатації не перехилийте прилад.
- ▶ Захищайте прилад від дощу. Зберігайте прилад тільки в сухому місці.

#### Технічне обслуговування та зберігання

- ▶ При припиненні експлуатації приладу з метою сервісного обслуговування, перевірки, зберігання або заміни приладдя вимкніть прилад, витягніть штепсель з розетки та дайте приладу охолонути. Кожного разу перед оглядом або юстуванням тощо перевірте, щоб всі рухомі деталі зупинилися.

- ▶ Доглядайте за приладом та тримайте його в чистоті.
- ▶ Перевіряйте садовий інструмент і про всяк випадок міняйте зношені або пошкоджені деталі.
- ▶ Слідкуйте за тим, щоб нові деталі були від Bosch.
- ▶ Якщо Ви будете користуватися подовжувачем, він не повинен бути тоншим за шнур живлення приладу.
- ▶ Регулярно перевірте шнур живлення та подовжувач на предмет пошкоджень або ознаки старіння. Не працюйте з приладом, якщо шнур пошкоджений.
- ▶ При налаштуванні різального апарату не забувайте про те, що, хоча мотор і вимкнутий внаслідок зняття кришки і його не можна увімкнути, різальний апарат все ж таки рухається, якщо обертати мотор вручну.
- ▶ Ніколи не пробуйте вивести із ладу примусове відключення.

## Опис продукту і послуг



**Прочитайте всі застереження і вказівки.** Недотримання застережень і вказівок може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

### Призначення приладу

Прилад призначений для здрібнювання придатних для виготовлення компосту волокнистих та дерев'янистих відходів на присадибних ділянках.

Контейнер для подрібненого матеріалу призначений для прийому подрібненого матеріалу, а також для розміщення в ньому і зберігання завантажувальної воронки та проштовхувача.

Не використовуйте контейнер для подрібненого матеріалу для інших цілей.

### Обсяг поставки

Обережно вийміть садовий інструмент з упаковки і перевірте повну наявність усіх нижчезазначених деталей:

- Безшумний подрібнювач
- Завантажувальна воронка
- Проштовхувач
- Контейнер для подрібненого матеріалу
- Інструкція з експлуатації

Якщо чогось не вистачає або щось пошкоджене, будь ласка, зверніться в магазин.

В повністю монтованому стані вага садового інструменту становить прибл. 30,5–31,3 кг. Щоб вийняти садовий інструмент з упаковки, за необхідністю візьміть собі в допомогу другу людину.

## 42 | Українська

**Зображені компоненти**

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення садового інструменту на сторінці з малюнком.

- 1 Шасі
- 2 Штепсель\*\*
- 3 Вентиляційні щілини
- 4 Зелена кнопка
- 5 Червона кнопка «стоп»
- 6 Жовта кнопка
- 7 Проштовхувач
- 8 Завантажувальна воронка
- 9 Ручка фіксації

- 10 Регулювальна кнопка
- 11 Контейнер для подрібненого матеріалу
- 12 Серійний номер
- 13 Кришка різального апарата
- 14 Світлодіодний індикатор (лише АХТ 23 ТС/25 ТС)
- 15 Притискний щиток
- 16 Різальний валок
- 17 Ключ-шестигранник\*

\*\*в залежності від країни

\*Зображене або описане приладдя не входить в стандартний обсяг поставки. Повний асортимент приладдя Ви знайдете в нашій програмі приладдя.

**Технічні дані**

Безшумний подрібнювач		АХТ 22 D	АХТ 25 D	АХТ 23 ТС	АХТ 25 ТС
Товарний номер	3 600 ...	H03 0..	H03 1..	H03 2..	H03 3..
Споживана потужність, S 6 (40/60 с) <sup>1)</sup>	Вт	2200	2500	2300	2500
Споживана потужність, S 1	Вт	2000	2300	2100	2300
Кількість обертів на холостому ході	хвил. <sup>-1</sup>	40	40	40	40
Різальна система		фрезерувальний валок	фрезерувальний валок	«Turbine-Cut»	«Turbine-Cut»
Макс. пропускна здатність	кг/год.	180 <sup>2)</sup>	190 <sup>2)</sup>	215 <sup>2)</sup>	230 <sup>2)</sup>
Макс. діаметр гілок	мм	38 <sup>2)</sup>	40 <sup>2)</sup>	42 <sup>2)</sup>	45 <sup>2)</sup>
Контейнер для подрібненого матеріалу	л	53	53	53	53
Вага відповідно до ЕРТА-Procedure 01/2003	кг	31,3	31,3	30,5	30,5
Клас захисту		⊕ / I	⊕ / I	⊕ / I	⊕ / I

<sup>1)</sup>Режим роботи S 6 (40 %) означає режим навантаження, при якому через кожні 40 с роботи під навантаженням прилад працює протягом 60 с на холостому ході. На практиці допускається безперервна експлуатація.

<sup>2)</sup>В залежності від характеру матеріалу, що здрибнюється.

Процеси вмикання спричиняють короткочасні падіння напруги. За несприятливих умов у мережі це може впливати на інші прилади. При повному опорі в мережі менш за 0,36 Ом перешкоди не очікуються.

**Інформація щодо шуму і вібрації**

Результати вимірювання рівня шуму отримані відповідно 2000/14/ЕС (висота 1,60 м, відстань 1 м).	3 600 ...	H03 0.. H03 1..	H03 2.. H03 3..
А-зважений рівень звукового тиску від приладу, як правило, становить:			
звукове навантаження	дБ(А)	81	82
звукова потужність	дБ(А)	89	90
похибка К	дБ	=3	=2

**Вдягайте навушники!**


**Заява про відповідність** 

	3 600 ...	H03 0.. H03 1..	H03 2.. H03 3..
Ми заявляємо під нашу виключну відповідальність, що описаний в «Технічних даних» продукт відповідає таким нормам або нормативним документам: EN 60335, EN 13683 у відповідності до положень директиви 2004/108/ЕС, 2006/42/ЕС, 2000/14/ЕС.			
2000/14/ЕС: гарантована звукова потужність	дБ(А)	92	92
Процедура оцінки відповідності згідно з додатком V.			

Категорія продукту: 50

Технічні документи в:  
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering  
Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
24.02.2011

## Монтаж

### Для Вашої безпеки

- **Увага! Перед роботами з технічного обслуговування або очищення вимикайте садовий інструмент та витягуйте штепсель з розетки. Це саме має чинність і якщо електрокабель пошкоджений, надрізаний або заплутався.**

**Зважайте на напругу у мережі:** Напруга в джерелі струму повинна відповідати даним на заводській табличці приладу. Прилади, розраховані на 230 В, можуть працювати також і від 220 В/240 В.

Електричне коло повинне бути захищене щонайменше таким чином:

#### **АХТ 22 D/25 D/23 TC/25 TC = 13 А**

Подовжувач з занадто малим діаметром проводу призводить до значного зниження продуктивності роботи приладу. Для шнурів довжиною до 25 м потрібен діаметр проводу щонайменше 3 x 1,5 мм<sup>2</sup>, для шнурів довжиною більш ніж 25 м діаметр повинен складати щонайменше 2,5 мм<sup>2</sup>.

- **ОБЕРЕЖНО: Не передбачений подовжувальний кабель може бути небезпечним. Подовжувальний кабель, штекер та муфта повинні мати водонепроникне, дозволене для використання надворі виконання.**

Кабельні з'єднання мають бути сухими і не повинні лежати на землі.

З метою збільшення безпеки рекомендується користуватися захисним автоматом макс. на 30 мА. Цей захисний автомат слід перевіряти перед кожним користуванням.

Пошкоджений під'єднувальний кабель дозволяється ремонтувати лише в авторизованій майстерні Bosch.

При використанні кабельного барабана завжди повністю розкручуйте його.

## Монтаж

Вийміть прилад з упаковки (див. мал. А–D).

### Монтаж завантажувальної воронки (див. мал. Е–F)

- 1 Відкиньте кришку різального апарата **13** назад.
- 2 Встроміть завантажувальну воронку **8** в садовий інструмент і відпустіть після цього кришку різального апарата **13**.
- 3 Притисніть завантажувальну воронку **8** вниз і поверніть червону кнопку фіксації **9** до упору за стрілкою годинника, щоб зафіксувати завантажувальну воронку **8**; для цього необхідно повернути кнопку фіксації **9** прибл. на 5 обертів.

## Експлуатація

### Початок роботи (див. мал. G)

- **Завжди встановлюйте прилад на твердій горизонтальній основі. Під час експлуатації не перехилийте прилад та не пересувайте його.**
- **Після вимкнення мотор має ще інерційний вибіг!**

Очищайте клубки коріння від землі. Не можна, щоб сторонні предмети, такі як, напр., каміння, скло, метали, тканини та пластмаса, потрапляли у завантажувальну воронку **8**. В протилежному випадку можливе пошкодження різального валка **16**.

Завантажувальна воронка **8** повинна бути порожньою.

### Вмикання

Натисніть на зелену кнопку **4**.

### Вимкнення

Натисніть на червону кнопку «стоп» **5**.

### Захист від повторного пуску

Прилад вимикається після зникнення напруги в мережі. При появі живлення прилад не вмикається автоматично.

### Зворотній хід

Натисніть та утримуйте натиснутою жовту кнопку **6**, щоб змінити напрямок обертання.

Різальний валок **16** обертається в зворотному напрямку та звільнює таким чином матеріал, що застряв.

### Захист від перевантаження

Занадто високе навантаження (напр., при блокуванні різального валка **16**) приводить через декілька секунд до зупинки приладу. Натисніть та утримуйте натиснутою жовту кнопку **6**, щоб звільнити заблокований різальний апарат. Якщо не вдається усунути блокування, потрібно зняти притискний щиток **15** з різального апарата.

При цьому необхідно злегка повернути проти стрілки годинника регульовальну кнопку **10**, поки не звільниться матеріал, «що застряв». Притискний щиток **15** потрібно потім відрегулювати (див. «Регулювання притискного щитка (див. мал. Н)»).

### Вказівки щодо роботи

- ▶ При користуванні приладом завжди вдягайте захисні окуляри, навушники та захисні рукавиці.
- ▶ Перед користуванням приладом завжди перевіряйте правильність монтажу контейнера для подрібненого матеріалу та завантажувальної воронки.

Прилад обладнаний датчиками. Якщо контейнер для подрібненого матеріалу **11** та завантажувальна воронка **8** розміщені неправильно, прилад не вмикається і пікає звуковий сигнал (в АХТ 23 ТС/25 ТС додатково мигають 2 світлодіоди **14**).

Завантажте матеріал для подрібнення. Завантажений матеріал самостійно затягується різальним валком **16**.

- ▶ Довгий матеріал, що не заходить повністю в прилад, може відскакувати лозиною; тому завжди витримуйте безпечну відстань!
  - Завантажуйте завжди лише стільки матеріалу, щоб завантажувальна воронка **8** не забилася.
  - Чергуйте подрібнення в'ялих, вологих садових відходів, що зберігалися вже декілька днів, із подрібненням гілок. Це запобігає забиванню різального валка **16**.
  - М'які відходи, що не мають твердої консистенції, як напр., кухонні відходи, не здрибнюйте, а відразу компостуйте.
  - Слідкуйте за тим, щоб матеріал, що подрібнюється, міг вільно випадати з викидного каналу – небезпека зворотного підпору!
  - Вентиляційні щілини **3** не повинні закриватися подрібненим матеріалом.

- Уникайте застрявання матеріалу у викидному каналі, оскільки це може призвести до рикошету матеріалу, що подрібнюється, із завантажувальної воронки **8**.

### Вказівки щодо здрибнювання

В залежності від виду, віку та сухості деревини гілки в більшій чи меншій мірі важко піддаються подрібненню.

Ви отримуєте оптимальні результати, якщо подрібнюватимете свіжі гілки невдовзі після їх зрізання.

М'які садові відходи краще подрібнювати дрібними порціями, особливо якщо вони мокрі. Застрявання можна уникнути періодичним здрибнюванням гілок.

### Регулювання притискного щитка (див. мал. Н)

Притискний щиток **15** налагоджений на заводі, його не потрібно налаштовувати перед першою експлуатацією.

Але зважаючи на зношення, притискний щиток **15** потребує час від часу додаткового регулювання (напр., коли матеріал, що подрібнюється, напр., гілки, зачіплюється один за один, начебто ланцюг, і не перерізається бездоганно).

Двигун має працювати у напрямку вперед (зелена кнопка **4**): потроху повертайте регулювальну кнопку **10** за стрілкою годинника, поки не почується слабкий звук тертя (різальний валок **16** торкається притискного щитка **15** на правильній відстані, при цьому із викидного каналу випадає дрібна алюмінієва стружка).

Перевіряйте це, заглядаючи в контейнер для подрібненого матеріалу **11**.

Регулюйте лише до необхідної міри, оскільки в іншому випадку притискний щиток **15** буде піддаватися непотрібному зношуванню.

### Пошук несправностей

У наступній таблиці наведені симптоми несправностей, можливі причини та можливості усунення несправностей у Вашому садовому інструменті. Якщо це не допоможе Вам знайти і усунути проблему, будь ласка, звертайтеся в сервісну майстерню.

- ▶ **Увага! Перед роботами з технічного обслуговування або очищення вимикайте садовий інструмент та витягуйте штепсель з розетки. Це саме має чинність і якщо електрокабель пошкоджений, надрізаний або заплутався.**

Симптоми	Можлива причина	Що робити
Садовий інструмент не працює	Неправильний монтаж контейнера для подрібненого матеріалу	Правильно змонтуйте контейнер для подрібненого матеріалу
	Неправильний монтаж завантажувальної воронки	Правильно змонтуйте завантажувальну воронку
	Несправна розетка	Користуйтеся іншою розеткою
	Пошкоджений подовжувальний кабель	Перевірте та замініть кабель у разі його пошкодження
	Спрацював запобігач	Замініть запобігач
Лунає звуковий сигнал (в АХТ 23 ТС/25 ТС додатково мигають два світлодіоди) і садовий інструмент не вмикається	Неправильний монтаж контейнера для подрібненого матеріалу/ завантажувальної воронки	Переконайтеся, що контейнер для подрібненого матеріалу розташований належним чином Переконайтеся, що завантажувальна воронка розташована належним чином та міцно закріплена поворотом червоної ручки фіксації за стрілкою годинника

Симптоми	Можлива причина	Що робити
Мигає світлодіод (в АХТ 23 TC/25 TC)	Відсутня; світлодіоди мигають правильно; садовий інструмент підключений до мережі та готовий до експлуатації	
Матеріал для здрібнювання не втягується	Матеріал для здрібнювання м'який та мокрий	За допомогою проштовхувача проштовхніть матеріал в садовий інструмент
	Матеріал застряв в садовому інструменті	Видаліть матеріал, що застряв (завжди вдягайте садові рукавиці) Натисніть на кнопку зворотного ходу (див. «Зворотній хід»)
Матеріал для здрібнювання подрібнюється неповністю та зачіплюється один за один, начебто ланцюг	Необхідно відрегулювати притискний щиток	див. «Регулювання притискного щитка (див. мал. Н)»
Матеріал, що застряє між різальним валком і притискним щитком, не вивільняється за допомогою кнопки зворотного ходу	Неправильно настроєний притискний щиток	Натисніть регульовальну кнопку <b>10</b> , вставте ключ-шестигранник <b>17</b> (5 мм – не входить в обсяг поставки) в паз головки гвинта і відпустіть регульовальний гвинт і, таким чином, також і притискний щиток, повернувши ключ проти стрілки годинника (див. мал. І) Після вивільнення матеріалу, що застряв, відрегулюйте притискний щиток (див. «Регулювання притискного щитка (див. мал. Н)»)

## Технічне обслуговування і сервіс

### Технічне обслуговування і очищення

- ▶ **Увага! Перед роботами з технічного обслуговування або очищення вимикайте садовий інструмент та витягуйте штепсель з розетки. Це саме має чинність і якщо електрокабель пошкоджений, надрізаний або заплутався.**
- ▶ **Завжди вдягайте захисні рукавиці, коли Ви працюєте з садовим інструментом, або при проведенні робіт з техобслуговування/очищення.**

**Вказівка:** Регулярно виконуйте нижчезазначені роботи з технічного обслуговування, щоб забезпечити довгу і надійну експлуатацію приладу.

Регулярно перевіряйте садовий інструмент на предмет помітних недоліків, як напр., послаблення або пошкодження ножів, послаблення кріплень, спрацювання або пошкодження деталей.

Перевіряйте, чи не пошкоджені кришки і захисні пристрої і чи правильно вони сидять. Перед початком експлуатації здійсніть необхідні роботи з обслуговування або ремонту.

Якщо незважаючи на ретельну процедуру виготовлення і випробування садовий інструмент все-таки вийде з ладу, ремонт має виконувати лише майстерня, авторизована для садових електроінструментів Bosch.

При всіх додаткових запитаннях та замовленні запчастин, будь ласка, зазначайте 10-значний номер для замовлення, що стоїть на заводській таблиці садового інструменту.

### Демонтаж притискного щитка (див. мал. J)

- ▶ **Увага! Перед роботами з технічного обслуговування або очищення вимикайте садовий інструмент та витягуйте штепсель з розетки. Це саме має чинність і якщо електрокабель пошкоджений, надрізаний або заплутався.**
- ▶ **Завжди вдягайте захисні рукавиці, коли Ви працюєте з садовим інструментом, або при проведенні робіт з техобслуговування/очищення.**

При нормальному користуванні та регулюванні згідно інструкції різальний валок **16** та притискний щиток **15** мають строк служби в декілька років.

Для демонтажу, очищення та заміни притискного щитка **15** виконайте наступні операції:

1. Повністю видаліть гвинт притискного щитка, як зображено на малюнку.
2. Зніміть притискний щиток **15** за допомогою викрутки.

Монтаж виконується в зворотній послідовності, при цьому притискний щиток **15** потрібно потім відрегулювати (див. «Регулювання притискного щитка (див. мал. Н)»).

### Після роботи/зберігання

Подрібнювач не можна прочищати за допомогою очищувачів високого тиску або проточної води.

Грунтовно очищайте зовнішню поверхню садового інструменту м'якою щіткою та ганчіркою. Не використовуйте воду, розчинники та полірувальні речовини. Видаляйте усі накопичення трави і забруднень, особливо коло вентиляційних отворів **З**.

Зберігайте прилад в сухому місці. Не ставте інші предмети на прилад.

Шнур можна зберігати на подрібнювачі, як зображено на малюнку (тільки Великобританія) (див. мал. К).

Подрібнювач можна зберігати, як зображено на малюнку В, після демонтажу завантажувальної воронки (див. також «Монтаж завантажувальної воронки (див. мал. Е–F)»).

### Сервісна майстерня і обслуговування клієнтів

В сервісній майстерні Ви отримаєте відповідь на Ваші запитання стосовно ремонту і технічного обслуговування Вашого продукту. Малюнки в деталях і інформацію щодо запчастин можна знайти за адресою:

**[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)**

Консультанти Bosch з радістю допоможуть Вам при запитаннях стосовно купівлі, застосування і налагодження продуктів і приладдя до них.

Гарантійне обслуговування і ремонт електроінструменту здійснюються відповідно до вимог і норм виготовлювача на території всіх країн лише у фірмових або авторизованих сервісних центрах фірми «Роберт Бош».

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Використання контрафактної продукції небезпечно в експлуатації і може мати негативні наслідки для здоров'я. Виготовлення і розповсюдження контрафактної продукції переслідується за Законом в адміністративному і кримінальному порядку.

#### Україна

ТОВ «Роберт Бош»  
Сервісний центр електроінструментів  
вул. Крайня, 1, 02660, Київ-60  
Україна  
Тел.: +38 (044) 4 90 24 07 (багатоканальний)  
E-Mail: [pt-service@ua.bosch.com](mailto:pt-service@ua.bosch.com)  
Офіційний сайт:  
[www.bosch-powertools.com.ua](http://www.bosch-powertools.com.ua)

Адреса Регіональних гарантійних сервісних майстерень зазначена в Національному гарантійному талоні.

### Утилізація

Садові інструменти, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.

Не викидайте садові інструменти в побутове сміття!

#### Лише для країн ЄС:



Відповідно до європейської директиви 2002/96/ЕС про відпрацьовані електро- і електронні прилади і її перетворення в національному законодавстві електро- і електронні прилади, що вийшли з вживання, повинні здаватися окремо і утилізуватися екологічно чистим способом.

#### Можливі зміни.

## Instrucțiuni privind siguranța și protecția muncii

**Atenție: citiți atent toate acele instrucțiuni de folosire. Familiarizați-vă cu toate elementele de operare și cu utilizarea corectă a sculei electrice. Păstrați la loc sigur instrucțiunile de folosire în scopul unei utilizări ulterioare. Înainte de prima punere în funcțiune cereți să vi se facă o demonstrație practică.**

### Explicarea simbolurilor de pe scula electrică de grădină



Indicație generală de avertizare a pericolozității.



Citiți instrucțiunile de folosire.



Opriiți scula electrică de grădină înainte intervențiilor asupra mecanismului de tăiere și scoateți ștecherul afară din priză. Dacă, în timpul lucrului, cablul se deteriorează sau este tăiat, nu-l atingeți și deconectați neîntârziat siguranța circuitului electric respectiv. Nu folosiți niciodată scula electrică de grădină cu un cablu de alimentare deteriorat.



Purtați mănuși de protecție, încălțăminte rezistentă și pantaloni lungi.



Pericol din cauza cuțitelor care se rotesc. Nu introduceți mâinile sau picioarele în orificiul de deschidere în timpul funcționării sculei electrice.



Avertiți grijă ca persoanele aflate în apropiere să nu fie rănite de corpurile străine aruncate de scula electrică.



Țineți persoanele aflate în preajmă la o distanță sigură față de scula electrică de grădină.



Înainte de a atinge scula electrică de grădină, așteptați până când toate componentele acesteia se opresc complet.



Purtați ochelari de protecție.



Purtați protecții auditive.



Nu folosiți scula electrică de grădină pe timp de ploaie și nu o expuneți acțiunii ploii.



Nu vă urcați pe cutia colectoare.

### Manevrare

- ▶ **Nu introduceți mâinile în pâlnia de încărcare 8 în timpul funcționării. După deconectare, scula electrică mai continuă să funcționeze din inerție timp de câteva secunde.**

- ▶ Nu permiteți niciodată copiilor sau persoanelor nefamiliarizate cu prezentele instrucțiuni, să folosească scula electrică de grădină. Este posibil ca normele naționale să limiteze vârsta operatorului. În caz de nefolosire, păstrați scula electrică de grădină la loc inaccesibil copiilor.
- ▶ Această sculă electrică de grădină nu este destinată utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu deficiențesenzoriale sau intelectuale sau cu o experiență insuficientă și/sau cunoștințe insuficiente, în afara cazului în care se află sub supravegherea unei persoane răspunzătoare de siguranța lor sau primesc îndrumări de la aceasta, cu privire la utilizarea sculei electrice de grădină. Copiii trebuie supravegheați pentru a ne asigura că aceștia nu se joacă cu scula electrică de grădină.
- ▶ Înainte de pornire, scula electrică de grădină trebuie montată conform instrucțiunilor alăturate.
- ▶ Pentru mărirea siguranței se recomandă folosirea unui întrerupător de protecție (RCD) cu un curent de declanșare de maximum 30 mA. Acest întrerupător de protecție ar trebui controlat înainte de fiecare utilizare.
- ▶ Folosiți numai cabluri prelungitoare autorizate pentru utilizare în mediu exterior, protejate împotriva stropilor de apă.
- ▶ Nu atingeți ștecherul și priza de curent cu mâinile ude.
- ▶ Nu călcați cu roțile mașinii, nu striviți sau nu trageți de cablul de alimentare sau de cablul prelungitor deoarece acesta s-ar putea deteriora. Feriți cablul de căldură, ulei și muchii ascuțite.
- ▶ În timpul funcționării sculei electrice nu este permisă staționarea persoanelor sau animalelor într-un perimetru cu raza de 3 metri în jurul acesteia. În sectorul de lucru, operatorul este cel care este răspunzător față de terți.
- ▶ Bosch poate asigura funcționarea impecabilă a sculei electrice de grădină numai dacă se folosesc în mod exclusiv accesorii originale.
- ▶ Familiarizați-vă cu prezentele instrucțiuni de folosire înainte de a încerca să lucrați cu scula electrică de grădină.
- ▶ Nu purtați îmbrăcăminte largă, șnururi care atarnă sau cravate.
- ▶ Folosiți scula electrică de grădină în spațiu liber (de ex. nu prea aproape de un zid sau de alte obiecte fixe) pe o suprafață stabilă, netedă.
- ▶ Nu folosiți scula electrică de grădină pe o suprafață pavată sau acoperită cu pietriș. Materialul azvârlit poate cauza răniri.
- ▶ Înaintea punerii în funcțiune verificați dacă toate șuruburile, piulițele și alte elemente de fixare sunt bine strânse și dacă dispozitivele de protecție și apărătoarele sunt amplasate corect. Înlocuiți plăcuțele de avertizare și indicatoare deteriorate sau șterse.

- ▶ Înainte de pornire asigurați-vă că pâlnia de încărcare este goală.
- ▶ Țineți-vă fața și corpul la distanță de pâlnia de încărcare.
- ▶ Nu permiteți ca mâinile sau ale părți ale corpului dumneavoastră sau ale îmbrăcăminții să ajungă în pâlnia de încărcare sau în jgheabiul de descărcare, sau ca acestea să se apropie prea mult de componentele aflate în mișcare.
- ▶ Asigurați-vă întotdeauna un echilibru stabil și o poziție sigură. Nu vă aplecați prea mult în față. În timpul umplerii nu staționați la un nivel mai înalt decât cel al soclului sculei electrice.
- ▶ Păstrați o distanță sigură față de zona de aruncare a materialului tocat în timpul lucrului cu scula electrică de grădină.
- ▶ Atunci când introduceți material de tocal în scula electrică de grădină, aveți în mod deosebit grijă ca acesta să nu conțină metal, pietre, sticle, cutii goale de conserve sau alte corpuri străine.
- ▶ Atunci când mecanismul de tăiere lovește un corp străin sau scula electrică emite zgomote neobișnuite sau începe să vibreze, deconectați-o neîntârziat pentru a opri mecanismul de tăiere. Scoateți ștecherul afară din priză de curent și procedați după cum urmează:
  - Inspectați defecțiunea.
  - Schimbați sau reparați toate piesele defecte.
  - Verificați dacă există piese desprinse sau slăbite iar dacă este cazul, strângeți-le.
- ▶ Nu încercați să reparați singuri scula electrică de grădină dacă nu aveți pregătirea necesară pentru aceasta.
- ▶ Aveți grijă ca, materialul tocat să nu se acumuleze în zona de descărcare; aceasta ar putea împiedica evacuarea și provoca recul în pâlnia de încărcare.
- ▶ Dacă scula electrică de grădină este înfundată, deconectați-o și așteptați până când mecanismul de tăiere se oprește. Scoateți ștecherul afară din priză, înainte de a îndepărta materialul tocat care bloca scula electrică.
- ▶ Verificați dacă capacele de acoperire și dispozitivele de protecție nu sunt deteriorate și dacă sunt montate corect. Înainte de utilizare executați eventual lucrările necesare de întreținere sau de reparații.
- ▶ Nu încercați să modificați reglajul turației motorului. În cazul în care apare o problemă, contactați un centru de asistență service post-vânzări Bosch.
- ▶ Mențineți fantele de aerisire libere de resturi sau alte depuneri, pentru a evita defecțiunile motorului sau posibila ardere a acestuia.
- ▶ Nu ridicați respectiv nu transportați scula electrică de grădină cu motorul pornit.
- ▶ Deconectați scula electrică de grădină, așteptați până mecanismul de tăiere se oprește și scoateți ștecherul afară din priză, de fiecare dată atunci când părăsiți sectorul de lucru.

- ▶ Nu basculați scula electrică de grădină în timpul funcționării.
- ▶ Nu expuneți scula electrică de grădină acțiunii ploii. Păstrați scula electrică de grădină numai la loc uscat.

#### Întreținere și depozitare

- ▶ Dacă scula electrică de grădină trebuie scoasă din funcțiune în vederea efectuării lucrărilor de service, pentru verificări, depozitare sau înlocuirea de accesorii, deconectați-o, scoateți ștecherul afară din priză de curent și lăsați scula electrică să se răcească. Înaintea oricăror inspecții sau ajustări, asigurați-vă că toate componentele mobile se află în repaus.
- ▶ Întrețineți scula electrică de grădină de grădină și păstrați-o curată.
- ▶ Controlați scula electrică de grădină și, din considerente legate siguranță, înlocuiți componentele uzate sau deteriorate ale acesteia.
- ▶ Asigurați-vă că piesele noi utilizate la schimbare provin de la Bosch.
- ▶ În cazul în care se folosește un cablu prelungitor, acesta nu trebuie să fie mai slab decât cablul de alimentare al sculei electrice de grădină.
- ▶ Verificați regulat conductorii de alimentare și cablul prelungitor cu privire la deteriorări sau semne de îmbătrânire. Nu folosiți scula electrică de grădină dacă aceasta are cablul deteriorat.
- ▶ La reglarea mecanismului de tăiere gândiți-vă la faptul că, deși alimentarea cu energie electrică a motorului este întreruptă prin sistemul de oprire automată iar motorul nu poate fi pornit, totuși mecanismul de tăiere se mișcă atunci când motorul este rotit cu mâna.
- ▶ Nu încercați în niciun caz să dezactivați oprirea automată.

## Descrierea produsului și a performanțelor



**Citiți toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile.** Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răni grave.

### Utilizare conform destinației

Scula electrică de grădină este destinată fărâmițării deșeurilor fibroase și lemnoase din grădinile din fața casei și grădinile de tip hobby, în vederea pregătirii compostului.

Cutia colectoare are rolul de a prelua materialul tocat și de a adăposti pâlnia de încărcare și tija de împingere pe durata depozitării sculei electrice.

Cutia colectoare nu trebuie folosită în alte scopuri.



### Set de livrare

Scoateți cu grijă scula electrică de grădină din ambalaj și verificați dacă următoarele componente sunt în set complet:

- Tocător silențios de resturi vegetale
- Pâlnie de încărcare
- Tijă de împingere
- Cutie colectoare
- Instrucțiuni de folosire

În cazul în care există piese lipsă sau deteriorate vă rugăm să vă adresați distribuitorului dumneavoastră.

Asamblată complet, scula electrică de grădină cântărește aproximativ 30,5–31,3 kg. În caz de necesitate solicitați ajutorul unei alte persoane pentru a scoate scula electrică de grădină din ambalajul său.

### Elemente componente

Numerotarea componentelor ilustrate se referă la schița sculei electrice de grădină de la pagina grafică.

- 1 Șasiu
- 2 Ștecher rețea\*\*
- 3 Fante de aerisire
- 4 Tastă verde
- 5 Tastă de oprire roșie
- 6 Tastă galbenă
- 7 Tijă de împingere
- 8 Pâlnie de încărcare
- 9 Buton de fixare
- 10 Buton de reglare
- 11 Cutie colectoare
- 12 Număr de serie
- 13 Capac mecanism de tăiere
- 14 LED indicator (numai AXT 23 TC/25 TC)
- 15 Placă de presiune
- 16 Cuțit disc
- 17 Cheie imbus\*

\*\* specific fiecărei țări

\* **Accesoriile ilustrate sau descrise nu sunt cuprinse în setul de livrare standard. Puteți găsi accesoriile complete în programul nostru de accesorii.**

### Date tehnice

Tocător silențios de resturi vegetale		AXT 22 D	AXT 25 D	AXT 23 TC	AXT 25 TC
Număr de identificare	3 600 ...	H03 0..	H03 1..	H03 2..	H03 3..
Putere nominală, S 6 (40/60 s) <sup>1)</sup>	W	2200	2500	2300	2500
Putere nominală, S 1	W	2000	2300	2100	2300
Turație la mersul în gol	rot./min	40	40	40	40
Sistem de tăiere		Cilindru de frezare	Cilindru de frezare	„Turbine-Cut“	„Turbine-Cut“
Debit maxim de trecere material	kg/h	180 <sup>2)</sup>	190 <sup>2)</sup>	215 <sup>2)</sup>	230 <sup>2)</sup>
Diametru maxim crengi	mm	38 <sup>2)</sup>	40 <sup>2)</sup>	42 <sup>2)</sup>	45 <sup>2)</sup>
Cutie colectoare	l	53	53	53	53
Greutate conform EPTA-Procedure 01/2003	kg	31,3	31,3	30,5	30,5
Clasa de protecție		⊕ / I	⊕ / I	⊕ / I	⊕ / I

<sup>1)</sup>Regimul de funcționare S 6 (40 %) definește un profil de încărcare, care presupune 40 s de funcționare în sarcină și 60 s de mers în gol. Pentru utilizarea în practică, se admite regimul de funcționare continuă.

<sup>2)</sup>În funcție de compoziția materialului tocat.

Procedurile de conectare generează căderi de tensiune de scurtă durată. În cazul rețelelor slabe este posibilă afectarea celorlalte aparate și echipamente racordate la acestea. La impedențe de rețea mai mici de 0,36 ohmi nu sunt de așteptat deranjamente.

### Informație privind zgomotul/vibrațiile



Valorile măsurate ale zgomotului au fost determinate conform 2000/14/CE (înălțime 1,60 m, distanță 1 m).	3 600 ...	H03 0.. H03 1..	H03 2.. H03 3..
Nivelul de zgomot evaluat A al sculei electrice este în mod normal de:			
nivel presiune sonoră	dB(A)	81	82
nivel putere sonoră	dB(A)	89	90
incertitudine K	dB	=3	=2
<b>Purtați aparat de protecție auditivă!</b>			

**Declarație de conformitate** 

	3 600 ...	H03 0.. H03 1..	H03 2.. H03 3..
Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris la paragraful „Date tehnice” este în conformitate cu următoarele standarde sau documente normative: EN 60335, EN 13683 potrivit dispozițiilor Directivelor 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2000/14/CE.			
2000/14/CE: nivel garantat al puterii sonore	dB(A)	92	92
Procedură de evaluare a conformității potrivit Anexei V.			

Categorie produs: 50

Documentație tehnică la:

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, EnglandDr. Egbert Schneider Senior Vice President  
Engineering Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product  
Certification Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
24.02.2011**Montare****Pentru siguranța dumneavoastră**

- ▶ **Atenție! Înaintea lucrărilor de întreținere sau curățare deconectați scula electrică de grădină și scoateți din priză ștecherul de la rețea. La fel și în cazul în care cablul electric este deteriorat, tăiat sau încălzit.**

**Atenție la tensiunea rețelei:** Tensiunea sursei de curent trebuie să coincidă cu cea înscrisă pe plăcuța indicatoare a tipului încărcătorului. Încărcătoarele înscrisă cu 230 V pot fi alimentate și la 220 V/240 V. Circuitul electric trebuie asigurat cel puțin după cum urmează:

**AXT 22 D/25 D/23 TC/25 TC = 13 A**

Un cablu prelungitor cu o secțiune de conductor prea mică cauzează o scădere evidentă a puterii sculei electrice. La cablurile care au o lungime de până la 25 m, este necesară o secțiune de conductor de cel puțin 3 x 1,5 mm<sup>2</sup>, în timp ce la cablurile de peste 25 m lungime secțiunea conductorului trebuie să aibe cel puțin 2,5 mm<sup>2</sup>.

- ▶ **FIȚI PRECAUȚI: Cablurile prelungitoare neconforme normelor pot fi periculoase. Cablurile prelungitoare, ștecherile și mufele de cuplare trebuie să fie execuții impermeabile la apă, certificate pentru utilizare în mediul exterior.**

Cablurile de legătură trebuie să fie uscate și să nu fie așezate pe sol.

Pentru mărirea siguranței se recomandă folosirea unui întrerupător de protecție (RCD) cu un curent de declanșare de maximum 30 mA. Acest întrerupător de protecție ar trebui controlat înainte de fiecare utilizare.

Dacă, cablul de racordare este deteriorat, repararea acestuia se va executa numai de către un atelier autorizat Bosch.

În cazul utilizării tamburilor de cablu, cablul prelungitor trebuie derulat de pe acestea.

**Montare**

Scoateți scula electrică de grădină din ambalaj (vezi figurile A–D).

**Montarea pâlniei de încărcare (vezi figurile E–F)**

- 1 Basculați spre spate capacul mecanismului de tăiere **13**.
- 2 3 Montați pâlnia de încărcare **8** în scula electrică de grădină și eliberați apoi capacul mecanismului de tăiere **13**.
- 4 Împingeți în jos pâlnia de încărcare **8** și rotiți butonul de fixare roșu **9** până la punctul de oprire în sensul mișcării acelor de ceasornic pentru a bloca pâlnia de încărcare **8**; pentru aceasta sunt necesare aprox. 5 rotații complete ale butonului de fixare **9**.

**Funcționare****Punere în funcțiune (vezi figura G)**

- ▶ **Amplasați întotdeauna scula electrică de grădină pe o suprafață stabilă, orizontală. Nu basculați sau nu mișcați scula electrică în timpul funcționării.**
- ▶ **După deconectare, motorul mai funcționează încă, din inerție!**

Scuturați rădăcinile pentru a le elibera de pământ. Nu este permisă pătrunderea corpurilor străine ca pietrele, sticla, metalele, materialele textile și cele plastice în pâlnia de încărcare **8**. În caz contrar cuțitul disc **16** se poate deteriora.

Pâlnia de încărcare **8** trebuie să fie goală.

**Pornire**

Apăsăți tasta verde **4**.

**Oprire**

Apăsăți tasta „de oprire” roșie **5**.

**Protecție la repornire**

Scula electrică de grădină se deconectează după o pană de curent. La reluarea alimentării cu energie electrică scula electrică de grădină nu se poate reconecta automat.

**Mers înapoi**

Apăsăți și mențineți apăsată tasta galbenă **6**, pentru a inversa direcția de rotație.

Cuțitul disc **16** se va roti în sens opus, eliberând astfel materialul vegetal blocat.

**Protecție la suprasarcină**

Suprasolicitarea (de ex. blocarea cuțitului disc **16**) duce după câteva secunde la oprirea sculei electrice de grădină. Apăsăți și mențineți apăsată tasta galbenă **6** pentru a elibera cuțitul disc blocat. Dacă blocajul nu poate fi înlăturat, trebuie demontată placa de presiune **15** de pe mecanismul de tăiere.

Butonul de reglare **10** trebuie rotit puțin în sens contrar mișcării acelor de ceasornic, până când materialul blocat va fi eliberat. În continuare trebuie efectuat reglajul plăcii de presiune **15** (vezi „Reajustarea plăcii de presiune (vezi figura H)“).

**Instrucțiuni de lucru**

► **În timpul folosirii sculei electrice de grădină purtați întotdeauna ochelari de protecție, protecții auditive și mănuși de protecție.**

► **Înainte de folosire verificați întotdeauna dacă cultia colectoare și pâlnia de încărcare sunt montate corect.**

Scula electrică de grădină este echipată cu senzori. Dacă cutia colectoare **11** și pâlnia de încărcare **8** nu sunt poziționate corect, scula electrică nu pornește și se aude un semnal sonor (la AXT 23 TC/25 TC clipește în mod suplimentar 2 LED-uri **14**).

Introduceți materialul ce urmează a fi tocat. Materialul împins înăuntru este atras automat de cuțitul disc **16**.

► **Materialul de tocat mai lung, care iese afară din scula electrică, se poate arcuri asemănător nuielilor și lovi în jurul său atunci când este antrenat în interior; de aceea păstrați o distanță suficientă pentru siguranța dumneavoastră!**

- Introduceți în scula electrică de grădină numai numai atât material, cât pâlnia de încărcare **8** să nu se înfunde.
- Tocați resturile vegetale veștejite, umede și depozitate deja de mai multe zile alternându-le cu crengi. Aceasta va împiedica formarea de depuneri pe cuțitul disc **16**.

- Nu tocați deșeurile moi, fără consistență, ca de ex. resturile din bucătărie, ci pe acestea compostați-le direct.
- Aveți grijă ca materialul tocat să poată cădea liber din jgheabul de descărcare, – pericol de acumulare!
- Fantele de aerisire **3** nu trebuie să fie acoperite de materialul tocat.
- Evitați blocarea jgheabului de descărcare, deoarece aceasta ar putea duce la reculul materialului tocat în pâlnia de încărcare **8**.

**Indicații privind tocarea**

Crengile pot fi tocate mai greu sau mai ușor în funcție de specia, vârsta și gradul de uscare a lemnului.

Rezultate optime obțineți atunci când tocați crengile proaspăt tăiate.

Gunoaiele de grădină moi ar trebui tocate în cantități mici, mai ales dacă sunt ude.

Blocajele pot fi evitate prin tocarea periodică de crengi.

**Reajustarea plăcii de presiune (vezi figura H)**

Placa de presiune **15** este ajustată din fabrică și nu necesită reglaje înainte de prima punere în funcțiune.

Reajustarea plăcii de presiune **15** este necesară din cauza uzurii (de ex. atunci când materialul de tocat este format din crengi care atârnă înlănțuite și nu pot fi tăiate perfect).

Cu motorul rotindu-se în sensul înainte (tasta verde **4**), rotiți butonul de reglare **10** în pași mici în sensul mișcării acelor de ceasornic, până se va auzi un zgomot ușor de frecare (cuțitul disc **16** freacă placa de presiune **15** la distanța corectă și așchii mici de aluminiu cad din jgheabul de descărcare).

Controlați dacă este așa, inspectând așchiile din cutia colectoare **11**.

Reajustați numai dacă și cât este necesar, pentru că altfel placa de presiune **15** va fi expusă unei uzuri inutile.

**Detectarea defecțiunilor**

Următorul tabel prezintă simptomele defecțiunilor, cauzele posibile precum și soluția corectă de remediere a acestora, dacă vreodată scula dumneavoastră electrică de grădină nu funcționează impecabil. În cazul în care totuși nu puteți localiza și înlătura problema, adresați-vă în acest scop atelierului dumneavoastră de service.

► **Atenție! Înaintea lucrărilor de întreținere sau curățare deconectați scula electrică de grădină și scoateți din priză ștecherul de la rețea. La fel și în cazul în care cablul electric este deteriorat, tăiat sau încălzit.**

Simptome	Cauză posibilă	Remediere
Scula electrică de grădină nu funcționează	Cutia colectoare nu este montată corect	Montați corect cutia colectoare
	Pâlnia de încărcare nu este montată corect	Montați corect pâlnia de încărcare corect
	Priza de curent defectă	Folosiți altă priză
	Cablul prelungitor defect	Verificați și înlocuiți cablul, în cazul în care acesta este deteriorat
	Siguranța a întrerupt circuitul	Schimbați siguranța

Simptome	Cauză posibilă	Remediere
Se aude semnalul sonor (la AXT 23 TC/25 TC în mod suplimentar clipește două LED-uri) și scula electrică de grădină nu pornește	Cutia colectoare/pâlnia de încărcare nu este montată corect	Asigurați-vă că, cutia colectoare este poziționată corect Asigurați-vă că, pâlnia de încărcare este poziționată corect și a fost fixată bine, prin rotirea butonului de fixare în sensul mișcării acelor de ceasornic
Clipește un LED (la AXT 23 TC/25 TC)	Niciuna; clipitul LED-ului este corect; scula electrică de grădină este racordată la rețeaua electrică și este gata de funcționare	
Materialul vegetal nu este atras în interior	Materialul vegetal este prea ud și moale	Întrebuințați tija de împingere pentru a împinge materialul vegetal în scula electrică de grădină
	Materialul vegetal se blochează în interiorul sculei electrice de grădină	Îndepărtați materialul vegetal blocat (purtați întotdeauna mănuși pentru grădină) Acționați tasta de inversare (vezi „Mers înapoi“)
Materialul vegetal nu este tocat în întregime și atârână formând un lanț	Placa de presiune trebuie reajustată	vezi „Reajustarea plăcii de presiune (vezi figura H)“
Materialul vegetal blocat între cuțitul disc și placa de presiune nu poate fi desprins prin acționarea tastei de inversare	Placa de presiune a fost reglată greșit	Apăsați butonul de reglare <b>10</b> , introduceți cheia imbus <b>17</b> (5 mm – nu este cuprinsă în setul de livrare) în degajarea capului de șurub și, prin răsucire în sens contrar direcției de mișcare a acelor de ceasornic, slăbiți șurubul de reglare și implicit placa de presiune (vezi figura I) După eliminarea blocajului reajustați placa de presiune (vezi „Reajustarea plăcii de presiune (vezi figura H)“)

## Întreținere și service

### Întreținere și curățare

- **Atenție! Înaintea lucrărilor de întreținere sau curățare deconectați scula electrică de grădină și scoateți din priză ștecherul de la rețea. La fel și în cazul în care cablul electric este deteriorat, tăiat sau încălzit.**
- **Purtați întotdeauna mănuși de protecție, atunci când lucrați cu scula electrică de grădină sau când doriți să efectuați lucrări de întreținere sau curățare la aceasta.**

**Indicație:** Pentru garantarea folosinței îndelungate și fiabile, executați regulat următoarele lucrări de întreținere.

Controlați regulat scula electrică de grădină cu privire la defectele vizibile cum ar fi cuțite slăbite sau deteriorate, conexiuni slăbite și componente uzate sau deteriorate.

Verificați dacă capacele de acoperire și dispozitivele de protecție nu sunt deteriorate și dacă sunt montate corect. Înainte de utilizare executați eventual lucrările necesare de întreținere sau de reparații.

Dacă, în ciuda procedurilor de fabricație și control riguroase, scula electrică de grădină are o pană, reparația acesteia se va efectua numai la un atelier service autorizat pentru scule electrice de grădină Bosch.

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb vă rugăm să indicați neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre al sculei electrice de grădină.

### Demontarea plăcii de presiune (vezi figura J)

- **Atenție! Înaintea lucrărilor de întreținere sau curățare deconectați scula electrică de grădină și scoateți din priză ștecherul de la rețea. La fel și în cazul în care cablul electric este deteriorat, tăiat sau încălzit.**
- **Purtați întotdeauna mănuși de protecție, atunci când lucrați cu scula electrică de grădină sau când doriți să efectuați lucrări de întreținere sau curățare la aceasta.**

În cazul unei utilizări normale și a unei reajustări conforme instrucțiunilor, cuțitul disc **16** și placa de presiune **15** au o durată de viață de mai mulți ani.

Procedați după cum urmează pentru a curăța sau schimba placa de presiune **15**:

- ● Îndepărtați complet, conform celor ilustrate în figură, șurubul plăcii de presiune.
- Scoateți placa de presiune **15** cu o șurubelniță.

Asamblarea se face în ordine inversă a operațiilor, după care placa de presiune **15** trebuie reajustată (vezi „Reajustarea plăcii de presiune (vezi figura H)”).

### După procesul de muncă/depozitare

Tocătorul de resturi vegetale nu trebuie curățat cu mașini de curățat cu înaltă presiune sau sub jet de apă curentă.

Curățați temeinic exteriorul sculei electrice de grădină cu o perie moale și cu o lavetă. Nu folosiți apă și solvenți sau pastă de lustruit. Îndepărtați toate depunerile aderente și aglomerările de iarbă, în special de pe fantele de aerisire **3**.

Depozitați scula electrică la loc uscat. Nu puneți alte obiecte deasupra sculei electrice.

Cablul poate fi păstrat, conform celor ilustrate în figură, la tocătorul de resturi vegetale (numai UK) (vezi figura K).

Tocătorul de resturi vegetale poate fi depozitat, conform figurii B, după demontarea pâlniei de încărcare (vezi și „Montarea pâlniei de încărcare (vezi figurile E – F)”).

### Serviciu de asistență tehnică post-vânzări și consultanță clienți

Serviciul nostru de asistență tehnică post-vânzări răspunde întrebărilor dumneavoastră privind întreținerea și repararea produsului dumneavoastră cât și privitor la piesele de schimb. Desene descompuse ale ansamblelor cât și informații privind piesele de schimb găsiți și la:

**www.bosch-garden.com**

Echipa de consultanță clienți Bosch răspunde cu plăcere la întrebările privind cumpărarea, utilizarea și reglarea produselor și accesoriilor lor.

#### România

Robert Bosch SRL  
 Bosch Service Center  
 Str. Horia Măcelariu Nr. 30–34,  
 013937 București  
 Tel. Service scule electrice:  
 +40 (021) 4 05 75 40  
 Fax: +40 (021) 4 05 75 66  
 E-Mail: infoBSC@ro.bosch.com  
 Tel. Consultanță tehnică: +40 (021) 4 05 75 39  
 Fax: +40 (021) 4 05 75 66  
 E-Mail: infoBSC@ro.bosch.com  
 www.bosch-romania.ro

### Eliminare

Sculele electrice de grădină, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate spre o stație de revalorificare ecologică.

Nu aruncați sculele electrice de grădină în gunoiul menajer!

#### Numai pentru țările UE:



Conform Directivei Europene 2002/96/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și transpunerea acestora în legislația națională, echipamentele electrice și electronice scoase din uz trebuie colectate separat și direcționate către o stație de reciclare ecologică.

Sub rezerva modificărilor.

## Указания за безопасна работа

**Внимание: прочетете ръководството за експлоатация внимателно. Запознайте се добре с обслужващите елементи и правилния начин на работа с електроинструмента. Запазете ръководството за експлоатация за ползване по-късно. Преди пускане в експлоатация изисквайте да бъдете запознати на практика с начина на ползване на машината.**

### Пояснения на символите на градинския електроинструмент



Общо указание за опасност.



Прочетете ръководството за експлоатация.



Преди да извършвате операции по дробилния механизъм изключвайте машината и извадете щепсела от контакта. Ако по време на работа захранващият кабел бъде повреден или прерязан, не го докосвайте; незабавно изключете предпазния прекъсвач на захранващата мрежа, за да спрете напрежението. Никога не работете с машината, ако захранващият ѝ кабел е повреден.



Работете с предпазни ръкавици, здрави, плътнозатворени обувки и дълъг панталон.



Опасност, въртящ се нож. Не поставяйте ръцете или краката си в междината между ножовете.



Внимавайте намиращи се наблизо лица да не бъдат наранени от отхвърчащи частици.



Дръжте намиращи се наблизо лица на безопасно разстояние от градинския електроинструмент.



Преди да докосвате подвижни части на машината, изчакайте движението им да спре напълно.



Работете с предпазни очила.



Работете с шумозаглушители (атнифони).



Не използвайте градинския електроинструмент при дъжд; не го излагайте на дъжд.



Не стъпвайте върху кутията за отпадъци.

### Обслужване

- ▶ По време на работа не поставяйте ръцете си в подавателната фуния 8. След изключване движението на подвижните елементи на електроинструмента продължава няколко секунди по инерция.
- ▶ В никакъв случай не допускате с този градински електроинструмент да работят деца или лица, незапознати с указанията за работа с него. Възможно е националното законодателство да налага допълнителни ограничения за работа с този градински електроинструмент. Когато електроинструментът не се използва, го съхранявайте на места, недостъпни за деца.
- ▶ Този градински електроинструмент не е предназначен за ползване от лица с ограничени физически, сензорни или психически възможности или от лица с недостатъчен опит или недостатъчни познания (включително и от деца), освен когато те са наблюдавани от лице, отговарящо за безопасността или когато са обучавани за работа с градинския електроинструмент. Трябва да се внимава деца да не играят с градинския електроинструмент.
- ▶ Преди пускане в експлоатация машината трябва да се сглови съгласно инструкциите в настоящото ръководство за експлоатация.
- ▶ За повишаване на сигурността се препоръчва използването на предпазен прекъсвач за утечни токове (FI или RCD) с праг на задействане макс. 30 mA. Изправността на прекъсвача трябва да се проверява преди всяко ползване на електроинструмента.
- ▶ Използвайте само допуснати за ползване на открито удължителни кабели, осигурени срещу напръскване с вода.
- ▶ Не допирайте щепсела и контакта с мокри ръце.
- ▶ Не прегазвайте и не прегъвайте захранващия кабел, тъй като можете да го повредите; внимавайте да не повредите защитната му изолация. Предпазвайте кабела от нагриване, омасляване и допир до остри ръбове.
- ▶ По време на работа в радиус от 3 метра не трябва да се намират други лица или животни. Отговорен за намиращите се в зоната на работа е обслужващият машината.
- ▶ Фирма Бош може да гарантира безупречното функциониране на машината само ако се използват оригинални допълнителни приспособления.
- ▶ Преди да се опитвате да работите с машината, се запознайте добре с ръководството за експлоатация.
- ▶ Не носете широки дрехи, висящи украшения или вратовръзки.
- ▶ Работете с машината на свободно място (напр. не твърде близко до стена или други неподвижни предмети) с твърда и равна основа.

- ▶ Не работете с машината върху утъпкана почва или чакъл. Изхвърляните частички могат да предизвикат наранявания.
- ▶ Преди включване проверявайте дали всички винтове, гайки и други крепежни елементи са добре затегнети, както и дали всички предпазни съоръжения и предпазни екрани са монтирани правилно. Заменяйте повредени или нечетливи предупредителни и указателни табелки.
- ▶ Преди включване се уверете, че подавателната фуния е празна.
- ▶ Дръжте лицето и тялото си на безопасно разстояние от фунията за подаване на клони.
- ▶ Взимайте предпазни мерки във фунията или в изходящия отвор да не попадат ръцете Ви или други части на тялото Ви и на дрехите Ви; внимавайте да не доближавате подвижните елементи на машината.
- ▶ Внимавайте винаги да поддържате стабилно равновесие и сигурна стойка. Не се навеждайте напред твърде силно. Докато запълвате машината, не стойте по-високо от крака на машината.
- ▶ Докато работите с електроинструмента, се дръжте на безопасно разстояние от зоната на изхвърляне.
- ▶ Когато подавате клони за нарязване в машината, бъдете изключително внимателни в нея да не попаднат метални предмети, камъни, бутилки, кутии или други чужди тела.
- ▶ Ако в режещия механизъм попадне чуждо тяло или ако машината започне да издава необичаен шум или да вибрира, я изключете незабавно, за да спрете рязането. Извадете щепсела от контакта и изпълнете следните стъпки:
  - Установете има ли повреда.
  - Заменете повредени детайли или ги ремонтирайте.
  - Проверете дали има незатегнати детайли и при необходимост ги затегнете.
- ▶ Не се опитвайте сами да ремонтирате градинския електроинструмент, освен ако не притежавате нужната квалификация.
- ▶ Внимавайте изходящият отвор да не бъде запълнен от нарязания материал; това пречатства поемането на нов материал и може да предизвика откат във фунията за подаване.
- ▶ Ако машината се запуши, я изключете и изчакайте дробилният механизъм да спре. Преди да започнете да почиствате надробените материали, извадете щепсела от контакта.
- ▶ Уверете се, че капаците и предпазните съоръжения не са повредени и функционира правилно. Извършвайте необходимите ремонтни дейности преди да започнете работа с електроинструмента.
- ▶ Не се опитвайте да променят настроената скорост на въртене на електродвигателя. Ако възникне проблем, потърсете съдействие от представители на Бош.
- ▶ За да предотвратите повреждане на електродвигателя и възможен пожар, дръжте вентилационните отвори чисти от остатъци от рязаните клони и други отлагания.
- ▶ Никога не повдигайте, респ. не пренасяйте градинския електроинструмент, докато електродвигателят работи.
- ▶ Когато напускате работната площадка, изключвайте машината, изчакайте режещият механизъм да спре и изваждайте щепсела от контакта.
- ▶ Не накланяйте машината по време на работа.
- ▶ Не излагайте машината на дъжд. Съхранявайте я само на сухи места.

#### Поддържане и съхраняване

- ▶ Ако машината трябва да бъде спряна за техническо обслужване, проверка, съхраняване или смяна на приспособление, я изключете, извадете щепсела от контакта и я изчакайте да изстине. Преди проверка, настройване и т.н. се уверявайте, че всички подвижни детайли са спрели.
- ▶ Грижете се добре за машината и я поддържайте чиста.
- ▶ Проверете градинския електроинструмент и за по-голяма сигурност заменяйте износени или повредени детайли.
- ▶ Уверявайте се, че резервните части, които поставяте, са произведени от Бош.
- ▶ Ако бъде използван удължителен кабел, той не трябва да е с по-малко сечение от монтирания на машината захранващ кабел.
- ▶ Редовно проверявайте захранващия и удължителния кабел за повреди или признаци на стареене. Не използвайте машината, ако захранващият кабел е повреден.
- ▶ При регулиране на режещия механизъм внимавайте, тъй като, въпреки че предпазният прекъсвач прекъсва подаването на ток към електродвигателя и той не може да бъде включен, режещият механизъм се движи, когато електродвигателят бъде завъртян на ръка.
- ▶ В никакъв случай не се опитвайте да шунтирате предпазния прекъсвач.

#### Описание на продукта и възможностите му



**Прочетете внимателно всички указания.** Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

### Предназначение на електроинструмента

Машината е предназначена за раздробяване/компостиране на фазерни и дървесни отпадъци от домашни и хоби-градини.

Кутията за отпадъци е предназначена за събиране на раздробения материал, както и за съхраняване на подавателната фуния и изтласквача.

Не използвайте кутията за отпадъци за други цели.

### Окомплектовка

Извадете внимателно от опаковката градинския електроинструмент и проверете дали са налични следните елементи:

- Тиха клонотрошачка
- Подавателна фуния
- Изтласквач
- Кутия за отпадъци
- Ръководство за експлоатация

Ако има липсващи или повредени елементи, моля, обърнете се към Вашия търговец.

В напълно сглобено състояние градинският електроинструмент тежи прибл.

30,5–31,3 kg. При необходимост потърсете помощ, за да го извадите от опаковката.

### Изобразени елементи

Номерирането на изобразените компоненти се отнася до фигурите на градинския електроинструмент на графичната страница.

- 1 Колесар
- 2 Щепсел на зарядното устройство\*\*
- 3 Вентилационни отвори
- 4 Зелен бутон
- 5 Червен «Стоп»-бутон
- 6 Жълт бутон
- 7 Изтласквач
- 8 Подавателна фуния
- 9 Ръкохватка за застопоряване
- 10 Ръкохватка за регулиране
- 11 Кутия за отпадъци
- 12 Серийн номер
- 13 Капак на режещия механизъм
- 14 Светодиод (само АХТ 23 ТС/25 ТС)
- 15 Притискателна плоча
- 16 Режещ валец
- 17 Шестостепенен ключ\*

\*\* в зависимост от държавата, в която се доставя

\*Изобразените на фигурите и описаните допълнителни приспособления не са включени в стандартната окомплектовка на уреда. Изчерпателен списък на допълнителните приспособления можете да намерите съответно в каталога ни за допълнителни приспособления.

### Технически данни

Тиха клонотрошачка		АХТ 22 D	АХТ 25 D	АХТ 23 ТС	АХТ 25 ТС
Каталожен номер	3 600 ...	H03 0..	H03 1..	H03 2..	H03 3..
Консумирана мощност, S 6 (40/60 s) <sup>1)</sup>	W	2200	2500	2300	2500
Консумирана мощност, S 1	W	2000	2300	2100	2300
Скорост на въртене на празен ход	min <sup>-1</sup>	40	40	40	40
Система на раздробяване		Фрезоващ валец	Фрезоващ валец	«Turbine-Cut»	«Turbine-Cut»
Макс. производителност	kg/h	180 <sup>2)</sup>	190 <sup>2)</sup>	215 <sup>2)</sup>	230 <sup>2)</sup>
Макс. диаметър на клоните	mm	38 <sup>2)</sup>	40 <sup>2)</sup>	42 <sup>2)</sup>	45 <sup>2)</sup>
Кутия за отпадъци	l	53	53	53	53
Маса съгласно ЕРТА-Procedure 01/2003	kg	31,3	31,3	30,5	30,5
Клас на защита		⊕ / I	⊕ / I	⊕ / I	⊕ / I

<sup>1)</sup>Режимът на работа S 6 (40 %) представлява натоварване в продължение на 40 s и работа на празен ход 60 s. При използване в реални условия се допуска и непрекъснато натоварване.

<sup>2)</sup>В зависимост от вида на раздробявания материал.

При включване възниква краткотрайно намаляване на напрежението в захранващата мрежа. При неблагоприятни стечения на обстоятелствата могат да възникнат смущения на работата на други електроуреди. При импеданс на захранващата мрежа, по-малък от 0,36 ома не би следвало да възникват смущения.

### Информация за излъчван шум и вибрации

Стойностите за генериран шум са определени съгласно 2000/14/ЕО (височина 1,60 m, разстояние 1 m).	3 600 ...	H03 0..	H03 2..
Равнището A на излъчвания от електроинструмента шум обикновено е:		H03 1..	H03 3..
равнище на звуковото налягане	dB(A)	81	82
равнище на мощността на звука	dB(A)	89	90
неопределеност K	dB	=3	=2
<b>Работете с шумозаглушители (антифони)!</b>			



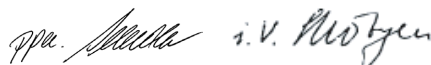
**Декларация за съответствие** 

	3 600 ...	H03 0.. H03 1..	H03 2.. H03 3..
С пълна отговорност ние декларираме, че продуктът, описан в раздела «Технически данни», съответства на изискванията на следните стандарти или нормативни документи: EN 60335, EN 13683 съгласно изискванията на Директиви 2004/108/ЕО, 2006/42/ЕО, 2000/14/ЕО.			
2000/14/ЕО: гарантирано ниво на мощността на звука	dB(A)	92	92
Метод за оценка на съответствието съгласно Приложение V.			

Категория на продукта: 50

Подробни технически описания при:  
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President  
Engineering  
Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product  
Certification



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
24.02.2011

**Монтиране****За Вашата сигурност**

- ▶ **Внимание! Преди да извършвате техническо обслужване или почистване на градинския електроинструмент, го изключвайте и изваждайте щепсела от контакта. Същото се отнася и при неволно увреждане или прерязване на захранващия кабел.**

**Спазвайте изискванията за захранващо напрежение:** Напрежението на захранващия източник трябва да съвпада с данните, изписани на табелката на електроинструмента. Електроинструменти, обозначени с 230 V, могат да бъдат захранвани и с 220 V/240 V.

Захранващата токова верига трябва да е осигурена най-малко по следния начин:

**АХТ 22 D/25 D/23 ТС/25 ТС = 13 А**

Удължителен кабел с проводници с недостатъчно напречно сечение причинява значително намаление на мощността на машината. При дължина на кабела до 25 m е необходимо напречно сечение на проводниците най-малко 3 x 1,5 mm<sup>2</sup> при дължина на кабела над 25 m напречното сечение на проводниците не трябва да е по-малко от 2,5 mm<sup>2</sup>.

- ▶ **ВНИМАНИЕ: удължителни кабели, които не отговарят на изискванията, могат да застрашат безопасността Ви. Удължителните кабели, щепселите и съединителите трябва да са в изпълнение за ползване на открито и да са уплътнени срещу проникване на вода.**

Контактите и щепселите трябва да са сухи и да не лежат на земята.

За повишаване на сигурността се препоръчва използването на предпазен прекъсвач за утечни токове (FI или RCD) с праг на действие макс. 30 mA.

Изправността на прекъсвача трябва да се проверява преди всяко ползване на електроинструмента.

Ако захранващият кабел бъде повреден, ремонтът му трябва да се извърши само в оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош.

Ако използвате навит на макара удължителен кабел, предварително трябва да го развиете напълно.

**Монтиране**

Извадете машината от опаковката (вижте фигури А–D).

**Монтиране на подавателната фуния (вижте фигури Е–F)**

- 1 Наклонете капака на режещия механизъм **13** назад.
- 2 2 Окачете подавателната фунията **8** в градинския инструмент и след това пуснете капака на режещия механизъм **13**.
- 3 Притиснете подавателната фуния **8** надолу и завъртете червената ръкохватка **9** по посока на часовниковата стрелка до упор, за да застопорите подавателната фуния **8**; за целта е необходимо да завъртите ръкохватката **9** припл. на 5 оборота.

**Работа с уреда****Включване (вижте фигура G)**

- ▶ **Поставяйте машината винаги върху здрава хоризонтална повърхност. По време на работа не я накланяйте или премествайте.**
- ▶ **След изключване електродвигателят продължава да се движи известно време по инерция!**

Отделяйте пръстта от корени. В подавателната фуния **8** не трябва да попадат чужди тела като камъни, стъкло, метали, текстил и пластмаси. В противен случай дробилният валец **16** може да се повреди. Подавателната фуния **8** трябва да е празна.

**Включване**

Натиснете зеления бутон **4**.

**Изключване**

Натиснете червения «Стоп»-бутон **5**.

**Защита срещу повторно включване**

При прекъсване на захранването електроинструментът се изключва. При възстановяване на захранването той не се включва автоматично.

**Заден ход**

Натиснете и задръжте жълтия бутон **6**, за да обърнете посоката на въртене.

Дробилният валец **16** започва да се върти в обратната посока и освобождава блокиралите материали.

**Предпазване от претоварване**

Твърде голямо натоварване (напр. блокиране на дробилния валец **16**) води до спиране на машината след няколко секунди. Натиснете и задръжте жълтия бутон **6** за да освободите дробилния механизъм. Ако по този начин машината не се освобождава, трябва да бъде демонтирана притискателната плоча **15**.

За целта регулиращата ръкохватка **10** трябва да бъде завъртяна малко обратно на часовниковата стрелка, докато «блокиралите» материали се освободят. След това притискателната плоча **15** трябва да бъде регулирана (вижте «Регулиране на притискателната плоча (вижте фигура Н)»).

**Указания за работа**

- ▶ **По време на работа с електроинструмента винаги носете предпазни очила, шумозаглушители и работни ръкавици.**
- ▶ **Преди започване на работа винаги проверявайте дали кутията за отпадъци и подавателната фуния са монтирани правилно.**

Машината е съоръжена със сензори. Ако кутията за отпадъци **11** или подавателната фуния **8** не са монтирани правилно, машината не се включва, а се чува предупредителен звуков сигнал (при АХТ 23 ТС/25 ТС допълнително мигат двата светодиода **14**).

Подайте клони за раздробяване. След като материалите бъдат захванати от валеца **16**, те се придвижват самостоятелно.

- ▶ **Подаващи се от машината дълги клони могат да се преместват внезапно и рязко, затова стойте на достатъчно голямо разстояние!**

- Винаги подавайте такова количество материал, което не предизвиква запушване на фунията **8**.
- При обработването редувайте увехнали, влажни и съхранявани няколко дни градински отпадъци с клони. Това предотвратява полепване на замърсявания по дробилния валец **16**.
- Не обработвайте меки отпадъци без твърда консистенция, напр. кухненски отпадъци; компостирайте такива отпадъци директно.

- Внимавайте раздробеният материал винаги да може да пада от отвора за изхвърляне – Опасност от откат!
- Вентилационните отвори **3** не трябва да бъдат покривани от надробен материал.
- Избягвайте запушване на отвора за изхвърляне, тъй като това може да предизвика обратен откат в подавателната фуния **8**.

**Указания за надробяване**

В зависимост от вида, възрастта и степента на влажност на дървесината клоните са повече или по-малко трудни за надробяване. Оптимални резултати можете да постигнете, ако надробявате клоните скоро след като сте ги отрязали.

Меки градински отпадъци могат да бъдат раздробявани на малки порции, особено ако са влажни. Запушвания могат да се избегнат, като периодично се раздробяват клони.

**Регулиране на притискателната плоча (вижте фигура Н)**

Притискателната плоча **15** е настроена в завода-производител и не се нуждае от регулиране преди пускане в експлоатация.

Регулирането на притискателната плоча **15** се налага вследствие на износване (напр. ако при раздробяването на клони раздробените частици са свързани една към друга като на верига).

При движещ се напред електродвигател (зелен бутон **4**) завъртайте регулиращата ръкохватка **10** по посока на часовниковата стрелка на малки стъпки, докато започне да се чува тих звук от пристъргване (режещият вал **16** шлифова притискателната плоча **15** до нужното разстояние, при което през отвора за изхвърляне могат да паднат малки алуминиеви стружки).

Уверете се, че това е станало, като проверите за стружки в събирателния кош **11**.

Подавайте само колкото е нужно, тъй като в противен случай излишно износват притискателната плоча **15**.

### Отстраняване на дефекти

В случай, че Вашият градински електроинструмент престане да работи нормално, таблицата по-долу показва симптоми на дефекти, възможната причина и начинът за отстраняването ѝ. Ако не можете да отстраните проблема с помощта на мерките, описани в таблицата, се обърнете към оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош.

- **Внимание! Преди да извършвате техническо обслужване или почистване на градинския електроинструмент, го изключвайте и изваждайте щепсела от контакта. Същото се отнася и при неволно увреждане или прерязване на захранващия кабел.**

Симптоми	Възможна причина	Отстраняване
Градинският електроинструмент не работи	Кутията за отпадъци не е монтирана правилно	Монтирайте правилно кутията за отпадъци
	Подавателната фуния не е монтирана правилно	Монтирайте правилно подавателната фуния
	Контактът е повреден	Използвайте друг контакт
	Удължителният кабел е повреден	Проверете и заменете кабела, ако е повреден
	Задействал се е предпазен прекъсвач	Заменете предпазния прекъсвач
Чува се звуков сигнал (при АХТ 23 ТС/25 ТС в допълнение мигат два светодиода) и градинският електроинструмент не се включва	Кутията за отпадъци/подавателната фуния не е монтирана правилно	Уверете се, че кутията за отпадъци е поставена правилно Уверете се, че подавателната фуния е поставена правилно и е застопорена чрез завъртане на червената ръкохватка по посока на часовниковата стрелка
Мига светодиод (при АХТ 23 ТС/25 ТС)	няма; мигането на светодиодите е правилно; градинският електроинструмент е включен в захранващата мрежа и готов за работа	
Подаваните материали не се поемат от машината	Подаваните материали са влажни и меки	Използвайте изтласквача, за да подавате материалите за рязане в градинския електроинструмент
	Клоните за рязане се заклинват в градинския електроинструмент	Отстранете блокираните материали (работете винаги с предпазни ръкавици) Натиснете бутона за обратен ход (вижте «Заден ход»)
Подаваните материали не се раздробяват и нахъсват напълно и висят като на верига	Притискателната плоча трябва да бъде регулирана	бижте «Регулиране на притискателната плоча (вижте фигура Н)»
Заседналият материал между режещия вал и притискащата плоча не може да бъде освободен чрез натискане на бутона за движение назад	Притискащата плоча е настроена неподходящо	Натиснете бутона за регулиране <b>10</b> , вкарайте в отвора на винта шестостенен ключ <b>17</b> (5 mm – не е включен в окомплектовката) и чрез въртене в посока, обратна на часовниковата стрелка, освободете винта, а с това и притискащата плоча (вижте фиг. I)  След отстраняване на заседналият материал регулирайте правилно притискащата плоча (бижте «Регулиране на притискателната плоча (вижте фигура Н)»)

### Поддържане и сервиз

#### Поддържане и почистване

- **Внимание! Преди да извършвате техническо обслужване или почистване на градинския електроинструмент, го изключвайте и изваждайте щепсела от**

**контакта. Същото се отнася и при неволно увреждане или прерязване на захранващия кабел.**

- **Когато работите с градинския електроинструмент или го почиствате/извършвате техническо обслужване, носете винаги предпазни ръкавици.**

**Упътване:** Изпълнявайте следните процедури по поддръжка редовно, за да си осигурите дълготрайно и надеждно ползване на електроинструмента.

Редовно проверявайте градинския електроинструмент за видими дефекти, като разхлабени или повредени ножове, разхлабени съединения и износени или повредени части.

Уверете се, че капаците и предпазните съоръжения са изправни и са монтирани правилно. Преди използване извършвайте евентуално необходими ремонтни дейности или техническо обслужване.

Ако въпреки прецизното производство и внимателно изпитване градинският електроинструмент се повреди, ремонтът трябва да бъде извършен в оторизиран сервис за електроинструменти на Бош.

Винаги когато се обръщате с въпроси към представителите на Бош непременно посочвайте 10-цифрения каталожен номер на градинския електроинструмент.

### Демонтиране на притискателната плоча (вижте фиг. J)

► **Внимание! Преди да извършвате техническо обслужване или почистване на градинския електроинструмент, го изключвайте и изваждайте щепсела от контакта. Същото се отнася и при неволно увреждане или прерязване на захранващия кабел.**

► **Когато работите с градинския електроинструмент или го почиствате/извършвате техническо обслужване, носете винаги предпазни ръкавици.**

При нормално използване и регулиране съгласно указанията, дробилният валец **16** и притискателната плоча **15** могат да издържат няколко години.

За демонтиране, почистване или замяна на притискателната плоча **15**:

- 1 2 Развийте напълно и извадете винта на притискателната плоча, както е показано на фигурата.
- 3 Извадете притискателната плоча **15**, като ползвате отвертка за лост.

Монтажът се извършва в обратна последователност, след което притискателната плоча **15** трябва да бъде регулирана (вижте «Регулиране на притискателната плоча (вижте фигура H)»).

### След приключване на работа/съхраняване

Клонотрошачката не трябва да бъде почиствана с водоструйна машина или течеща вода.

Почиствайте старателно външно градинския електроинструмент с мека четка и кърпа. Не използвайте вода и разтворители или средства за полиране. Почистете всички зони с натрупана трева или отлагания, особено по вентилационните отвори **3**.

Съхранявайте машината на сухо място. Не поставяйте върху нея други предмети.

Захранващият кабел може да се захваща към клонотрошачката, както е показано (само изпълнение за Великобритания) (вижте фиг. K).

Клонотрошачката може да бъде съхранявана и с демонтирана подавателна фуния, както е показано на фигура В (вижте също «Монтиране на подавателната фуния (вижте фигури E–F)»).

### Сервиз и консултации

Сервизът ще отговори на въпросите Ви относно ремонти и поддръжка на закупения от Вас продукт, както и относно резервни части. Монтажни чертежи и информация за резервни части можете да намерите също и на

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Екипът от консултанти на Бош ще Ви помогне с удоволствие при въпроси относно закупуване, приложение и възможности за настройване на различни продукти от производствената гама на Бош и допълнителни приспособления за тях.

### Роберт Бош ЕООД – България

Бош Сервиз Център  
Гаранционни и извънгаранционни ремонти  
ул. Сребърна № 3–9  
1907 София  
Тел.: +359 (02) 962 5302  
Тел.: +359 (02) 962 5427  
Тел.: +359 (02) 962 5295  
Факс: +359 (02) 62 46 49  
[www.bosch.bg](http://www.bosch.bg)

### Бракуване

Градинският електроинструмент, принадлежностите му и опаковките трябва да се предават за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.

Не изхвърляйте градински електроинструменти при битовите отпадъци!

#### Само за страни от ЕС:



Съгласно Европейска директива 2002/96/ЕО относно излязла от употреба електрическа и електронна апаратура и утвърждаването ѝ като национален закон

електрическите и електронни устройства, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.

Правата за изменения запазени.

## Uputstva o sigurnosti

**Pažnja: Pročitajte pažljivo ovo uputstvo za rad. Upoznajte se sa elementima za rad i korektnom upotrebom uredjaja. Sigurno čuvajte uputstvo za rad za kasniju upotrebu. Tražite pre prvog puštanja u rad praktičnu prezentaciju.**

### Objašnjenja simbola na baštenskom uredjaju



Opšte uputstvo o opasnosti.



Pročitajte uputstvo za rad.



Isključite uredjaj pre radova na mehanizmu za presecanje i izvucite utikač iz utičnice. Ako se kabl za vreme rada ošteti ili preseče, ne dodirujte ga, već deaktivirajte neodložno osiguranje odgovarajućeg strujnog kruga. Ne radite sa uredjajem nikada sa oštećenim kablom.



Nosite zaštitne rukavice, stabilne cipele i duge pantalone.



Opasnost od rotirajućih noževa. Ne dovodite ruke ili noge u otvor, dok uredjaj radi.



Paziti da osobe koje stoje u blizini ne budu povređene usled odbačenih stranih tela.



Držite osobe koje stoje u blizini na sigurnom rastojanju od baštenskog uredjaja.



Sačekajte da se svi delovi uredjaja potpuno umire, pre nego ih uhvatite.



Nosite zaštitne naočari.



Nosite zaštitu za sluh.



Baštenski uredjaj ne koristiti po kiši ili izlagati kiši.



Ne stojte na kutiji za prihvatanje.

### Rad

- ▶ **Ne hvatajte za vreme rada u levak za punjenje 8. Posle isključivanja radi aparat još nekoliko sekundi.**
- ▶ Nikada deci ili osobama koje nisu upoznate sa ovim uputstvima ne dozvoliti korišćenje baštenskog uredjaja. Nacionalni propisi ograničavaju moguće starost radnika. Čuvajte baštenski uredjaj da bude za decu nedostupan, kada nije u upotrebi.
- ▶ Ovaj baštenski uredjaj nije zamišljen za to, da ga koriste osobe (uključujući i decu) sa ograničenim fizičkim, umnim ili duševnim sposobnostima ili nedostajućim iskustvom i/ili nedostajućim znanjem, čak ni onda, ako su pod nadzorom osobe koja je nadležna za njihovu sigurnost ili dobijaju od nje uputstva, kako se koristi baštenski uredjaj. Decu bi trebalo nadzirati, da bi bili sigurni da se ne igraju sa baštenskim uredjajem.
- ▶ Pre uključivanja mora uredjaj da se montira prema priloženom uputstvu.
- ▶ Radi povećanja sigurnosti preporučuje se, da se koristi jedna FI-sklopka (RCD) sa maksimalno 30 mA. Ova FI-sklopka bi trebala da se kontroliše pre upotrebe.
- ▶ Upotrebljavajte samo za spoljno područje dozvoljene, produžne kablove koji su zaštićeni od prskanja vode.
- ▶ Ne hvatajte utikač i utičnicu sa mokrim rukama.
- ▶ Preko mrežnog priključnog kabela ili produžnog kabela nemojte voziti, ne gnječite ga niti navlačite, jer bi se mogao oštetiti. Zaštitite kabl od izvora toplote, ulja i oštrih ivica.
- ▶ Za vreme rada ne smeju se u krugu od 3 metra zadržavati nikakve druge osobe ili životinje. Radnik je odgovoran u radnom području prema trećim licima.
- ▶ Bosch može da obezbedi samo besprekornu funkciju uredjaja, ako se isključivo koristi originalan pribor.
- ▶ Upoznajte se sa uputstvom za rad, pre nego što pokušate da radite sa uredjajem.
- ▶ Ne nosite široko odelo, gajtane koji vise ili kravate.
- ▶ Radite sa uredjajem na nekom slobodnom prostoru (na primer ne suviše blizu zida ili drugih nepokretnih predmeta) sa čvrstom ravnom podlogom.
- ▶ Ne radite sa uredjajem na podlozi koja je obložena kamenom ili šljunkom. Izbačeni materijal može prouzrokovati povrede.
- ▶ Prekontrolišine pre puštanja u rad zavrtnje, navrtke i druge delove pričvršćivanja da li stabilno stoje i zaštićene uredjaje i obloge da li su na svome mestu. Zamenite oštećene ili nečitljive tablice sa opomenom i uputstvom.
- ▶ Uverite se pre startovanja, da li je levak za punjenje prazan.
- ▶ Držite lice i telo na rastojanju od levka za punjenje.
- ▶ Sprečite da Vaše ruke ili drugi delovi Vašeg tela ili Vašeg odela dodju u levak za punjenje ili na otvor za pražnjenje.
- ▶ Pobrinite se za stabilnu ravnotežu i sigurno stajanje. Ne saginjite se previše. Ne budite za vreme punjenja viši od nožice uredjaja.
- ▶ Držite rastojanje do zone pražnjenja kada radite sa baštenskim uredjajem.
- ▶ Pazite krajnje pažljivo na to, da nema metalnih delova, kamenja, flaša, dozni ili drugih stranih tela, kada punite materijal u uredjaj.

- ▶ Ako mehanizam za sečenje nadje strano telo, uređaj pravi neuobičajene šumove ili počinje da vibrira, isključite uređaj neodložno da bi zaustavili mehanizam za sečenje. Izvucite utikač iz utičnice i postupajte na sledeći način:
  - Pregledajte oštećenje.
  - Promenite sve oštećene delove ili ih popravite.
  - Ispitajte da li su delovi otpušteni i u datom slučaju čvrsto iz stegnite.
- ▶ Baštenski uređaj ne mojte da pokušavate da popravite osim ako niste kvalifikovani u neophodnoj meri.
- ▶ Pazite na to da se preradjeni materijal ne skuplja u zoni pražnjenja, ovo sprečava transport i može uticati na povratan udarac u levku za punjenje.
- ▶ Ako je uređaj zapušten, isključite ga i sačekajte dok se mehanizam za sečenje ne zaustavi. Izvucite utikač iz utičnice, pre nego što oslobodite uređaj od baštenskog materijala.
- ▶ Kontrolišite da li su poklopci i zaštitni uređaji neoštećeni i ispravno namešteni. Izvedite pre korišćenja evetualno potrebne radove održavanja ili popravke.
- ▶ Ne pokušavajte da menjate podešavanje broja obrtaja motora. Ako postoji problem, obavestite Bosch-servis.
- ▶ Držite proreze za ventilaciju oslobodjene ostataka ili drugih naslaga, da bi izbegli oštećenje motora ili mogući požar.
- ▶ Nikada ne podižite odnosno nosite baštenski uređaj sa motorom u radu.
- ▶ Isključite uređaj, sačekajte da se zaustavi mehanizam za sečenje i izvucite mrežni utikač, uvek kada napuštate radno područje.
- ▶ Ne iskrećite uređaj za vreme rada.
- ▶ Ne izlažite uređaj kiši. Čuvajte uređaj samo na suvom mestu.

#### Održavanje i čuvanje

- ▶ Ako isključujete uređaj zbog rada u servisu, kontrole, čuvanja ili promene pribora, isključite ga, izvucite utikač iz utičnice i pustite da se uređaj ohladi. Uverite se pre svake inspekcije ili baždarenja itd. da li su se svi pokretni delovi zaustavili.
- ▶ Negujte uređaj i držite ga čisto.
- ▶ Prekontrolišite baštenski uređaj i zamenite radi sigurnosti istrošene ili oštećene delove.
- ▶ Uverite se da li delovi koje treba promeniti potiču od Bosch-a.
- ▶ Ako se upotrebljava produžni kabl, nesme on biti slabiji od mrežnog kabla nameštenog na uređaju.
- ▶ Kontrolišite vodove snabdevanja i produžni kabl redovno da li su oštećeni ili postoje znaci starenja. Ne upotrebljavajte uređaj, ako je kabl oštećen.
- ▶ Mislite pri podešavanju mehanizma za sečenje na to, da je doduše prekinut dovod struje motora usled prisilnog isključenja i da motor ne može više da se uključi, da se mehanizam za sečenje i pored toga pokreće, ako se motor okreće rukom.
- ▶ Nikako ne pokušavajte prisilno isključivanje.

## Opis proizvoda i rada



### Čitajte sva upozorenja i uputstva.

Propusti kod pridržavanja upozorenja i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

### Upotreba prema svrsi

Uređaj je zamišljen za pravilno usitnjavanje komposta od vlaknastih i drvenih otpadaka kućnih i Hobby vrtova.

Kutija za prihvatanje je zamišljena za prihvatanje usitnjenog materijala i za prihvatanje i čuvanje levka za punjenje i kasnijeg ventila. Kutija za prihvatanje ne bi trebala da se koristi za druge svrhe.

### Obim isporuke

Izvadite baštenski uređaj oprezno iz pakovanja i prekontrolišite da li su delovi kompletni:

- Tihi baštenski uređaj
- Levak za punjenje
- Kasniji ventil
- Kutija za prihvatanje
- Uputstvo za rad

Ako delovi nedostaju ili su oštećeni, molimo obratite se trgovcu gde ste kupili uređaj.

Baštenski uređaj teži u potpuno sastavljenom stanju oko 30,5–31,3 kg. Potražite ako je potrebno pomoć, da bi baštenski uređaj izvadili iz pakovanja.

### Komponente sa slike

Označavanje brojevima komponenti sa slika odnosi se na prikaz baštenskog uređaja na grafičkoj strani.

- 1 Vozno postolje
- 2 Mrežni utikač\*\*
- 3 Otvori za hlađenje
- 4 Zeleni taster
- 5 Crveni „Stopp“-taster
- 6 Žuti taster
- 7 Kasniji ventil
- 8 Levak za punjenje
- 9 Dugme za fiksiranje
- 10 Dugme za podešavanje
- 11 Kutija za prihvatanje
- 12 Serijski broj
- 13 Poklopac mehanizma za sečenje
- 14 LED pokazivač (samo AXT 23 TC/25 TC)
- 15 Pritisna ploča
- 16 Valjak za sečenje
- 17 Imbus ključ\*

\*\* specifično za dotičnu zemlju

\*Prikazani ili opisani pribor ne spada u standardno pakovanje. Kompletni pribor možete da nađete u našem programu pribora.

**Tehnički podaci**

Tihi baštenski uređaj		AXT 22 D	AXT 25 D	AXT 23 TC	AXT 25 TC
Broj predmeta	3 600 ...	H03 0..	H03 1..	H03 2..	H03 3..
Primnjena snaga, S 6 (40/60 s) <sup>1)</sup>	W	2200	2500	2300	2500
Primnjena snaga, S 1	W	2000	2300	2100	2300
Broj obrtaja na prazno	min <sup>-1</sup>	40	40	40	40
Sistem za sečenje		Valjak za frezovanje	Valjak za frezovanje	„Turbine-Cut“	„Turbine-Cut“
Maks propusna moć materijala	kg/h	180 <sup>2)</sup>	190 <sup>2)</sup>	215 <sup>2)</sup>	230 <sup>2)</sup>
Maks. presek grane	mm	38 <sup>2)</sup>	40 <sup>2)</sup>	42 <sup>2)</sup>	45 <sup>2)</sup>
Kutija za prihvatanje	l	53	53	53	53
Težina prema EPTA-Procedure 01/2003	kg	31,3	31,3	30,5	30,5
Klasa zaštite		⊕ / I	⊕ / I	⊕ / I	⊕ / I

<sup>1)</sup>Vrsta rada S 6 (40%) označava jedan profil opterećenja, koji prima 40 s opterećenja i 60 s praznog hoda. Dozvoljeno za praktičnu upotrebu u trajnom radu.

<sup>2)</sup>Zavisno od osobina seckanog materijala.

Uključivanja prouzrokuju kratkotrajne padove napona. Pri nepovoljnim uslovima mreže mogu nastati oštećenja drugih uređaja. Pri impedanci mreže manjoj od 0,36 Ohm ne mogu se očekivati nikakvi kvarovi.

**Informacije o šumovima/vibracijama**

Merne vrednosti za šumove su dobijene prema 2000/14/EG (1,60 m visine, 1 m rastojanja).	3 600 ...	H03 0.. H03 1..	H03 2.. H03 3..
A-vrednovan nivo šumova uređaja iznosi tipično:			
Nivo zvučnog pritiska	dB(A)	81	82
Nivo snage zvuka	dB(A)	89	90
Nesigurnost K	dB	=3	=2

**Nosite zaštitu za sluh!**

**Izjava o usaglašenosti** 

	3 600 ...	H03 0.. H03 1..	H03 2.. H03 3..
Izjavljujemo na sopstvenu odgovornost da je proizvod opisan pod „Tehnički podaci“ usaglašen sa sledećim standardima ili normativnim aktima: EN 60335, EN 13683 prema odredbama smernica 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2000/14/EG.			
2000/14/EG: Garantovani nivo snage zvuka	dB(A)	92	92
Postupak vrednovanja usaglašenosti je prema prilogu V.			

Kategorija proizvoda: 50

Tehnička dokumentacija kod:  
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering  
Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification

*Robert Bosch GmbH* *i.v. M. W. Z. G.*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
24.02.2011

**Montaža****Radi vaše sigurnosti**

- ▶ **Pažnja! Pre radova održavanja i čišćenja isključite baštenski uređaj i izvucite mrežni utikač. Isto važi i ako je strujni kabl oštećen, zasečen ili zapleten.**

**Paziti na mrežni napon:** Napon izvora struje mora se podudarati sa podacima na tipskoj tablici uređaja. Uređaji označeni sa 230 V mogu raditi i na 220 V/240 V.

Strujni krug mora da se najmanje osigura na sledeći način:

**AXT 22 D/25 D/23 TC/25 TC = 13 A**

Produžni kabl sa malim presekom provodnika prouzrokuje značajno smanjivanje smage uređaja. Kod kablova do 25 m dužine potreban je presek provodnika najmanje 3 x 1,5 mm<sup>2</sup> kod kablova preko 25 m dužine mora iznositi presek provodnika najmanje 2,5 mm<sup>2</sup>.

- ▶ **OPREZ: Nepropisni produžni kablovi mogu biti opasni. Produžni kabl, utikač i spojnica moraju biti zaptiveni za vodu i dozvoljene konstrukcije za spoljnu upotrebu.**

Kablove veze bi trebale biti suve i da ne leže po zemlji.

Radi povećanja sigurnosti preporučuje se, da se koristi jedna FI-sklopka (RCD) sa maksimalno 30 mA. Ova FI-sklopka bi trebala da se kontroliše pre upotrebe.

Ako je priključni vod oštećen, sme ga popraviti samo neka stručna Bosch-radionica.

Pri upotrebi kablovskog bubnja isti mora biti odmotan.

## Montaža

Izvadite uređaj iz pakovanja (pogledajte sliku A–D).

### Montaža levka za punjenje (pogledajte slike E–F)

- ❶ Iskrenite poklopac za mehanizam za sečenje **13** unazad.
- ❷ Obesite levak za punjenje **8** o baštenski uređaj i oslobodite na kraju poklopac mehanizma za sečenje **13**.
- ❸ Pritisnite levak za punjenje **8** na dole i okrećite crveno dume za fiksiranje **9** do graničnika u pravcu kazaljke na satu da bi blokirali levak za punjenje **8** moguće je za ovo da je potrebno ca. 5 punih okretaja dugmeta za fiksiranje **9**.

## Rad

### Puštanje u rad (pogledajte sliku G)

- ▶ **Postavljajte uređaj uvek na čvrstu, horizontalnu podlogu. Ne iskrećite ili pokrećite uređaj za vreme rada.**

#### ▶ Motor još radi posle isključivanja!

Oslobodite korenje od zemlje. Strana tela kao kamenje, staklo, metali, tekstil i plastika ne smeju dospeti u levak za punjenje **8**. U drugom slučaju se valjak za sečenje **16** može oštetiti. Levak za punjenje **8** mora biti prazan.

### Uključivanje

Pritisnite zeleni taster **4**.

### Isključivanje

Pritisnite crveni „Stopp“-taster **5**.

### Zaštita od ponovnog kretanja

Uređaj se isključuje posle nestanka struje. Pri aktiviranje snabdevanja energijom ne može uređaj ponovo da se automatski uključi.

### Povratni hod

Pritisnite i držite žuti taster **6**, da bi okrenuli pravac okretanja.

Valjak za sečenje **16** radi u suprotnom pravcu i oslobadja tako blokirani materijal.

### Zaštita od preopterećenja

Suviše veliko opterećenje (na. primer. Blokiranje valjka za sečenje **16**) utiče posle nekoliko sekundi na zaustavljanje uređaja. Pritisnite i držite žuti taster **6**, da bi okrenuli pravac okretanja. Ako se blokiranje ne može osloboditi, mora se pritisna ploča **15** odvojiti od mehanizma za sečenje.

Dugme za podešavanje **10** mora se malo okrenuti u pravcu kazaljke na satu, dok se „blokirani“ materijal ne oslobodi. Pritisna ploča **15** treba na kraju da se podesi (pogledajte „Podešavanje pritisne ploče (pogledajte sliku H)“).

### Uputstva za rad

- ▶ **Nosite za vreme korišćenja uređaja uvek zaštitne naočare, zaštitu za sluh i zaštitne rukavice. Nosite za vreme korišćenja uređaja uvek zaštitne naočare, zaštitu za sluh i zaštitne rukavice.**

- ▶ **Kontrolišite pre upotrebe uvek da li je ispravno montirana kutija za prihvat i levak za punjenje.**

Uređaj je opremljen sa senzorima. Ako kutija za prihvat **11** i levak za punjenje **8** nisu ispravno pozicionirani, neće uređaj startovati i čuje se signalni ton (pri AXT 23 TC/25 TC i trepere dodatno 2 LED-a **14**).

Donesite materijal za usitnjavanje. Ugurani materijal se od strane valjka za sečenje **16** automatski uvlači.

- ▶ **Materijal za usitnjavanje koji je dug i štrči može se pri uvlačenju odbiti slično šiblju, stoga držite dovoljno sigurnosno rastojanje.**

- Ubacujte uvek samo toliko materijala unutra, da levak za punjenje **8** nije zapušten.
- Usitnjavajte osušeni, vlažni i već više dana čuvani baštenski materijal mešajući sa grančicama. Ovo sprečava dodavanje valjka za sečenje **16**.
- Ne usitnjavajte meke otpatke bez čvrste konzistencije, kao na primer kuhinjski otpad, već ih direktno pretvarajte u kompost.
- Pazite nato, da usitnjeni materijal može slobodno da se prazni kroz otvor za pražnjenje. Opasnost od zapušavanja!
- Prerezi za ventilaciju **3** ne smeju biti pokriveni sa usitnjenim materijalom.
- Izbegavajte blokiranje izlaznog otvora, jer to može uticati na povratni udarac u levku za punjenje **8**.

### Uputstva za usitnjavanje

Zavisno od vrste, starosti i osušenog drveta grane se više ili manje teško usitnjavaju.

Optimalni rezultati se postižu, ako usitnjavate sveže grane odmah posle sečenja.

Meki baštenski otpaci bi trebali da se usitnjavaju u manjim količinama, posebno ako je materijal za usitnjavanje vlažan. Blokiranja možete izbeći periodičnim usitnjavanjem grančica.

### Podešavanje pritisne ploče (pogledajte sliku H)

Pritisna ploča **15** je baždarena u fabrici i ne treba nikakvo podešavanje pre prvog puštanja u rad.

Naknadno podešavanje pritisne ploče **15** je potrebno na osnovu habanja (na. primer ako je materijal za usitnjavanje kao grančice, isprepleten zajedno i ne usitnjavaju se besprekorno).

Okrećite pri motoru koji radi u pravcu napred (zeleni taster **4**) glavu za podešavanje **10** u malim stepenima u pravcu kazaljke na satu, sve dok se ne čuje laki šum brušenja (valjak za rezanje **16** brusi ploču za pritiskivanje **15** na pravo rastojanje, pri čemu ispadaju nekoliko malih opiljaka od aluminijuma iz izlaznog otvora).

Prekontrolišite ovo, gledajući opiljke u kutiji za prihvat **11**.

Podesite samo toliko koliko je potrebno, jer je inače pritisna ploča **15** izložena nepotrebnom habanju.



### Traženje grešaka

Sledeća tabela pokazuje Vam simptome grešaka, moguće uzroke kao i korektnu pomoć, ako Vaš baštenski uređaj jednom ne funkcioniše besprekorno. Ako uz pomoć nje ne možete lokalizovati problem i ukloniti, obratite se servisnoj radionici.

- **Pažnja! Pre radova održavanja i čišćenja isključite baštenski uređaj i izvucite mrežni utikač. Isto važi i ako je strujni kabl oštećen, zasečen ili zapleten.**

Simptomi	Mogući uzroci	Pomoć
Baštenski uređaj ne radi	Kutija za prihvatanje nije ispravno montirana	Kutiju za prihvatanje montirati ispravno
	Levak za punjenje nije ispravno montiran	Ispravno montirati levak za punjenje
	Utičnica je u kvaru	Koristite drugu utičnicu
	Oštećen produžni kabl	Ispitajte i zamenite kabl ako je oštećen
	Osigurač je izbio	Promeniti osigurač
Signalni ton se čuje (pri AXT 23 TC/25 TC trepere dodatno dva LED-a) i baštenski uređaj ne startuje	Kutija za prihvatanje/Levak za punjenje nije ispravno montirana	Uverite se da je kutija za prihvatanje ispravno montirana Uverite se da je levak za punjenje ispravno pozicioniran i fiksiran okretanjem crvenog dugmeta za fiksiranje u pravcu kazaljke na satu
Jedan LED treperi (pri AXT 23 TC/25 TC)	Nema; Treperenje LED-a je ispravno, baštenski uređaj je priključen za snabdevanje strujom i spreman za rad	
Materijal za usitnjavanje se ne uvlači	Materijal za usitnjavanje je mokar i mekan	Koristite dopunski klizač da bi seckani materijal uvukli u baštenski uređaj
	Seckani materijal zaglavljuje u baštenskom uređaju	Ukloniti materijal za usitnjavanje koji može blokirati (uvek nosite zaštitne rukavice za rad u bašti) Aktivirajte taster za povratak (pogledajte „Povratni hod“)
Materijal za usitnjavanje se ne usitnjava potpuno i visi zajedno u vidu lanca	Pritisna ploča se mora naknadno podesiti	pogledajte „Podešavanje pritisne ploče (pogledajte sliku H)“
Materijal koji se je zaglavio između valjka za sečenje i ploče koja pritiska ne može se osloboditi tasterom za suprotan smer	Ploča za pritisak je pogrešno podešena	Glavu za podešavanje <b>10</b> utisnuti, imbus ključ <b>17</b> (5 mm – nije u obimu isporuke) utaći u žljeb glave zavrtnja i okretanjem suprotno od kazaljke na satu odvrnuti zavrtnj za podešavanje a time i ploču koja pritiska (pogledajte sliku I) Posle uklanjanja blokade dodatno podesiti ploču koja pritiska (pogledajte „Podešavanje pritisne ploče (pogledajte sliku H)“)

## Održavanje i servis

### Održavanje i čišćenje

- **Pažnja! Pre radova održavanja i čišćenja isključite baštenski uređaj i izvucite mrežni utikač. Isto važi i ako je strujni kabl oštećen, zasečen ili zapleten.**
- **Nosite uvek zaštitne rukavice, kada radite sa baštenskim uređajem ili bi želeli izvoditi radove održavanja/čišćenja.**

**Pažnja:** Izvodite redovno sledeće radove održavanja, da bi se obezbedilo dugo i pouzdano korišćenje.

Kontrolišite baštenski uređaj redovno u pogledu vidljivih nedostataka kao što su odvrnuti ili oštećeni noževi, odvrnuti spojevi i istrošeni ili oštećeni delovi.

Prekontrolišite da li su poklopci i zaštitni uređaji neoštećeni i ispravno namešteni. Izvodite pre korišćenja eventualno potrebne radove održavanja ili popravci.

Ako bi baštenski uređaj i pored brižljivog postupka proizvodnje i kontrole nekada otkazao, popravku mora vršiti neki stručni servis za Bosch-baštenske uređaje.

Molimo navedite kod svih pitanja i naručivanje rezervnih delova neizostavno broj predmeta sa 10 mesta prema tipskoj tablici baštenskog uređaja.

### Demontaža pritisne ploče (pogledajte sliku J)

- ▶ **Pažnja! Pre radova održavanja i čišćenja isključite baštenski uređaj i izvucite mrežni utikač. Isto važi i ako je strujni kabl oštećen, zasečen ili zapleten.**
- ▶ **Nosite uvek zaštitne rukavice, kada radite sa baštenskim uređajem ili bi želeli izvoditi radove održavanja/čišćenja.**

Pri normalnom korišćenju i podešavanju prema uputstvu, imaju valjak za sečenje **16** i pritisna ploča **15** višegodišnji vek trajanja.

Postupajte pri demontaži, za čišćenje ili za promenu pritisne ploče **15** na sledeći način:

1. Uklonite kao što slika prikazuje potpuno zavrtnaj iz pritisne ploče.
2. Podignite pritisnu ploču **15** sa nekom odvrtkom.

Sastavljanje se vrši obrnutim redosledom, pri čemu se pritisna ploča **15** na kraju mora podesiti (pogledajte „Podešavanje pritisne ploče (pogledajte sliku H)“).

### Posle košenja/čuvanja

Baštenski uređaj nesme se čistiti sa baštenskim uređajima visokog pritiska ili tečnom vodom.

Čistite spoljašnost baštenskog uređaja temeljno sa nekom mekom šetkom i krpom. Ne upotrebljavajte vodu ni rastvarače i sredstva za poliranje. Uklanjajte svu nahvatanu travu i naslage, posebno sa proreza za ventilaciju **3**.

Čuvajte uređaj na nekom suvom mestu. Ne stavljajte nikakve druge predmete na uređaj.

Kabl može kao što je prikazano da se čuva na baštenskom uređaju (samo UK) (pogledajte sliku K).

Baštenski uređaj može prema slici B, da se čuva posle demontaže levka za punjenje (pogledajte i „Montaža levka za punjenje (pogledajte slike E – F)“).

### Servis i savetovanja kupaca

Servis odgovara na Vaša pitanja u vezi popravke i održavanja Vašeg proizvoda kao i u vezi rezervnih delova. Šematske prikaze i informacije u vezi rezervnih delova naći ćete i pod:

**www.bosch-garden.com**

Bosch-ov tim savetnika će Vam pomoći kod pitanja u vezi kupovine, primene i podešavanja proizvoda i pribora.

#### Srpski

Bosch-Service  
Dimitrija Tucovića 59  
11000 Beograd  
Tel.: +381 (011) 244 85 46  
Fax: +381 (011) 241 62 93  
E-Mail: asbosch@EUnet.yu

### Uklanjanje djubreta

Baštenski uređaji, pribor i pakovanja treba da se odvoze nekoj regeneraciji koja odgovara zaštiti čovekove okoline.

Ne bacajte baštenski uređaj u kućno djubre!

#### Samo za EU-zemlje:



Prema evropskoj smernici 2002/96/EG o starim električnim i elektronskim uređajima i njihovom pretvaranju u nacionalno dobro ne moraju više neupotrebivi električni i elektronski uređaji da se odvojeno sakupljaju i odvoze reciklaži koja odgovara zaštiti čovekove sredine.

**Zadržavamo pravo na promene.**

## Varnostna navodila

**Pozor: Skrbno si preberite to navodilo za obratovanje. Seznanite se z upravljalnimi elementi in s pravilno uporabo naprave. To navodilo za uporabo varno shranite za kasnejšo rabo. Zahtevajte pred prvim zagonom praktično demonstracijo.**

### Razlaga simbolov na vrtnem orodju



Splošno opozorilo na nevarnost.



Preberite si to navodilo za obratovanje.



Pred pričetkom opravi na rezalnem mehanizmu morate napravo izklopiti in potegniti vtič iz vtičnice. Če med delom poškodujete ali pretrgate kabel, se ga ne dotikajte, temveč nemudoma deaktivirajte varovalko prizadetega tokokroga. Naprave nikoli ne uporabljajte s poškodovanim kablom.



Nosite zaščitne rokavice, fiksno obutev in dolge hlače.



Nevarnost pred rotirajočimi rezalnimi noži. Med delovanjem naprave ne smete poddržati rok ali nog v odprtine.



Pazite, da predmeti, ki bi odleteli od škarij, ne bodo poškodovali oseb, ki stojijo v bližini.



Poskrbite za to, da se bodo vse osebe, ki stojijo v bližini, nahajale v varni razdalji do naprave.



Počakajte na to, da se vsi deli naprave popolnoma ustavijo, preden se je dotaknete.



Nosite zaščitna očala.



Nosite zaščito sluha.



Vrtnega orodja ne uporabljajte, ko dežuje in ga ne izpostavljajte dežju.



Ne stojte na zbiralni posodi.

### Uporaba

- ▶ **Med obratovanjem ne segajte v lijak 8. Po izklopu naprava nekaj sekund deluje naprej.**
- ▶ Nikoli ne dovolite otrokom ali osebam, ki niso seznanjene s temi navodili, da bi uporabljale to vrtno orodje. Nacionalni predpisi morebiti omejujejo starost uporabnika. Kadar vrtno orodje ni v uporabi, ga hranite izven dosega otrok.

- ▶ To vrtno orodje ni namenjeno za uporabo s strani oseb (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in/ali pomanjkljivim znanjem, razen, če jih nadzoruje oseba, ki je odgovorna za varnost ali pa če slednji s strani te odgovorne osebe dobijo navodila, kako se mora to vrtno orodje uporabljati. Nadzorujte otroke in tako zagotovite, da se ne igrajo z napravo.
- ▶ Pred vklopom morate napravo montirati v skladu s priloženim navodilom.
- ▶ Za povečanje varnosti vam priporočamo, da uporabite FI-stikalo (RCD) z okvarnim tokom maks. 30 mA. To FI-stikalo morate pred vsako uporabo preveriti.
- ▶ Uporabljajte le kabelske podaljške, ki so namenjeni za delo na prostem.
- ▶ Ne dotikajte se vtiča in vtičnice z mokrimi rokami.
- ▶ Ne smete peljati preko omrežnega priključka, ne smete ga stiskati ali vlačiti za njega, saj bi ga lahko poškodovali. Zaščitite kabel pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
- ▶ Med obratovanjem se v okolici 3 metrov ne smejo zadrževati osebe ali živali. Uporabnik naprave je v delovnem območju odgovoren za tretje osebe.
- ▶ Bosch lahko le takrat zagotavlja neoporečno funkcijo naprave, če uporabljate izključno originalni pribor.
- ▶ Preden poskušajte delati z napravo, se seznanite z navodilom za obratovanje.
- ▶ Ne nosite ohlapnih oblačil, visečih vrvic ali kravat.
- ▶ Uporabljajte napravo na prostem mestu (npr. ne preblizu stene ali drugih prosto stoječih predmetov) na trdnih in ravnih tleh.
- ▶ Naprave nikoli ne uporabljajte na tlakovanih ali prodnatih tleh. Izvržen material lahko povzroči poškodbe.
- ▶ Pred pričetkom obratovanja preverite vse vijake, matice in druge pritrditvene dele na trdnost naseda in vse zaščitne priprave in zaslone, ali so pravilno nameščeni. Nadomestite poškodovane ali nečitljive tablice, ki vsebujejo opozorila in navodila.
- ▶ Poskrbite, da bo pred zagonom lijak prost.
- ▶ Držite obraz in telo vstran od lijaka.
- ▶ Preprečite, da vaše roke ali drugi deli telesa ali vašega oblačila ne bodo prišli v izpraznjevalno odprtino in preprečite, da se bi približali gibljivim delom.
- ▶ Vedno poskrbite za stabilno ravnotežje in varno stojišče. Ne sklonite se preveč naprej. Medtem, ko polnite napravo, ne smete stati višje kot podnožje naprave.
- ▶ Pri delu z vrtnim orodjem se ne približujte se področju izmeta.
- ▶ Ko dajate material v napravo, morate izjemno skrbno paziti na to, da ne vsebuje kovinskih delcev, kamnov, steklenic, pločevink ali drugih tujkov.

- ▶ Če rezalni mehanizem zadane ob tujek ali če naprava povzroči nenavaden hrup ali pričenja vibrirati, morate napravo nemudoma izklopiti in tako ustaviti nože. Potegnite vtič iz vtičnice in postopajte kot sledi:
  - Preglejte škodo.
  - Zamenjajte vse poškodovane dele ali poskrbite za popravilo.
  - Preverite, ali so deli razrahljani in jih po potrebi zategnite.
- ▶ Ne poskušajte popravljati vrtnega orodja, razen če imate ustrežno kvalifikacijo za to.
- ▶ Pazite na to, da se obdelovalni material ne nabira v področju izmeta, to ovira premikanje materiala naprej in lahko povzroči povratni udarec.
- ▶ Če se naprava zamaši, jo morate izklopiti in počakajte, da se noži ustavijo. Preden odstranite drobilni material, potegnite vtič iz vtičnice.
- ▶ Preglejte, če so pokrovi in zaščitne naprave nepoškodovani in pravilno montirani. Pred uporabo eventualno opravite potrebna vzdrževalna dela ali popravila.
- ▶ Ne poskušajte spremeniti nastavitve števila vrtljajev motorja. V primeru problema obvestite servis Bosch.
- ▶ Poskrbite za to, da bodo prezračevalne zarezne brez ostankov ali drugih oblog, saj tako preprečite poškodbe motorja ali možen požar.
- ▶ Nikoli ne vzdigujte oz. ne nosite vrtnega orodja z vklopljenim motorjem.
- ▶ Ko zapustite delovno območje, izklopite napravo, počakajte na zaustavitev nožev in potegnite vtič.
- ▶ Ne nagibajte naprave med obratovanjem.
- ▶ Zavarujte napravo pred dežjem. Shranite napravo na suhem mestu.

#### Vzdrževanje in skladiščenje

- ▶ Če mora naprava zaradi servisa, pregleda, skladiščenja ali menjave pribora prenehati obratovati, jo izklopite, potegnite vtič iz vtičnice in pustite, da se ohladi. Pred vsako inšpekcijo ali naravnavanjem ipd. se morate prepričati, da vsi gibljivi deli mirujejo.
- ▶ Napravo skrbno negujte in poskrbite za to, da bo čista.
- ▶ Preverite vrtno orodje in zaradi varnosti nadomestite obrabljene ali poškodovane dele.
- ▶ Poskrbite, da bodo vsi deli, ki jih boste zamenjali, izdelani v tovarni Bosch.
- ▶ V primeru, da uporabljate podaljševalni kabel, ta ne sme biti šibkejši kot omrežni kabel, ki je nameščen na napravi.
- ▶ Redno preverjajte oskrbovalne vode in podaljševalni kabel glede poškodb ali znakov staranja. Če je kabel poškodovan, naprave ne uporabljajte.
- ▶ Pri nastavitvi nožev ne pozabite, da je dovod električnega toka motorja s funkcijo prisilnega izklopa sicer prekinjem in da motorja tako ni moč vklopiti, vendar se noži vseeno premikajo, če se motor vrti z roko.
- ▶ Nikakor ne poskušajte deaktivirati prisilnega izklopa.

## Opis in zmogljivost izdelka



### Preberite vsa opozorila in napotila.

Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

### Uporaba v skladu z namenom

Naprava je namenjena za drobljenje vlaknatih in lesenih odpadkov iz hišnih in ljubiteljskih vrtov za kompostiranje.

Zbiralna posoda je določena za sprejem zdrobljenega materiala in za pritrditev in skladiščenje lijaka in potiskača.

Zbiralna posoda se ne sme uporabljati za druge namene.

### Obseg pošiljke

Vzemite vrtno orodje previdno iz embalaže in preverite, ali so prisotni naslednji deli:

- Tihi drobilnik
- Lijak
- Potiskač
- Zbiralna posoda
- Navodilo za uporabo

Če kakšni deli manjkajo ali so poškodovani, obvestite o tem vašega trgovca.

Ko je vrtno orodje v celoti zmontirano, tehta pribl. 30,5–31,3 kg. Po potrebi poiščite pomoč, ko jemljete vrtno orodje iz embalaže.

### Komponente na sliki

Oštevilčenje prikazanih komponent se nanaša na prikaz vrtnega orodja na grafični strani.

- 1 Podvozje
- 2 Omrežni vtič\*\*
- 3 Prezračevalne reže
- 4 Zelena tipka
- 5 Rdeča tipka „stop“
- 6 Rumena tipka
- 7 Potiskač
- 8 Lijak
- 9 Nastavljali gumb
- 10 Nastavitveni gumb
- 11 Zbiralna posoda
- 12 Serijska številka
- 13 Pokrov nožev
- 14 Prikaz LED (samo AXT 23 TC/25 TC)
- 15 Pritisna plošča
- 16 Rezalni valj
- 17 Inbus ključ\*

\*\* specifično glede na državo

\*Prikazan ali opisan pribor ni del standardnega obsega dobave. Celoten pribor je del našega programa pribora.

**Tehnični podatki**

Tihi drobilnik		AXT 22 D	AXT 25 D	AXT 23 TC	AXT 25 TC
Številka artikla	3 600 ...	H03 0..	H03 1..	H03 2..	H03 3..
Zmogljivost motorja, S 6 (40/60 s) <sup>1)</sup>	W	2200	2500	2300	2500
Zmogljivost motorja, S 1	W	2000	2300	2100	2300
Število vrtljajev v prostem teku	min <sup>-1</sup>	40	40	40	40
Rezalni sistem		Rezkalni valj	Rezkalni valj	„Turbine-Cut“	„Turbine-Cut“
Maks. prehod materiala	kg/h	180 <sup>2)</sup>	190 <sup>2)</sup>	215 <sup>2)</sup>	230 <sup>2)</sup>
Maks. premer vej	mm	38 <sup>2)</sup>	40 <sup>2)</sup>	42 <sup>2)</sup>	45 <sup>2)</sup>
Zbiralna posoda	l	53	53	53	53
Teža po EPTA-Procedure 01/2003	kg	31,3	31,3	30,5	30,5
Zaščitni razred		⊕ / I	⊕ / I	⊕ / I	⊕ / I

<sup>1)</sup>Način obratovanja S 6 (40 %) označuje profil obremenitve, ki predpostavlja 40 s obremenitve in 60 s prostega teka. Za praktično uporabo je dovoljeno trajno obratovanje.

<sup>2)</sup>Glede na kakovost drobilnega materiala.

Vklopi električnega orodja za posledico kratkotrajne padce napetosti. Pri neugodnih pogojih v omrežju se lahko pojavijo motnje v delovanju drugih naprav. Pri omrežnih impendancah, ki znašajo manj kot 0,36 Ohm, motenj ni pričakovati.

**Podatki o hrupu/vibracijah**

Merilne vrednosti hrupa so izračunane v skladu z 2000/14/ES (višina 1,60 m, odmik 1 m).	3 600 ...	H03 0.. H03 1..	H03 2.. H03 3..
Z A-ocenjeni nivo hrupa naprave znaša običajno:			
Nivo hrupa	dB(A)	81	82
Moč hrupa	dB(A)	89	90
Negotovost K	dB	=3	=2

**Nosite zaščito sluha!**

**Izjava o skladnosti** 

	3 600 ...	H03 0.. H03 1..	H03 2.. H03 3..
Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da proizvod, ki je opisan pod „Tehnični podatki“ ustreza naslednjim standardom oz. standardiziranim dokumentom: EN 60335, EN 13683 v skladu z določili Direktiv 2004/108/ES, 2006/42/ES, 2000/14/ES.			
2000/14/ES: Garantirana moč hrupa	dB(A)	92	92
Postopek ocenjevanja skladnosti v skladu z dodatkom V.			

Kategorija izdelka: 50

Tehnična dokumentacija se nahaja pri:  
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering  
Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification

*Robert Bosch GmbH* i.v. *Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
24.02.2011

**Montaža****Za vašo varnost**

- ▶ **Pozor! Pred opravili vzdrževanja ali čiščenja izklopite vrtno orodje in izvlcite omrežni vtič. Enako storite v primeru, ko je omrežni kabel poškodovan, narezan ali zamotan.**

**Upoštevajte omrežno napetost:** Napetost električnega vira se mora ujemati s podatki na tipski tablici naprave. Naprave z oznako 230 V se lahko priključijo tudi na napetost 220 V/240 V.

Tokokrog mora biti zavarovan najmanj tako, kot sledi:

**AXT 22 D/25 D/23 TC/25 TC = 13 A**

Podaljševalni kabel s premajhnim prerezom vodnika povzroči občutno zmanjšanje zmogljivosti naprave. Pri kablilih do dolžine 25 m je potreben prerez vodnika najmanj 3 x 1,5 mm<sup>2</sup>, pri kablilih nad dolžino 25 m mora znašati prerez vodnika najmanj 2,5 mm<sup>2</sup>.

- ▶ **POZOR: Nepravilno izvedeni podaljševalni kabli so lahko nevarni. Podaljševalni kabli, vtiči in mesta priključka morajo biti izvedeni vodotesno in dovoljeni za zunanjo uporabo.**

Priključna mesta kablov morajo biti suha in ne smejo ležati na tleh.

Za povečanje varnosti vam priporočamo, da uporabite FI-stikalo (RCD) z okvarnim tokom maks. 30 mA. To FI-stikalo morate pred vsako uporabo preveriti.

Če je priključni vodnik poškodovan, ga sme popraviti le pooblaščen servisna delavnica Bosch.

Pri uporabi kabelskih bobnov morajo slednji biti razviti.

## Montaža

Vzemite napravo iz embalaže (glejte sliko A–D).

### Montaža lijaka (glejte slike E–F)

- ❶ Obrnite pokrov nožev **13** nazaj.
- ❷❸ Obesite lijak **8** v vrtno orodje in nato spustite pokrov nožev **13**.
- ❹ Pritisnite lijak **8** v smeri navzdol in zavrtite rdeč nastavljalni gumb **9** do naklona v smeri urnega kazalca, da bi aktivirali lijak **8**, v ta namen je potrebnih pribl. 5 polnih zasukov nastavljalnega gumba **9**.

## Delovanje

### Zagon (glejte sliko G)

- ▶ **Napravo vedno postavite na stabilna, vodoravno izravnana tla. Ne nagibajte in ne premikajte naprave med obratovanjem.**
- ▶ **Motor po izklopu še nekaj časa teče naprej!**

Odstranite zemljo s korenin. Tujki kot kamni, steklo, kovina, tekstil in umetne mase ne smejo priti v lijak **8**. V nasprotnem primeru lahko poškodujete rezalni valj **16**.

Lijak **8** mora biti prazen.

### Vklop

Pritisnite zeleno tipko **4**.

### Izklop

Pritisnite rdečo tipko „stop“ **5**.

### Zaščita proti ponovnemu zagonu

Naprava se pri izpadu omrežja izklopi. Pri ponovnem aktiviranju oskrbe z energijo se naprava ne vklopi avtomatsko.

### Povratni tek

Pritisnite in držite rumeno tipko **6** za obrnitev smeri vrtenja.

Rezalni valj **16** teče v nasprotni smeri in tako osvobodi blokirani material.

### Preobremenitvena zaščita

Previsoka obremenitev (npr. blokiranje rezalnega valja **16**) po nekaj sekundah povzroči mirovanje naprave. Pritisnite in držite rumeno tipko **6**, da bi osvobodili blokirane nože. Če blokade ne morate odstraniti, morate pritisno ploščo **15** odstraniti z nožev.

Pri tem morate nastavitveni gumb **10** nekoliko zavrteti proti urinemu kazalcu, da se bo „blokirani“ material sprostil. Nato morate pritisno ploščo **15** naravnati (glejte „Naravnavanje pritisne plošče (glejte sliko H)“).

## Navodila za delo

- ▶ **Med uporabo naprave vedno nosite zaščitna očala, zaščito sluha in zaščitne rokavice.**

- ▶ **Pred uporabo vedno preverite pravilno montažo zbiralne posode in lijaka.**

Naprava je opremljena s senzorji. Če zbiralna posoda **11** in lijak **8** nista pravilno pozicionirana, naprava ne starta in zaslišite zvočni signal (pri AXT 23 TC/25 TC utripata dodatno 2 svetilki LED **14**).

Vložite drobilni material. Rezalni material **16** samostojno vpotegne vloženi material.

- ▶ **Daljši drobilni material, ki moli iz naprave, lahko pri vpotežitvi šibasto udari nazaj, zaradi tega držite dovolj velik varnostni razmak!**

- Vstavite le toliko materiala, da se lijak **8** ne zamaši.
- Oveneje, vlažne in že več dni skladiščene vrtno odpadke drobite tako, da jih izmenjujete z vejami. To prepreči zamašitev rezalnega valja **16**.
- Ne drobite mehkih odpadkov brez trdne konsistence, kot npr. hišnih odpadkov, temveč jih direktno kompostirajte.
- Pazite na to, da drobilni material lahko prosto pade iz izmetnega jaška – Nevarnost zastoja!
- Ne smete prekriati prezračevalnih zarez **3** z drobilnim materialom.
- Preprečite blokiranje izmetnega jaška, saj to lahko povzroči zastoj drobilnega materiala v lijaku **8**.

### Navodila za drobljenje

Glede na vrsto, starost in vsebnostjo vlage v lesu se veje lahko več ali manj težko drobijo.

Optimalne rezultate dosežete, če drobite sveže veje kmalu potem, ko ste jih odrezali.

Mehki vrtni odpadki se smejo drobiti v majhnih količinah, še posebej, če je drobilni material moker. Blokade lahko preprečite s periodičnim drobljenjem vej.

### Naravnavanje pritisne plošče (glejte sliko H)

Pritisna plošča **15** je tovarniško justirana in je pred prvim zagonom ni potrebno nastaviti.

Naravnavanje pritisne plošče **15** je potrebno zaradi obrabe (npr. če je drobilni material kot npr. veje, verižno povezan in se ne more enostavno zdrobiti).

Pri motorju, ki se vrtil v smeri naprej (zeleno tipka **4**) zavrtite nastavljalni gumb **10** v majhnih korakih v smeri urnega kazalca, tako da zaslišite lahen zvok drsenja (rezalni valj **16** brusi pritisno ploščo **15** v primerni razmak, pri čemer pade nekaj majhnih aluminijevih oblancev iz odprtine za izmet).

Opravite kontrolo, tako da preverite oblance v zbiralni posodi **11**.

Pritisno ploščo **15** naravnajte le toliko, kot je zares potrebno, saj se sicer po nepotrebnem obrablja.

## Iskanje napak

Naslednja tabela prikazuje simptome napak, možen vzrok ter korektno pomoč, če vaše vrtno orodje kdaj ne bi brezhibno delovalo. Če problema kljub temu ne morete lokalizirati in odstraniti, se prosimo obrnite na vašo servisno delavnico.

► **Pozor! Pred opravi vzdrževanja ali čiščenja izklopite vrtno orodje in izvlecite omrežni vtič. Enako storite v primeru, ko je omrežni kabel poškodovan, narezan ali zamotan.**

Simptomi	Možen vzrok	Pomoč
Vrtno orodje ne deluje	Zbiralna posoda ni pravilno montirana	Pravilno montirajte zbiralno posodo
	Lijak ni pravilno montiran	Pravilno montirajte lijak
	Vtičnica je okvarjena	Uporabite drugo vtičnico
	Podaljševalni kabel je poškodovan	Preverite kabel in ga po potrebi zamenjajte, če je poškodovan
	Varovalka je sprožila	Zamenjajte varovalko
Zaslišite zvočni signal (pri AXT 23 TC/25 TC dodatno zasvetita dve svetilki LED) in vrtno orodje ne zažene	Zbiralna posoda/lijak ni pravilno montiran	Zagotovite, da je zbiralna posoda pravilno nameščena Zagotovite, da je lijak pravilno pozicioniran in da je vpet z zasukom rdečega nastavitvenega gumba v smeri urnega kazalca
Svetilka LED utripa (pri AXT 23 TC/25 TC)	Ga ni; utripanje svetilk LED je pravilno; vrtno orodje je priključeno na oskrbo z električno energijo in pripravljeno za obratovanje	
Drobilni material se ne vpotegne	Drobilni material je moker in mehek	Uporabite potiskač za potiskanje drobilnega materiala v vrtno orodje
	Drobilni material se je zataknil v vrtnem orodju	Odstranite drobilni material, ki blokira (pri tem morate vedno nositi vrtno rokavice) Aktivirajte tipko za spremembo smeri (glejte „Povratni tek“)
Drobilni material se ne zdobi v celoti in je verižno povezan	Naravnati morate pritisno ploščo	glejte „Naravnavanje pritisne plošče (glejte sliko H)“
Material, ki se zatakne med rezalnim valj in pritisno ploščo, ne morete sprostiti s tipko za spremembo smeri	Napačno nastavljena pritisna plošča	Pritisnite nastavljalni gumb 10, vtaknite notranji šeststrobni ključ 17 (5 mm – ni v obsegu dobave) v odprtino vijačne glave in z zasukom proti smeri urnega kazalca sprostite nastavljalni vijak in s tem pritisno ploščo (glejte sliko I) Po odpravi blokade ponovno naravnajte pritisno ploščo (glejte „Naravnavanje pritisne plošče (glejte sliko H)“)

## Vzdrževanje in servisiranje

### Vzdrževanje in čiščenje

- **Pozor! Pred opravi vzdrževanja ali čiščenja izklopite vrtno orodje in izvlecite omrežni vtič. Enako storite v primeru, ko je omrežni kabel poškodovan, narezan ali zamotan.**
- **Zaščitne rokavice nosite vedno, ko delate z vrtnim orodjem ali želite izvajati vzdrževalna ali čistilna opravila.**

**Opozorilo:** Prosimo, da redno opravljate spodaj navedena vzdrževalna dela, kar bo zagotovilo dolgo in zanesljivo uporabljanje naprave.

Redno preverjajte vrtno orodje na očitne pomanjkljivosti, kot so majavi ali poškodovani noži, razrahljani spoji in obrabljeni in poškodovani sestavni deli.

Pregledujte pokrove in zaščitne naprave glede na poškodbe in pravilno montažo. Pred uporabo naprave eventualno opravite potrebna vzdrževalna dela ali popravila.

Če vrtno orodje kljub skrbnim postopkom proizvodnje in preizkusov ne deluje, morate poskrbeti za to, da se popravilo izvede s strani pooblaščenega servisa za vrtna orodja Bosch.

Pri vseh vprašanjih in naročilih nadomestnih delov morate nujno navesti desetmestno številko izdelka s tipske tablice vrtnega orodja.

### Demontaža pritiskne plošče (glejte sliko J)

- ▶ **Pozor! Pred opravili vzdrževanja ali čiščenja izklopite vrtno orodje in izvlcite omrežni vtič. Enako storite v primeru, ko je omrežni kabel poškodovan, narezan ali zamotan.**
- ▶ **Zaščitne rokavice nosite vedno, ko delate z vrtnim orodjem ali želite izvajati vzdrževalna ali čistilna opravila.**

Pri normalni uporabi in naravnavanju v skladu z navodilom, imata rezilni valj **16** in pritiskna plošča **15** večletno življenjsko dobo.

Pri demontaži, čiščenju ali izmenjavi pritiskne plošče **15** postopajte, kot sledi:

- ① V celoti odstranite vijak pritiskne plošče, kot je prikazano na sliki.
- ② Privzdignite pritiskno ploščo **15** z izvijačem.

Montažo opravite v obratnem vrstnem redu, pri čemer morate nato pritiskno ploščo **15** ponovno naravnati (glejte „Naravnavanje pritiskne plošče (glejte sliko H)“).

### Po opravljenem delu/Shranjevanje

Drobnilnika ne smete čistiti z visokotlačnimi čistilci ali tekočo vodo.

Zunanost vrtnega orodja temeljito očistite z mehko krtačo in krpo. Ne uporabljajte vode, topil ali polirnih sredstev. Odstranite vse sprijemke trave in ostale delce, ki so se odložili, še posebej s prezračevalnih rež **3**.

Skladiščite napravo na suhem mestu. Ne postavljajte nobenih drugih predmetov na napravo.

Kot je prikazano, lahko kabel shranite ob drobnilniku (veljavno samo v Združenem kraljestvu) (glejte sliko K).

Kot je prikazano na sliki B, lahko drobnilnik po demontaži lijaka skladiščite (glejte tudi „Montaža lijaka (glejte slike E – F)“).

### Servis in svetovanje

Servis vam bo dal odgovore na vaša vprašanja glede popravila in vzdrževanja izdelka ter nadomestnih delov. Prikaze razstavljenega stanja in informacije glede nadomestnih delov se nahajajo tudi na internetnem naslovu:

**www.bosch-garden.com**

Skupina svetovalcev podjetja Bosch vam bo z veseljem na voljo pri vprašanjih glede nakupa, uporabe in nastavitve izdelka in pribora.

### Slovensko

Top Service d.o.o.  
Celovška 172  
1000 Ljubljana  
Tel.: +386 (01) 5194 225  
Tel.: +386 (01) 5194 205  
Fax: +386 (01) 5193 407

### Odlaganje

Odpadno vrtno orodje, pribor in embalažo morate reciklirati v skladu z varstvom okolja.

Vrtnih orodij ne vrzite med gospodinjске odpadke!

#### Samo za države EU:



V skladu z Direktivo 2002/96/ES Evropskega Parlamenta in Sveta o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO) in njeni uresničitvi v nacionalnem pravu se morajo električna in elektronska oprema, ki ni več v uporabi, ločeno zbirati ter okolju prijazno reciklirati.

**Pridržujemo si pravico do sprememb.**



## Upute za sigurnost

**Pažnja: Molimo pažljivo pročitajte ove upute za uporabu. Molimo upoznajte se sa elementima upravljanja i sa ispravnom uporabom vrtnog uređaja. Ove upute za rukovanje spremite na sigurno mjesto za kasniju primjenu. Prije prvog puštanja u rad zatražite praktičnu demonstraciju.**

### Objašnjenje simbola na vrtnom uređaju



Opće napomene za opasnost.



Pročitajte upute za rad.



Prije radova na mehanizmu za rezanje isključite vrtni uređaj i izvucite utikač iz utičnice. Ako bi se kabel tijekom rada oštetiio ili zarezao, ne dodirujte ga nego odmah deaktivirajte osigurač pripadajućeg strujnog kruga. Sa vrtnim uređajem nikada ne radite sa oštećenim kabelom.



Nosite zaštitne rukavice, čvrstu obuću i duge hlače.



Opasnost od rotirajućih noževa. Ruke ili noge ne stavljati u otvor dok uređaj radi.



Pazite da odbačena strana tijela ne ozljede osobe koje se nalaze oko uređaja.



Ako radite blizu drugih osoba, neka se iste nalaze na sigurnom razmaku od vrtnog uređaja.



Prije nego što ćete ih dodirivati, pričekajte sa se svi dijelovi vrtnog uređaja potpuno zaustave.



Nositi zaštitne naočale.



Nosite štitnike za sluh.



Vrtni uređaj ne koristiti na kiši niti izlagati kiši.



Ne stojite na kutiji za prikupljanje.

### Rukovanje

- ▶ **Tijekom rada sa vrtnim uređajem ne zahvaćajte u lijevak za punjenje 8. Nakon isključivanja vrtni uređaj će raditi još nekoliko sekundi.**
- ▶ Nikada ne dopustiti djeci ili osobama koje nisu upoznate sa ovim uputama da koriste vrtni uređaj. U nekim se zemljama zakonskim propisima ograničava starost korisnika. Kada vrtni uređaj ne koristite, spremite ga na mjesto nedostupno za djecu.
- ▶ Ovaj vrtni uređaj nije predviđen da s njime rade osobe (uključujući djeca) sa ograničenim fizičkim, senzornim ili psihičkim sposobnostima ili nedovoljnim iskustvom i/ili nedovoljnim stručnim znanjima. U takvim slučajevima ovakve osobe trebaju raditi pod nadzorom stručne osobe zadužene za sigurnost ili trebaju dobiti upute kako se sa uređajem radi. Djecu treba držati pod nadzorom, kako se ne bi igrala sa vrtnim uređajem.
- ▶ Prije uključivanja vrtni uređaj se mora montirati prema priloženim uputama.
- ▶ Za povišenje sigurnosti preporučuje se korištenje FI-sklopke (RCD) sa strujom kvara od max. 30 mA. Ova FI-sklopka se treba kontrolirati prije svake primjene.
- ▶ Koristite samo produžni kabel odobren za uporabu na otvorenom i zaštićen od prskanja vode.
- ▶ Utikač i utičnicu ne dirajte mokrim rukama.
- ▶ Preko mrežnog priključnog kabela ili produžnog kabela ne vozite, ne gnječite ga niti navlačite, jer bi se mogao oštetiti. Zaštitite kabel od izvora topline, ulja i oštarih rubova.
- ▶ Tijekom rada vrtnog uređaja, u krugu 3 m ne smije se nalaziti niti jedna osoba ili životinja. Osoba koja rukuje sa vrtnim uređajem odgovorna je prema trećoj strani u radnom području vrtnog uređaja.
- ▶ Bosch može osigurati besprijekornu funkciju vrtnog uređaja samo ako se za njega koristi isključivo originalni pribor.
- ▶ Prije nego što pokušate raditi sa vrtnim uređajem proučite njegove upute za rukovanje.
- ▶ Ne nosite široku odjeću, viseće ukrasne vrpce ili kravate.
- ▶ Sa vrtnim uređajem radite na slobodnom prostoru (npr. ne suviše blizu zida ili drugih čvrstih objekata), na čvrstom i ravnom tlu.
- ▶ Sa vrtnim uređajem ne radite na pošljunčanom tlu. Odbačeni kamenčići mogu prouzročiti ozljede.
- ▶ Prije puštanja u rad vrtnog uređaja provjerite na čvrsto stezanje sve vijke, matice i ostale elemente pričvršćenja, a zaštitne naprave i štitnike kontrolirajte na ispravnu montažu. Zamijenite oštećene ili nečitljive natpise i znakove upozorenja i obavijesti.
- ▶ Prije pokretanja vrtnog uređaja lijevak za punjenje mora biti prazan.
- ▶ Lice i tijelo držite na određenom razmaku od lijevka za punjenje.
- ▶ Spriječite da vaše ruke ili drugi dijelovi vašeg tijela ili odjeće budu zahvaćeni u lijevku za punjenje ili u otvoru za izbacivanje i izbjegavajte približavanje pomičnim dijelovima vrtnog uređaja.
- ▶ Osigurajte uvijek stabilnu ravnotežu tijela i siguran položaj tijela. Ne naginjte se suviše naprijed. Tijekom punjenja vrtnog uređaja ne stojte na podlozi višoj od nogu vrtnog uređaja.
- ▶ Kod rada sa vrtnim uređajem održavajte razmak do zone izbacivanja.

- ▶ Kod punjenja u uređaj materijala za sjeckanje obratite izuzetnu pozornost da se u materijalu za punjenje ne nađu nikakvi metalni predmeti, kamenje, boce, limenke ili neka druga strana tijela.
- ▶ Ako bi mehanizam za rezanje zahvatio neko strano tijelo, vrtni uređaj će početi proizvoditi neuobičajene šumove ili će početi vibrirati. U tom slučaju za zaustavljanje mehanizma za rezanje odmah isključite vrtni uređaj. Izvucite utikač iz utičnice i postupite kako slijedi:
  - Kontrolirajte vrtni uređaj na eventualna oštećenja.
  - Zamijenite sve oštećene dijelove ili ih popravite.
  - Provjerite da li su se dijelovi otpustili i prema potrebi ih stegnite.
- ▶ Ne pokušavajte vrtni uređaj sami popravljati, ako za to ne posjedujete dovoljno stručno obrazovanje.
- ▶ Pazite da se usitnjeni materijal ne zaglavi u zoni izbacivanja; to će smanjiti produkciju vrtnog uređaja i može dovesti do povratnog udara u lijevku za punjenje.
- ▶ Ako bi se vrtni uređaj začepio, odmah ga isključite i pričekajte da se mehanizam za rezanje zaustavi. Izvucite utikač iz utičnice prije nego što se vrtni uređaj oslobodi od materijala za sjeckanje.
- ▶ Provjerite da li su poklopci i zaštitne naprave neoštećeni i ispravno ugrađeni. Prije uporabe provedite eventualno potrebne radove održavanja i popravaka.
- ▶ Ne pokušavajte mijenjati namještanje broja okretaja motora. Ukoliko postoji neki problem zatražite pomoć Bosch servisa.
- ▶ Otvore za hlađenje čistite od ostataka ili ostalih naslaga, kako bi se izbjeglo oštećenje motora ili mogući požar.
- ▶ Vrtni uređaj nikada ne dižite niti nosite dok radi motor.
- ▶ Uvijek prije napuštanja radnog područja isključite vrtni uređaj, pričekajte da se mehanizam za rezanje zaustavi i izvucite mrežni utikač.
- ▶ Tijekom rada ne nagnite vrtni uređaj.
- ▶ Vrtni uređaj ne izlažite djelovanju kiše. Vrtni uređaj spremite samo na suho mjesto.

#### Održavanje i uskladištenje

- ▶ Ako bi se vrtni uređaj zbog radova servisiranja, provjere, spremanja ili zamjene pribora stavio izvan pogona, isključite ga, izvucite utikač iz mrežne utičnice i ostavite ga da se ohladi. Prije svakog kontrolnog pregleda ili podešavanja svi pomični dijelovi vrtnog uređaja moraju mirovati.
- ▶ Održavajte vrtni uređaj i držite ga čistim.
- ▶ Kontrolirajte vrtni uređaj i u interesu sigurnosti zamijenite istrošene ili oštećene dijelove.
- ▶ Provjerite da li dijelovi za zamjenu potječu od Boscha.
- ▶ Ako se koristi produžni kabel, on ne smije imati manji presjek vodiča od priključnog kabela vrtnog uređaja.
- ▶ Priključne i produžne kablove redovito kontrolirajte na oštećenja ili znakove starenja. Vrtni uređaj ne koristite ako su kablovi oštećeni.

- ▶ Prije podešavanja mehanizma za rezanje treba isključiti električno napajanje motora prisilnim isključivanjem i da se elektromotor ne može uključiti, tako da se unatoč toga mehanizam za rezanje pomiče ako bi se motor okretao rukom.
- ▶ Ni u kojem slučaju ne pokušavajte prisilno isključivanje staviti izvan funkcije.

## Opis proizvoda i radova



**Treba pročitati sve napomene o sigurnosti i upute.** Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

### Uporaba za određenu namjenu

Vrtni uređaj je predviđen za usitnjavanje vlaknastog i drvenog otpada iz kućnih vrtova, namijenjenog za kompostiranje.

Kutija za prikupljanje predviđena je za prihvatanje usitnjenog materijala i za spremanje lijevka za punjenje i potiskivača.

Kutija za prikupljanje se ne smije koristiti za druge svrhe.

### Opseg isporuke

Vrtni uređaj oprezno izvadite iz ambalaže i provjerite da li su na broju svi dolje navedeni dijelovi:

- Sjeckalica vrtnog otpada
- Lijevak za punjenje
- Potiskivač
- Klutija za prikupljanje
- Upute za rukovanje

Ako bi neki dijelovi nedostajali ili bili oštećeni, molimo za reklamacije se obratite trgovini gdje ste kupili uređaj.

Težina vrtnog uređaja u kompletno sastavljenom stanju je 30,5–31,3 kg. Prema potrebi zatražite pomoć za dizanje vrtnog uređaja iz ambalaže.

### Prikazani dijelovi uređaja

Numeracija prikazanih dijelova odnosi se na prikaz vrtnog uređaja na stranici sa slikama.

- 1 Podvozje
- 2 Mrežni utikač\*\*
- 3 Otvori za hlađenje
- 4 Zelena tipka
- 5 Crvena „Stop“ tipka
- 6 Žuta tipka
- 7 Potiskivač
- 8 Lijevak za punjenje
- 9 Zaporni gumb
- 10 Gumb za podešavanje
- 11 Kutija za prikupljanje
- 12 Serijski broj
- 13 Poklopac mehanizma za rezanje
- 14 LED-pokazivač (samo AXT 23 TC/25 TC)
- 15 Pritisna ploča
- 16 Rezni valjci
- 17 Imbus ključ\*

\*\* specifično za dotičnu zemlju

\*Prikazan ili opisan pribor ne pripada standardnom opsegu isporuke. Potpuni pribor možete naći u našem programu pribora.

**Tehnički podaci**

Sjeckalica vrtnog otpada		AXT 22 D	AXT 25 D	AXT 23 TC	AXT 25 TC
Kataloški br.	3 600 ...	H03 0..	H03 1..	H03 2..	H03 3..
Primljena snaga, S 6 (40/60 s) <sup>1)</sup>	W	2200	2500	2300	2500
Primljena snaga, S 1	W	2000	2300	2100	2300
Broj okretaja pri praznom hodu	min <sup>-1</sup>	40	40	40	40
Sustav za rezanje		valjci za glodanje	valjci za glodanje	„Turbine-Cut“	„Turbine-Cut“
Max. protok materijala	kg/h	180 <sup>2)</sup>	190 <sup>2)</sup>	215 <sup>2)</sup>	230 <sup>2)</sup>
Max. promjer grana	mm	38 <sup>2)</sup>	40 <sup>2)</sup>	42 <sup>2)</sup>	45 <sup>2)</sup>
Klutija za prikupljanje	l	53	53	53	53
Težina odgovara EPTA-Procedure 01/2003	kg	31,3	31,3	30,5	30,5
Klasa zaštite		⊕ / I	⊕ / I	⊕ / I	⊕ / I

<sup>1)</sup>Način rada S 6 (40 %) označava profil opterećenja, koji preuzima opterećenje od 40 s i 60 s praznog hoda. Za praktičnu primjenu dopušten je stalni rad.

<sup>2)</sup>Ovisno od svojstava materijala za sjeckanje.

Postupcima uključivanja proizvode se kratkotrajni padovi napona. Kod nepovoljnih uvjeta električne mreže mogu se pojaviti djelovanja i na ostale uređaje. Kod impedancije mreže manje od 0,36 oma ne mogu se očekivati nikakve smetnje.

**Informacije o buci i vibracijama**

Izmjerene vrijednosti za buku određene su prema 2000/14/EG (na visini 1,60 m i na razmaku 1 m).	3 600 ...	H03 0.. H03 1..	H03 2.. H03 3..
Razina buke uređaja vrednovana sa A obično iznosi:			
Razina zvučnog tlaka	dB(A)	81	82
Razina učinka buke	dB(A)	89	90
Nesigurnost K	dB	=3	=2

**Nosite štitnike za sluh!**

**Izjava o usklađenosti** 

	3 600 ...	H03 0.. H03 1..	H03 2.. H03 3..
Izjavljujemo uz punu odgovornost da je proizvod opisan u „Tehničkim podacima“ usklađen sa slijedećim normama ili normativnim dokumentima: EN 60335, EN 13683 prema odredbama smjernica 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2000/14/EG.			
2000/14/EG: Zajamčena razina učinka buke	dB(A)	92	92
Postupci vrednovanja usklađenosti prema Dodatku V.			

Kategorija proizvoda: 50

Tehnička dokumentacija se može dobiti kod:  
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering  
Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification

*Dr. Egbert Schneider* *Dr. Eckerhard Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
24.02.2011

**Montaža****Za vašu sigurnost**

- ▶ **Pažnja! Prije radova na održavanju ili čišćenju isključite vrtni uređaj i izvucite mrežni utikač. Isto vrijedi ako je oštećen, zarezan ili usukan priključni kabel.**

**Pridržavati se mrežnog napona:** Napon izvora struje mora se podudarati sa podacima na tipskoj pločici uređaja. Uređaji označeni sa 230 V mogu raditi i na 220 V/240 V.

Strujni krug mora biti osiguran najmanje kako slijedi:

**AXT 22 D/25 D/23 TC/25 TC = 13 A**

Produžni kabel premalog presjeka vodiča uzrokuje osjetno smanjenje učinkovitosti vrtnog uređaja. Za kablove dužine do 25 m potreban je presjek vodiča od najmanje 3 x 1,5 mm<sup>2</sup>, a za kablove dužine veće od 25 m presjek vodiča mora iznositi najmanje 2,5 mm<sup>2</sup>.

- ▶ **OPREZ: Npropisan produžni kabel može biti opasan. Produžni kabel, utikač i spojica moraju biti vodonepropusni i moraju biti izvedbe odobrene za primjenu na otvorenom prostoru.**

Spojevi kabela trebaju biti suhi i ne smiju ležati na podu (tlu).

Za povišenje sigurnosti preporučuje se korištenje FI-sklopke (RCD) sa strujom kvara od max. 30 mA. Ova FI-sklopka se treba kontrolirati prije svake primjene.

Ako je priključni kabel oštećen, isti se smije popraviti samo u ovlaštenom Bosch servisu. Ako se koriste kabelski kalemi, sa istih mora biti kabel odmotan.

## Montaža

Izvadite vrtni uređaj iz ambalaže (vidjeti sl. A–D).

### Montaža lijevka za punjenje (vidjeti slike E–F)

- ❶ Poklopac mehanizma za rezanje **13** zakrenite prema natrag.
- ❷❸ Stavite lijevak za punjenje **8** u vrtni uređaj i nakon toga oslobodite poklopac mehanizma za rezanje **13**.
- ❹ Pritisnite lijevak za punjenje **8** prema dolje i okrenite crveni zaporni gumb **9** do graničnika u smjeru kazaljke na satu za blokiranje lijevka za punjenje **8**; za to je potrebno cca. 5 punih okreta zapornog gumba **9**.

## Rad

### Puštanje u rad (vidjeti sliku G)

- ▶ **Vrtni uređaj postavite uvijek na čvrstu, vodoravnu podlogu. Tijekom rada vrtni uređaj ne naginjite niti ga pomičite.**
- ▶ **Motor će raditi još neko vrijeme nakon isključivanja.**

Korijenje očistite od zemlje. U lijevak za punjenje **8** ne smiju dospjeti strana tijela kao što je kamenje, staklo, metali, tekstil i plastika. Inače bi se rezni valjci **16** mogli oštetiti.

Lijevak za punjenje **8** mora biti prazan.

### Uključivanje

Pritisnite zelenu tipku **4**.

### Isključivanje

Pritisnite crvenu „Stop“ tipku **5**.

### Zaštita od ponovnog uključivanja

Uređaj će se nakon nestanka struje isključiti. Kod aktiviranja električnog napajanja, uređaj se ne može automatski ponovno uključiti.

### Povratni hod

Za promjenu smjera rotacije pritisnite i držite pritisnutu žutu tipku **6**.

Rezni valjci **16** se vrte u suprotnom smjeru i time oslobađaju blokirani materijal.

### Zaštita od preopterećenja

Preveliko opterećenje (npr. blokiranje reznih valjaka **16**) nakon nekoliko sekundi dovodi do zaustavljanja vrtnog uređaja. Za oslobađanje blokirano mehanizma za rezanje pritisnite i držite pritisnutu žutu tipku **6**. Ako se blokiranje ne može odstraniti, sa mehanizma za rezanje se mora ukloniti pritisna ploča **15**.

Gumb za podešavanje **10** se kod toga mora neznatno okrenuti u smjeru kazaljke na satu, sve dok se ne oslobodi materijal „blokiranje“. Nakon toga treba provesti podešavanje pritisne ploče **15** (vidjeti „Podešavanje pritisne ploče (vidjeti sliku H)“).

## Upute za rad

- ▶ **Tijekom rada sa vrtnim uređajem uvijek nosite zaštitne naočale, štitnike za sluh i zaštitne rukavice.**
- ▶ **Prije uporabe uvijek provjerite ispravnost montaže kutije za prikupljanje i lijevka za punjenje.**

Vrtni uređaj je opremljen sa sensorima. Ako kutija za prikupljanje **11** i lijevak za punjenje **8** nisu ispravno pozicionirani, vrtni uređaj se neće pokrenuti i oglasit će se signalni ton (na AXT 23 TC/25 TC dodatno će zatreperiti dvije LED **14**).

Dovedite materijal za sjeckanje. Dovedeni materijal će rezni valjci **16** automatski uvući.

- ▶ **Duži materijal za sjeckanje koji bi stršao iz vrtnog uređaja, kod uvlačenja bi se mogao odbaciti; zbog toga se zadržavajte na dovoljno sigurnom razmaku od vrtnog uređaja!**

- Dovedite uvijek samo toliko materijala da se lijevak za punjenje **8** ne začepi.
- Uvenuto, vlažan i već više dana odstajao vrtni otpad sjeckajte naizmjenično sa granama. Time će se spriječiti zagušenje reznih valjaka **16**.
- Ne sjeckajte meki otpad a da nije čvrsto konzistentan, npr. kuhinjski otpad, nego ga izravno kompostirajte.
- Kod toga pazite da isjeckani materijal može ispasti iz okna za izbacivanje – Opasnost od povratnog začepljenja!
- Otvori za hlađenje motora **3** ne smiju biti pokriveni isjeckanim materijalom.
- Izbjegavajte blokiranje u oknu za izbacivanje, jer to može dovesti do povratnog udara isjeckanog materijala u lijevku za punjenje **8**.

### Upute za sjeckanje

Ovisno od vrste, starosti i stupnja osušenosti drva, grane je više ili manje otežano sjeckati.

Optimalne rezultate sjeckanja možete postići ako svježe grane sjeckate odmah nakon obrezivanja.

Meki vrtni otpad treba sjeckati u manjim količinama, osobito ako je materijal za sjeckanje vlažan. Blokiranja se mogu izbjeći periodičnim sjeckanjem grana.

### Podešavanje pritisne ploče (vidjeti sliku H)

Pritisna ploča **15** je tvornički podešena i prije prvog puštanja u rad vrtnog uređaja nije potrebno nikakvo podešavanje.

Podešavanje pritisne ploče **15** je potrebno zbog njenog trošenja (npr. ako materijal za sjeckanje kao što su grane zaostane lančano vezan i ne može se besprijekorno isjeckati).

Kod smjera rada motora prema naprijed (zelena tipka **4**), gumb za podešavanje **10** okretati u malim koracima u smjeru kazaljke na satu, sve dok se ne čuje slabiji šum struganja (reznih valjaka **16** struže po pritisnoj ploči **15** na odgovarajućem razmaku, kod čega će nekoliko sitnih aluminijskih strugotina ispasti iz otvora za izbacivanje).

Kontrolirajte to tako što ćete potražiti strugotinu u kutiji za hvatanje **11**.

Podesite samo toliko koliko je potrebno, jer će se inače pritisna ploča **15** izložiti nepotrebnom trošenju.

## Traženje greške

Slijedeća tablica prikazuje vam simptome grešaka, moguće uzroke kao i ispravan način otklanjanja, ako vaš vrtni uređaj ne bi besprijekorno radio. Ako na osnovi toga ne možete locirati i otkloniti smetnju u radu, molimo obratite se Bosch ovlaštenom servisu.

- **Pažnja! Prije radova na održavanju ili čišćenju isključite vrtni uređaj i izvucite mrežni utikač. Isto vrijedi ako je oštećen, zarezan ili usukan priključni kabel.**

Simptomi	Mogući uzroci	Pomoć
Vrtni uređaj ne radi	Kutija za prikupljanje nije ispravno montirana	Kutiju za prikupljanje ispravno montirati
	Lijevak za punjenje nije ispravno montiran	Lijevak za punjenje ispravno montirati
	Utičnica je neispravna	Koristiti drugu utičnicu
	Produžni kabel je oštećen	Kontrolirati priključni kabel i zamijeniti ga ako je oštećen
	Osigurač je reagirao	Zamijeniti osigurač
Oglašava se signalni ton (kod AXT 23 TC/25 TC dodatno trepere dvije LED) i vrtni uređaj ne starta	Kutija za prikupljanje/lijevak za punjenje nisu ispravno montirani	Kutija za prikupljanje treba biti ispravno pozicionirana Lijevak za punjenje mora biti ispravno pozicioniran i uglavljen okretanjem crvenog zapornog gumba u smjeru kazaljke na satu
Jedna LED treperi (kod AXT 23 TC/25 TC)	Nema ih; treperenje LED je ispravno; vrtni uređaj je priključen na električno napajanje i spreman za rad	
Materijal za sjeckanje se ne uvlači	Materijal za sjeckanje je vlažan i mek	Koristite potiskivač za uvlačenje materijala za sjeckanje u vrtni uređaj
	Materijal za sjeckanje zapinje u vrtnom uređaju	Zaglavljani materijal za sjeckanje treba odstraniti (uvijek nosite zaštitne rukavice za rad u vrtu) Pritisnite presmjernu tipku (vidjeti „Povratni hod“)
Materijal za sjeckanje se ne sjecka u cijelosti i ostaje lančano povezan	Mora se podesiti pritisna ploča	vidjeti „Podešavanje pritisne ploče (vidjeti sliku H)“
Materijal utisnut između reznog valjka i pritisne ploče ne može se osloboditi pomoću presmjerne tipke	Pritisna ploča je pogrešno podešena	Pritisnuti gumb za podešavanje <b>10</b> , imbus šesterokutni ključ <b>17</b> (5 mm – nije sadržan u opsegu isporuke) utaknuti u udubljenje glave vijka i okretanjem u smjeru suprotnom od kazaljke na satu otpustiti vijak za podešavanje, a time i pritisnu ploču (vidjeti sliku I) Nakon uklanjanja blokade naknadno treba podesiti pritisnu ploču (vidjeti „Podešavanje pritisne ploče (vidjeti sliku H)“)

## Održavanje i servisiranje

### Održavanje i čišćenje

- **Pažnja! Prije radova na održavanju ili čišćenju isključite vrtni uređaj i izvucite mrežni utikač. Isto vrijedi ako je oštećen, zarezan ili usukan priključni kabel.**
- **Uvijek nosite zaštitne rukavice kada radite sa vrtnim uređajem ili na njemu izvodite radove održavanja/čišćenja.**

**Napomena:** Slijedeće radove održavanja izvodite redovito, kako bi se osiguralo dulje i pouzdano korištenje uređaja.

Vrtni uređaj redovito kontrolirajte na očigledne nedostatke, kao što su otpušteni ili oštećeni noževi, otpušteni spojevi i istrošeni ili oštećeni dijelovi.

Provjerite da li su pokrov i zaštitne naprave neoštećeni i ispravno ugrađeni. Prije uporabe provedite eventualno potrebne radove održavanja ili popravaka.

Ako bi vrtni uređaj unatoč brižljivih postupaka izrade i ispitivanja ipak prestao raditi, popravak prepustite ovlaštenom servisu za Bosch vrtnu uređaje.

Kod svih upita i naručivanja rezervnih dijelova molimo neizostavno navedite 10-znamenasti kataloški broj sa tipske pločice vrtnog uređaja.

### Demontaža pritisne ploče (vidjeti sliku J)

- ▶ **Pažnja! Prije radova na održavanju ili čišćenju isključite vrtni uređaj i izvucite mrežni utikač. Isto vrijedi ako je oštećen, zarezan ili usukan priključni kabel.**
- ▶ **Uvijek nosite zaštitne rukavice kada radite sa vrtnim uređajem ili na njemu izvodite radove održavanja/čišćenja.**

Kod normalnog korištenja i podešavanja prema uputama, rezni valjci **16** i pritisna ploča **15** imaju višegodišnji vijek trajanja.

Kod demontaže, čišćenja ili zamjene pritisne ploče **15** postupite kako slijedi:

- ❶ Kao što je prikazano na slici, do kraja odvijte vijak pritisne ploče.
- ❷ Podignite pritisnu ploču **15** sa odvijačem.

Sastavljanje se provodi obrnutim redoslijedom, kod čega se pritisna ploča **15** nakon toga mora podesiti (vidjeti „Podešavanje pritisne ploče (vidjeti sliku H)“).

### Nakon šišanja tratine/Spremanje

Sjeckalica se ne smije čistiti visokotlačnim uređajima za čišćenje ili sa tekućom vodom.

Temeljito očistite vanjske površine vrtnog uređaja sa mekom četkom i krpom. Za čišćenje ne koristite vodu i otapala ili sredstva za poliranje. Odstranite sve nakupine trave i stranih materijala, posebno sa otvora za hlađenje **3**.

Vrtni uređaj spremite na suho mjesto. Na uređaj ne stavljajte nikakve druge predmete.

Priključni kabel se može spremiti na sjeckalici, kao što je prikazano na slici (samo za Vel. Britaniju) (vidjeti sliku K).

Sjeckalica se prema slici B može spremiti nakon demontaže lijevka za punjenje (vidjeti i „Montaža lijevka za punjenje (vidjeti slike E – F)“).

### Servis za kupce i savjetovanje kupaca

Naš servis će odgovoriti na vaša pitanja o popravku i održavanju vašeg proizvoda, kao i o rezervnim dijelovima. Crteže u rastavljenom obliku i informacije o rezervnim dijelovima možete naći i na našoj adresi:

**www.bosch-garden.com**

Tim Bosch savjetnika za kupce rado će odgovoriti na vaša pitanja o kupnji, primjeni i podešavanju proizvoda i pribora.

#### Hrvatski

Robert Bosch d.o.o  
Kneza Branimira 22  
10040 Zagreb  
Tel.: +385 (01) 295 80 51  
Fax: +386 (01) 5193 407

### Zbrinjavanje

Vrtne uređaje, pribor i ambalažu treba dostaviti na ekološki prihvatljivo recikliranje.

Vrtne uređaje ne bacajte u kućni otpad!

#### Samo za zemlje EU:



Prema Europskim smjernicama 2002/96/EG za električne i elektroničke stare uređaje, neuporabivi električni i elektronički uređaji moraju se odvojeno sakupljati i dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.

**Zadržavamo pravo na promjene.**

## Ohutusnõuded

**Tähelepanu: Lugege kasutusjuhend tähelepanelikult läbi. Tutvuge seadme käsitselementide ja nõuetekohase kasutamiseega. Hoidke kasutusjuhend hilisemaks kasutamiseks hoolikalt alles. Enne esmakordset kasutamist laske ennast praktiliselt juhendada.**

### Aiatööriista olevate sümbolite selgitus



Üldine oht.



Lugege läbi kasutusjuhend.



Enne mis tahes töid löikemehhanismi kallal lülitage seade välja ja eemaldage toitepistik pistikupesast. Kui toitejuhe saab töö käigus vigastada või lõigatakse läbi, ärge puudutage toitejuhet, vaid lülitage kohe välja asjaomase vooluringi kaitse. Ärge kasutage seadet, mille toitejuhe on vigastatud.



Kandke alati kaitsekindaid, turvajalatseid ja pikki pükse.



Pöörlev löiketera on ohtlik. Ärge asetage oma käsi ja jalgu avasse, kui seade töötab.



Veenduge, et eemalepaiskuvad võõrkehade ei vigasta läheduses viibivaid inimesi.



Läheduses viibivad inimesed peavad paiknema seadmest ohutus kauguses.



Enne seadme puudutamist oodake, kuni kõik osad on täielikult seiskunud.



Kandke kaitseprille.



Kandke kuulmiskaitsevahendeid.



Ärge kasutage aiatööriista vihma käes ja ärge jätke seda vihma kätte.



Ärge astuge kogumismahuti peale.

### Käsitsemine

- ▶ **Kui seade on tööle rakendatud, ärge viige oma käsi täitmislehtrisse 8. Pärast väljalülitamist pöörleb löiketera veel mõne sekundi.**
- ▶ Ärge lubage aiatööriista kasutada lastel ja inimestel, kes ei täida käesolevaid ohutusnõudeid. Seadme kasutaja iga võib olla piiratud konkreetse riigi seadustega. Kasutusvälisel ajal hoidke aiatööriista lastele kättesaamatus kohas.
- ▶ Seda aiatööriista ei tohi kasutada inimesed (sealhulgas lapsed), kelle füüsilised või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad seadme kasutamiseks vajalikud kogemused ja teadmised, välja arvatud juhul, kui nad kasutavad tööriista nende turvalisuse eest vastutava isiku järelevalve all, kes annab neile juhiseid seadme kasutamiseks. Et välistada aiatööriistaga mängimise võimalust, ei tohi jätta lapsi aiatööriista lähedusse järelevalveta.
- ▶ Enne sisselülitamist tuleb seade vastavalt käesolevale kasutusjuhendile kokku panna.
- ▶ Turvalisuse suurendamiseks soovitage kasutada max 30 mA käivitusvooluga rikkevoolukaitselülitiit (RCD). Rikkevoolukaitselülitiit tuleks iga kord enne seadme kasutamist üle kontrollida.
- ▶ Kasutage välistingimuste jaoks sobivat pritsmekindlat pikendusjuhet.
- ▶ Ärge puudutage pistikut ja pistikupesamärgade kätega.
- ▶ Ärge sõitke toitejuhtmest ega pikendusjuhtmest üle, ärge pigistage ega tõmmake seda, kuna see võib juhet vigastada. Kaitske toitejuhet kuumuse, õli ja teravate servade eest.
- ▶ Töötamise ajal ei tohi 3 meetri raadiuses olla teisi inimesi ega loomi. Seadme kasutaja vastutab tööpiirkonnas viibivate kõrvaliste inimeste eest.
- ▶ Bosch tagab seadme häireteta töö ainult originaaltarvikute kasutamisel.
- ▶ Enne seadme kasutuselevõttu lugege läbi kasutusjuhend.
- ▶ Ärge kandke laiu ja rippuvaid rõivaid, sülle, lipse jmt.
- ▶ Kasutage seadet ühetasase ja kõva pinnasega kohas, kus ei ole teisi esemeid (piisavas kauguses seintest ja teistest mitteliikuvatest esemetest).
- ▶ Ärge kasutage seadet kruusasel või sillutatud pinnal. Väljaviskuv materjal võib põhjustada vigastusi.
- ▶ Enne kasutuselevõttu kontrollige, kas kõik kruvid, mutrid ja teised kinnitusdetailid on korralikult kinni ja kas kõik kaitseeadised ja katted on oma kohal. Vahetage välja vigastatud ja mitteleotavad hoiatussildid.
- ▶ Enne käivitamist veenduge, et täitmislehter on vaba.
- ▶ Hoidke nägu ja keha täitmislehtrist eemal.
- ▶ Veenduge, et Teie käed ja teised kehaosad ja Teie riided ei satu täitmislehtrisse, väljaviskeavasse ega seadme liikuvate osade lähedusse.
- ▶ Hoidke alati tasakaalu ja võtke stabiilne asend. Ärge kummarduge liiga kaugele ette. Täitmise ajal ärge seiske seadme jalast kõrgemal.
- ▶ Aiatööriistaga töötades olge väljaviskeavast piisaval kaugusel.
- ▶ Veenduge, et seadmesse sisestatavad jäätmed ei sisalda metallesemeid, kive, pudeleid, purke ega teisi võõrkehaseid.

- ▶ Kui löikemehhanism tabab võõrkeha, kui seade teeb ebaharilikku müra või hakkab vibreerima, lülitage seade löikemehhanismi seiskamiseks kohe välja. Tõmmake toitepistik pistikupesast välja ja toimige järgmiselt:
  - Tehke kindlaks vigastused.
  - Vahetage välja või parandage kõik kahjustatud osad.
  - Kontrollige, kas detailid on lahti ja vajaduse korral pingutage need kinni.
- ▶ Kui Teil ei ole asjaomast väljaõpet, ärge püüdke aiatööriista ise parandada.
- ▶ Veenduge, et töödeldav materjal ei jää väljaviskepiirkonda kinni; see takistab edasilikumist ja võib täitmislehtris põhjustada tagasilöögi.
- ▶ Kui seade ummistub, lülitage seade välja ja oodake, kuni löikemehhanism seiskub. Enne kui ummistust kõrvaldama asute, tõmmake toitepistik pistikupesast välja.
- ▶ Kontrollige, kas katted ja kaitseseadised on terved ja õigesti paigaldatud. Enne kasutamist teostage vajalikud hooldus- ja puhastustööd.
- ▶ Ärge püüdke muuta mootori pöörete arvu. Probleemi korral pöörduge Boschi remonditöökotta.
- ▶ Hoidke ventilatsioonivad vabad jääkidest ja mustusest, et hoida ära mootori kahjustumist ja võimalikku tulekahju.
- ▶ Ärge kunagi tõstke ega kandke töötava mootoriga aiatööriista.
- ▶ Lülitage seade välja, oodake, kuni löikemehhanism seiskub ja tööpiirkonnast lahkudes tõmmake toitepistik alati pistikupesast välja.
- ▶ Ärge kallutage seadet töötamise ajal.
- ▶ Ärge jätke seadet vihma kätte. Hoidke seadet ainult kuivas kohas.

#### Hooldus ja hoidmine

- ▶ Kui seadet on vaja hooldada, kontrollida, hoiule panna või kui seadmel on vaja vahetada lisatarvikuid, lülitage seade välja, eemaldage toitepistik pistikupesast ja laske seadmel jahtuda. Iga kord enne kontrollimist ja seadistamist veenduge, et kõik liikuvad osad on seiskunud.
- ▶ Hooldage seadet korralikult ja hoidke seade puhas.
- ▶ Kontrollige aiatööriista ja asendage kulunud ja vigastatud osad tööohutuse tagamiseks uutega.
- ▶ Veenduge, et varuosad pärinevad Boschilt.
- ▶ Kui kasutate pikendusjuhet, ei tohi see olla nõrgem seadme toitejuhtmest.
- ▶ Kontrollige toitejuhet ja pikendusjuhet korrapäraselt ja veenduge, et need ei ole vigastatud ega kulunud. Kui juhtmed on vigastatud, ei tohi seadet tööle rakendada.
- ▶ Löikemehhanismi seadistamisel pidage meeles, et kuigi mootori voolubarustus on katkenud ja mootorit ei ole võimalik sisse lülitada, liigub löikemehhanism sellegipoolest, kui mootorit käega pöörata.
- ▶ Ärge püüdke katkestit välja lülitada.

## Seadme ja selle funktsioonide kirjeldus



**Kõik ohutusnõuded ja juhised tuleb läbi lugeda.** Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöökk, tulekahju ja/või rasked vigastused.

#### Nõuetekohane kasutamine

Seade on ette nähtud aiapäätmete purustamiseks kompostimise eesmärgil; purustada saab nii taimi kui ka puuoksi.

Kogumismahuti on ette nähtud purustatud jäätmete kogumiseks ning täitmislehtri ja etteandebabinõu hoidmiseks.

Kogumismahutit ei tohi kasutada muul otstarbel.

#### Tarnekomplekt

Võtke aiatööriist ettevaatlikult pakendist välja ja kontrollige, kas tarnekomplektis sisalduvad kõik allpool loetletud osad:

- Oksapurustaja
- Täitmislehter
- Etteandebabinõu
- Kogumismahuti
- Kasutusjuhend

Kui mõni osa on puudu või kahjustatud, pöörduge müügiesindusse.

Täielikult kokkupandud aiatööriista kaal on umbes 30,5–31,3 kg. Aiadööriista väljavõtmisel pakendist kasutage vajaduse korral teiste inimeste abi.

#### Seadme osad

Aiatööriista osade numeratsiooni aluseks on jooniste leheküljel toodud numbrid.

- 1 Ratastega alusraam
- 2 Võrgupistik\*\*
- 3 Ventilatsioonivad
- 4 Roheline nupp
- 5 Punane „Stopp“-nupp
- 6 Kollane nupp
- 7 Etteandebabinõu
- 8 Täitmislehter
- 9 Lukustusnupp
- 10 Reguleerimisnupp
- 11 Kogumismahuti
- 12 Seerianumber
- 13 Löikemehhanismi kate
- 14 LED-tuli (üksnes mudelil AXT 23 TC/25 TC)
- 15 Surveplaat
- 16 Lõikevalts
- 17 Sisekuuskantvõti\*

\*\* sõltuvalt kasutusriigist

\*Tarnekomplekt ei sisalda kõiki kasutusjuhendis olevatel joonistel kujutatud või kasutusjuhendis nimetatud lisatarvikuid. Lisatarvikute täieliku loetelu leiate meie lisatarvikute kataloogist.



**Tehnilised andmed**

Oksapurustaja		AXT 22 D	AXT 25 D	AXT 23 TC	AXT 25 TC
Tootenumber	3 600 ...	H03 0..	H03 1..	H03 2..	H03 3..
Nimivõimsus, S 6 (40/60 s) <sup>1)</sup>	W	2200	2500	2300	2500
Nimivõimsus, S 1	W	2000	2300	2100	2300
Tühikäigupöörded	min <sup>-1</sup>	40	40	40	40
Lõikesüsteem		Freesvalts	Freesvalts	„Turbine-Cut“	„Turbine-Cut“
Max. Materjali max läbilase	kg/h	180 <sup>2)</sup>	190 <sup>2)</sup>	215 <sup>2)</sup>	230 <sup>2)</sup>
Max. Oksa max läbimõõt	mm	38 <sup>2)</sup>	40 <sup>2)</sup>	42 <sup>2)</sup>	45 <sup>2)</sup>
Kogumismahuti	l	53	53	53	53
Kaal EPTA-Procedure 01/2003 järgi	kg	31,3	31,3	30,5	30,5
Kaitseaste		⊕ / I	⊕ / I	⊕ / I	⊕ / I

<sup>1)</sup>Töörežiim S 6 (40 %) tähistab profiili, mille puhul seade töötab 40 s koormusel ja 60 s tühikäigul. Praktikast on lubatud töötada püsirežiimil.

<sup>2)</sup>Sõltuvalt purustatava materjali struktuurist.

Sisselülitamine tekitab lühiajalisel pingel kõikumist. Ebasoodsate võrgutingimuste korral võib tekkida häireid teiste seadmete töös. Häireid ei teki, kui vooluvõrgu nävtakistus on väiksem kui 0,36 oomi.

**Andmed müra/vibratsiooni kohta**

Müra mõõdetud vastavalt direktiivile 2000/14/EÜ (1,60 m kõrgusel, 1 m kaugusel).	3 600 ...	H03 0.. H03 1..	H03 2.. H03 3..
Seadme A-korrigeeritud müratase on üldjuhul:			
Helirõhu tase	dB(A)	81	82
Helivõimsuse tase	dB(A)	89	90
Möötemääramatus K	dB	=3	=2

**Kasutage kuulmiskaitsevahendeid!****Vastavus normidele** 

	3 600 ...	H03 0.. H03 1..	H03 2.. H03 3..
Kinnitame ainuvastutajana, et punktis „Tehnilised andmed“ kirjeldatud toode vastab järgmistele standarditele või õigusaktidele: EN 60335, EN 13683 kooskõlas direktiivide 2004/108/EÜ, 2006/42/EÜ, 2000/14/EÜ sätetega.			
2000/14/EÜ: Garanteeritud helivõimsuse tase	dB(A)	92	92
Vastavuse hindamise meetod vastavalt lisale V.			

Tootekategooria: 50

Tehniline toime saadaval aadressil:  
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering  
Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification

*Robert Schneider* *Dr. Eckerhard Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
24.02.2011

**Montaaž****Tööohutus**

- ▶ **Tähelepanu! Enne hooldus- ja puhastustöid lülitage aiatööriist välja ja eemaldage toitepistik pistikupesast. Lülitage seade välja ka juhul, kui toitejuhe on vigastatud või keerdu läinud.**

**Kontrollige võrgupinget:** Võrgupinge peab vastama seadme andmesildil märgitud pingele. Andmesildil märgitud 230 V seadmeid võib kasutada ka 220 V/240 V võrgupinge korral.

Vooluringi kaitse peab olema järgmine:

**AXT 22 D / 25 D / 23 TC / 25 TC = 13 A**

Liiga väikese ristlõikega pikendusjuhe põhjustab seadme jõudluse olulise vähenemise. Kuni 25 m pikkuse juhtme puhul peab ristlõige olema vähemalt 3 x 1,5 mm<sup>2</sup>, üle 25 m pikkuse juhtme puhul vähemalt 2,5 mm<sup>2</sup>.

- ▶ **ETTEVAATUST: Nõuetele mittevastavad pikendusjuhtmed võivad olla ohtlikud. Pikendusjuhe, pistik ja pistikupesad peavad olema veekindlad ja ette nähtud kasutamiseks välistingimustes.**

Juhtmete ühenduskohad peavad olema kuivad ja ei tohi lebada maapinnal.

Turvalisuse suurendamiseks soovime kasutada max 30 mA käivitusvooluga rikkevoolukaitselüliti (RCD). Rikkevoolukaitselüliti tuleks iga kord enne seadme kasutamist üle kontrollida.

Kui toitejuhe on vigastatud, tuleb see lasta parandada Boschi elektriliste tööriistade volitatud remonditöökojas.

Kaablitrumli kasutamisel peab see olema lahti keritud.

## Montaaž

Võtke seade pakendist välja (vt jooniseid A–D).

### Täitmislehtri paigaldus (vt jooniseid E–F)

- ❶ Keerake lõikemehhanismi kate **13** taha.
- ❷❸ Kinnitage täitmislehter **8** seadme külge ja vabastage seejärel lõikemehhanismi kate **13**.
- ❹ Suruge täitmislehter **8** alla ja keerake punane lukustusnupp **9** lõpuni päripäeva, et täitmislehtrit **8** lukustada; selleks tuleb lukustusnuppu **9** keerata umbes 5 täispöört.

## Kasutamine

### Kasutuselevõtt (vt joonist G)

- ▶ Asetage seade alati ühetasasele horisontaalsele pinnale. Ärge kallutage ega liigutage seadet töötamise ajal.
- ▶ Mootor jätkab pärast väljalülitamist töötamist!

Eemaldage juurepallide küljest muld. Võõrkehad nagu kivid, klaas, metall, riidetükid ja plastmaterjalid ei tohi sattuda täitmislehtrisse **8**. Vastasel juhul võib lõikevalts **16** viga saada.

Täitmislehter **8** peab olema tühi.

### Sisselülitamine

Vajutage rohelsele nupule **4**.

### Väljalülitamine

Vajutage punasele „Stopp“-nupule **5**.

### Taaskäivituskaitse

Pärast vooluvarustuse katkemist lülitub seade välja. Vooluvarustuse taastumisel ei lülitu seade automaatselt sisse.

### Pöörlemissuuna muutmine

Pöörlemissuuna muutmiseks vajutage kollasele nupule **6** ja hoidke seda all.

Lõikevalts **16** hakkab liikuma vastupidises suunas ning kinnikiilunud materjal vabaneb.

### Ülekoormuskaitse

Liiga suur koormus (nt lõikevaltsi **16** blokeerumisel) põhjustab mõne sekundi pärast seadme seiskumise. Blokeerunud lõikemehhanismi vabastamiseks vajutage kollasele nupule **6** ja hoidke seda all. Kui vabastamine ei ole võimalik, tuleb lõikemehhanismi küljest eemaldada surveplaat **15**.

Reguleerimisnuppu **10** tuleb seejuures keerata vastupäeva seni, kuni „kinnikiilunud“ materjal on vaba. Surveplaati **15** tuleb seejärel reguleerida (vt „Surveplaadi reguleerimine (vt joonist H)“).

## Tööjuhised

- ▶ Seadme kasutamise ajal kandke alati kaitseprille, kuulmiskaitsevahendeid ja kaitsekindaid.

- ▶ Enne kasutamist kontrollige, kas kogumismahuti ja täitmislehter on korrektselt paigaldatud.

Seade on varustatud sensoritega. Kui kogumismahuti **11** ja täitmislehter **8** ei ole õiges asendis, ei lülitu seade sisse ja kõlab helisignaal (mudelil AXT 23 TC/25 TC vilguvad lisaks LED-tuled **14**).

Asetage aiapäätmed täitmislehtrisse. Lõikevalts **16** tõmbab päätmed automaatselt sisse.

- ▶ Seadme väljalatuvad pikemad oksad võivad sissetõmbamisel vitsataoliselt enda ümber lüüa; seetõttu olge seadme ohutus kauguses!

- Asetage alati sisse vaid nii palju materjali, et see ei ummista täitmislehtrit **8**.
- Purustage närtsinud, niiskeid ja juba mitu päeva seisnud aiapäätmeid okstega vaheldumisi. See hoiab ära lõikemehhanismi **16** kinnikiilumise.
- Pehmeid päätmeid, näiteks kõõgijäätmeid ärge purustage, vaid kompostige need kohe.
- Veenduge, et purustatud päätmed saavad väljaviskeavast vabalt välja kukkuda – ummistusohu!
- Purustatud päätmed ei tohi kinni katta ventilatsiooniavasid **3**.
- Vältige väljaviskeava ummistumist, sest see võib põhjustada purustatavate päätmete tagasilöögi täitmislehtris **8**.

### Märkused

Olenevalt puidu liigist, vanusest ja niiskusest on oksid kergem või raskem purustada.

Parimad tulemused saavutate, kui purustate värskeid oksid kohe pärast lõikamist.

Pehmeid aiapäätmeid tuleks purustada väikestes kogustes, seda eeskätt siis, kui päätmed on märjad. Kinnikiildumist saab ära hoida, kui aeg-ajalt purustada oksid.

### Surveplaadi reguleerimine (vt joonist H)

Surveplaat **15** on välja reguleeritud tehases ja seda ei ole vaja enne seadme töölerakendamist reguleerida.

Surveplaadi **15** reguleerimine on vajalik kulumise tõttu (nt kui pikad oksad ripuvad ketitaoliselt üksteise küljes ja neid ei saa korralikult purustada).

Keerake pärisuunas töötava mootoriga seadmel (roheline nupp **4**) reguleerimisnuppu **10** sammhaaval päripäeva, kuni on kuulda lihvimisheli (lõikevalts **16** lihvib surveplaadi **15** õigele kaugusele, kusjuures väljaviskeavast kukub välja alumiiniumipuru).

Selle kontrollimiseks veenduge, kas kogumismahutis **11** on alumiiniumipuru.

Reguleerige vaid nii palju, kui vaja, sest vastasel korral kulub surveplaat **15** asjatult.

## Vea otsing

Kui aiatööriist ei peaks teinekord veatult töötama, leiate järgmisest tabelist tõrgete kirjeldused, tõrgete võimalikud põhjused ja juhised tõrgete kõrvaldamiseks. Kui probleem siiski ei kao, pöörduge volitatud remonditöökotta.

- ▶ **Tähelepanu! Enne hooldus- ja puhastustöid lülitage aiatööriist välja ja eemaldage toitepistik pistikupesast. Lülitage seade välja ka juhul, kui toitejuhe on vigastatud või keerdu läinud.**

Tunnused	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Aiatööriist ei tööta	Kogumismahuti ei ole õigesti paigaldatud	Paigaldage kogumismahuti õigesti
	Täitmislehter ei ole õigesti paigaldatud	Paigaldage täitmislehter õigesti
	Pistikupesa on defektne	Kasutage teist pistikupesa
	Pikendusjuhe on vigastatud	Kontrollige toitejuhe üle ja vahetage välja, kui see on vigastatud
	Kaitse on rakendunud	Vahetage kaitse välja
Kõlab helisignaali (mudelil AXT 23 TC/25 TC vilgub lisaks kaks LED-tuld) ja aiatööriist ei käivitu	Kogumismahuti/täitmislehter ei ole õigesti paigaldatud	Veenduge, et kogumismahuti paikneb õiges asendis
		Veenduge, et täitmislehter on õiges asendis ja punane lukustusnupp on keeratud lõpuni päripäeva
Üks LED-tuli vilgub (mudelil AXT 23 TC/25 TC)	Puudub; LED-tulede vilkumine on normaalne; aiatööriist on ühendatud vooluvõrku ja töövalmis	
Jäätmeid ei tõmmata sisse	Jäätmed on mürjad ja pehmed	Jäätmete lükkamiseks aiatööriista kasutage etteandebini
	Jäätmed jäävad aiatööriista kinni	Eemaldage kinnikiilunud jäätmed (kandke alati aiakindaid) Vajutage pöörlemissuuna muutmise nupule (vt „Pöörlemissuuna muutmine“)
Jäätmeid ei purustata täielikult ning oksad ripuvad ketitaoliselt üksteise küljes	Surveplaati tuleb reguleerida	vt „Surveplaadi reguleerimine (vt joonist H)“
Lõikevalt ja surveplaadi vahele kinnijäänud materjali ei saa vabastage pöörlemissuuna muutmise nupuga	Surveplaat on valesti paigaldatud	Suruge reguleerimisnupp <b>10</b> sisse, torgake sisekuuskantvõti <b>17</b> (5 mm – ei sisaldu tarnekomplektis) kruvipea avasse, keerake päripäeva ja vabastage reguleerimiskruvi ja koos sellega ka surveplaat (vt joonist I)  Pärast blokeeringu kõrvaldamist reguleerige surveplaati (vt „Surveplaadi reguleerimine (vt joonist H)“)

## Hooldus ja teenindus

### Hooldus ja puhastus

- ▶ **Tähelepanu! Enne hooldus- ja puhastustöid lülitage aiatööriist välja ja eemaldage toitepistik pistikupesast. Lülitage seade välja ka juhul, kui toitejuhe on vigastatud või keerdu läinud.**
- ▶ **Aiatööriistaga töötades ja hooldus- ning puhastustöid tehke kindel alati kaitsekindaid.**

**Märkus:** Pikaajalise ohutu töö tagamiseks teostage regulaarselt järgmisi hooldustöid.

Kontrollige regulaarselt, ega seadmel ei esine kahjustusi nagu lahtised või vigastatud lõiketerad, lõdvad ühendused ja kulunud või kahjustatud osad.

Kontrollige, kas katted ja kaitseadised on terved ja õigesti paigaldatud. Enne kasutamist teostage vajalikud hooldus- ja puhastustööd.

Aiatööriist on hoolikalt valmistatud ja testitud. Kui aiatööriist läheb sellest hoolimata rikki, tuleb see lasta parandada Boschi elektriliste tööriistade volitatud remonditöökojas.

Järelepärimiste esitamisel ja varuosade tellimisel näidake kindlasti ära seadme andmesildil olev 10-kohaline tootenumber.

### Surveplaadi mahavõtmine (vt joonist J)

- ▶ **Tähelepanu! Enne hooldus- ja puhastustöid lülitage aiatööriist välja ja eemaldage toitepistik pistikupesast. Lülitage seade välja ka juhul, kui toitejuhe on vigastatud või keerdu läinud.**
- ▶ **Aiatööriistaga töötades ja hooldus- ning puhastustöid tehes kandke alati kaitsekindaid.**

Nõuetekohasel kasutamisel ja reguleerimisel töötavad löikeylts **16** ja surveplaat **15** mitu aastat.

Surveplaadi **15** mahamonteerimiseks, puhastamiseks ja väljavahetamiseks toimige järgmiselt:

1. Keerake surveplaadi kruvi vastavalt joonisele täielikult lahti.
2. Tõstke surveplaat **15** kruvikeerajaga välja.

Kokkupanek toimub vastupidises järjekorras, kusjuures surveplaati **15** tuleb seejärel reguleerida (vt „Surveplaadi reguleerimine (vt joonist H)“).

### Pärast töö lõppu

Oksapurustajat ei tohi puhastada kõrgsurvepesuri ja voolava veega.

Puhastage aiatööriista välispind põhjalikult pehme harja ja lapiga. Ärge kasutage vett ega lahusteid või poleerimisvahendeid.

Eemaldage kõik rohuäägid ja kinnijäänud osakesed, eelkõige veenduge, et ventilatsioonivad **3** on puhtad.

Hoidke seadet kuivas kohas. Ärge asetage seadme peale teisi esemeid.

Toitejuhet hoitakse vastavalt joonisele oksapurustaja küljes (vaid UK) (vt joonist K).

Oksapurustaja saab pärast täitmislehtri eemaldamist vastavalt joonisele B hoiule panna (vt ka „Täitmislehtri paigaldus (vt jooniseid E–F)“).

### Müügijärgne teenindus ja nõustamine

Müügiesindajad annavad vastused toote paranduse ja hooldusega ning varuosadega seotud küsimustele. Joonised ja lisateabe varuosade kohta leiate ka veebiaadressilt:

**www.bosch-garden.com**

Boschi müügiesindajad nõustavad Teid toodete ja lisatarvikute ostmise, kasutamise ja seadistamisega seotud küsimustes.

### Eesti Vabariik

Mercantile Group AS  
Boschi elektriliste käsitööriistade remont ja hooldus  
Pärnu mnt. 549  
76401 Saue vald, Laagri  
Tel.: + 372 (0679) 1122  
Fax: + 372 (0679) 1129

### Kasutuskõlbatuks muutunud seadmete käitlus

Aiatööriistad, lisatarvikud ja pakend tuleb keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

Ärge visake kasutusressursi ammendanud aiatööriistu olmejäätmete hulka!

#### Üksnes EL liikmesriikidele:



Vastavalt Euroopa Liidu direktiivile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutusressursi

ammendanud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

**Tootja jätab endale õiguse muudatuste tegemiseks.**

## Drošības noteikumi

**Uzmanību! Uzmanīgi izlasiet šo lietošanas pamācību. Iepazīstieties ar dārza instrumenta vadības elementiem un tā pareizu lietošanu. Pēc izlasīšanas saglabājiet lietošanas pamācību turpmākai izmantošanai. Pirms instrumenta lietošanas pirmo reizi saņemiet no lietpratēja instruktāžu par tā praktisku lietošanu.**

### Uz dārza instrumenta korpusa attēloto simbolu skaidrojums



Vispārēja rakstura brīdinājuma zīme.



Izlasiet šo lietošanas pamācību.



Veicot jebkādas darbības ar griezēj mehānismu, izslēdziet dārza instrumentu un atvienojiet to no elektrotīkla kontaktligzdas. Ja darba laikā tiek bojāts vai pārgriezts instrumenta elektrokabelis, nepieskarieties tam, bet nekavējoties deaktivizējiet drošinātāja ierīci elektrobarošanas ķēdē. Nelietojiet dārza instrumentu, ja ir bojāts tā elektrokabelis.



Darba laikā nēsājiet aizsargcimdus, stabilus apavus un garās bikses.



Rotējošie griezējasmehānismi ir bīstami. Dārza instrumenta darbības laikā neievietojiet tā izvadlūkā rokas vai kājas.



Nodrošiniet, lai tuvumā esošās personas neapdraudētu dažādi priekšmeti, kas var lidot prom no darba vietas.



Sekoiet, lai tuvumā esošās personas atrastos drošā attālumā no dārza instrumenta darbības vietas.



Pēc dārza instrumenta izslēgšanas nepieskarieties tā kustīgajām daļām, bet nogaidiet, līdz tās pilnīgi apstājas.



Nēsājiet aizsargbrilles.



Nēsājiet ausu aizsargus.



Nelietojiet dārza instrumentu lietus laikā un neatstājiet to lietū.



Nestāviet uz uzkrājtvertnes.

### Lietošana

- ▶ **Instrumenta darbības laikā neievietojiet rokas ievadpiltuvē 8. Ņemiet vērā, ka dārza instruments pēc izslēgšanas vēl dažas sekundes turpina darboties.**

- ▶ Neļaujiet lietot dārza instrumentu bērniem vai personām, kuras ar to neprot apieties. Minimālais vecums dārza instrumentu lietotājiem tiek noteikts atbilstoši nacionālajai likumdošanai. Laikā, kad dārza instruments netiek lietots, uzglabājiet to vietā, kas nav sasniedzama bērniem.
- ▶ Šis dārza instruments nav paredzēts, lai to lietotu personas (tai skaitā arī bērni) ar traucētām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai nepietiekošu pieredzi un/vai nepietiekošām zināšanām, izņemot gadījumus, kad lietošana notiek par minēto personu drošību atbildīgas personas uzraudzībā vai saņemot no tās norādījumus, kā lietojams dārza instruments. Bērniem jānodrošina vajadzīgā uzraudzība, lai viņi nesāktu rotaļāties ar dārza instrumentu.
- ▶ Pirms ieslēgšanas dārza instruments jāsamontē atbilstoši instrukcijai, kas piegādāta kopā ar to.
- ▶ Lai paaugstinātu elektrodrošību, ieteicams lietot noplūdes strāvas aizsargreleju (RCD) ar maksimālo aizsargstrāvu 30 mA. Šis aizsargrelejs ikreiz pirms darba jāpārbauda.
- ▶ Lietojiet vienīgi pret ūdens šļakatām nodrošinātu pagarinātāj kabeli, kuru atļauts izmantot ārpus telpām.
- ▶ Nepieskarieties elektrokabeļa kontaktdakšai un elektrotīkla kontaktlīgzdai ar mitrām rokām.
- ▶ Nepieļaujiet transporta līdzekļu pārvietošanos pāri instrumenta elektrokabeļim un pagarinātāj kabelim, nespiediet ne nostiepiet kabeļus, jo šāda apiešanās tos var sabojāt. Sargājiet kabeļus no karstuma, eļļas un asām malām.
- ▶ Instrumenta darbības laikā neļaujiet citām personām vai mājdzīvniekiem pienākt darba vietai tuvāk par 3 metriem. Instrumenta lietotājs nes atbildību par kaitējumiem, kas darba vietas robežās var tikt nodarīti citām personām.
- ▶ Bosch garantē dārza instrumenta nevainojamu darbību vienīgi tad, ja kopā ar to tiek izmantoti oriģinālie piederumi.
- ▶ Pirms mēģinājuma strādāt ar dārza instrumentu rūpīgi iepazīstieties ar tā lietošanas pamācību.
- ▶ Nenēsājiet vaļīgas drēbes un brīvi nokarājošās kaklarotas vai kaklsaites.
- ▶ Darbinot dārza instrumentu, uzstādiet to uz stingra, līdzena pamata atklātā vietā (piemēram, nenovietojiet to tuvu sienām vai citiem nekustīgiem priekšmetiem).
- ▶ Nedarbiniet dārza instrumentu, ja tas ir novietots uz bruģēta vai grantēta seguma. Šādā gadījumā prom lidojošās seguma daļiņas var izraisīt savainojumu.
- ▶ Pirms darba uzsākšanas pārbaudiet, vai instrumenta uzgriežņi, skrūves un citi stiprinājuma elementi ir stingri pievilkti un vai visi pārsegi un aizsargierīces ir pareizi nostiprināti. Nomainiet brīdinošās un norādošās uzlīmes, ja tās ir bojātas vai nav salasāmas.

- ▶ Pirms instrumenta palaišanas pārlicinieties, ka tā ievadpiltuve ir tukša.
- ▶ Netuviniet seju un arī citas ķermeņa daļas ievadpiltuvei.
- ▶ Nepieļaujiet, lai jūsu rokas un citas ķermeņa daļas vai apģērbs iekļūst ievadpiltuvē vai izvadlūkā vai nonāk kustīgo daļu tuvumā.
- ▶ Darba laikā saglabājiet līdzsvaru un ieturiet stabilu ķermeņa stāvokli. Nenoliecieties pārāk tālu uz priekšu. Iepildot sasmalcināmo materiālu, nestāviet augstāk par līmeni, uz kura balstās dārza instruments.
- ▶ Strādājot ar dārza instrumentu, ieturiet drošu attālumu no atkritumu izmešanas zonas.
- ▶ Īpaši uzmanieties, lai kopā ar sasmalcināmo materiālu dārza instrumentā neiekļūtu metāla priekšmeti, akmeņi, pudeles, kārbas un citi svešķermeņi.
- ▶ Ja dārza instrumenta griezēj mehānismā ir iekļuvis kāds svešķermenis, par ko liecina neparasti stiprs troksnis vai vibrācija, nekavējoties izslēdziet dārza instrumentu un pārbaudiet griezēj mehānisma stāvokli. Atvienojiet instrumentu no elektrotīkla kontaktligzdas un rīkojieties šādi:
  - pārbaudiet, vai instrumentam nav radušies bojājumi,
  - nomainiet vai izremontējiet bojātās daļas,
  - pārbaudiet, vai nav kļuvuši vaļīgi daļu savienojumi, un vajadzības gadījumā pievelciet stiprinošos elementus.
- ▶ Nemēģiniet remontēt dārza instrumentu saviem spēkiem, ja jums trūkst tam nepieciešamās kvalifikācijas.
- ▶ Sekojiet, lai sasmalcinātais materiāls neuzkrātos izvadišanas zonā, traucējot tālāko materiāla izvadišanu, jo tas var izraisīt atsitieni un sasmalcināmā materiāla izmešanu no ievadpiltuves.
- ▶ Ja sasmalcināmais materiāls iestrēgst, izslēdziet dārza instrumentu un nogaidiet, līdz apstājas tā griezēj mehānisms. Pirms griezēj mehānisma atbrīvošanas no tajā iestrēgušā materiāla atvienojiet dārza instrumentu no elektrotīkla kontaktligzdas.
- ▶ Pārbaudiet, vai ir nebojāti un pareizi nostiprināti visi paredzētie pārsegi un aizsargierīces. Pirms dārza instrumenta lietošanas nodrošiniet, lai tam tiktu veikti vajadzīgie apkalpošanas un remonta darbi.
- ▶ Nemēģiniet izmainīt dzinēja griešanās ātrumu. Ja šajā ziņā pastāv problēmas, griezieties Bosch servisa centrā.
- ▶ Lai novērstu dzinēja sabojāšanos vai pat aizdegšanos, uzturiet tīras ventilācijas atveres, savlaicīgi atbrīvojot tās no sasmalcinātā materiāla paliekām vai citiem nosēdumiem.
- ▶ Neceliet un nenesiet dārza instrumentu, ja darbojas tā dzinējs.
- ▶ Atstājot darba vietu, vienmēr izslēdziet dārza instrumentu, nogaidiet, līdz apstājas tā griezēj mehānisms, un tad atvienojiet instrumentu no elektrotīkla.

- ▶ Darba laikā nenasveriet dārza instrumentu.
- ▶ Neatstājiet dārza instrumentu lietū. Uzglabājiet dārza instrumentu sausā vietā.

#### Apkope un uzglabāšana

- ▶ Pirms apkalpošanas, pārbaudes, novietošanas uzglabāšanai vai piederumu nomaiņas izslēdziet dārza instrumentu, atvienojiet to no elektrotīkla kontaktligzdas un nogaidiet, līdz dārza instruments ir atdzisis. Ik reizi pirms instrumenta pārbaudes, regulēšanas vai citiem ar tā apkalpošanu saistītiem darbiem nogaidiet, līdz apstājas instrumenta kustīgās daļas.
- ▶ Regulāri veiciet dārza instrumenta apkopi un uzturiet to tīru.
- ▶ Lai panāktu augstu darba drošību, pārbaudiet dārza instrumentu un nomainiet tā izdilušās vai bojātās daļas.
- ▶ Nodrošiniet, lai nomaīņai tiktu izmantotas vienīgi oriģinālās rezerves daļas, kas ražotas firmā Bosch.
- ▶ Ja dārza instrumenta pievienošanai elektrotīklam tiek izmantots pagarinātāj kabelis, tam jābūt paredzētam vismaz tikpat stiprai strāvai, kā paša instrumenta elektrokabelim.
- ▶ Regulāri pārbaudiet, vai elektropadeves līnijai un pagarinātāj kabelim nav radušies bojājumi un vai nav vērojamas novecošanās pazīmes. Nelietojiet dārza instrumentu, ja ir bojāts tā elektrokabelis.
- ▶ Veicot griezēj mehānisma regulēšanu, iedarbojas dzinēja bloķēšanas ierīce, kā rezultātā dzinējam netiek pievadīts spriegums un to nevar ieslēgt, taču jāatceras, ka griezēj mehānisms var kustēties arī tad, ja dzinējs tiek griezts ar roku.
- ▶ Nekādā gadījumā nemēģiniet atslēgt dzinēja bloķēšanas ierīci.

## Izstrādājuma un tā darbības apraksts



**Uzmanīgi izlasiet visus drošības noteikumus.** Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

### Pielietojums

Dārza instruments ir paredzēts šķiedrvielas un koksni saturošu atkritumu sasmalcināšanai piemājas dārzā līdz izmēriem, kas derīgi kompostēšanai.

Uzkrājējvertne ir paredzēta sasmalcinātā materiāla uzkrāšanai, kā arī noņemtās ievadpiltuves un bīdītāja ievietošanai uzglabāšanas laikā.

Uzkrājējvertni nav atļauts izmantot citiem mērķiem.

### Piegādes komplekts

Uzmanīgi izņemiet dārza instrumentu no iesaiņojuma un pārlicinieties, ka tā piegādes komplekts satur šādas vienības:

- Klusas darbības zaru smalcinātājs
- Ievadpiltuve
- Bīdītājs
- Uzkrājējvertnes ietilpība
- Lietošanas pamācība

Ja komplektā trūkst kādas no sastāvdaļām vai kāda no tām ir bojāta, lūdzam griezties tirdzniecības vietā, kur iegādājāties instrumentu.

Pilnīgi samontēts dārza instruments sver aptuveni 30,5–31,3 kg. Tāpēc, izsaiņojot dārza instrumentu, ieteicams pieaicināt palīgu.

### Attēlotās sastāvdaļas

Attēloto sastāvdaļu numerācija atbilst numuriem dārza instrumenta attēlā, kas sniegts grafikas lappusē.

- 1 Šasija uz riteņiem

- 2 Elektrotīkla kontaktdakša\*\*
- 3 Ventilācijas atveres
- 4 Zaļais taustiņš
- 5 Sarkanais „apturēšanas“ taustiņš
- 6 Dzeltenais taustiņš
- 7 Bīdītājs
- 8 Ievadpiltuve
- 9 Stiprinošais rokturis
- 10 Regulējošais rokturis
- 11 Uzkrājējvertne
- 12 Sērijas numurs
- 13 Griežmehānisma pārsegs
- 14 Mirdzdiodes indikators (tikai AXT 23 TC/25 TC)
- 15 Spiedplāksne
- 16 Griežjveltnis
- 17 Sešstūra stieņatslēga\*

\*\* Tips ir atkarīgs no valsts

\*Šeit attēlotie vai aprakstītie piederumi neietilpst standarta piegādes komplektā. Pilns pārskats par izstrādājuma piederumiem ir sniegts mūsu piederumu katalogā.

### Tehniskie parametri

Klusas darbības zaru smalcinātājs		AXT 22 D	AXT 25 D	AXT 23 TC	AXT 25 TC
Izstrādājuma numurs	3 600 ...	H03 0..	H03 1..	H03 2..	H03 3..
Patērējamā jauda, S 6 (40/60 s) <sup>1)</sup>	W	2200	2500	2300	2500
Patērējamā jauda, S 1	W	2000	2300	2100	2300
Griešanās ātrums brīvgaitā	min. <sup>-1</sup>	40	40	40	40
Smalcināšanas sistēma		ar frēzes veltni	ar frēzes veltni	„Turbine-Cut“	„Turbine-Cut“
Maks. materiāla caurlaides spēja	kg/st.	180 <sup>2)</sup>	190 <sup>2)</sup>	215 <sup>2)</sup>	230 <sup>2)</sup>
Maks. zaru diametrs	mm	38 <sup>2)</sup>	40 <sup>2)</sup>	42 <sup>2)</sup>	45 <sup>2)</sup>
Uzkrājējvertnes ietilpība	l	53	53	53	53
Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01/2003	kg	31,3	31,3	30,5	30,5
Elektroaizsardzības klase		⊕ / I	⊕ / I	⊕ / I	⊕ / I

<sup>1)</sup>Darba režīms S 6 (40 %) nozīmē, ka instruments 40 s tiek darbināts ar slodzi un 60 s darbojas tukšgaitā. Praksē ir pieļaujama arī instrumenta nepārtraukta darbība.

<sup>2)</sup>Atkarībā no sasmalcināmā materiāla īpašībām.

Ieslēgšanas brīdī elektrotīklā var īslaicīgi pazemināties spriegums. Pie sliktas tīkla kvalitātes tas var traucēt citu elektroierīču darbību. Taču, ja elektrotīkla iekšējā pretestība nepārsniedz 0,36 omus, elektrobarošanas traucējumi nav sagaidāmi.

### Informācija par troksni un vibrāciju

Izmērītās trokšņa parametru vērtības ir noteiktas atbilstoši direktīvai 2000/14/EK (1,60 m augstumā un 1 m attālumā).	3 600 ...	H03 0.. H03 1..	H03 2.. H03 3..
Instrumenta radītā pēc raksturliktnes A izsvērtā trokšņa parametru tipiskās vērtības ir šādas.			
Trokšņa spiediena līmenis	dB(A)	81	82
Trokšņa jaudas līmenis	dB(A)	89	90
Izkliede K	dB	=3	=2

**Nēsājiet ausu aizsargus!**

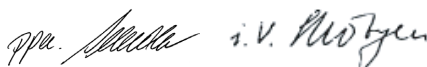
**Atbilstības deklarācija** 

	3 600 ...	H03 0.. H03 1..	H03 2.. H03 3..
Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka sadaļā „Tehniskie parametri“ aprakstītais izstrādājums atbilst šādiem standartiem un normatīvajiem dokumentiem: EN 60335 un EN 13683, kā arī direktīvām 2004/108/EK, 2006/42/EK un 2000/14/EK. Direktīva 2000/14/EK: garantētais trokšņa jaudas līmenis ir	dB(A)	92	92

Izstrādājuma kategorija: 50

Tehniskā dokumentācija:  
 Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,  
 Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering  
 Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
 D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
 24.02.2011

**Montāža****Jūsu drošībai**

- ▶ **Uzmanību! Pirms apkalpošanas vai tīrīšanas izslēdziet dārza instrumentu un atvienojiet tā kontaktdakšu no elektrotīkla. Rīkojieties šādi arī tad, ja elektrokabelis ir bojāts, pārgriezts vai samezģojies.**

**Pievadiet pareizu elektrotīkla spriegumu!**  
 Elektrobarošanas avota spriegumam jāatbilst vērtībai, kas norādīta uz dārza instrumenta marķējuma plāksnītes. Dārza instrumentus, kas paredzēti 230 V spriegumam, var darbināt arī no 220 V vai 240 V elektrotīkla.

Elektropadeves līnijas aizsargierīcēm (drošinātājiem) jānodrošina šādas minimālās aizsargstrāvas vērtības:

**AXT 22 D/25 D/23 TC/25 TC = 13 A**

Lietojot pagarinātājkaбели ar pārāk mazu vadu šķērs griezuma laukumu, dārza instrumenta noslodzes spēja var ievērojami samazināties. Ja pagarinātājkaabeļa garums nepārsniedz 25 m, tā vadu šķērs griezuma laukumam jābūt ne mazākam par 3 x 1,5 mm<sup>2</sup>, bet, ja kaabeļa garums pārsniedz 25 m, tā vadu šķērs griezuma laukumam jābūt vismaz 2,5 mm<sup>2</sup>.

- ▶ **IEVĒRĪBAI! Nepiemērotu pagarinātājkaabeļu izmantošana var būt bīstama. Pagarinātājkaabelim, kontaktdakšai un savienotājam jābūt ūdensdrošiem un piemērotiem izmantošanai ārpus telpām.**

Kabeļu savienojumiem jābūt sausiem, tos nedrīkst novietot uz zemes.

Lai paaugstinātu elektrodrošību, ieteicams lietot noplūdes strāvas aizsargreleju (RCD) ar maksimālo aizsargstrāvu 30 mA. Šis aizsargrelejs ikreiz pirms darba jāpārbauda.

Atklājot elektrokabeļi bojājumu, nodrošiniet, lai nepieciešamais remonts tiktu veikts Bosch pilnvarotā remonta darbnīcā.

Ja pagarinātājkaabelis ir uztīts uz noturspoles, tas pirms lietošanas pilnīgi jāattin.

**Montāža**

Izņemiet dārza instrumentu no iesaiņojuma (attēli A–D).

**Ievadpiltuves montāža (attēli E–F)**

- 1 Paceliet griezējmechānisma pārsegu **13** un atveriet to virzienā uz aizmuguri.
- 2 ●● Ieāķējiet dārza instrumentā ievadpiltuvi **8** un atlaidiet griezējmechānisma pārsegu **13**.
- 3 Piespiediet ievadpiltuvi **8** un grieziet sarkano stiprinošo rokturi **9** līdz galam pulksteņa rādītāju kustības virzienā, šādi nostiprinot ievadpiltuvi **8**; ievadpiltuves nostiprināšanai rokturis **9** jāapgriež aptuveni 5 reizes.

**Lietošana****Uzsākot lietošanu (attēls G)**

- ▶ Uzstādiet dārza instrumentu uz stingra, līmeniska pamata. Darba laikā nesasveriet un nepārvietojiet dārza instrumentu.
- ▶ **Nemiet vērā, ka dzinējs pēc izslēgšanas vēl zināmu laiku turpina griezties!**

Atbrīvojiet koku saknes no zemes.

Nepieļaujiet svešķermeņu, piemēram, akmens, stikla, metāla, auduma un plastmasas iekļūšanu ievadpiltuvē **8**. Pretējā gadījumā var tikt bojāts griezējveltnis **16**.

Instrumenta ieslēgšanas brīdī tā ievadpiltuvei **8** jābūt tukšai.

**Ieslēgšana**

Nospiediet zaļo taustiņu **4**.

**Izslēgšana**

Nospiediet sarkano „apturēšanas“ taustiņu **5**.

**Aizsardzība pret atkārtotu ieslēgšanos**

Ja darba laikā tiek pārtraukta barojošā sprieguma padeve, dārza instruments izslēdzas. Tā tiek novērsta dārza instrumenta atkārtota patvaļīga ieslēgšanās, atjaunojoties barojošā sprieguma padevei.

**Darbības virziena maiņa**

Lai izmainītu instrumenta darbības virzienu, nospiediet un turiet nospiestu dzeltenu taustiņu **6**.

Šādā gadījumā griezējveltnis **16** izmaina griešanās virzienu un atbrīvo iestrēgušo sasmalcināmo materiālu.



### Aizsardzība pret pārslodzi

Pie lielas slodzes (piemēram, iestrēgstot griezējveltnim **16**) dārza instruments pēc dažām sekundēm apstājas. Lai šādā gadījumā atbrīvotu griezējveltni no iestrēgušā sasmalcināmā materiāla, nospiediet un turiet nospiešanu dzelteno taustiņu **6**. Ja nosprostojumu šādā veidā neizdodas likvidēt, no griezējveltnis jāizņem spiedplāksne **15**.

Šim nolūkam lēni grieziet regulējošo rokturi **10** pretēji pulksteņa rādītāju kustības virzienam, līdz iestrēgušais materiāls tiek atbrīvots. Ja nepieciešams, pēc tam jāveic spiedplāksnes **15** regulēšana (skatīt sadaļu „Spiedplāksnes regulēšana (attēls H)“).

### Norādījumi darbam

► **Lietojot dārza instrumentu, vienmēr nēsājiet aizsargbrilles, ausu aizsargus un aizsargcimdus.**

► **Pirms darba vienmēr pārbaudiet, vai ir pareizi iestiprināta uzkrājējvertne un ievadpiltuve.**

Dārza instruments ir apgādāts ar īpašiem sensoriem. Ja uzkrājējvertne **11** vai ievadpiltuve **8** atrodas nepareizā stāvoklī, dārza instruments nesāk darboties un skan bridinošs tonālais signāls (instrumentam AXT 23 TC/25 TC bez tam vēl mirgo 2 mirdzdiodes **14**).

Ievietojiet sasmalcināmo materiālu ievadpiltuvē. Griezējveltnis **16** patstāvīgi satver ievadpiltuvē ievietoto materiālu un ievilk to instrumentā.

► **Ja sasmalcināmais priekšmets ir garš un pilnīgi neievietojas ievadpiltuvē, tad, griezējveltnim saskaroties ar to, priekšmets var izdarīt strauju vēzienu, tāpēc ieturiet drošu attālumu no dārza instrumenta.**

- Vienmēr ievietojiet sasmalcināmo materiālu ievadpiltuvē tādā daudzumā, lai tā **8** netiktu nosprostota.
- Apvītušus, mitrus un jau vairākas dienas glabātus dārza atkritumus sasmalciniet pārmaiņus ar koku zariem un žagariem. Tas ļaus izvairīties no griezējveltna **16** pieķepšanas.

- Neveiciet tādu mīkstu atkritumu (piemēram, virtuves atkritumu) sasmalcināšanu, kas nesatur cietas vielas, bet kompostējiet šādus atkritumus tieši, bez sasmalcināšanas.
- Sekojiet, lai sasmalcinātais materiāls varētu tikt brīvi izvadīts no izvadlūkas. Atsitiens briesmas!
- Sasmalcināmais materiāls nedrīkst nosegt ventilācijas atveres **3**.
- Nepieļaujiet izvadlūkas nosprostošanos, jo tā rezultātā var notikt atsitiens, kā rezultātā sasmalcināmais materiāls tiek izmests no ievadpiltuves **8**.

### Norādījumi smalcināšanai

Zaru smalcināšana var būt vieglāka vai grūtāka, atkarībā no koku sugas un vecuma, kā arī no mitruma daudzuma koksnē.

Optimāli rezultāti ir sasniedzami tad, ja tiek smalcināti svaigi koku zari drīz pēc to apgriešanas.

Mīkstie dārza atkritumi tiek labāk sasmalcināti, tos ievadot mazās porcijās, īpaši tad, ja tie ir mitri. Lai novērstu nosprostošanos, ievadiet mīkstos dārza atkritumus pārmaiņus ar sausiem zariem.

### Spiedplāksnes regulēšana (attēls H)

Spiedplāksne **15** tiek noregulēta rūpnīcā, un pirms instrumenta lietošanas pirmo reizi tai nav nepieciešama papildu regulēšana.

Spiedplāksne **15** jāregulē pēc tam, kad tā ir nolietojusies (šādā gadījumā sasmalcināmais materiāls (piemēram, zari) vairs netiek pilnīgi sadalīts un veido „krelles“).

Laikā, kad dzinējs griežas virzienā uz priekšu (ir nospiešs zaļais taustiņš **4**), pakāpeniski grieziet regulējošo rokturi **10** nelielu soļu veidā pulksteņa rādītāju kustības virzienā, līdz kļūst dzirdams kluss berzes troksnis (kas rodas, griezējveltna **16** asmeņiem saskaroties ar spiedplāksni **15** un noslīpējot to vajadzīgajā biezumā, par ko liecina dažas alumīnija skaidiņas, kas izkrīt no izvadlūkas).

Kontrolējiet alumīnija skaidiņu parādīšanos uzkrājējvertnē **11**.

Regulēšanas gaitā pagrieziet rokturi tikai nedaudz, lai neizsauktu spiedplāksnes **15** nevajadzīgu dilšanu.

### Kļūmju uzmeklēšana

Šajā tabulā ir apkopota informācija par iespējamajām kļūmēm dārza instrumenta darbībā un par šo kļūmju novēršanu. Ja kļūmi neizdodas lokalizēt un novērst saviem spēkiem, griezieties pēc palīdzības tuvākajā remonta darbnīcā.

► **Uzmanību! Pirms apkalpošanas vai tīrīšanas izslēdziet dārza instrumentu un atvienojiet tā kontaktdakšu no elektrotīkla. Rīkojieties šādi arī tad, ja elektrokabelis ir bojāts, pārgriezts vai samezģojies.**

Pazīme	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Dārza instruments nedarbojas	Uzkrājējvertne nav pareizi iestiprināta	Iestipriniet uzkrājējvertni pareizi
	Ievadpiltuve nav pareizi iestiprināta	Iestipriniet ievadpiltuvi pareizi
	Ir bojāta kontaktligzda	Izmantojiet citu kontaktligzdu
	Ir bojāts pagarinātājķabelis	Pārbaudiet kabeli un nomainiet, ja tas ir bojāts
	Ir pārdedzis drošinātājs	Nomainiet drošinātāju

Pazīme	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Skan tonālais signāls (instrumentam AXT 23 TC/25 TC bez tam vēl mirgo divas mirdzdiodes), un dārza instruments nesāk darboties	Uzkrājējvertne vai ievadpiltuve nav pareizi iestiprināta	Nodrošiniet, lai uzkrājējvertne būtu pareizi ievietota instrumentā  Nodrošiniet, lai ievadpiltuve būtu pareizi ievietota instrumentā un stingri nostiprināta, šim nolūkam griežot sarkano stiprinošo rokturi pulksteņa rādītāju kustības virzienā
Mirgo viena mirdzdiode (instrumentiem AXT 23 TC/25 TC)	Tas ir normāli; mirgojošā mirdzdiode norāda, ka dārza instruments ir pievienots elektrobarošanas sistēmai un gatavs darbam	
Sasmalcināmais materiāls netiek ievilkts instrumentā	Sasmalcināmais materiāls ir mitrs un mīksts  Sasmalcināmais materiāls iestrēgst dārza instrumentā	Lietojiet bīdītāju sasmalcināmā materiāla iebīdīšanai dārza instrumentā  Izvelciet iestrēgušo materiālu (vienmēr uzvelciet dārznieka aizsargcimdus)  Nospiediet dzeltenu virzienmaiņas taustiņu (skatīt sadaļu „Darbības virziena maiņa“)
Materiāls netiek pilnīgi sasmalcināts un veido „krelles“	Veiciet spiedplāksnes regulēšanu	skatīt sadaļu „Spiedplāksnes regulēšana (attēls H)“
Starp griezējveltni un spiedplāksni iestrēgušo sasmalcināmo materiālu nav iespējams izbrīvēt, nospiežot virzienmaiņas taustiņu	Nav pareizi noregulēta spiedplāksne	Nospiediet regulējošo rokturi <b>10</b> , ievietojiet sešstūra stieņatslēgu <b>17</b> (5 mm – neietilpst piegādes komplektā) regulējošās skrūves galvas padziļinājumā un atbrīvojiet spiedplāksni, griežot skrūvi pretēji pulksteņa rādītāju kustības virzienam (attēls I)  Pēc iestrēgušā materiāla izvilšanas no jauna noregulējiet spiedplāksni (skatīt sadaļu „Spiedplāksnes regulēšana (attēls H)“)

## Apkalpošana un apkope

### Apkalpošana un tīrīšana

- ▶ **Uzmanību! Pirms apkalpošanas vai tīrīšanas izslēdziet dārza instrumentu un atvienojiet tā kontaktdakšu no elektrotīkla. Rīkojieties šādi arī tad, ja elektrokabelis ir bojāts, pārgriezts vai samezģojies.**
- ▶ **Strādājot ar dārza instrumentu, kā arī, veicot tā apkalpošanu vai tīrīšanu, vienmēr uzvelciet aizsargcimdus.**

**Piezīme.** Lai nodrošinātu ilgstošu un nevainojamu instrumenta darbību, regulāri veiciet šādus apkalpošanas darbus.

Regulāri pārbaudiet, vai nav bojāts vai kļuvis vaļīgs dārza instrumenta asmens, vai nav kļuvuši vaļīgi stiprinājuma elementi un vai kāda no daļām nav nolietojusies vai bojāta.

Pārbaudiet, vai uz instrumenta ir nostiprināti visi paredzētie pārsegi un aizsargierīces. Pirms instrumenta lietošanas nodrošiniet, lai tam tiktu veikti visi vajadzīgie apkalpošanas un remonta darbi.

Ja, neraugoties uz augsto izgatavošanas kvalitāti un rūpīgo pēcražošanas pārbaudi, dārza instruments tomēr sabojājas, tas remontējams firmas Bosch pilnvarotā dārza instrumentu remonta darbnīcā.

Pieprasot konsultācijas un pasūtīt rezerves daļas, lūdzam noteikti paziņot desmitzīmju pasūtījuma numuru, kas norādīts uz dārza instrumenta marķējuma plāksnītes.

### Spiedplāksnes izņemšana (attēls J)

- ▶ **Uzmanību! Pirms apkalpošanas vai tīrīšanas izslēdziet dārza instrumentu un atvienojiet tā kontaktdakšu no elektrotīkla. Rīkojieties šādi arī tad, ja elektrokabelis ir bojāts, pārgriezts vai samezģojies.**
- ▶ **Strādājot ar dārza instrumentu, kā arī, veicot tā apkalpošanu vai tīrīšanu, vienmēr uzvelciet aizsargcimdus.**

Normāli lietojot un regulējot instrumentu atbilstoši šeit sniegtajiem norādījumiem, griezējveltnis **16** un spiedplāksne **15** spēj kalpot daudzus gadus.

Lai spiedplāksnes **15** tīrīšanas vai nomaiņas gadījumā to izņemtu, rīkojieties šādi.

1. Pilnīgi izskrūvējiet spiedplāksnes skrūvi, kā parādīts attēlā.
2. Ar skrūvgrieža palīdzību paceliet un izņemiet spiedplāksni **15**.

Spiedplāksne **15** jāiestiprina pretējā secībā un pēc tam jāveic tās regulēšana (skatīt sadaļu „Spiedplāksnes regulēšana (attēls H)“).

### Apkope pēc darba un uzglabāšana

Zaru smalcinātāju nedrīkst tīrīt ar augstspiediena tīrītāju vai mazgāt tekošā ūdenī.

Pamatīgi notīriet dārza instrumenta ārējās virsmas ar mīkstu suku un audumu. Nelietojiet tīrīšanai ūdeni, šķīdinātājus un pulēšanas līdzekļus. Attīriet zāles paliekas un nosēdumus, īpaši rūpīgi iztīrot ventilācijas atveres **3**.

Uzglabājiet dārza instrumentu sausā vietā. Nenovietojiet uz dārza instrumenta citus priekšmetus.

Elektrokabeli var uzglabāt, ievietojot zaru smalcinātājā (tikai Apvienotajai Karalistei) (attēls K).

Zaru smalcinātāju var uzglabāt ar noņemtu ievadpiltuvi, kā parādīts attēlā B (skatīt arī sadaļu „Ievadpiltuves montāža (attēli E–F)“).

### Tehniskā apkalpošana un konsultācijas klientiem

Klientu apkalpošanas dienests atbildēs uz Jūsu jautājumiem par izstrādājumu remontu un apkalpošanu, kā arī par to rezerves daļām. Kopsalikuma attēlus un informāciju par rezerves daļām var atrast arī interneta vietnē: **www.bosch-garden.com**

Bosch klientu konsultāciju grupa centīsies Jums palīdzēt vislabākajā veidā, atbildot uz jautājumiem par izstrādājumu un to piederumu iegādi, lietošanu un regulēšanu.

#### Latvijas Republika

Robert Bosch SIA  
Bosch elektroinstrumentu servisa centrs  
Dzelzavas ielā 120 S  
LV-1021 Rīga  
Tālr.: + 371 67 14 62 62  
Telefakss: + 371 67 14 62 63  
E-pasts: service-pt@lv.bosch.com

### Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

Nolietotais dārza instruments, tā piederumi un iesaiņojuma materiāli jāpakļauj otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Neizmetiet dārza instrumentu sadzīves atkritumu tvertnē!

#### Tikai ES valstīm



Saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2002/96/EK par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un šīs direktīvas atspoguļojumiem nacionālajā likumdošanā,

lietošanai nederīgās elektriskās un elektroniskās ierīces jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Tiesības uz izmaiņām tiek saglabātas.

## Saugos nuorodos

**Dėmesio: atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją. Susipažinkite su prietaiso valdymo elementais ir išmokite tinkamai juo naudotis. Išsaugokite šią naudojimo instrukciją, kad ir ateityje galėtumėte ja pasinaudoti. Prieš pradėdami pirmą kartą naudoti prietaisą paprašykite, kad specialistas pademonstruotų, kaip juo dirbti.**

**Ant sodo priežiūros įrankio pavaizduotų simbolių paaiškinimas**



Bendras įspėjimas apie pavojų.



Atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją.



Prieš pradėdami pjovimo mechanizmo techninės priežiūros darbus, prietaisą išjunkite ir iš kištukinio lizdo ištraukite kištuką. Jei dirbant yra pažeidžiamas arba nutraukimas laidas, būtina neliečiant laido nedelsiant išjungti atitinkamos elektros srovės grandinės saugiklį. Niekada nenaudokite prietaiso su pažeistu laidu.



Visada avėkite tvirtus batus, mūvėkite apsauginėmis pirštinėmis ir ilgomis kelnėmis.



Saugokitės besisukančių pjovimo peilių. Nekiškite rankų ar kojų į angą, kai prietaisas veikia.



Saugokite, kad netoli esančių žmonių nesužalotų išmetamos dalelės.



Pasirūpinkite, kad netoli esantys žmonės būtų saugiu atstumu nuo sodo priežiūros įrankio.



Prieš prisiliedami prie prietaiso dalių palaukite, kol jos visiškai nustos veikti.



Dirbkite su apsauginiais akiniais.



Dirbkite su klausos apsaugos priemonėmis.



Nenaudokite sodo priežiūros įrankio, kai lyja, ir nepalikite jo lyjant lauke.



Nelipkite ant surinkimo krepšio.

### Naudojimas

- ▶ **Prietaisui veikiant neikiškite rankos į užpildymo angą 8. Prietaisą išjungus, kelias sekundes jis dar veikia iš inercijos.**
- ▶ Niekada neleiskite sodo priežiūros įrankiu naudotis vaikams arba su šia instrukcija nesusipažinusiems asmenims.

Nacionalinėse direktyvose gali būti numatyti tokių prietaisų naudotojų amžiaus apribojimai. Kai su sodo priežiūros įrankiu nedirbate, laikykite jį vaikams nepasiekiamoje vietoje.

- ▶ Šis sodo priežiūros įrankis nėra skirtas, kad juo dirbtų asmenys (įskaitant ir vaikus) su fizinėmis, jutiminėmis ar dvasinėmis negaliomis arba asmenys, kuriems trūksta patirties arba žinių, nebent juos prižiūri už jų saugumą atsakingas asmuo arba iš atsakingo asmens jie gauna nurodymus, kaip dirbti su sodo priežiūros įrankiu. Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie su sodo priežiūros įrankiu nežaistų.
- ▶ Prieš įjungiant prietaisą, jį reikia sumontuoti, kaip nurodyta instrukcijoje.
- ▶ Saugumui užtikrinti patariama naudoti nuotėkio srovės jungiklį (RCD), kurio maksimali nuotėkio srovė yra 30 mA. Šis nuotėkio srovės jungiklis turi būti tikrinamas prieš kiekvieną naudojimą.
- ▶ Naudokite tik lauko darbams skirtą, nuo aptaškymo apsaugotą ilginamąjį laidą.
- ▶ Nelieskite kištuko ir kištukinio lizdo šlapiomis rankomis.
- ▶ Maitinimo laido arba ilginamojo laido niekada nepervažiokite, nesuspauskite ir už jo netempkite, nes jį galite pažeisti. Saugokite laidą nuo karščio, tepalų ir aštrių briaunų.
- ▶ Dirbant su prietaisu pašaliniais asmenims ar gyvūnams artintis prie prietaiso arčiau kaip 3 metrų atstumu draudžiama. Dirbantysis yra atsakingas už darbo zoną trečiųjų asmenų asmenų atžvilgiu.
- ▶ Bosch tik tada gali užtikrinti, kad prietaisas nepriekaištingai veiks, kai naudojama tik originali papildoma įranga.
- ▶ Prieš pradėdami dirbti su prietaisu, išstudijuokite naudojimo instrukciją.
- ▶ Nedirbkite su plačiais drabužiais, kabančiais raišteliais ar kaklaraiščiais.
- ▶ Prietaisą statykite laisvame plote (ne per arti sienų ar kitų stacionarių kliūčių) ant tvirto, horizontalaus pagrindo.
- ▶ Nestatykite prietaiso ant grįsto ar žvyruoto pagrindo. Prietaiso išmestos medžiagos gali sužeisti.
- ▶ Prieš naudojimą visada būtinai patikrinkite, ar gerai priveržti varžtai, veržlės ir kiti tvirtinamieji elementai, ar tinkamai sumontuoti apsauginiai įtaisai ir gaubtai. Pakeiskite pažeistus arba neįskaitomus įspėjamuosius užrašus bei ženklus.
- ▶ Prieš įjungdami prietaisą įsitinkinkite, kad užpildymo anga yra tuščia.
- ▶ Stovėkite taip, kad veidas ir kitos kūno dalys būtų saugiu atstumu nuo prietaiso užpildymo angos.
- ▶ Saugokitės, kad rankos bei kitos kūno dalys ir drabužiai nepatektų į prietaiso užpildymo angą ar išmetimo angą ir nepriartėtų prie judančių prietaiso dalių.
- ▶ Visada išlaikykite pusiausvyrą ir tvirtai stovėkite. Nepasilenkite per daug arti prietaiso. Kai pildote prietaisą smukinamąja medžiaga, nestovėkite aukščiau nei prietaiso koja.

- ▶ Dirbdami su sodo priežiūros įrankiu laikykite saugaus atstumo nuo išmetimo zonos.
- ▶ Ypač atidžiai stebėkite, kad į užpildymo angą nepatektų pašalinių daiktų, pvz., metalinių dalių, akmenų, butelių, skardinių ir kitokių svetimkūnių.
- ▶ Jei peiliai atsitreukia į koją nors pašalinį daiktą, prietaisas pradeda skleisti neįprastą triukšmą ar vibruoti, nedelsdami jį išjunkite, kad smulkinimo mechanizmas sustotų. Iš kištukinio ištraukite kištuką ir atlikite šiuos veiksmus:
  - Nustatykite gedimą.
  - Pakeiskite arba suremontuokite pažeistas dalis.
  - Patikrinkite, ar dalys neatsilaisvinusios ir, jei reikia, jas užveržkite.

- ▶ Neremontuokite sodo priežiūros prietaiso patys, nebent turite prietaiso remontui būtiną išsilavinimą.
- ▶ Stebėkite, kad smulkinamoji medžiaga neužblokuotų išmetimo zonos; tai trukdys medžiagos transportavimui, ir smulkinamieji objektai gali būti išmetami atgal į užpildymo angą.
- ▶ Jei prietaisas užsikemša, jį išjunkite ir palaukite, kol sustos smulkinimo mechanizmas. Prieš pašalindami iš prietaiso smulkinamą medžiagą, iš kištukinio lizdo ištraukite kištuką.
- ▶ Patikrinkite, ar nepažeisti ir tinkamai uždėti gaubtai ir apsauginiai įtaisai. Prieš pradėdami naudoti atlikite būtinus techninės priežiūros ir remonto darbus.
- ▶ Nekeiskite variklio sūkių skaičiaus nustatymų. Iškilus problemai kreipkitės į Bosch klientų aptarnavimo skyrių.
- ▶ Kad neperkaistų variklis ir išvengtumėte gaisro pavojaus, iš ventiliacinių angų visada išvalykite smulkinamos medžiagos liekanas ar kitokias apnašas.
- ▶ Niekad nekelkite ir neneškite sodo priežiūros įrankio, kai veikia variklis.
- ▶ Prieš pasitraukdami iš darbo vietos, visada išjunkite prietaisą, palaukite, kol sustos smulkinimo mechanizmas, ir ištraukite kištuką.
- ▶ Neverskite veikiančio prietaiso.
- ▶ Saugokite prietaisą nuo lietaus. Prietaisą laikykite tik sausoje vietoje.

#### Techninė priežiūra ir sandėliavimas

- ▶ Prieš pradėdami atlikti prietaiso techninės priežiūros darbus, jį tikrinti, keisti papildomą įrangą ar prieš padėdami sandėliuoti, prietaisą išjunkite, iš kištukinio lizdo ištraukite kištuką ir palaukite, kol prietaisas atvės. Prieš kiekvieną apžiūrą ar reguliavimą įsitikinkite, kad visos judamosios dalys yra visiškai sustojusios.
- ▶ Prižiūrėkite prietaisą ir laikykite jį švarų.
- ▶ Patikrinkite sodo priežiūros įrankį ir dėl saugumo pakeiskite susidėvėjusias ir pažeistas dalis.
- ▶ Įsitikinkite, kad keičiamos dalys yra pagamintos (aprobuotos) Bosch.
- ▶ Jei naudojate ilginamąjį laidą, jis turi būti pritaikytas ne mažesnei srovei nei prietaiso maitinimo laidas.

- ▶ Reguliariai tikrinkite, ar nepažeisti maitinimo ir ilginamieji laidai, ar nėra pastebimų senėjimo požymių. Nedirbkite su prietaisu, jei pažeisti laidai.
- ▶ Reguluodami smulkinimo mechanizmą atminkite, kad nepaisant to, jog priverstinai prietaisą išjungus srovės tiekimas į variklį buvo nutrauktas ir variklio įjungti neįmanoma, smulkinimo mechanizmas vis tik gali sukintis, jei variklį pasuksite ranka.
- ▶ Jokiu būdu nebandykite atjungti priverstinio išjungimo.

## Gaminio ir techninių duomenų aprašas



**Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus.** Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

### Elektrinio įrankio paskirtis

Šis prietaisas skirtas pluoštinėms bei medinėms buitinėms ir sodo atliekomis smulkinti, kad jas būtų galima tinkamai kompostuoti.

Surinkimo krepšys skirtas susmulkintai medžiagai surinkti ir užpildymo angos korpusui bei grūstuvui sandėliuoti. Surinkimo krepšį kitokiais tikslais naudoti draudžiama.

### Tiekiamas komplektas

Atsargiai išpakuokite sodo priežiūros įrankį ir patikrinkite, ar yra visos žemiau nurodytos dalys:

- Tyliai veikiantis smulkintuvas
- Užpildymo anga
- Grūstuvus
- Surinkimo krepšys
- Naudojimo instrukcija

Jei dalių trūksta arba jos pažeistos, prašome kreiptis į prekybos atstovą.

Visiškai sumontuoto sodo priežiūros įrankio svoris yra apie 30,5–31,3 kg. Norėdami išimti sodo priežiūros įrankį iš pakuotės, jei reikia, pasikvieskite pagalbos.

### Pavaizduoti prietaiso elementai

Pavaizduotų sudedamųjų dalių numeriai atitinka sodo priežiūros įrankio schemos numerius.

- 1 Važiuklė
- 2 Kištukas\*\*
- 3 Ventiliacinės angos
- 4 Žalias mygtukas
- 5 Raudonas „Išjungimo“ mygtukas
- 6 Geltonas mygtukas
- 7 Grūstuvus
- 8 Užpildymo anga
- 9 Fiksavimo mygtukas
- 10 Reguliavimo ratukas
- 11 Surinkimo krepšys

## 94 | Lietuviškai

12 Serijos numeris

13 Smulkinimo mechanizmo dangtis

14 Šviesadiodis indikatorius (tik AXT 23 TC/25 TC)

15 Prispaudimo plokštelė

16 Pjovimo velenas

17 Šešiabriaunis raktas\*

\*\* priklausomai nuo šalies

\*Pavaizduoti ar aprašyti priedai į tiekiamą standartinį komplektą neįeina. Visą papildomą įrangą rasite mūsų papildomos įrangos programoje.

## Techniniai duomenys

Tyliai veikiantis smulkintuvas		AXT 22 D	AXT 25 D	AXT 23 TC	AXT 25 TC
Gaminio numeris	3 600 ...	H03 0..	H03 1..	H03 2..	H03 3..
Naudojamoji galia, S 6 (40/60 s) <sup>1)</sup>	W	2200	2500	2300	2500
Naudojamoji galia, S 1	W	2000	2300	2100	2300
Tuščiosios eigos sūkių skaičius	min <sup>-1</sup>	40	40	40	40
Pjovimo sistema		Frezavimo velenas	Frezavimo velenas	„Turbine-Cut“	„Turbine-Cut“
Maks. našumas	kg/h	180 <sup>2)</sup>	190 <sup>2)</sup>	215 <sup>2)</sup>	230 <sup>2)</sup>
Maks. šakų skersmuo	mm	38 <sup>2)</sup>	40 <sup>2)</sup>	42 <sup>2)</sup>	45 <sup>2)</sup>
Surinkimo krepšys	l	53	53	53	53
Svoris pagal „EPTA-Procedure 01/2003“	kg	31,3	31,3	30,5	30,5
Apsaugos klasė		⊕ / I	⊕ / I	⊕ / I	⊕ / I

<sup>1)</sup>Darbo režimas S 6 (40 %) nurodo apkrovos profilį, kurį sudaro 40 s apkrova ir 60 s darbas tuščiąja eiga. Praktiniam naudojimui leidžiamas nuolatinio veikimo režimas.

<sup>2)</sup>Priklausomai nuo smulkinamos medžiagos savybių.

Ijungiant prietaisą atsiranda trumpalaikis įtampos kritimas. Esant netinkamoms elektros tinklo sąlygoms, gali sutrikti kitų prietaisų veikimas. Jei tinklo varža yra mažesnė nei 0,36 omų, trikdžių neturėtų būti.

## Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Triukšmo matavimų vertės nustatytos pagal 2000/14/EB (1,60 m aukštyje, 1 m atstumu).	3 600 ...	H03 0.. H03 1..	H03 2.. H03 3..
Pagal A skalę išmatuotas prietaiso triukšmo lygis tipiniu atveju siekia:			
Garso slėgio lygis	dB(A)	81	82
Garso galios lygis	dB(A)	89	90
Paklaida K	dB	=3	=2

Dirbkite su klausos apsaugos priemonėmis!

Atitikties deklaracija 

3 600 ...	H03 0.. H03 1..	H03 2.. H03 3..	
Atsakingai pareiškiamo, kad skyriuje „Techniniai duomenys“ aprašytas gaminys atitinka žemiau pateiktus standartus ir norminius dokumentus: EN 60335, EN 13683 pagal 2004/108/EB, 2006/42/EB, 2000/14/EB direktyvų reikalavimus.			
2000/14/EB: garantuotas garso galios lygis	dB(A)	92	92
Atitikties įvertinimas atliktas pagal priedą V.			

Produkto kategorija: 50

Techninė byla laikoma:

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering  
Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification

*Dr. Egbert Schneider* *Dr. Eckerhard Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
24.02.2011

## Montavimas

## Jūsų saugumui

► **Dėmesio! Prieš pradėdami techninės priežiūros ar remonto darbus, sodo priežiūros įrankį išjunkite ir ištraukite kištuką. Tą patį būtina padaryti, jei buvo pažeistas, įpjautas ar susipainiojo maitinimo laidas.**

**Patikrinkite tinklo įtampą:** maitinimo šaltinio įtampa turi sutapti su įrankio firminėje lentelėje nurodytais duomenimis. 230 V pažymėtus prietaisus galima jungti ir prie 220 V/240 V maitinimo tinklo.

Elektros srovės grandinė turi būti apsaugota ne mažesniais, nei žemiau nurodyta, saugikliais:

**AXT 22 D/25 D/23 TC/25 TC = 13 A**

Per mažo skersmens ilginamasis laidas žymiai sumažina prietaiso našumą. Laidai, kurių ilgis iki 25 m, turėtų būti ne mažesnio kaip  $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$  skerspjūvio, o ilgesni kaip 25 m ilgio laidai – ne mažesnio kaip  $2,5 \text{ mm}^2$  skerspjūvio.

- ▶ **ATSARGIAI: reikalavimų neatitinkantys ilginamieji laidai gali būti pavojingi. Ilginamasis laidas, kištukas ir lizdas turi būti nepralaidūs vandeniui ir skirti naudoti lauke.**

Laidų jungtys turi būti sausos ir negulėti ant žemės.

Saugumui užtikrinti patariama naudoti nuotėkio srovės jungiklį (RCD), kurio maksimali nuotėkio srovė yra 30 mA. Šis nuotėkio srovės jungiklis turi būti tikrinamas prieš kiekvieną naudojimą.

Jei jungiamasis laidas yra pažeistas, jis turi būti sutaisytas įgaliojose Bosch remonto dirbtuvėse.

Jei naudojamas laido būgnas, laidas nuo būgno turi būti nusuktas.

## Montavimas

Išimkite prietaisą iš pakuotės (žr. pav. A–D).

### Užpildymo angos korpuso montavimas (žr. pav. E–F)

- ❶ Smulkinimo mechanizmo dangtį **13** palenkite atgal.
- ❷ Į prietaisą įstatykite užpildymo angos korpusą **8** ir nuleiskite smulkinimo mechanizmo dangtį **13**.
- ❸ Užpildymo angos korpusą **8** paspauskite žemyn ir sukite raudoną fiksatorių **9** pagal laikrodžio rodyklę iki atramos, kad užfiksuotumėte užpildymo angos korpusą **8**; tuo tikslu fiksatorių **9** reikia pasukti apie 5 sukčių.

## Naudojimas

### Paruošimas darbui (žr. pav. G)

- ▶ **Prietaisą visada statykite ant tvirto, horizontalaus pagrindo. Neverskite ir nestumkite veikiančio prietaiso.**
- ▶ **Išjungus variklį, jis dar kurį laiką veikia iš inercijos!**

Nuo šaknų nuvalykite žemių likučius.

Saugokite, kad į užpildymo angą **8** nepatektų pašalinių daiktų, pvz., akmenų, stiklo, metalo, audinių ir plastmasės. Priešingu atveju gali būti pažeidžiamas pjovimo velenas **16**.

Užpildymo anga **8** turi būti tuščia.

### Įjungimas

Paspauskite žalią mygtuką **4**.

### Išjungimas

Paspauskite raudoną „Išjungimo“ mygtuką **5**.

### Apsauga nuo pakartotinio įsijungimo

Dingus elektros tinklo srovei, prietaisas išjungiamas. Aktyvavus energijos tiekimą, prietaisas automatiškai įsijungti negali.

### Atgalinė eiga

Norėdami pakeisti sukimosi kryptį, paspauskite ir laikykite paspaustą geltoną mygtuką **6**.

Pjovimo velenas **16** sukasi priešinga kryptimi ir pašalina užstrigusią medžiagą.

### Apsauga nuo perkrovos

Esant per didelei apkrovai (pvz., užsiblokavus pjovimo veleniui **16**), prietaisas gali po kelių sekundžių nustoti veikti. Kad atblokuotumėte užsiblokavusį pjovimo mechanizmą, paspauskite ir laikykite paspaustą geltoną mygtuką **6**. Jei kliūtis pašalinti nepavyksta, nuo pjovimo mechanizmo reikia nuimti prispaudimo plokštelę **15**.

Reguliavimo ratuką **10** reikia šiek tiek pasukti prieš laikrodžio rodyklę, kol bus pašalinama „užstrigusi“ medžiaga. Po to prispaudimo plokštelę **15** reikia sureguliuoti (žr. „Prispaudimo plokštelės reguliavimas (žr. pav. H)“).

## Darbo patarimai

- ▶ **Dirbdami su prietaisu dėvėkite apsauginius akinius, klausos apsaugos priemones ir mūvėkite apsauginėmis pirštinėmis.**
- ▶ **Prieš pradėdami naudotis prietaisu patikrinkite, ar tinkamai sumontuotas surinkimo krepšys ir užpildymo angos korpusas.**

Prietaisas yra su jutikliais. Jei surinkimo krepšys **11** ir užpildymo angos korpusas **8** nėra tinkamoje padėtyje, prietaisas neįsijungia ir pasigirsta garsinis signalas (prietaisuose AXT 23 TC/25 TC papildomai mirksi dar 2 šviesadiodžiai indikatoriai **14**). Įdėkite smulkinamą medžiagą. Įstumtą medžiagą pjovimo velenas **16** traukia savaime.

- ▶ **Iš prietaiso kyšančios ilgesnės šakos ištraukimo metu gali smūgiuoti į visas puses, todėl laikykitės saugaus atstumo!**

- Smulkinamosios medžiagos dėkite tiek, kad neužsikimštų užpildymo anga **8**.
- Suvytusias, drėgnas, jau kelias dienas laikomas sodo atliekas smulkinkite pakaitom su šakomis. Taip apsaugosite pjovimo veleną **16** nuo aplipimo smulkinama medžiaga.
- Nesmulkinkite minkštų medžiagų, pvz., virtuvės atliekų, o kompostuokite jas iš karto.
- Stebėkite, kad smulkinamoji masė laisvai kristų pro išmetimo angą – priešingu atveju gali užsikimšti anga!
- Ventilacinių angų **3** susmulkinta medžiaga neturi uždengti.
- Saugokite, kad neužblokuotumėte išmetimo angos, priešingu atveju smulkinama medžiaga gali būti išmetama iš užpildymo angos **8**.

### Smulkinimo patarimai

Priklausomai nuo medienos tipo, senumo ir sausumo, šakos smulkinamos lengviau ar sunkiau.

Optimalių rezultatų pasieksite, jei smulkinsite ką tik nupjautas, nesudžiūvusias šakas.

Minkštas sodo atliekas reikia smulkinti mažais kiekiais, ypač jei smulkinama medžiaga yra šlapia. Užsiblokavimo galima išvengti periodiškai smulkinant šakas.

### Prispaudimo plokštelės reguliavimas (žr. pav. H)

Prispaudimo plokštelė **15** gamykloje yra sureguliuota, prieš pradėdant prietaisą naudoti pirmą kartą, jos reguliuoti nereikia.

Prispaudimo plokštelę **15** reikia reguliuoti dėl susidėvėjimo (pvz., jei šakų nepavyksta tinkamai susmulkinti, t.y. jos jos neatsiskiria ir sudaro lyg grandinę).

Varikliui sukantis pirmyn (žalias mygtukas **4**), reguliavimo ratuką **10** mažais žingsneliais sukite laikrodžio rodyklės kryptimi, kol išgirsite tylų šlifavimo garsą (pjovimo velenas **16** šlifuoja prispaudimo plokštelę **15** tinkamu atstumu, ir iš išmetimo angos iškrenta kelios smulkios aliuminio drožlės).

Tai patikrinkite, pažiūrėję į drožles surinkimo krepšyje **11**.

Prispauskite tik tiek, kiek reikia, priešingu atveju prispaudimo plokštelė **15** be reikalo dėvės.

### Gedimų nustatymas

Jei sodo priežiūros įrankis veikia su triktimis, žemiau esančioje lentelėje rasite gedimų požymius, galimas priežastis bei gedimų šalinimo būdus. Jei žemiau nurodytomis priemonėmis gedimo nustatyti ir pašalinti nepavyksta, kreipkitės į remonto dirbtuves.

► **Dėmesio! Prieš pradėdami techninės priežiūros ar remonto darbus, sodo priežiūros įrankį išjunkite ir ištraukite kištuką. Tą patį būtina padaryti, jei buvo pažeistas, įpjautas ar susipainiojo maitinimo laidas.**

Požymiai	Galima priežastis	Pašalinimas
Sodo priežiūros įrankis neveikia	Netinkamai sumontuotas surinkimo krepšys	Tinkamai sumontuokite surinkimo krepšį
	Netinkamai sumontuotas užpildymo angos korpusas	Tinkamai sumontuokite užpildymo angos korpusą
	Sugedęs kištukinis lizdas	Naudokitės kitu kištukiniu lizdu
	Pažeistas ilginamasis laidas	Patikrinkite laidą ir, jei pažeistas, pakeiskite
	Suveikė saugiklis	Pakeiskite saugiklį
Pasigirsta garsinis signalas (AXT 23 TC/25 TC papildomi mirksi dar 2 šviesadiodžiai indikatoriai) ir sodo priežiūros įrankis neįsijungia	Netinkamai sumontuotas surinkimo krepšys ar užpildymo angos korpusas	Įsitikinkite, kad surinkimo krepšys yra tinkamoje padėtyje Įsitikinkite, kad užpildymo angos korpusas yra tinkamoje padėtyje ir užfiksuotas pasukus raudoną fiksavimo mygtuką pagal laikrodžio rodyklę
Mirksi šviesadiodis indikatorius (prietaisuose AXT 23 TC/25 TC)	Gedimo nėra; šviesadiodis indikatorius turi mirksėti; sodo priežiūros įrankis yra prijungtas prie energijos tiekimo šaltinio ir paruoštas naudoti	
Neįtraukiama smulkinama medžiaga	Smulkinama medžiaga yra šlapia ir minkšta	Smulkinamai medžiagai į sodo priežiūros įrankį įstumti naudokite grūstuvą
	Smulkinama medžiaga užstringa sodo priežiūros įrankyje	Pašalinkite stringančią smulkinamą medžiagą (visada mūvėkite sodininko pirštines) Paspauskite atgalinės eigos mygtuką (žr. „Atgalinė eiga“)
Smulkinama medžiaga netinkamai susmulkinama, t.y. ji neatsiskiria ir sudaro lyg grandinę	Reikia sureguliuoti prispaudimo plokštelę	žr. „Prispaudimo plokštelės reguliavimas (žr. pav. H)“
Tarp pjovimo veleno ir prispaudimo plokštelės užstrigusios medžiagos nepavyksta atlaisvinti atgalinės eigos mygtuku	Netinkamai nustatyta prispaudimo plokštelė	Įspauskite reguliavimo ratuką <b>10</b> , į varžo galvutės išpjovą įstatykite šešiabriaunį raktą <b>17</b> (5 mm – neįeina į tiekiamą komplektą) ir, sukdami prieš laikrodžio rodyklę, atlaisvinkite reguliavimo varžtą, o tuo pačiu ir prispaudimo plokštelę (žr. pav. I) Pašalinę kamštį, prispaudimo plokštelę nustatykite iš naujo (žr. „Prispaudimo plokštelės reguliavimas (žr. pav. H)“)



## Priežiūra ir servisas

### Priežiūra ir valymas

- ▶ **Dėmesio! Prieš pradėdami techninės priežiūros ar remonto darbus, sodo priežiūros įrankį išjunkite ir ištraukite kištuką. Tą patį būtina padaryti, jei buvo pažeistas, įpjautas ar susipainiojo maitinimo laidas.**
- ▶ **Dirbdami su sodo priežiūros įrankiu ir atlikdami techninės priežiūros ir valymo darbus visada mūvėkite apsauginėmis pirštinėmis.**

**Nuoroda:** kad prietaisą ilgai ir patikimai naudotumėte, reguliariai atlikite žemiau nurodytus techninės priežiūros darbus.

Reguliariai tikrinkite, ar nėra akivaizdžių sodo priežiūros įrankio pažeidimų, pvz., atsilaisvinusių ar pažeistų peilių, atsilaisvinusių jungčių ir susidėvėjusių ar pažeistų dalių.

Patikrinkite, ar nepažeisti ir tinkamai uždėti gaubtai ir apsauginiai įtaisai. Prieš pradėdami naudoti atlikite būtinus techninės priežiūros ir remonto darbus.

Jei, nepaisant kruopščios gamybos ir patikrinimo, sodo priežiūros įrankis sugestų, jo remontas turi būti atliekamas įgaliotose Bosch prietaisų remonto dirbtuvėse.

Ieškant informacijos ir užsakant atsargines dalis būtina nurodyti sodo priežiūros įrankio dešimtženklį numerį, esantį firminėje lentelėje.

### Prispaudimo plokštelės išmontavimas (žiūr. pav. J)

- ▶ **Dėmesio! Prieš pradėdami techninės priežiūros ar remonto darbus, sodo priežiūros įrankį išjunkite ir ištraukite kištuką. Tą patį būtina padaryti, jei buvo pažeistas, įpjautas ar susipainiojo maitinimo laidas.**
- ▶ **Dirbdami su sodo priežiūros įrankiu ir atlikdami techninės priežiūros ir valymo darbus visada mūvėkite apsauginėmis pirštinėmis.**

Tinkamai naudojami ir pagal instrukcijas nustatomi pjovimo velenas **16** ir prispaudimo plokštelė **15** gali būti eksploatuojami daugelį metų.

Norėdami prispaudimo plokštelę **15** išmontuoti, valyti ar pakeisti, atlikite šiuos veiksmus:

- ① Kaip pavaizduota paveiksle, visiškai išsukite prispaudimo plokštelės varžtus.
- ② Atsuktuvu iškelkite prispaudimo plokštelę **15**.

Sumontuojama atbuline išmontavimui tvarka; po to prispaudimo plokštelę **15** reikia sureguliuoti (žr. „Prispaudimo plokštelės reguliavimas (žr. pav. H“).

### Baigus darbą. Sandėliavimas

Smulkintuvą draudžiama plauti aukšto slėgio plovimo įrenginiais arba tekančiu vandeniu.

Sodo priežiūros įrankio išorinę dalį kruopščiai nuvalykite švelniu šepetėliu ir skudurėliu. Nenaudokite vandens, tirpiklių ir poliravimo priemonių. Nuvalykite žolės likučius ir apnašas, ypač nuo ventiliacinių angų **3**.

Prietaisą laikykite sausoje vietoje. Ant prietaiso nedėkite jokių daiktų.

Laidą, kaip pavaizduota, galima laikyti susuktą ant smulkintuvo (tik UK) (žr. pav. K).

Išmontavus užpildymo angos korpusą, smulkintuvą, kaip pavaizduota B pav., galima sandėliuoti (taip pat žr. „Užpildymo angos korpuso montavimas (žr. pav. E–F“).

### Klientų aptarnavimo skyrius ir klientų konsultavimo tarnyba

Klientų aptarnavimo skyriuje gausite atsakymus į klausimus, susijusius su jūsų gaminio remontu, technine priežiūra bei atsarginėmis dalimis. Detalios brėžinius ir informaciją apie atsargines dalis rasite čia:

**www.bosch-garden.com**

Bosch klientų konsultavimo tarnybos specialistai mielai jums patars gaminių ir papildomos įrangos pirkimo, naudojimo bei nustatymo klausimais.

### Lietuva

Bosch įrankių servisas

Informacijos tarnyba: +370 (037) 713350

Įrankių remontas: +370 (037) 713352

Faksas: +370 (037) 713354

El. paštas: service-pt@lv.bosch.com

### Šalinimas

Sodo priežiūros įrankis, papildoma įranga ir pakuotės turi ekologiškai utilizuojami.

Nemeskite sodo priežiūros įrankių į buitinių atliekų kontenerius!

### Tik ES šalims:



Pagal Europos direktyvą 2002/96/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir šios direktyvos perkėlimo į nacionalinę teisę aktus, naudoti nebetinkami elektriniai ir elektroniniai įrankiai turi būti surenkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

### Galimi pakeitimai.